

**PHẬT GIÁO NAM TÔNG**  
**LUẬT NGHI TỔNG QUÁT**  
**(VINAYA SANKHEPA)**  
**TỶ KHEO GIÁC GIỚI**  
**(BODHISILA BHIKKHU)**  
TL. 1985 - PL. 2529

---o0o---

**Nguồn**

<http://thuvienhoasen.org>

**Chuyển sang ebook 12-7-2009**

**Người thực hiện : Nam Thiên – namthien@gmail.com**

**Link Audio Tại Website <http://www.phatphaponline.org>**

Mục Lục

LỜI NÓI ĐẦU

1. LỄ UPOSATHA (Bố-Tát hay Trai Giới)
  - 1.1 Cách thức Sa"ngha-uposatha
    - 1.1.a Cách vấn đáp như sau
    - 1.1.b THUYẾT PHẦN DUYÊN KHỞI (*Nidaanuddeso*)
    - 1.1.c THUYẾT GIỚI TRIỆT KHAI (*Paaraajikuddeso*)
    - 1.1.d THUYẾT GIỚI TẶNG TÀN (*Sa"nghaadisesuddeso*)
    - 1.1.e THUYẾT GIỚI BẮT ĐỊNH (*Aniyatuddeso*)
    - 1.1.f THUYẾT GIỚI ỪNG XẢ ĐỐI TRỊ (*Nissaggiyapaacittiye vitthaaruddeso*)
    - 1.1.g THUYẾT GIỚI ỪNG ĐỐI TRỊ (*Paacittiye vitthaaruddeso*)
    - 1.1.h THUYẾT GIỚI ỪNG PHÁT LỘ (*Paatidesaniie vitthaaruddeso*)
    - 1.1.i THUYẾT GIỚI ỪNG HỌC PHÁP (*Sekhiyadhamme vitthaaruddeso*)
    - 1.1.j THUYẾT GIỚI ĐIỀU DIỆT TRANH. (*Adhikara.nasamathe vitthaar'uddeso*)
    - 1.1.k TỤNG PHẦN KẾT
      - 1.1.1 CÁCH TỤNG GIỚI BỐN TÓM TẮT (*Sa"nkhepa*)
  - 1.2 Cách thức Ga.na-uposatha
  - 1.3 Cách thức Puggala-uposatha
2. LỄ TỰ TỬ (*Pavaara.naa*)
  - 2.1 Cách thức Sa"nghappavaara.naa.
    - 2.1.a Vấn đáp luật Tự tử
    - 2.1.b Tuyên ngôn Tự tử
  - 2.2 Cách thức Nhóm Tự tử (*Ga.nappavaara.naa*)
  - 2.3 Cách thức cá nhân Tự tử (*puggalappa-vaara.naa*).
  - 2.4 Phép dời ngày Tự tử (*pavaaranaasa"ngahita-kara.na*)
3. SỰ GIAO KA.THINA(*Ka.thinadaana*)
4. TẶNG SỰ KẾT GIỚI *SIIMAA*

5. PHÉP TU SA-DI (*pabbajitavidhi*)
6. PHÉP TRUYỀN CỤ TÚC GIỚI (*upasampadaa*)
7. TĂNG SỰ GIÁN NGHỊ (*Samanubhaasanaa*)
8. TĂNG SỰ PHÊ CHUẨN CHỖ XÂY CẤT (*Vatthudesanaa*)
9. TĂNG SỰ CHO PHÉP LÌA TAM Y (*Ticiivaraavippavaasasammati*)
10. TĂNG SỰ TRỊ PHẠT TỘI TĂNG TÀN (*vu.t.thaana*)
  - 10.1 Xử lý tội phạm không che dấu
  - 10.2 Xử lý tội phạm che dấu xác định thời gian.
  - 10.3 Xử lý tội che dấu thời gian không rõ
  - 10.4 Xử lý tội liên tục sai phạm
  - 10.5 Xử lý tội tổng hợp tội danh
  - 10.6 Xử lý tội tái phạm khi đang thọ phạt
11. PHÉP SÁM HỐI TỘI (*aapattidesanaa*)
12. PHÉP TRỊ PHẠT PHẠM-ĐÀN (*Brahmada.n.dakamma*)
13. PHÉP ĐƯA THỎA HIỆP TĂNG SỰ (*chandadaana*)
14. PHÉP NHẬP HẠ (*vassuupagata*)
15. PHÉP XỬ DỤNG Y BÁT
16. PHÉP KÝ GỎI Y BÁT (*vikappa*)

---o0o---

## LỜI NÓI ĐẦU

Phật giáo là một Tôn giáo lớn trên thế giới, có lịch sử truyền bá lâu đời và có hệ thống Giáo lý qui mô nhất.

Phật Giáo ảnh hưởng rất mạnh trong quần chúng, nhất là ở các nước Châu Á, và đặc biệt là Phật Giáo có số lượng Tăng sĩ đông đảo.

Tăng sĩ Phật giáo sinh hoạt theo tập thể giáo hội, được lập thành theo từng xứ sở quốc gia. Thế nhưng, mặc dù ở mỗi quốc độ có phong tục tập quán khác nhau, các Tăng sĩ Phật giáo, nói riêng Tăng sĩ Phật giáo Theravàda hay Phật giáo Nam tông, vẫn giữ được sự hòa hợp đồng nhất với nhau trong cách sinh hoạt cộng đồng Tăng sĩ mỗi khi các vị họp lại từ các đất nước dân tộc. Điều đó chính nhờ truyền thống Giới luật (*vinaya*), chính Giới luật đồng nhất đã tạo sự hài hòa và sự cảm thông giữa những vị Tăng sĩ sắc tộc khác nhau, quốc độ khác nhau.

Phật giáo có Tam Tạng Giáo Lý (*tipi.taka*) đồ sộ; trong đó Tạng Luật (*vinayapi.taka*) giữ vai trò cột rễ của giáo pháp, gồm có năm bộ luật:

1. luật Đại phân tích (*mahaavibha"nga*),
2. luật Tỳ Khuru ni phân tích (*bhikkhuniivibha"nga*),
3. luật Đại phẩm (*mahaavagga*),
4. luật Tiểu phẩm (*cullavagga*), và
5. bộ luật Phụ thuộc (*parivaara*).

Hai bộ luật đầu giải thích chi tiết các học giới (*sikkhaapada*) của hai phái Tăng (Tỳ khuru và Tỳ khuru ni), hai bộ luật kế lại dẫn giải những nghi thức tăng sự (*sa"nghakamma*), và bộ luật cuối cùng thì thống kê tổng hợp cả về giới và luật của 4 bộ kia.

Các vị Tỳ kheo trong Phật giáo cần phải học tập thông suốt Giới luật, gồm các học giới cấm chế và các phép tắc sinh hoạt trong đời sống tu sĩ, cá nhân và cộng đồng. Có như thế giáo hội Tăng già (*Sa"ngha*) mới được tốt đẹp và có sức mạnh đoàn kết.

Quyển Luật Nghi Tổng Quát này không nêu đầy đủ những chi tiết về Giới và Luật; mà chỉ là trình bày tóm lược những nghi thức cần thiết để áp dụng trong những Tăng sự và phạm sự thông thường.

Mục đích của chúng tôi buổi đầu khi soạn quyển Luật nghi Tổng Quát này là để dùng học tập các luật nghi ứng dụng cho gọn nhanh khỏi phải tra cứu khi cần; lại có thể làm cẩm nang cho các vị Luật sư mang theo bên mình.

Thoạt đầu chúng tôi chỉ soạn và ghi nguyên văn *Paa.li* thôi, nhưng về sau được sự khích lệ và gợi ý của các bậc Trưởng lão, các bậc Trí thức, khuyến nên dịch soạn song ngữ để dễ phổ biến trong Giáo hội Tăng già. Vì vậy chúng tôi mới dịch các văn bản *Paa.li* ra tiếng Việt, đồng thời cũng giải thích tóm tắt các sự kiện Tăng sự.

Quyển luật này, đã gọi là Luật Nghi Tổng Quát và là đáp ứng nhu cầu sinh hoạt thường xảy ra, do đó chúng tôi chỉ soạn dịch các Luật nghi thông thường mà thôi, như là : Lễ phát lồ, lễ tự tứ, phép nhập hạ, phép sám hối tội, phép trị phạt Tăng tàn, sự gián nghị, sự phê chuẩn xây cất, phép kết giới *Siimaa*, phép thọ y *Ka.thina*, phép truyền giới cụ túc, phép sử dụng y bát, ký gởi y bát, đưa lời thỏa thuận, sự cho phép rời tam y ...

Sự sắp xếp tiêu đề luật trong quyển luật nghi này, chúng tôi cũng có dụng ý chớ không phải không có; trước nhất là chúng tôi dựa theo sự xếp đặt tăng sự trong chánh tạng *Mahaavagga* và *Cullavagga*, kể đến là chúng tôi

chủ ý muốn trình bày từ tăng sự (sinh hoạt tăng hội) đến phận sự (sinh hoạt cá nhân).

Với công đức biên soạn quyển Luật Nghi này, chúng tôi xin phát nguyện cho được đắc quả vô lậu giải thoát cùng tứ tuệ đạt thông trong tương lai.

Xin thành tâm hồi hướng phước này đến chư thiên hộ pháp các bậc hữu ân cha mẹ thầy tổ, cùng các thiện hữu trí đã đồng viên khích lệ chúng tôi hoàn thành công việc dịch soạn quyển sách.

Với tâm thành phát nguyện.

***Mùa an cư 2529***  
***TỖ KHEO GIÁC GIỚI***

---o0o---

**1. LỄ UPOSATHA (BỔ-TÁT hay Trai Giới)**

Luật qui định, các vị Tỳ kheo mỗi nửa tháng một lần phải họp mặt để tụng đọc giới bốn *Paa.timokkha*. Ngày *Uposatha* - Bổ-Tát được ấn định là ngày rằm và cuối tháng theo âm lịch.

Có 3 trường hợp Bổ-tát:

1). *Sa"ngha-uposatha*, Tăng bổ-tát. Tức là hội chúng có 4 vị Tỳ kheo trở lên họp mặt nơi *Siimaa* làm bổ-tát; Tăng bổ-tát phải làm theo cách tụng giới bốn *Paa.timokkha*.

2). *Ga.na-uposatha*, Nhóm bổ-tát. Tức là hội chúng chỉ có 2 hoặc 3 vị Tỳ kheo họp mặt làm bổ-tát; Trường hợp này không tụng giới mà chỉ làm bổ-tát tỏ thanh tịnh (*parisuddhi-uposatha*) với nhau.

3). *Puggala-uposatha*, Người bổ-tát. Tức là chỉ đơn độc một vị Tỳ-kheo trong ngày bổ-tát, không tụng giới cũng không tỏ thanh tịnh, mà chỉ bổ-tát chú nguyện (*adhitthaana-uposatha*).

\* \* \*

## 1.1 Cách thức Sa"ngha-uposatha

Trước khi tụng giới phải cử hai vị Tỳ khuru thông hiểu đứng ra hỏi và đáp các luật lệ trong ngày bố-tát.

### 1.1.a Cách vấn đáp như sau

Vấn- *Namo tassa bhagavato arahato sammaasambuddhassa... Su.naatu me bhante sa.ngho yadi sa"nghassa pattakalla.m aha.m aayasmanta.m "itthannaama.m" vinaya.m puc-cheyya.m.*

Kính lễ Đức Thế Tôn Ứng Cúng Chánh Biến Tri ... Bạch Đức Tăng, xin Tăng hãy nghe tôi trình, nếu đã hợp thời với Tăng, tôi xin được hỏi luật tôn-giả tên vậy.

Đáp - *Namo tassa bhagavato arahato sammaasambuddhassa... Su.naatu me bhante sa.ngho yadi sa"nghassa pattakalla.m aha.m aayasmataa "itthannaamena" vinaya.m pu.t.tho vissajjeyya.m.*

Kính lễ Đức Thế Tôn Ứng Cúng Chánh Biến Tri ... Bạch Đức Tăng, xin Tăng hãy nghe tôi trình, nếu đã hợp thời với Tăng, tôi phải đáp luật do Tôn-giả tên vậy đã hỏi.

Vấn - *Sammajjanii padiipo ca udaka.m aasanena ca uposathassa etaani pubbakaranan'ti vuccati. Ukaasa sammajjanii?*

Việc quét dọn, đèn đuốc, nước nôi, chỗ ngồi, các việc đó là tiền sự trong ngày bố-tát. Vậy sự quét dọn là gì?

Đáp - *Sammajjanakarana~nca.*

Là việc lau bụi quét rác sạch sẽ chỗ hành lễ.

Vấn - *Padiio ca?*

Sao là đèn đuốc?

Đáp - *Padiipa-ujjalana~nca. Idaani suri-yaalokassa natthitaaya padiipakicca.m atthi. (hay laa idaani suriyaalokassa atthitaaya padiipakicca.m natthi)*

*Là việc thắp đèn đốt đuốc cho sáng. Bây giờ không có ánh sáng mặt trời, phải có đèn. (bây giờ giờ có ánh sáng mặt trời, không cần thắp đèn).*

**Vấn - *Udaka.m aasanena ca?***

*Nước và chỗ ngồi là sao?*

**Đáp - *Aasanena saha paaniiyaparibhoja-niyya udaka.t.thapana~nca.***

*Là sự sắp đặt nước uống, nước rửa cùng với tọa cụ trải ngồi nơi hành lễ.*

**Vấn - *Uposathassa etaani pubbakara-nan'ti vuccati?***

*Sao gọi là những tiền sự trong ngày bố-tát?*

**Đáp - *Etaani cattaari vattaani sammajjana-kara.naadiini sa"nghasannipaataato pa.thama.m kat-tabbattaa uposathassa uposathakammassa pub-bakara.nan'ti vuccati pubbakara.naanii'ti akkhaa-taani.***

*Được gọi là tiền sự của Ngày bố-tát, vì bốn công việc đó như là quét dọn, vâng vâng, cần phải làm xong trước khi Tăng tụ họp . Nói rằng tiền sự là thế.*

**Vấn - *Chandapaarisuddhi utukkhaana.m bhikkhuga.nanaa ca ovaado uposathassa etaani pubbakiccan'ti vuccati chandapaarisuddhi?***

*Trình lời thoả hiệp, tỏ sự thanh tịnh, kể mùa tiết, đếm tăng số, việc giáo giới, những việc đó gọi là "tiền phận sự" của lễ bố-tát. Việc trình lời thoả hiệp và tỏ sự thanh tịnh là sao?*

**Đáp - *Chandaarahaana.m bhikkhuuna.m chandapaarisuddhi aaharana~nca. Idha natthi.***

*Là sự đem trình tăng lời thoả hiệp và tịnh hạnh của những vị Tỳ khuru đáng gởi lời 1. Hôm nay không có2.*

**Vấn - *Utukkhaana.m?***

*Việc kể mùa tiết?*

Đáp - *Hemantaadiina.m ti.n.na.m utuuna.m ettaka.m atikkanta.m ettaka.m avasi.t.than'ti eva.m utu aacikkhana.m utuunii'dha pana saasane hemanta-gimhavassaanaana.m vasena tiini honti ( ... \* ... )*

*\* (Cuối / 10 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto natthi uposatho atikkanto satta uposathaa avasi.t.thaa.*

Trong Phật Giáo có ba mùa là mùa lạnh mùa nóng và mùa mưa, việc kể mùa tiết như sau, kể rằng đây là mùa nào trong ba mùa, đã trải qua bao nhiêu kỳ bố-tát? còn lại bao nhiêu kỳ? chẳng hạn như:

"Đây là mùa lạnh, trong mùa này có tám kỳ bố-tát, Nay là một kỳ Bố-tát đang diễn ra, chưa có kỳ bố-tát nào trải qua, vậy còn lại bảy kỳ bố-tát nữa".

*\* (Rằm / 11 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto eko uposatho atikkanto cha uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Cuối / 11 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto dve uposathaa atikkantaa pa~nca uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Rằm / 12 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto tayo uposathaa atikkantaa cattaaro uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Cuối / 12 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cattaaro uposathaa atikkantaa tayo uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Rằm / 1 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto pa~nca uposathaa atikkantaa dve uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Cuối / 1 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cha uposathaa atikkantaa eko uposathaa avasi.t.tho.*

*\* (Răm / 2 âl) Aya.m hemanta-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto satta uposathaa atikkantaa. A.t.tha uposathaa paripu.n.naa.*

*\* (Cuối / 2 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto natthi uposatho atikkanto satta uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Răm / 3 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto eko uposatho atikkanto cha uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Cuối / 3 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto dve uposathaa atikkantaa pa~nca uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Răm / 4 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto tayo uposathaa atikkantaa cattaaro uposathaa avasi.t.thaa.*

*\*(Cuối / 4 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cattaaro uposathaa atikkantaa tayo uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Răm / 5 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto pa~nca uposathaa atikkantaa dve uposathaa avasi.t.thaa.*

*\* (Cuối / 5 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cha uposathaa atikkantaa eko uposathaa avasi.t.tho.*

*\* (Răm / 6 âl) Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi a.t.tha uposathaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto satta uposathaa atikkantaa a.t.tha uposathaa paripu.n.naa.*

*\* (Cuối / 6 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto natthi uposatho atikkanto cha ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa avasi.t.thaa.*



*\* (Rằm / 7 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto eko uposatho atikkanto pa~nca ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa avasi.t.thaa.*

*\* (Cuối / 7 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto dve uposathaa atikkantaa cattaaro ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa avasi.t.thaa.*

*\* (Rằm / 8 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto tayo uposathaa atikkantaa tayo ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa avasi.t.thaa.*

*\* (Cuối / 8 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cattaaro uposathaa atikkantaa dve ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa avasi.t.thaa.*

*\* (Rằm / 9 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena pavaara.naadivaso sampatto pa~nca uposathaa atikkantaa dve uposathaa avasi.t.thaa.*

Nếu chưa làm Tự Tứ, vẫn còn phát lồ thì rằng: *Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto pa~nca uposathaa atik-kantaa eko ca uposatho ekaa ca pavaara.naa ava-si.t.thaa.*

*\* (Cuối / 9 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto pa~nca ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa atikkantaa eko uposatho avasi.t.thaa.*

Nếu ngày Tự-tứ dời đến hôm nay làm thì rằng: *Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena pavaara.naadivaso sampatto cha uposathaa atik-kantaa eko uposatho avasi.t.tho.*

*(Rằm / 10 âl) Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cha ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa atikkantaa, satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa paripu.n.naa.*

Nếu ngày nay làm tự tứ thì rằng . *Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa. iminaa pakkhena pavaara.naa-divaso sampatto satta uposathaa atikkantaa satta ca uposathaa ekaa ca pavaara.naa paripu.n.naa.*

Kể theo năm có tháng nhưn:

\* (kỳ 1 (nóng, nhưn) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa, imasmi.m pana utumhi adhikamaaso bhavissati tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto natthi uposatho atikkanto nava uposathaa avasi.t.thaa (rộng kể).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto natthi uposatho atikkanto nava uposathaa avasi.t.thaa*

(lược kể).

\* (kỳ 2 / nóng, nhưn) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto eko uposatho atikkanto a.t.tha uposathaa avasi.t.thaa (Rộng kể).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto eko uposatho atikkanto a.t.tha uposathaa avasi.t.thaa*(lược kể).

\* (kỳ 3 / nóng, nhưn) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto dve uposathaa atikkantaa satta uposathaa avasi.t.thaa (Rộng kể).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto dve uposathaa atikkantaa satta uposathaa avasi.t.thaa*(Lược kể).

\* (kỳ 4 / nóng, nhưn) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto tayo uposathaa atikkantaa cha uposathaa avasi.t.thaa (Rộng kể).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto tayo uposathaa atikkantaa cha uposathaa avasi.t.thaa*(Lược kể).

\* (kỳ 5 / nóng, nhuận) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cattaaro uposathaa atikkantaa pa~nca uposathaa avasi.t.thaa (Rộng kê).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cattaaro uposathaa atikkantaa pa~nca uposathaa avasi.t.thaa (Lược kê).*

\* (kỳ 6 / nóng, nhuận) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto pa~nca uposathaa atikkantaa cattaaro uposathaa avasi.t.thaa (Rộng kê).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto pa~nca uposathaa atikkantaa cattaaro uposathaa avasi.t.thaa (Lược kê).*

\* (kỳ 7 / nóng, nhuận) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto cha uposathaa atikkantaa tayo uposathaa avasi.t.thaa (Rộng kê).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto cha uposathaa atikkantaa tayo uposathaa avasi.t.thaa (Lược kê).*

\* (kỳ 8 / nóng, nhuận) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto satta uposathaa atikkantaa dve uposathaa avasi.t.thaa (Rộng kê).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto satta uposathaa atikkantaa dve uposathaa avasi.t.thaa (Lược kê).*

\* (kỳ 9 / nóng, nhuận) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi, tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto a.t.tha uposathaa atikkantaa eko uposatho avasi.t.tho (Rộng kê).* *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto a.t.tha uposathaa atikkantaa eko uposatho avasi.t.tho (Lược kê).*

\* (kỳ 10 / nóng, nhuần) *Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi pakativasena a.t.tha uposathaa adhikamaasavasena dasa uposathaa. Imasmi.m pana sa.mvacchare adhikamaaso atthi tasmaa iminaa pakkhena eko uposatho sampatto nava uposathaa atikkantaa dasa uposathaa paripu.n.naa (Rộng kể). Aya.m gimha-utu asmi.m utumhi adhikamaasavasena dasa uposathaa. Iminaa pak-khena eko uposatho sampatto nava uposathaa atikkantaa dasa uposathaa paripu.n.naa (Lược kể).*

Vấn - *Bhikkhuga.nanaa ca?*

*Việc đếm tăng số?*

Đáp - *Imasmi.m uposathagge sannipati taana.m bhikkhuuna.m ga.nanaa "cattaaro" bhikkhuu honti.*

*Tại phòng bố-tát này có số lượng tỳ khuru tụ hội là "bốn" vị tỳ khuru 3.*

Vấn - *Ovaado?*

*Việc giáo giới?*

Đáp - *Bhikkhuniina.m ovaado daatabbo. idaani pana taasa.m natthitaaya so ca ovaado idha natthi.*

*Là việc phải dạy đạo chư Tỳ khuru ni. Nhưng hiện nay vì Tỳ-khuru ni không còn nữa nên việc dạy đạo ấy không có.*

Vấn - *Uposathassa etaani pubbakiccan'ti vuccati?*

*Sao gọi rằng các việc đó là tiền phận sự của lễ bố-tát?*

Đáp - *Etaani pa~nca kammaani chandaaha-ra.naadiini paa.timokkhuddesato pa.thama.m kat-tabbattaa uposathassa uposathakammassa pub-bakiccan'ti vuccati pubbakiccaanii'ti akkhaataani.*

*Gọi là tiền phận sự của lễ bố-tát, tức nói đến các phận sự tiên khởi của lễ bố-tát; năm việc đó như là đem trình lời thoả hiệp.v.v... cần phải làm xong trước khi tụng giới bốn.*

Vấn – *Uposatho yaavatikaa ca bhikkhuu kammappattaa sabhaagaapattiyo ca na vijjanti vajjaniiyaa ca puggalaa tasmim na honti patta-kallan'ti vuccati. uposatho?*

Ngày bố-tát, chình ấy Tỳ khuru làm được tăng sự, không có đồng tội, trong chúng không có hạng người cần tránh, như thế gọi là hợp thời. Ngày bố-tát là gì?

Đáp - *Tiisu uposathadivasesu catuddasii-pa.n.narasiisamaggiisu. Ajjuposatho "pa.n.nara-so".*

Có ba ngày làm bố-tát là ngày 14, ngày rằm và ngày hòa hợp tăng 4. Ngày bố tát hôm nay là "ngày rằm" 5.

Vấn - *Yaavatikaa ca bhikkhuu kammappattaa?*

Chình nhiều vị Tỳ khuru làm được tăng sự?

Đáp - *Yattakaa ca bhikkhuu tassa uposa-thakammassa pattaayutta anuruupaa sabban-timena paricchena cattaaro bhikkhuu paka-tattaa sa.nghena anukkhittaa te ca kho hatthapaasa.m avijjahitvaa ekasiimaaya.m .thitaa.*

Tôi đã bao nhiêu vị Tỳ khuru cũng được, cũng thích hợp làm tăng sự bố-tát cả, nhưng tôi thiếu cũng là bốn vị Tỳ khuru thanh tịnh không bị tăng nghị tội, và các vị ấy cùng trụ trong một giới Siima không cách biệt hắc tay.

Vấn - *Sabhaagaapattiyo ca na vijjanti?*

Không có đồng tội là sao?

Đáp - *Vikaalabhojanaadivattthu sabhaagaa-pattiyo ca na vijjanti.*

Là không có các tội bị phạm giống nhau như thể đồng phạm tội ăn phi thời chẳng hạn.

Vấn - *Vajjaniiyaa ca puggalaa tasmim na honti?*

Trong chúng không có hạng người cần tránh là sao?

Đáp - *Gaha.t.thapa.n.dakaadayo ekaviisati vajjaniiyapuggalaa hatthapaasato bahikara.nava-sena vajjetabbaa tasmim na honti.*

Là trong chỗ tăng hội ấy không có 21 hạng người phải cách ly chẳng hạn như người thể tục, người bộ nắp v.v... 6 nên cách xa ngoài hắc tay.

Vấn - *Pattakallan'ti vuccati?*

Sao gọi là hợp thời ?

Đáp - *Sa"nghassa uposathakamma.m ime-hi catuuhi lakkha.nehi sa.nгахita.m pattakal-lan'ti vuccati pattakaalavantan'ti akkhaata.m.*

Gọi là hợp thời, tức nói đến tăng sự đúng thời điểm để làm, như việc bố-tát của tăng đã hội đủ bốn yếu tố này vậy.

Khi hỏi luật xong, vị vấn phải bạch thỉnh tụng giới như sau:

*Pubbakara.napubbakiccaani samaapetvaa desitaapattikassa samaggassa bhikkhusa.n-glassa anumatiyaa pa.timokkha.m uddisitu.m aaraadhana.m karomi.*

Sau khi hoàn tất các tiền sự và phận sự tiên khởi, với sự đồng ý của tỳ khuru tăng hòa hợp và đã phát lồ tội lỗi, tôi cầu thỉnh tụng giới bốn.

Sau khi vấn đáp luật xong, một vị sẽ bắt đầu tụng giới (*pa.timokkhuddeso*).

Tụng giới, phải tụng thứ lớp năm phần *uddesa*, là:

1. *Nidaanuddesa*, Thuyết giới khởi.
2. *Paaraajikuddesa*, Thuyết giới triệt khai.
3. *Sa"nghaadisesuddesa*, Thuyết giới Tăng tàn.
4. *Aniyatuddesa*, Thuyết giới bất định.
5. *Vitthaaruddesa*, Thuyết giới tổng trì.

Tụng xong cả năm phần ấy mới tụng kết.

Trường hợp có điều trở ngại (*antaraayika*) thì được phép tụng giới tóm tắt.

\* \* \*

---o0o---

## 1.1.b THUYẾT PHẦN DUYÊN KHỞI (Nidaanuddeso)

*Namo tassa bhagavato arahato sammaa-sambuddhassa ...*

*Kính lễ Đức Thế Tôn bậc Ứng cúng đáng Chánh đẳng giác.*

*Su.naatu me bhante sa.ngho ajj' uposatho "pa.n.naraso" 7 yadi sa"nghassa pattakalla.m sa.ngho uposatha.m kareyya paatimokkha.m uddiseyya.*

*Ki.m sa"nghassa pubbakicca.m? paarisud-dhi.m aayasmanto aarocetha paa.timokkha.m ud-disissaami ta.m sabb' eva santaa saadhuka.m su.noma manasikaroma yassa siyaa aapatti so aavikareyya asantiyaa aapattiyaa tu.nhii bhavi-tabba.m. Tu.nhii bhaavena kho pan'aayasmante parisuddhaa ' ti vedissaami. yathaa kho pana paccekapu.t.thassa veyyaakara.na.m hoti. Evame-va.m evaruupaaya parisaaya yaavatatiya.m anus-saavita.m hoti. Yo pana bhikkhu yaavatatiya.m anussaaviyamaane saramaano santi.m aapatti.m n'aavikareyya sampajaanamusaavaadassa hoti sampajaanamusaavaado kho pan' aayasmanto antaraayiko dhammo vutto bhagavataa tasmaa saramaanena bhikkhunaa aapannena visuddhaa-pekkhena santii aapatti aavikaatabbaa aavikataa hi'ssa phaasu hoti.*

*Uddi.t.tha.m kho aayasmanto nidaana.m.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa?*

*Parisuddh'etth' aayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Nidaanuddeso ni.t.thito.*

*Bạch Đại Đức Tăng, xin Tăng hãy nghe tôi nói, hôm nay là lễ bố-tát ngày rằm. Nếu đã hợp thời, chúng tăng có thể cử hành lễ bố-tát thuyết giới ba-đề-mộc-xoa.*

*Phận sự trước tiên của Tăng là gì? là các Tôn Giả hãy bày tỏ sự thanh tịnh, tôi sẽ thuyết giới ba-đề-mộc-xoa. Khi tất cả thanh tịnh hãy lắng nghe hãy khéo tác ý giới bốn; vị nào có tội lỗi phải sám hối, vị không có tội thì nên im lặng. Do sự im lặng mà tôi biết rằng các Tôn-giả được thanh tịnh. Cũng như*

một người bị cật vấn phải trả lời thế nào thì cũng vậy giữa hội chúng này sẽ được bố cáo ba lần. Vị Tỳ khuru nào khi được bố cáo ba lần, nhớ mà chẳng sám hối tội lỗi thì vị ấy phạm lỗi biết vẫn nói dối; Thưa các tôn giả, sự biết vẫn nói dối là một pháp chướng ngại mà Đức Thế Tôn đã nói; bởi thế với vị Tỳ khuru đã phạm tội nhớ ra và muốn thanh tịnh thì cần phải sám hối tội lỗi, khi đã sám hối thì vị ấy có sự an vui.

Thưa chư Tôn Giả, duyên khởi đã nói xong.

Ở đây tôi xin hỏi các Tôn Giả; các vị có được thanh tịnh chăng? Tôi hỏi lần thứ nhì, các vị có được thanh tịnh chăng? Tôi hỏi lần thứ ba, các vị có được thanh tịnh chăng?

## DỨT PHẦN THUYẾT DUYÊN KHỞI.

\* \* \*

### 1.1.c THUYẾT GIỚI TRIỆT KHAI (Paaraajikuddeso)

*Tatr' ime cattaaro paaraajikaa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

1. *Yo pana bhikkhu bhikkhuuna.m sik-khaasaajiivasamaapanno sikkha.m appaccakkhaaya dubbalya.m anaavikatvaa methuna.m dhamma.m pa.tiseveyya antamaso tiracchaanagataayapi paaraajiko hoti asa.mvaaso.*

2. *Yo pana bhikkhu gaamaa vaa ara~n~naa vaa adinna.m theyyasa.nkhaata.m aadiyeyya yathaa-ruupe adinnaadaane raajaano cora.m gahetvaa haneyyu.m vaa bandheyyu.m vaa pabbaajeyyu.m vaa coro' si baalo' si muu.lho' si theno' sii' ti tatharuupa.m bhikkhu adinna.m aadiyamaano ayampi paaraajiko hoti asa.mvaaso.*

3. *Yo pana bhikkhu sa~ncicca manussa-viggaha.m jiivitaa voropeyya sathahaaraka.m vaa' ssa pariyeseyya mara.nava.n.na.m vaa sa.mva.n-.neyya mara.naaya vaa samaadapeyya ambho purisa ki.m tuyh' iminaa paapakena dujjiivitena matante jiivitaa seyyo'ti iticittamano cittasa.n-kappo anekapariyaayena mara.nava.n.na.m vaa sa.mva.n.neyya mara.naaya vaa samaadapeyya ayampi paaraajiko hoti asa.mvaaso.*

4. *Yo pana bhikkhu anaabhijaana.m uttari-manussadhamma.m attuupanaayika.m alamari-ya~n~naa.nadassana.m samudaacareyya iti jaanaami iti passaamii'ti tato aparena samayena sama-nuggaahiyamaano*



*vaa asamanuggaahiyamaano vaa aapanno visuddhaapekkho eva.m  
vadeyya ajaa-na.m eva.m aavuso avaca.m jaanaami apassa.m passaami  
tuccha.m musaavilapin'ti a~n~natra adhimaanaa ayampi paaraajiko hoti  
asa.mvaaso.*

*Uddi.t.thaa kho aayasmanto cattaaro paaraajikaa dhammaa yesa.m  
bhikkhu a~n~natara.m vaa a~n~natara.m vaa aapajjitvaa na labhati  
bhikkhuhi saddhi.m sa.mvaasa.m yathaa pure tathaa pacchaa paaraajiko  
hoti asa.mvaaso.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi  
pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha  
parisuddhaa?*

*Parisuddh' etthaayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Paaraajikuddeso ni.t.thito.*

*Bách chư Tôn giả, Bốn pháp triệt khai ở đây phải thuyết giới như sau:*

*1. Vị Tỳ khuru nào đã thọ trì học giới và hạnh sống của hàng Tỳ Khuru, khi chưa xả bỏ học giới, chưa bày tỏ sự yếu kém mà hành động dâm dục, thậm chí với loài thú vật, vị ấy bị tội triệt khai bất cộng trụ.*

*2. Vị Tỳ khuru nào lấy trộm cắp vật chưa được cho, ở nơi xóm làng hoặc ở rừng, nếu trộm vật như thế nào mà khi Vua bắt được kẻ trộm có thể giết hoặc cầm tù hoặc lưu đày, trách rằng: Ngươi là tên trộm, người là kẻ ngu si, ngươi là kẻ sai lạc, ngươi là đạo tặc". Vị Tỳ khuru khi lấy trộm vật như thế phạm tội triệt khai bất cộng trụ.*

*3. Vị Tỳ khuru nào cố ý đoạt mạng sống con người, hoặc tìm phương tiện khi giới cho người, hoặc khen ngợi sự chết, hoặc xúi giục chết, nói rằng: Hỡi người, có ích gì cho ngươi với mạng sống khổ xấu xa này, người nên chết tốt hơn là sống" suy nghĩ tính toán như vậy rồi dùng nhiều cách thức khen ngợi sự chết, xúi giục cho chết, thì vị này phạm tội Triệt khai bất cộng trụ.*

*4. Vị Tỳ khuru nào chưa chứng tri lại khoe khoang pháp thượng nhân tự thể nhập tương ứng thánh tri kiến, nói rằng: "Tôi biết tôi thấy như vậy", thời gian sau đó dù có bị thẩm vấn hay không bị thẩm vấn, nhưng muốn được trong sạch bèn nói lại như sau: "Thưa chư hiền, tôi không biết như vậy mà*

*tôi nói tôi biết, tôi không thấy mà nói tôi thấy, thành ra nói dối nói láo." Dù thế vị này cũng phạm tội triệt khai bất cộng trụ, trừ phi tăng thượng mạn.*

*Thưa chư tôn giả, bốn pháp triệt khai đã được thuyết giới. Vị Tỳ khuru phạm bất cứ một điều nào đều không được cộng trụ với các vị Tỳ khuru, trước như thế nào thì sau cũng thế ấy, vị đó phạm triệt khai bất cộng trụ.*

*Ở đây, tôi xin hỏi chư Tôn giả, các Ngài có thanh tịnh chăng?*

*Lần thứ hai tôi xin hỏi, các Ngài có thanh tịnh chăng?*

*Lần thứ ba tôi xin hỏi, các Ngài có thanh tịnh chăng?*

*Chư tôn giả ở đây thanh tịnh do đó mới im lặng, Tôi ghi nhận việc đó là vậy.*

## DỨT PHẦN THUYẾT GIỚI TRIỆT KHAI.

\* \* \*

### 1.1.d THUYẾT GIỚI TĂNG TÀN (Sa"nghaadisesuddeso)

*Ime kho pan' aayasmanto terasa sa"nghaa-disesaa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

*1. Sa~ncetanikaa sukkavisa.t.thi a~n~natra supinantaa sa"nghaadiseso.*

*2. Yo pana bhikkhu oti.n.no vipari.natena cittena maatugaamena saddhi.m kaayasa.msagga.m samaapajjeyya hatthaggaaha.m vaa ve.niggaaha.m vaa a~n~natarassa vaa a~n~natarassa vaa a.ngassa paraamasana.m sa"nghaadiseso.*

*3. Yo pana bhikkhu oti.n.no vipari.natena cittena maatugaama.m du.t.thullaahi vaacaahi obhaa-seyya yathaata.m yuvaa yuvati.m methunuupasa~n-hitaahi sa"nghaadiseso.*

*4. Yo pana bhikkhu oti.n.no vipari.natena cittena maatugaamassa santike attakaamapaari-cariyaaya va.n.na.m bhaaseyya etadagga.m bhagini paaricariyaana.m yaa maadisa.m siilavanta.m kalyaa-na dhamma.m brahmacaari.m etena dhammena paricareyyaa'ti methunuupasa~nhitena sa"nghaa-diseso.*

5. *Yo pana bhikkhu sa~ncaritta.m samaa-pajjeyya itthiyaa vaa purisamati.m purisassa vaa itthiimati.m jaayattane vaa jaarattane vaa antamaso ta.mkha.nikaaya pi sa"nghaadiseso.*

6. *Sa~n~naacikaaya pana bhikkhunaa kuti.m kaarayamaanena assaamika.m attuddesa.m pamaa-.nikaa kaaretabbaa tatrida.m pamaa.na.m diighaso dyaadasavidatthiyo sugatavidatthiyaa tiriya.m sattantaraa bhikkhuu abhinetabbaa vatthudesa-naaya tehi bhikkhuuhi vatthu.m desetabba.m anaarambha.m saparikkamana.m saarambhe ce bhikkhu vatthusmi.m aparikkamane sa~n~naaci-kaaya kuti.m kareyya bhikkhuu vaa anabhineyya vatthudesanaaya pamaa.na.m vaa atikkaameyya sa"nghaadiseso.*

7. *Mahallaka.m pana bhikkhunaa vihaara.m kaarayamaanena sassaamika.m attud-desa.m bhikkhuu abhinetabbaa vatthudesanaaya tehi bhikkhuuhi vatthu.m desetabba.m anaa-rambha.m saparikkamana.m saarambhe ce bhikkhuvatthusmi.m aparikkamane mahal-laka.m vihaara.m kaareyya bhikkhuu vaa ana-bhineyya vatthudesanaaya sa"nghaadiseso.*

8- *Yo pana bhikkhu bhikkhu.m du.t.tho doso appatiito amuulakena paaraajikena dham-mena anuddha.mseyya appeva naama na.m imamhaa brahmacariyaa caaveyyan'ti tato apa-rena samayena samanuggaahiyamaano vaa asa-manuggaahiyamaano vaa amuulaka~nceva ta.m adhikarana.m hoti bhikkhu ca dosa.m pati.t.thaati sa"nghaadiseso.*

9. *Yo pana bhikkhu bhikkhu.m du.t.tho doso appatiito a~n~nabhaagiyassa adhikara.nassa ki~nci desa.m lesamatta.m upaadaaya paaraajikena dhammena anuddha.mseyya appeva naama na.m imamhaa brahmacariyaa caaveyyan' ti tato aparena samayena samanuggaahiyamaano vaa asamanuggaahiyamaano vaa a~n~nabhaagiya~nceva ta.m adhikarana.m hoti koci deso lesamatto upaadinno bhikkhu ca dosa.m pati.t.thaati sa"nghaadiseso.*

10. *Yo pana bhikkhu samaggassa sa.n-ghassa bhedaaya parakkameyya bhedanasa.m-vattanika.m vaa adhikarana.m samaadaaya paggayha tittheyya. So bhikkhu bhikkhuuhi evam-assa vacaniiyo maa aayasmaa samaggassa sa"nghassa bhedaaya parakkami bhedanasa.m-vattanika.m vaa adhikara.na.m samaadaaya paggayha a.t.thaasi samet'aayasmaa*

*sa.nghena samaggo hi sa.ngho sammodamaano avivada-maano ekuddeso phaasu viharatii' ti. Eva~nca so bhikkhu bhikkhuuhi vuccamaano tath' eva pagga.nheyya so bhikkhu bhikkhuuhi yaavata-tiya.m samanubhaasitabbo tassa pa.tinissaggaaya yaavatatiya~nce samanubhaasiyamaano ta.m pa.ti-nissajjeyya icceta.m kusala.m no ce pa.tinis-sajjeyya sa''nghaadiseso.*

*11. Tass'eva kho pana bhikkhussa bhik-khuu honti anuvattakaa vaggavaadakaa eko vaa dve vaa tayo vaa te eva.m vadeyyu.m maa aayasmanto eta.m bhikkhu.m ki~nci avacuttha dhammavaadii c'eso bhikkhu vinayavaadii c' eso bhikkhu am-haaka~nc'eso bhikkhu chanda~nca ruci~nca aadaaya voharati jaanaati no bhaasati amhaakamp' eta.m khamatii'ti. Te bhikkhuu bhikkhuuhi evam-assu vacaniiyaa maa aayasmanto eva.m avacuttha na c'eso bhikkhu dhammavaadii na c'eso bhikkhu vinayavaadii maa aayasmantaanampi sa''nghabhedo rucittha samet' aayasmantaana.m sa.nghena samaggo hi sa.ngho sammodamaano aviva-damaano ekuddeso phaasu viharatii'ti. Eva~nca te bhikkhuu bhikkhuuhi vuccamaanaa tath'eva pagga.nheyyu.m te bhikkhuu bhikkhuuhi yaava-tatiya.m samanubhaasitabbaa tassa pa.tinissag-gaaya. Yaavatatiya~nce samanubhaasiyamaanaa ta.m pa.tinissajjeyyu.m icceta.m kusala.m no ce pa.tinissajjeyyu.m sa''nghaadiseso.*

*12. Bhikkhu pan'eva dubbacajaatiko hoti uddesapariyaapannesu sikkhaapadesu bhikkhuu-hi sahadhammika.m vuccamaano attaana.m avacaniiya.m karoti maa ma.m aayasmanto ki~nci avacuttha kalyaana.m vaa paapaka.m vaa ahamp' aayasmante na ki~nci vakkhaami kalyaana.m vaa paapaka.m vaa viramath' aayasmanto mama vacanaayaa'ti. So bhikkhu bhikkhuuhi evam-assa vacaniiyoo maa aayasmaa attaana.m avacaniiya.m akaasi vacaniiyameva aayasmaa attaana.m karotu aayasmaapi bhikkhuu vadetu sahadhammena bhikkhuupi aayasmanta.m vakkhanti sahadham-mena eva.m sa.mva.d.dhaa hi tassa bhagavato parisaa yadida.m a~n~nama~n~navacanena a~n~na-ma~n~navu.t.thaapanenaa' ti. Eva~nca so bhikkhu bhikkhuuhi vuccamaano tath'eva pagga.nheyya so bhikkhu bhikkhuuhi yaavatatiya.m samanu-bhaasitabbo tassa pa.tinissaggaaya. Yaavata-tiya~nce samanubhaasiyamaano ta.m pa.tinissaj-jeyya icceta.m kusala.m no ce pa.tinissajjeyya sa''nghaadiseso.*

*13. Bhikkhu pan' eva a~n~natara.m gaama.m vaa nigama.m vaa upanissaaya viharati kuladuusako paapasamaacaaro. Tassa kho*

*paapakaa samaacaaraa dissanti c'eva suyyanti ca kulaani ca tena du.t.thaani dissanti c'eva suyyanti ca. So bhikkhu bhikkhuhi evam-assa vacaniiyo aayas-maa kho kuladuusako paapasamaacaaro aayasmato kho paapakaa samaacaaraa dissanti c'eva suyyanti ca kulaani c' aayasmataa du.t.thaani dissanti c'eva suyyanti ca pakkamat' aayasmaa imamhaa aavaasaa alante idha vaasena' ti. Eva~nca so bhikkhu bhikkhuhi vuccamaano te bhikkhuu eva.m vadeyya chandagaamino ca bhikkhuu dosagaa-mino ca bhikkhuu mohagaamino ca bhikkhuu bhayagaamino ca bhikkhuu taadisikaaya aapattiyaa ekacca.m pabbaajenti ekacca.m na pabbaa jentii'ti. So bhikkhu bhikkhuhi evam-assa vacaniiyo maa aayasmaa eva.m avaca na ca bhikkhuu chandagaamino na ca bhikkhuu dosa-gaamino na ca bhikkhuu mohagaamino na ca bhikkhuu bhayagaamino aayasmaa kho kuladu-sako paapasamaacaaro aayasmato kho paapakaa samaacaaraa dissanti c'eva suyyanti ca kulaani c' aayasmataa du.t.thaani dissanti c'eva suyyanti ca pakkamat' aayasmaa imamhaa aavaasaa alante idha vaasena' ti. Eva~nca so bhikkhu bhikkhuhi vuccamaano tath' eva pagga.nheyya so bhikkhu bhikkhuhi yaavatatiya.m samanubhaasitabbo tassa pa.tinissaggaaya. Yaavatatiya~nce samanubhaasiyamaano ta.m pa.tinissajjeyya icceta.m kusala.m no ce pa.tinissajjeyya sa"nghaadiseso.*

*Uddi.t.thaa kho aayasmanto terasa sa"nghaadisesaa dhammaa nava pa.thamaapattikaa cattaaro yaavatatiyaka. Yesa.m bhikkhu a~n~natara.m vaa a~n~natara.m vaa aapajjitvaa yaavatiha.m jaana.m pa.ticchaadeti taavatiha.m tena bhikkhunaa akaamaa parivatthabba.m parivutthaparivaasena bhikkhunaa uttari.m chaaratta.m bhikkhumaanat-taaya pa.tipajjitabba.m. Ci.n.namaanatto bhikkhu yattha siyaa viisatiga.no bhikkhusa.ngho tattha so bhikkhu abbheta. Ekenapi ce uuno viisatigano bhikkhusa.ngho ta.m bhikkhu.m ab-bheyya so ca bhikkhu anabbhito te ca bhikkhuu gaarayhaa. Aya.m tattha saamiici.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa?*

*Parisuddh' etth' aayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Sa"nghaadisesuddeso ni.t.thito.*

*Thư chú Tôn Giả đây là mười ba pháp Tăng Tàn được thuyết giới.*

1. Cố ý làm di tinh, phạm Tăng tàn, ngoại trừ mộng tinh.
2. Tỳ khuru nào do tâm dục nhiễm dòn nén, xúc chạm thân người nữ, hoặc hoặc nắm tay hoặc nắm tóc hoặc sờ chạm bất cứ chi thể nào, phạm Tăng tàn.
3. Tỳ khuru nào do tâm dục nhiễm dòn nén, nói lời tục tĩu với phụ nữ, như thể trai với gái liên hệ dâm dục, phạm Tăng tàn.
4. Tỳ khuru nào do tâm dục nhiễm dòn nén, đối trước phụ nữ lại ca ngợi sự cung phụng dục lạc cho mình, nói rằng "Này cô em, sự cung phụng này là tối thượng, tức là cô nào với pháp dâm dục cung phụng bậc giới hạnh thiện hạnh phạm hạnh như tôi đây". Bởi liên hệ dâm dục, phạm Tăng tàn.
5. Tỳ khuru nào làm mai mối, là đem ý người nam nói với người nữ, hoặc đem ý người nữ nói với người nam, để làm vợ chồng hoặc để làm tình nhân, dù chỉ cho họ đến nhau chốc lát, phạm Tăng tàn.
6. Thất liêu do Tỳ khuru tự quyền góp xây cất, không có thí chủ, tự làm cho mình, thì cần phải làm đúng kích cỡ, trong điều này đúng kích cỡ là mười hai gang chiều dài, bảy gang chiều ngang, theo gang tay Đức Phật 8 phải mời chư Tỳ khuru để chỉ định nơi chốn, nơi chốn được tỳ khuru ấy chỉ định là chỗ không có trở ngại, có lối thông. Nếu vị Tỳ khuru làm thất liêu do tự quyền góp, làm ở chỗ có trở ngại, không lối thông, cũng không mời các Tỳ khuru để chỉ định nơi chốn, vượt quá kích cỡ, phạm Tăng Tàn.
7. Tịnh xá lớn mà Tỳ khuru xây dựng cho mình, có thí chủ cúng, phải mời chư Tỳ khuru để chỉ định nơi chốn, nơi chốn được các Tỳ khuru ấy chỉ định là chỗ không có trở ngại, có lối thông; nếu vị Tỳ khuru làm tịnh xá lớn ở nơi có điều trở ngại, không lối thông, lại không mời các Tỳ khuru để chỉ định nơi chốn, phạm Tăng Tàn.
8. Tỳ khuru nào phẫn nộ sân hận bất bình, vu khống vị Tỳ khuru với tội triệt khai không căn cứ, nghĩ rằng làm vị ấy bại hoại phạm hạnh này. Sau lúc đó, có bị gạn hỏi hay chưa được gạn hỏi, sự tố tụng ấy là vô căn cứ và dù Tỳ khuru này có nhìn nhận lỗi lầm vẫn phạm Tăng Tàn.
9. Tỳ khuru nào phẫn nộ sân hận bất bình, vịn có nhỏ nào đó của một sự vụ khác rồi vu khống vị Tỳ khuru với tội triệt khai, nghĩ rằng làm vị ấy bại hoại phạm hạnh này. Sau lúc đó, bị gạn hỏi hay chưa được gạn hỏi, nhưng sự tố

tụng ấy là sự vụ khác được vịn lấy có nhỏ, và Tỳ khuru này có nhìn nhận lỗi lầm vẫn phạm Tăng Tàn.

10. Tỳ khuru nào cố gắng phá vỡ hòa hợp Tăng, hoặc sống chấp giữ tranh sự dẫn đến chia rẽ; Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru nhắc bảo như sau: "Tôn Giả chớ cố gắng phá vỡ hòa hợp tăng, hay đừng sống chấp giữ tranh sự dẫn đến chia rẽ, Tôn Giả hãy đoàn kết với tăng, vì Tăng hòa hòa hợp hoan hỷ nhau, không tranh cãi, đồng quan điểm, sẽ trú an lạc". Tỳ khuru ấy khi được chư Tỳ khuru nhắc bảo như vậy mà vẫn cố chấp như thế Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru can gián ba lần cho bỏ sự ấy. Nếu khi được can gián ba lần mà bỏ sự ấy thì tốt, nếu không bỏ, phạm Tăng Tàn.

11. Những vị Tỳ khuru từng bọn phe đảng của Tỳ khuru chia rẽ ấy, có một, hoặc hai hoặc ba vị; họ nói như sau: "Chư Tôn Giả chớ nói gì vị Tỳ kheo ấy, tỳ kheo đó là bậc thuyết pháp, thuyết luật, Tỳ khuru đó lấy điều tâm tư nguyện vọng của chúng tôi mà tỏ bày cảm thông và nói ra theo chúng tôi, vả lại chúng tôi cũng chấp nhận". Các Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru nhắc bảo rằng: "Các Tôn Giả đừng nói như vậy, Tỳ khuru đó không phải là vị thuyết pháp, thuyết luật, các Tôn Giả chớ vui thích chia rẽ tăng, các Tôn giả hãy đoàn kết với Tăng, vì Tăng hòa hợp, hoan hỷ nhau, không tranh cãi, đồng quan điểm, sẽ trú an lạc." Các vị Tỳ khuru ấy khi được chư Tỳ khuru nhắc bảo như vậy mà vẫn cố chấp thì các Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru can gián ba lần cho bỏ sự ấy. Nếu khi được can gián ba lần mà bỏ sự ấy thì tốt, nếu không bỏ, phạm Tăng Tàn.

12. Vị Tỳ khuru có tánh khó dạy khi được chư Tỳ khuru nhắc bảo đúng pháp theo những điều học liên quan giới bổn, tỏ ra mình không cần khuyên dạy, rằng: "Các tôn giả đừng nói chi đến tôi điều tốt hay xấu, tôi cũng không nói gì đến các Tôn Giả điều tốt hay điều xấu; các Tôn Giả hãy thôi khuyên dạy tôi". Vị Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru nói như sau:

"Xin Tôn giả chớ tỏ ra mình khó dạy, hãy làm người dễ dạy; Tôn giả hãy nhắc bảo chư Tỳ khuru theo đúng pháp, chư Tỳ khuru cũng sẽ nhắc bảo Tôn giả theo đúng pháp, như vậy hội chúng của Đức Thế Tôn được tăng thịnh tức là nhờ sự nhắc bảo lẫn nhau, thức tỉnh lẫn nhau". Vị Tỳ khuru ấy khi được chư Tỳ khuru nhắc nhở như vậy mà vẫn cố chấp thế ấy thì vị Tỳ khuru đó cần được chư Tỳ khuru can gián ba lần cho bỏ sự ấy. Nếu được can gián ba lần mà bỏ sự ấy thì tốt, nếu không bỏ, phạm Tăng Tàn.

13. Vị Tỳ khuru sống nương làng mạc hay thị trấn nào đó, làm như nhà người, có hành vi xấu; những hành vi xấu của vị ấy đều được thấy được nghe, các tục gia bị vị ấy làm như cũng đều được thấy được nghe. Vị Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru khuyên nhắc như sau: "Tôn giả là kẻ làm như nhà người, có hành vi xấu, những hành vi xấu của Tôn giả đều được thấy được nghe, các tục gia bị Tôn giả làm như cũng đều được thấy được nghe; Tôn giả hãy đi khỏi chỗ này; đủ rồi cuộc sống của ông tại đây!". vị Tỳ khuru ấy đi được chư Tỳ khuru nhắc bảo như vậy lại nói với chư Tỳ khuru như sau; "chư Tỳ khuru là tây vị thương, chư Tỳ khuru tây vị ghét, chư Tỳ khuru tây vị dốt nát chư Tỳ khuru tây vị sợ hãi; tội phạm như nhau mà có người đuổi đi, có người không đuổi". Vị Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru khuyên bảo như vậy: "Tôn giả chớ có nói như vậy, chư Tỳ khuru không tây vị thương, chư Tỳ khuru không tây vị ghét, chư Tỳ khuru không tây vị dốt nát, chư Tỳ khuru không tây vị sợ hãi đâu; Tôn giả là kẻ làm như nhà người, có hành vi xấu, những hành vi xấu của Tôn giả đều được thấy được nghe, các tục gia bị Tôn giả làm như cũng đều được thấy được nghe; Tôn giả hãy đi khỏi chỗ này ! đủ rồi cuộc sống của ông tại đây!". vị Tỳ khuru ấy khi được chư Tỳ khuru nhắc nhở như vậy mà vẫn cố chấp thế ấy thì vị Tỳ khuru đó cần được chư Tỳ khuru can gián ba lần cho bỏ sự ấy. Nếu được can gián ba lần mà bỏ sự ấy thì tốt, nếu không bỏ, phạm Tăng tàn.

Bạch chư Tôn giả, mười ba pháp Tăng Tàn đã được thuyết giới; có chín điều phạm ngay lúc đầu, bốn điều phạm sau ba lần can gián, vị Tỳ khuru vi phạm bất cứ điều nào, biết mà che dấu đến bao nhiêu ngày thì Tỳ khuru ấy phải bị biệt trú cường bức bấy nhiêu ngày; Tỳ khuru đã mãn hạ biệt trú cần phải thực hành thêm sáu đêm tự hối. Tỳ khuru đã đủ thời tự hối, vị ấy phải được phục vị tại nơi mà có Tỳ khuru Tăng túc số hai mươi vị. Nếu Tỳ khuru Tăng thiếu túc số hai mươi, dù chỉ thiếu một, lại phục vị cho Tỳ khuru ấy, thì vị Tỳ khuru ấy vẫn không được phục vị, còn chư Tỳ khuru kia đáng quở trách. Đây là cách hợp thức hóa.

Ở đây tôi xin hỏi chư Tôn giả, các ngài có thanh tịnh chăng? Lần thứ nhì, tôi xin hỏi, các ngài có thanh tịnh chăng? Lần thứ ba, tôi hỏi, các ngài có thanh tịnh chăng? Chư Tôn giả được thanh tịnh nên mới im lặng, tôi ghi nhận việc đó là vậy.

DỨT THUYẾT GIỚI TĂNG TÀN.

---o0o---



## 1.1.e THUYẾT GIỚI BẤT ĐỊNH (Aniyatuddeso)

*Ime kho pan'aayasmanto dve aniyataa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

*1. Yo pana bhikkhu maatugaamena saddhi.m eko ekaaya raho pa.ticchane aasane ala.nkammaniye nissajja.m kappeyya tamena.m saddheyyavacasaa upaasikaa disvaa ti.n.na.m dhammaana.m a~n~natarena vadeyya paaraajikena vaa sa"nghaadisesena vaa paacittiyena vaa nisajja.m bhikkhu pa.tijaanamaano ti.n.na.m dhammaana.m a~n~natarena kaaretabbo paaraajikena vaa sa.n-ghaadisesena vaa paacittiyena vaa yena vaa saa saddheyyavacasaa upaasikaa vadeyya tena so bhikkhu kaaretabbo. Aya.m dhammo aniyato.*

*2. Na h'eva kho pana pa.ticchanna.m aasana.m hoti n'aala.nkammaniya.m ala~nca kho hoti maatugaama.m du.t.thullaahi vaacaahi obhaasi-tu.m. Yo pana bhikkhu tathaaruupe aasane maatugaamena saddhi.m eko ekaaya raho nisaj-ja.m kappeyya tamena.m saddheyyavacasaa upaasikaa disvaa dvinna.m dhammaana.m a~n~natarena vadeyya sa"nghaadisesena vaa paacittiyena vaa nisajja.m bhikkhu pa.tijaanamaano dvinna.m dhammaana.m a~n~natarena kaaretabbo sa"nghaadi-sesena vaa paacittiyena vaa yena vaa saa saddhey-yavacasaa upaasikaa vadeyya tena so bhikkhu kaaretabbo. Ayampi dhammo aniyato.*

*Uddi.t.thaa kho aayasmanto dve aniyataa dhammaa.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa?*

*Parisuddh'etth' aayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Aniyatuddeso ni.t.thito.*

*Thura Tôn giả, Đây là hai pháp bất định được thuyết giới:*

*1. Vị Tỳ khuru nào cùng với người nữ, một với một, ngồi ở nơi che đậy kín đáo, chỗ có thể hành động quấy có người cận sự nữ tin ngôn thấy được bèn tố cáo một tội nào trong ba tội là triệt khai hoặc Tăng Tàn hoặc ung đối trị; và nếu vị Tỳ khuru thú nhận có ngồi thật thì cần xử trị theo một tội nào trong ba tội là triệt khai hoặc Tăng Tàn hoặc ung đối trị. Bằng như người cận sự*

nữ tín ngôn ấy tố cáo ngay tội nào thì vị Tỳ khuru ấy phải được xử theo tội đó. Đây là pháp bất định.

2. Mặc dù chỗ ngồi không che kín đáo, chỗ không thể hành động quấy, nhưng là nơi đủ để chọc gheo người nữ bằng lời dâm tục. Vị Tỳ khuru nào cùng với người nữ, một với một ngồi ở nơi khuất vắng như thế; có người cận sự nữ tín ngôn thấy được bèn tố cáo một tội nào trong hai tội là Tăng tàn hoặc ung đối trị, và nếu vị Tỳ khuru thú nhận có ngồi thật thì cần xử trị theo một tội nào trong hai tội là Tăng tàn hoặc ung đối trị. Bằng như người cận sự nữ tín ngôn ấy tố cáo ngay tội nào thì vị Tỳ khuru ấy phải được xử theo tội đó. Đây cũng là pháp bất định.

Bạch Chư tôn giả, hai pháp bất định đã được tổng thuyết. Ở đây tôi xin hỏi các tôn giả, các Ngài có thanh tịnh chăng?

Lần thứ nhì, tôi xin hỏi, các ngài có thanh tịnh chăng?

Lần thứ ba, tôi xin hỏi, các ngài có thanh tịnh chăng?

Ở đây các Tôn giả được thanh tịnh bởi thế mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc đó là vậy.

## DỨT THUYẾT GIỚI BẤT ĐỊNH.

\* \* \*

### 1.1.f THUYẾT GIỚI ƯNG XÃ ĐỐI TRỊ (Nissaggiyapaacittiye vitthaaruddeso)

*Ime kho pan' aayasmanto ti.msa nissag-giyaa paacittiyaa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

*1. Ni.t.thitaciivarasmi.m bhikkhunaa ub-bhatasmi.m ka.thine dasaahaparama.m atirekacii-vara.m dhaaretabba.m ta.m atikkaamayato nissag-giya.m paacittiya.m.*

*2. Ni.t.thitaciivarasmi.m bhikkhunaa ub-bhatasmi.m ka.thine ekaratta.m pi ce bhikkhu ticiivarena vippavaseyya a~n~natra bhikkhu sammatiyaa nissaggiya.m paacittiya.m.*

3. Ni.t.thitaciivarasmi.m bhikkhunaa ub-bhatasmi.m ka.thine bhikkhuno pan'eva akaalaciivara.m uppajjeyya aaka.nkhamaanena bhikkhunaa pa.tiggahetabba.m pa.tiggahetvaa khippameva kaaretabba.m no c'assa paaripuuri maasaparamantena bhikkhunaa ta.m ciivara.m nikkhipitabba.m uunassa paaripuuriyaa satiyaa paccaasaaya. Tato ce utari.m nikkhipeyya sati-yaapi paccaasaaya nissaggiya.m paacittiya.m.

4. Yo pana bhikkhu a~n~naatikaaya bhik-khuniyaa puraa.naciivara.m dhovaapeyya vaa rajaa-peyya vaa aako.taapeyya vaa nissaggiya.m paacittiya.m.

5. Yo pana bhikkhu a~n~naatikaaya bhik-khuniyaa hatthato ciivara.m pa.tigganheyya a~n~natra paariva.t.takaa nissaggiya.m paacittiya.m.

6. Yo pana bhikkhu a~n~naataka.m gaha-pa.ti.m vaa gahapataani.m vaa ciivara.m vi~n~naapeyya a~n~natra samayaa nissaggiya.m paacittiya.m. Tath' aaya.m samayo acchinnaciivaro vaa hoti bhikkhu na.t.thaciivaro vaa. Aya.m tattha samayo.

7. Ta~nce a~n~naatako gahapati vaa gahapa-taanii vaa bahuuhi ciivarehi abhiha.t.thu.m pavaa-reyya santaruttaraparamantena bhikkhu-naa tato ciivara.m saaditabba.m tato ce uttari.m saadiyeyya nissaggiya.m paacittiya.m.

8. Bhikkhu.m pan'eva uddissa a~n~naata-kassa gahapatissa vaa gahapataaniyaa vaa ciivara-cetaapana.m upakkhata.m hoti: Iminaa ciivara-cetaapaanena ciivara.m cetaapetvaa itthannaama.m bhikkhu.m ciivarena acchaadessaamii'ti. Tatra ce so bhikkhu pubbe appavaarito upasa.nkamitvaa ciivare vikappa.m aapajjeyya saadhu vata ma.m aayasmaa iminaa ciivaracetaapanena evaruupa.m vaa evaruupa.m vaa ciivara.m cetaapetvaa acchaadehii'ti kalyaanakamyata.m upaadaaya nissaggiya.m paacit-tiya.m.

9. Bhikkhu.m pan'eva uddissa ubhinna.m a~n~natakaana.m gahapatiina.m vaa gahapataaniina.m vaa paccekaciivaracetaapanaa upakkhataa honti imehi maya.m paccekaciivaracetaapanehi paccekaciivaraani cetaapetvaa itthannaama.m bhikkhu.m ciivarehi acchaadessaamaa'ti. Tatra ce so bhikkhu pubbe appavaarito upasa.nkamitvaa ciivare vikappa.m aapajjeyya saadhu vata ma.m ayasmanto imehi paccekaciivaracetaapanehi evaruupa.m vaa evaruupa.m

*vaa ciivara.m cetaapetvaa acchaadetha ubho va santaa ekenaati kalyaanakamyata.m upaadaaya nissaggiya.m paacittiya.m.*

*10. Bhikkhu.m pan'eva uddissa raajaa vaa raajabhoggo vaa braahma.no vaa gahapatiko vaa duutena ciivaracetaapana.m pahineyya iminaa ciivaracetaapanena ciivara.m cetaapetvaa itthannaa-ma.m bhikkhu.m ciivarena acchaadehii' ti. So ce duto ta.m bhikkhu.m upasa.nkamitvaa eva.m vadeyya ida.m kho bhante aayasmanta.m uddis-sa ciivaracetaapana.m aabhata.m pa.tigganhaatu aayasmaa ciivaracetaapanan'ti. Tena bhikkhunaa so duuto evam-assa vacaniiyo na kho maya.m aavuso ciivaracetaapana.m pa.tigganhaama ciiva-ra~nca kho maya.m pa.tigga.nhaama kaalena kappiyan' ti. So ce duuto ta.m bhikkhu.m eva.m vadeyya atthi pan' aayasmato koci veyyaavacca-karo'ti. Ciivaratthikena bhikkhave bhikkhunaa veyyaavaccakaro niddisitabbo aaraamiko vaa upaa-sako vaa eso kho aavuso bhikkhuuna.m veyyaavaccakaro'ti. So ce duuto ta.m veyyaavaccakara.m sa~n~naapetvaa ta.m bhikkhu.m upasa.nkamitvaa eva.m vadeyya ya.m kho bhante aayasmaa veyyaavaccakara.m niddisi sa~n~natto so mayaa upasa.nkamatu aayasmaa kaalena ciivarena ta.m acchaadessatii'ti ciivaratthikena bhikkhave bhikkhunaa veyyaavaccakaro upasa.nkamitvaa dvittikkhattu.m codetabbo saaretabbo attho me aavuso ciivarena ' ti. Dvittikkhattu.m codayamaa-no saarayamaano ta.m ciivara.m abhinipphaadeyya icceta.m kusala.m no ce abhinipphaadeyya catukkhattu.m pa~ncakkhattu.m chakkhattu-parama.m tu.nhiibhuutena uddissa .thaatabba.m. Catukkhattu.m pa~ncakkhattu.m chakkhattu-parama.m tu.nhiihuuto uddissa ti.t.thamaano ta.m ciivara.m abhinipphaadeyya icceta.m kusala.m no ce abhinipphaadeyya tato ce uttari.m vaayama-maano ta.m ciivara.m abhinipphaadeyya nissaggi-ya.m paacittiya.m. No ce abhinipphaadeyya ya-t'assa ciivaracetaapana.m aabhata.m tattha saama.m vaa gantabba.m duuto vaa paahetabbo ya.m kho tumhe aayasmanto bhikkhu.m udissa ciivara-cetaapana.m pahinittha na ta.m tassa bhikkhuno ki~nci attha.m anubhoti yu~njant' aayasmanto saka.m maa vo saka.m vinassaa' ti. aya.m tattha samiici.*

*Ciivaravaggo pa.thamo*

*11. Yo pana bhikkhu kosiyamissaka.m santhata.m karaapeyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

12. *Yo pana bhikkhu suddhaka.lakaana.m e.lakalomaana.m santhata.m kaaraapeyya nissaggi-ya.m paacittiya.m.*

13. *Nava.m pana bhikkhuna santhata.m kaarayamaanena dve bhaagaa suddhaka.lakaana.m e.lakalomaana.m aadaatabbaa tatiya.m odaataana.m catuttha.m gocariyaana.m. Anaadaa ce bhikkhu dve bhaage suddhaka.lakaana.m e.lakalomaana.m tatiya.m odaataana.m catuttha.m gocariyaana.m nava.m santhata.m kaaraapeyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

14. *Nava.m pana bhikkhuna santhata.m kaaraapetvaa chabbassaani dhaaretabba.m. Orena ce channa.m vassaana.m ta.m santhata.m vissaj-jetvaa vaa avissajjetvaa vaa a~n~na.m nava.m san-thata.m kaaraapeyya a~n~natra bhikkhusamma-tiyaa nissaggiya.m paacittiya.m.*

15. *Nisiidanasanthata.m pana bhikkhuna kaarayamaanena puraa.nasanthatassa saamantaa sugatavidatthi aadaatabbaa dubba.n.nakara.naaya. Anaadaa ce bhikkhu puraa.nasanthatassa saamantaa sugatavidatthi.m nava.m nisiidanasanthata.m kaaraapeyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

16. *bhikkhuno paneva addhaanamag-gappa.tipannassa e.lakalomaani uppajjeyyu.m aaka.nkhamaanena bhikkhuna pa.tiggahetabbaani pa.tiggahetvaa tiyojanaparama.m sahatthaa haare-tabbaani asante haarake. Tato ce uttari.m hareyya asantepi haarake nissaggiya.m paacit-tiya.m.*

17. *Yo pana bhikkhu a~n~naatikaaya bhik-khuniyaa e.lakalomaani dhovaapeyya vaa rajaapey-ya vaa vijataapeyya vaa nissaggiya.m paacittiya.m.*

18. *Yo pana bhikkhu jaataruuparajata.m ugga.nheyya vaa ugga.nhaapeyya vaa upanik-khitta.m vaa saadiyeyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

19. *Yo pana bhikkhu naanappakaaraka.m ruupiyasa.mvohara.m samaapajjeyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

20. *Yo pana bhikkhu naanappakaaraka.m kayavikkaya.m samaapajjeyya nissaggiya.m paa-cittiya.m.*

*Kosiyavaggo dutiyo.*

*21. Dasaahaparama.m atirekapatto dhaare-tabbo ta.m atikkaamayato nissaggiya.m paacitti-ya.m.*

*22. Yo pana bhikkhu uunapa~ncabandha-nena pattena a~n~na.m nava.m patta.m cetaapeyya nissaggiya.m paacittiya.m. Tena bhikkhunaa so patto bhikkhuparisaaya nissajjitabbo yo ca tassa bhikkhuparisaaya pattapariyanto so ca tassa bhikkhuno padaatabbo ayante bhikkhu patto yaava bhedanaaya dhaaretabbo' ti. Aya.m tattha saamiici.*

*23. Yaani kho pana taani gilaanaana.m bhikkhuuna.m patisaayaniiyaani bhesajjaani seyya-thiida.m sappi navaniita.m tela.m madhu phaa.nita.m taani pa.tiggahetvaa sattaahaparama.m sannidhikaaraka.m paribhu~njitabbaani ta.m atik-kaamayato nissaggiya.m paacittiya.m.*

*24. maaso seso gimhaananti bhikkhunaa vassikasaatikaciivara.m pariyesitabba.m a.d.ddha-maaso seso gimhaananti katvaa nivaasetabba.m. Orena ce maaso seso gimhaananti vassika-saatikaciivara.m pariyeseyya oren' a.d.ddhamaaso seso gimhaananti katvaa nivaaseyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

*25. Yo pana bhikkhu bhikkhussa saama.m ciivara.m datvaa kupito anattamaano acchin-deyya vaa acchindaapeyya vaa nissaggiya.m paacittiya.m.*

*26. Yo pana bhikkhu saama.m sutta.m vi~n~naapetvaa tantavaayehi ciivara.m vaayaapeyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

*27. Bhikkhum pan'eva uddissa a~n~naatoko gahapati vaa gahapataanii vaa tantavayehi ciivara.m vaayaapeyya. Tatra ce so bhikkhu pubbe appavaarito tantavaaye upasa.nkamitvaa ciivare vikappa.m aapajjeyya ida.m kho aavuso ciivara.m ma.m uddissa viiyati aayata~n ca karotha vitthata~nca appita~nca suviita~nca suppavaayita~nca suvilekhita~nca suvitacchi-ta~nca karotha appeva naama mayampi aayasmantaana.m ki~nci matta.m anuppadajjey-yaamaa'ti. Eva~nca so bhikkhu vatvaa ki~nci mat-ta.m anuppadajjeyya antamaso pi.n.da-paatamattampi nissaggiya.m paacittiya.m.*

*28. Dasaahaanaagata.m kattikatemaasipu.n-.nama.m bhikkhuno paneva accekaciivara.m uppajjeyya acceka.m ma~n~namaanena bhik-khunaa*

*pa.tiggahetabba.m pa.tigahetvaa yaava-ciivarakaalasamaya.m  
nikkhipitabba.m. Tato ce uttari.m nikkhipeyya nissaggiya.m paacittiya.m.*

*29. Upavassa.m kho pana kattikapu.n.na-ma.m yaani kho pana taani  
aara~n~nakaani senaasanaani sasa.nkasammataani sappa.tibhayaani  
tatharuupesu bhikkhu senaasanesu viharanto aaka.nkhamaano ti.n.na.m  
ciivaraana.m a~n~natara.m ciivara.m antaraghare nikkhipeyya siyaa ca  
tassa bhikkhuno koci-d-eva paccayo tena ciivarena vippavaasaaya  
chaarattaparamantena bhikkhunaa tena ciivarena vippavasitabba.m tato  
ce uttari.m vippavaseyya a~n~natra bhikkhusammatiyaa nissaggiya.m  
paacittiya.m.*

*30. Yo pana bhikkhu jaana.m sa.nghika.m laabha.m pari.nata.m attano  
pari.naameyya nissag-giya.m paacittiya.m.*

*Pattavaggo tatiyo.*

*Uddi.t.thaa kho aayasmanto ti.msa nissag-giyaa paacittiyaa dhammaa.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi  
pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha  
parisuddhaa?*

*Parisuddh'etth' aayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Nissaggiyaa paacittiyaa ni.t.thitaa.*

*Bach chư Tôn giả, đây là ba mươi pháp ung xả đối trị được thuyết giới.*

*1. Khi y đã làm xong, hạn kaihina đã xả Tỳ khuru chỉ được cất giữ y dư lâu  
lắm là mười ngày, quá hạn ấy phạm ung xả đối trị.*

*2. khi y đã làm xong, hạn kaihina đã xả nếu Tỳ khuru xa lìa tam y, dù chỉ một  
đêm, phạm ung xả đối trị, ngoại trừ Tỳ khuru được cho phép*

*3. Khi y đã làm xong, hạn kaihina đã xả có vài y ngoại thời phát sanh cho  
vị Tỳ khuru, Tỳ khuru cần thì được nhận, nhận xong phải nhanh chóng may  
mặc, nếu không đủ vải thì y ấy Tỳ khuru chỉ nên giữ lại lâu lắm là một tháng  
để đợi bù vào chỗ thiếu; nếu giữ lại quá hạn ấy dù có mong tìm, cũng phạm  
ung xả đối trị.*

4. Tỳ khuru nào khiến Tỳ khuru ni không phải thân quyền, giặt hoặc nhuộm hoặc vắt xả y củ, phạm ung xả đối trị.

5. Tỳ khuru nào thọ nhận y từ tay tỳ khuru ni không phải thân quyền, phạm ung xả đối trị, ngoại trừ trao đổi.

6. Tỳ khuru nào xin y nơi nam gia chủ, hoặc nữ gia chủ không phải thân quyền, phạm ung xả đối trị, ngoại trừ có trường hợp. Ở đây có trường hợp là Tỳ khuru y bị cướp đoạt hoặc y bị hư hoại, đây là trường hợp trong điều này vậy.

7. Nếu có nam gia chủ hay nữ gia chủ không phải thân quyền xin được dâng tặng nhiều y đến Tỳ khuru ấy, Tỳ khuru chỉ nên vui nhận nhiều lắm là bộ nội ngoại y thôi, nếu thích hơn số ấy, phạm ung xả đối trị.

8. Có nam gia chủ hay nữ gia chủ không phải thân quyền để dành tiền sắm y cho vị Tỳ khuru, nghĩ rằng: "Ta sẽ mua sắm y với tiền sắm y này rồi dâng y cho vị Tỳ khuru tên ấy mặc" Trong việc này nếu vị Tỳ khuru ấy chưa được yêu cầu trước mà đi đến kéo nài việc y như sau: "Tốt lắm, Đạo hữu hãy sắm y như vậy, như vậy, dâng cho tôi mặc". Vì muốn đẹp, phạm ung xả đối trị.

9. Có hai nam gia chủ hoặc nữ gia chủ không phải thân quyền để dành tiền sắm y cổ phần dâng cho vị Tỳ khuru, nghĩ rằng: "Chúng ta sẽ lấy cổ phần tiền sắm y này mà mua y cổ phần rồi dâng vị Tỳ khuru tên ấy mặc". Trong việc này, nếu vị Tỳ khuru ấy chưa được yêu cầu trước mà đi đến kéo nài việc y như sau: "Tốt lắm, các đạo hữu hãy lấy các cổ phần tiền sắm y này mà mua y như vậy, như vậy, dâng cho tôi mặc, hai người chung một" Vì muốn đẹp, phạm ung xả đối trị

10. Đức vua, quan lại, bà-la-môn hoặc gia chủ gửi theo sứ giả số tiền sắm y, nói rằng: "Người hãy lấy số tiền sắm y này mua y rồi dâng cho vị Tỳ khuru tên ấy mặc". Nếu vị sứ giả ấy đi đến vị Tỳ khuru nọ và nói như sau: "Bạch Tôn giả, số tiền sắm y này được để dành cho Ngài, xin Ngài hãy nhận lãnh số tiền sắm y" vị Tỳ khuru nọ nên bảo sứ giả rằng: "Này đạo đạo hữu, chúng tôi không thọ nhận tiền sắm y, chúng tôi chỉ nhận lãnh y hợp thời thôi" Nếu vị sứ giả ấy nói với vị Tỳ khuru nọ rằng: "Có ai là người phục dịch cho Tôn giả chăng?"

Này chư Tỳ khuru, vị Tỳ khuru có nhu cầu y thì nên chỉ ra người phục dịch hoặc người hộ tự hoặc một cận sự nam: này đạo hữu, đó là người phục dịch của chư Tỳ khuru". Nếu vị sứ giả ấy giao việc cho người phục dịch kia rồi,



bèn đến vị Tỳ khuru nọ mà nói như sau: "Bạch Tôn giả, người phục dịch mà Ngài đã chỉ ra, người ấy được tôi giao việc rồi, Tôn giả hãy đến họ và họ sẽ dâng y hợp thời cho Ngài mặc".

Này chư Tỳ khuru, vị Tỳ khuru có nhu cầu y nên đến người phục dịch mà thông báo gợi ý đôi ba lần rằng: "Đạo hữu, tôi cần y". Khi thông báo gợi ý đôi ba lần, có được y ấy, như thế là tốt; bằng không thành thì phải đứng im lặng trước mặt họ bốn năm lần; nhiều lắm là sáu lần; khi đứng im lặng trước họ bốn, năm, sáu lần mà có được y ấy như thế là tốt, nếu không thành mà cố gắng vượt quá hạn ấy, thành tựu y, phạm ung xả đối trị. Nếu vẫn không thành thì từ đâu đưa tiền sắm y, phải tự mình đến đấy hoặc phái người đi, nói rằng: "các đạo hữu, tiền sắm y mà các ông đã gởi để dâng vị Tỳ khuru, tiền đó không thành tựu lợi ích gì cho vị Tỳ khuru ấy; các ông hãy đòi lại vật sở hữu, đừng bỏ phí vật sở hữu của các ông". Đây là cách làm đúng trong trường hợp này.

### **Phẩm y, thứ nhất.**

11. Vị Tỳ khuru nào khiến làm ngọa cụ trộn lẫn tơ tằm, phạm ung xả đối trị.

12. Vị Tỳ khuru nào khiến làm ngọa cụ toàn bằng lông cừu màu đen, phạm ung xả đối trị.

13. Khi vị Tỳ khuru khiến làm ngọa cụ mới phải lấy lông cừu hai phần màu đen, phần thứ ba màu trắng, phần thứ tư màu đỏ. Nếu vị Tỳ khuru khiến làm ngọa cụ mới mà không lấy lông cừu hai phần đen, phần thứ ba trắng, phần thứ tư đỏ, phạm ung xả đối trị.

14. Khi đã cho làm ngọa cụ mới, vị Tỳ khuru phải giữ xài đến sáu năm. Nếu dưới sáu năm mà bỏ ngọa cụ ấy, hoặc không bỏ, rồi khiến làm ngọa cụ mới khác, phạm ung xả đối trị, ngoại trừ vị Tỳ khuru được cho phép.

15. Khi vị Tỳ khuru khiến làm tọa cụ phải lấy một mảnh vuông của tấm tọa cụ củ, cỡ gang tay Đức Phật, để làm hoại sắc. Nếu vị Tỳ khuru khiến làm tọa cụ mới mà

không lấy một mảnh vuông của tấm tọa cụ củ, cỡ gang tay Đức Phật, để hoại sắc, phạm ung xả đối trị.

16. Khi vị Tỳ khuru đi đường xa có phát sanh lông cừu, nếu cần thì nhận; khi nhận rồi, không có người mang giúp, thì chỉ nên tự mình mang đi xa lắm là

*ba do-tuần 9 nếu không có người mang giúp mà tự mang đi quá giới hạn ấy, phạm ung xả đối trị.*

*17. vị Tỳ khuru nào sai Tỳ khuru ni không phải thân nhân, giặt hoặc nhuộm hoặc chải lông cừu, phạm ung xả đối trị.*

*18. Vị Tỳ khuru nào nhận lấy vàng và bạc, hoặc sai nhận lấy, hoặc vui thích của để dành cho, phạm ung xả đối trị.*

*19. Vị Tỳ khuru nào dự việc mâu dịch tài sản bằng mọi hình thức phạm ung xả đối trị.*

*20. Vị Tỳ khuru nào dự việc thương mãi bằng mọi hình thức, phạm ung xả đối trị.*

### ***Phân tư tằm, thứ hai***

*21. Bình bát dư chỉ nên giữ lâu lắm là mười ngày, vượt quá hạn ấy, phạm ung xả đối trị.*

*22. vị Tỳ khuru nào có bình bát dẫu nứt bể chưa tới năm dẫu mà sắm tìm bình bát mới khác, phạm ung xả đối trị. Bình bát ấy cần được vị Tỳ khuru đó xả bỏ giữa hội chúng Tỳ khuru; bình bát nào là bát cuối cùng của hội chúng tỳ khuru ấy, bát đó nên giao cho vị Tỳ khuru đó, bảo rằng; Này Tỳ khuru, đây là bình bát của Ngài, cần phải giữ cho đến khi bể thôi". Đây là cách hợp thức trong việc này.*

*23. các thứ thuốc cần dùng mà để cho các vị Tỳ khuru bệnh, như là bơ đặc, bơ tươi, dầu mè, mật ong, nước đường; sau khi thọ nhận chỉ nên cất giữ thọ dùng lâu lắm là bảy ngày, quá hạn ấy, phạm ung xả đối trị.*

*24. còn một tháng cuối mùa nóng, Tỳ khuru mới nên tìm kiếm y tắm mưa; nửa tháng cuối mùa nóng, mới nên may mặc. Nếu chưa đến tháng cuối mùa nóng mà tìm kiếm y tắm mưa, chưa đến nửa tháng cuối mùa nóng mà may mặc, phạm ung xả đối trị.*

*25. Tỳ khuru nào chính mình đã cho y đến vị Tỳ khuru rồi giận hờn bắt bình mà cướp lại, hoặc sai cướp lại, phạm ung xả đối trị.*

*26. Tỳ khuru nào chính mình xin chỉ vải rồi biểu thợ dệt, dệt thành y, phạm ung xả đối trị.*

27. Có nam gia chủ hay nữ gia chủ không phải quyến thuộc, biểu thợ dệt y để dâng vị Tỳ khuru. Trường hợp này nếu vị Tỳ khuru ấy khi không được yêu cầu trước mà đi đến các thợ dệt, kèo nài việc y, rằng: "Đạo hữu, y này được dệt cho tôi, vậy ông hãy làm khổ dài, khổ rộng, làm cho khít khao, đều đặn, dễ dặt, mịn màng, mượt láng; chúng tôi sẽ ban thưởng cho các đạo hữu thêm chút ít cái chi nhé !" vị Tỳ khuru ấy nói như vậy rồi ban thưởng cho chút gì đó, thậm chí chỉ là vật thực, cũng phạm ung xả đối trị.

28. Còn mười ngày nữa sẽ đến ngày rằm tháng Kattikatemāsikā 10 (tháng 9 âm), có biệt thí y11 phát sanh đến vị Tỳ khuru; vị Tỳ khuru nghĩ là y biệt thí thì được nhận, khi nhận rồi chỉ nên cất giữ trong hạn kỳ y12, nếu quá hạn ấy, phạm ung xả đối trị.

29. Đến ngày rằm tháng 9 âm (kattikapui-īami) mãn an cư, như ở rừng, chỗ bị khả nghi, có nguy hiểm vị Tỳ khuru trú ngụ những trú xứ như vậy, nếu muốn gởi lại trong xóm một y nào trong tam y, vì có duyên có chi cho vị Tỳ khuru ấy xa lìa y đó; thì vị Tỳ khuru chỉ nên xa lìa y đó lâu lắm là sáu đêm, quá hạn ấy, phạm ung xả đối trị, ngoại trừ vị Tỳ khuru được cho phép.

30. vị Tỳ khuru nào biết rõ lợi lộc đã hiến thuộc về Tăng lại chuyển đoạt cho riêng mình, phạm ung xả đối trị.

*Phẩm bình bát, thứ ba*

*Bạch chư Tôn giả, ba mươi pháp ung xả đối trị đã được tổng thuyết. Ở đây, tôi xin hỏi các Tôn giả, các ngài được thanh tịnh chăng? Lần thứ hai, tôi xin hỏi các Tôn giả, các ngài được thanh tịnh chăng? Lần thứ ba, tôi xin hỏi các Tôn giả, các ngài được thanh tịnh chăng?*

*Chư Tôn giả trong đây thanh tịnh, do đó im lặng. Tôi xin ghi nhận sự việc này như vậy.*

DỨT PHÁP UNG XẢ ĐỐI TRỊ.

\* \* \*

### **1.1.g THUYẾT GIỚI UNG XẢ ĐỐI TRỊ (Paacittiye vitthaaruddeso)**

*Ime kho pan' aayasmanto dvenavuti paacittiyaa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

1. *Sampajaanamusaavaade paacittiya.m.*
2. *Omasavaade paacittiya.m.*
3. *bhikkhupesu~n~ne paacittiya.m.*
4. *Yo pana bhikkhu anupasampanna.m padaso dhamma.m vaaceyya paacittiya.m.*
5. *Yo pana bhikkhu anupasampannena uttaridvirattatiratta.m saha seyya.m kappeyya paacittiya.m.*
6. *Yo pana bhikkhu maatugaamena saha seyya.m kappeyya paacittiya.m.*
7. *Yo pana bhikkhu maatugaamassa uttarichappa~ncavaacaahi dhamma.m deseyya a~n~natra vi~n~nunaa purisaviggahena paacittiya.m.*
8. *Yo pana bhikkhu anupasampannassa uttarimanussadhamma.m aaroceyya bhuutasmi.m paacittiya.m.*
9. *Yo pana bhikkhu bhikkhussa du.t.thulla.m aapatti.m anupasampannassa aaroceyya a~n~natra bhikkhusammattiyaa paacittiya.m.*
10. *Yo pana bhikkhu pa.thavi.m kha-.neyya vaa kha.naapeyya vaa paacittiya.m.*
- Musaavaadavaggo pa.thamo.*
11. *Bhuutagaamapaatabyataaya paacittiya.m.*
12. *A~n~navaadake vihesake paacittiya.m.*
13. *Ujjhaapanake khiyanake paacittiya.m.*
14. *Yo pana bhikkhu sa.nghika.m ma~n-ca.m vaa pii.tha.m vaa bhisi.m vaa koccha.m vaa ajjhokaase santharivaa vaa santharaapetvaa vaa ta.m pakkamanto n'eva uddhareyya na uddha-raapeyya anaapuccha.m vaa gaccheyya paacitti-ya.m.*

15. *Yo pana bhikkhu sa.nghike vihaare seyya.m santharivaa vaa santharaapetvaa vaa ta.m pakkamanto n'eva uddhareyya na uddharaapeyya anaapuccha.m vaa gaccheyya paacit-tiya.m.*

16. *Yo pana bhikkhu sa.nghike vihaare jaana.m pubbuupagata.m bhikkhu.m anupakhajja seyya.m kappeyya yassa sambhaadho bhavissati so pakkamissatii' ti etadeva paccaya.m karitvaa ana~n~na.m paacittiya.m.*

17. *Yo pana bhikkhu bhikkhu.m kupito anattamano sa.nghitaa vihaaraa nikka.d.dheyya vaa nikka.d.dhaapeyya vaa paacittiya.m.*

18. *Yo pana bhikkhu sa.nghike vihaare uparivehaasaku.tiyaa aahaccapaadaka.m ma~nca.m vaa pii.tha.m vaa abhinisiideyya vaa abhinipajjeyya vaa paacittiya.m.*

19. *Mahallaka.m pana bhikkhunaa vihaa-ra.m kaarayamaanena yaava dvaarakosaa agga-la.t.thapanaaya aalokasandhiparikammaaya dvit-ticchadanassa pariyaaya.m appaharite .thitena adhi.t.thaatabba.m. Tato ce uttari.m appaharitepi .thito adhi.t.thaheyya paacittiya.m.*

20. *Yo pana bhikkhu jaana.m sappaa.naka.m udaka.m tina.m vaa mattika.m vaa si~nceyya vaa si~ncaapeyya vaa paacittiya.m.*

*Bhuutagaamavaggo dutiyo.*

21. *Yo pana bhikkhu asammato bhik-khuniyo ovadeyya paacittiya.m.*

22. *Sammato ce bhikkhu attha.ngate suriye bhikkhuniyo ovadeyya paacittiya.m.*

23. *Yo pana bhikkhu bhikkhunuupas-saya.m upasa.nkamitvaa bhikkhuniyo ovadeyya a~n~natra samayaa paacittiya.m. Tatth' aaya.m samayo gilaanaa hoti bhikkhunii aya.m tattha samayo.*

24. *Yo pana bhikkhu eva.m vadeyya aami-sahetu bhikkhu bhikkhuniyo ovadantii'ti paacit-tiya.m.*

25. *Yo pana bhikkhu a~n~naatikaaya bhik-khuniyaa ciivara.m dadeyya a~n~natra parivattataa paacittiya.m.*

26. *Yo pana bhikkhu a~n~naatikaaya bhikkhuniyaa ciivara.m sabbeyya vaa sibbaapeyya vaa paacittiya.m.*

27. *Yo pana bhikkhu bhikkhuniyaa sad-dhi.m sa.mvidhaaya ekaddhaanamagga.m pa.tipaj-jeyya antamaso gaamantarampi a~n~natra samayaa paacittiya.m. Tath' aaya.m samayo sathagamaniyo hoti maggo saasa.nkasammato sappa.tibhaya. Aya.m tattha samayo.*

28. *Yo pana bhikkhu bhikkhuniyaa sad-dhi.m sa.mvidhaaya ekanaava.m abhiruuheyya ud-dhagaamini.m vaa adhogaamini.m vaa a~n~natra tiriyaantara.naaya paacittiya.m.*

29. *Yo pana bhikkhu jaana.m bhikkhunii-paripaacita.m pi.n.dapaata.m bhu~njeyya a~n~natra pubbe ghisamaarambhaa paacittiya.m.*

30. *Yo pana bhikkhu bhikkhuniyaa sad-dhi.m eko ekaaya raho nisajja.m kappeyya paacittiya.m.*

*Ovaadavaggo tatiyo.*

31. *Agilaanena bhikkhunaa eko aavasatha-pi.n.do bhu~njitabbo tato ce uttari.m bhu~njeyya paacittiya.m.*

32. *Ga.nabhojane a~n~natra samayaa paacit-tiya.m. Tath' aaya.m samayo gilaanasamayo ciivaradaanasamayo ciivarakaarasamayo addhaa-nagamanasamayo naavaabhiruuhanasamayo ma-haasamayo sama.nabhattasamayo. Aya.m tattha samayo.*

33. *paramparabhojane a~n~natra samayaa paacittiya.m. Tath' aaya.m samayo gilaanasamayo ciivaradaanasamayo ciivarakaarasamayo. Aya.m tattha samayo.*

34. *bhikkhu pan'eva kula.m upagata.m puuvehi manthehi vaa abhiha.t.thu.m pavaareyya. Aka.nkhamaanena bhikkhunaa dvittipattapuura pa.tiggahetabba. Tato ce uttari.m pa.tigga.nhey-ya paacittiya.m.Dvittipattapuure pa.tiggahetvaa tato niiharitvaa bhikkhuhi saddhi.m sa.mvibhaji-tabba.m. Aya.m tattha saamiici.*

35. *Yo pana bhikkhu bhuttaavii pavaarito anatiritta.m khaadaniya.m vaa bhojaniya.m vaa khaadeyya vaa bhu~njeyya vaa paacittiya.m.*

36. *Yo pana bhikkhu bhikkhu.m bhutta-vi.m pavaarita.m anatirittena khaadaniiyena vaa bhojaniiyena vaa abhiha.t.thu.m pavaareyya han-da bhikkhu khaada vaa bhu~nja vaa'ti jaana.m aasaadanaapekkho bhuttasmi.m paacittiya.m.*

37. *Yo pana bhikkhu vikaale khaadaniiya.m vaa bhojniiya.m vaa khaadeyya vaa bhu~njeyya vaa paacittiya.m.*

38. *Yo pana bhikkhu sannidhikaaraka.m khaadaniiya.m vaa bhojaniiya.m vaa khaadeyya vaa bhu~njeyya vaa paacittiya.m.*

39. *Yaani kho pana taani pa.niitabhojanaani seyyathiida.m sappi navaniita.m tela.m madhu phaa.nita.m maccho ma.msa.m khiira.m dadhi. Yo pana bhikkhu evaruupaani pa.niitabhojanaani agilaano attano atthaaya vi~n~naapetvaa bhu~njeyya paacittiya.m.*

40. *Yo pana bhikkhu adinna.m mukha-dvaara.m aahareyya a~n~natra udakadantapo.naa paacittiya.m.*

*Bhojanavaggo catuttho.*

41. *Yo pana bhikkhu acelakassa vaa paribbaajakassa vaa paribbaajikaaya vaa sahatthaa khaadaniiya.m vaa bhojaniiya.m vaa dadeyya paacit-tiya.m.*

42. *Yo pana bhikkhu bhikkhu.m eva.m vadeyya eh' aavuso gaama.m vaa nigama.m vaa pi.n.daaya pavisissaamaa'ti tassa daapetvaa vaa adaapetvaa vaa uyyojeyya gacch'aavuso na me tayaa saddhi.m kathaa vaa nisajjaa vaa phaasu hoti ekakassa me kathaa vaa nisajjaa vaa phaasu hotii'ti. etadeva paccaya.m karitvaa ana~n~na.m paacit-tiya.m.*

43. *Yo pana bhikkhu sabhojane kule anupakhajja nisajja.m kappeyya paacittiya.m.*

44. *Yo pana bhikkhu maatugaamena saddhi.m raho pa.ticchanne aasane nisajja.m kappeyya paacittiya.m.*

45. *Yo pana bhikkhu maatugaamena saddhi.m eko ekaaya raho nisajja.m kappeyya paacittiya.m.*

46. *Yo pana bhikkhu nimantito sabhatto samaano santa.m bhikkhu.m anaapucchaa pure-bhatta.m vaa pacchaabhatta.m vaa kulesu caaritta.m*

*aapajjeyya a~n~natra samayaa paacittiya.m. Tatth' aaya.m samayo  
ciivaradaanasamayo ciivarakaara-samayo, aya.m tattha samayo.*

*47. Agilaanena bhikkhunaa caatummaasap-paccayappavaara.naa  
saaditabbaa a~n~natra punap-pavaara.naaya a~n~natra  
niccappavaara.naaya tato ce uttari.m saadiyeyya paacittiya.m.*

*48. Yo pana bhikkhu uyyutta.m sena.m dassanaaya gaccheyya a~n~natra  
tatharuupap-paccayaa paacittiya.m.*

*49. Siyaa ca tassa bhikkhuno koci deva paccayo sena.m gamanaaya  
dvirattatiratta.m tena bhikkhunaa senaaya vasitabba.m. Tato ce uttari.m  
vaseyya paacittiya.m.*

*50. Dvirattatiratta~nce bhikkhu senaaya vasamaano uyyodhika.m vaa  
balagga.m vaa sena-byuuha.m vaa aniikadassana.m vaa gaccheyya  
paacittiya.m.*

*Acelakavaggo pa~ncamo.*

*51. Suraamerayapaa.ne paacittiya.m.*

*52. A.ngulippatodake paacittiya.m.*

*53. Udale hassadhamme paacittiya.m.*

*54. Anaadariye paacittiya.m.*

*55. Yo pana bhikkhu bhikkhu.m bhi.msaa- peyya paacittiya.m.*

*56. Yo pana bhikkhu agilaano visiiva-naapekkho joti.m samaadaheyya vaa  
samaadaha-peyya vaa a~n~natra tatharuupappaccayaa paacit-tiya.m.*

*57. Yo pana bhikkhu oren' a.d.dhamaasa.m nahaayeyya a~n~natra  
samayaa paacittiya.m. Tatth' aaya.m samayo diya.d.dho maaso seso  
gimhaananti vassaanassa pa.thamo maaso iccete a.d.dhatyeyya-maaso  
u.nhasamayo pari.laahasamayo gilaanasa-mayo kammamayo  
addhaanagamanasamayo vaatavu.t.thisamayo. Aya.m tattha samayo.*

*58. Nava.m pana bhikkhunaa ciivaralaabhe-na ti.n.na.m  
dubba.n.nakara.naana.m a~n~natara.m dubba.n.nakara.na.m*



*aadaatabba.m niila.m vaa kaddama.m vaa kaa.lasaama.m vaa. Anaadaa  
ce bhik-khu ti.n.na.m dubba.n.nakara.naana.m a~n~natara.m  
dubba.n.nakara.na.m nava.m ciivara.m paribhu~n-jeyya paacittiya.m.*

*59. Yo pana bhikkhu bhikkhussa vaa bhikkhuniyaa vaa sikkhamaanaaya  
vaa saama.ne-rassa vaa saama.neriyaa vaa saama.m ciivara.m  
vikappetvaa appaccuddhaaraka.m paribhu~njeyya paacittiya.m.*

*60. Yo pana bhikkhu bhikkhussa patta.m vaa ciivara.m vaa nisiidana.m  
vaa suucighara.m vaa kaayabandhana.m vaa apanidheyya vaa apanidhaa-  
peyya vaa antamaso hassaapekkhopi paacittiya.m.*

*Suraapaa.navaggo cha.t.tho*

*61. Yo pana bhikkhu sa~ncicca paa.na.m jivita vairopeyya paacittiya.m.*

*62. Yo pana bhikkhu jaana.m sappaa.naka.m udaka.m paribhu~njeyya  
paacittiya.m.*

*63. Yo pana bhikkhu jaana.m yathaadham-ma.m nihataadhikarana.m  
punakkammaaya ukko-teyya paacittiya.m.*

*64. Yo pana bhikkhu bhikkhussa jaana.m du.t.thulla.m aapatti.m  
pa.ticchaadeyya paacittiya.m.*

*65. Yo pana bhikkhu jaana.m uunaviisati-vassa.m puggala.m  
upasampaadeyya so ca puggalo anupasampanno te ca bhikkhuu  
gaarayhaa ida.m tasmi.m paacittiya.m.*

*66. Yo pana bhikkhu jaana.m theyyasat-thena saddhi.m sa.mvidhaaya  
ekaddhaamagga.m pa.tipajjeyya antamaso gaamantarampi paacit-tiya.m.*

*67. Yo pana bhikkhu maatugaamena sad-dhi.m sa.mvidhaaya  
ekaddhaanamagga.m pa.tipaj-jeyya antamaso gaamantarampi  
paacittiya.m.*

*68. Yo pana bhikkhu eva.m vadeyya tathaa' ha.m bhagavataa dhamma.m  
desita.m aajaanaami yathaa ye' me antaraayikaa dhammaa vuttaa  
bhagavataa te pa.tisevato n' aala.m antaraayaayaa' ti. So bhikkhu  
bhikkhuhi evam-assa vacaniyo maa aayasmaa eva.m avaca maa  
bhagavanta.m abbaacikkhi na hi saadhu bhagavato abbhakkhaana.m na*

*hi bhagavaa eva.m vadeyya anekapariyaayena aavuso antaraayikaa dhammaa vuttaa bhagavataa ala~nca pana te pa.tisevato antaraayaayaa'ti. Eva~nca so bhikkhu bhikkhuhi vuccamaano Tath' eva pagga.nheyya so bhikkhu bhikkhuhi yaavata-tiya.m samanubhaasitabbo tassa pa.tinissaggaaya yaavatatiya~nce samanubhaasiyamaano ta.m pa.ti-nissajjeyya icceta.m kusala.m no ce pa.ti-nissajjeyya paacittiya.m.*

*69. Yo pana bhikkhu jaana.m tathaavaadinaa bhikkhunaa aka.taanudhammena ta.m di.t.thi.m appa.tinissa.t.thena saddhi.m sambhu~njeyya vaa sa.mvaseyya vaa saha vaa seyya.m kappeyya paacittiya.m.*

*70. Sama.nuddeso pi ce eva.m vadeyya tathaa' ha.m bhagavataa dhamma.m desita.m aajaa-naami yathaa ye' me antaraayikaa dhammaa vuttaa bhagavataa te pa.tisevato n' aala.m antaraayaayaa' ti. So sama.nuddeso bhikkhuhi evamassa vaca-niyo maa aavuso samanuddesa eva.m avaca maa bhagavanta.m abbaacikkhi na hi saadhu bhagavato abbhakkhaana.m na hi bhagavaa eva.m vadeyya anekapariyaayena aavuso sama-.nuddesa antaraayikaa dhammaa vuttaa bhagavataa ala~nca pana te pa.tisevato antaraayaayaa'ti. Eva~nca so sama.nuddeso bhikkhuhi vucca-maano Tath' eva pagga.nheyya so sama.nuddeso bhikkhuhi evam-assa vacaniyo ajjatagge te aavuso sama.nuddesa na c' eva so bhagavaa satthaa apadisitabbo yampi c' a~n~ne sama-.nuddesaa labhanti bhikkhuhi saddhi.m dvirat-tatiratta.m sahaseyya.m saa'pi te natthi cara pire vinassaa' ti. Yo pana bhikkhu jaana.m ta-thaanaasita.m sama.nuddesa.m upalaapeyya vaa upa.t.thaapeyya vaa sambhu~njeyya vaa saha vaa seyya.m kappeyya paacittiya.m.*

*Sappaa.nakavaggo sattano.*

*71. Yo pana bhikkhu bhikkhuhi saha-dhammika.m vuccamaano eva.m vadeyya na taa-*

*v' aaha.m aavuso etasmi.m sikkhaapade sikkhis-saami yaava n' a~n~na.m bhikkhu.m byatta.m vinayadhara.m paripucchaamii' ti paacittiya.m. Sikkhamaanena bhikkhave bhikkhunaa a~n~na-tabba.m paripucchitabba.m paripa~nhitabba.m. Aya.m tattha saamiici.*

*72. Yo pana bhikkhu paa.timokkhe uddis-samaane eva.m vadeyya kimpan' imehi khuddaa-nukhuddakehi sikkhaapadehi uddi.t.thehi yaava-deva*

*kukkuccaaya vihesaaya vilekhaaya sa.mvat-tantii' ti.  
Sikkhaapadaviva.n.nanake paacittiya.m.*

*73. Yo pana bhikkhu anva.d.dhamaasa.m paa.timokkhe uddissamaane  
eva.m vadeyya idaan'eva kho aha.m jaanaami ayampi kira dhammo  
suttaagato suttapariyaapanno anva.d-.dhamaasa.m uddesa.m aagacchatii'  
ti. Ta~nce bhikkhu.m a~n~ne bhikkhuu jaaneyyu.m nisinna-pubba.m  
iminaa bhikkhunaa dvittikkhattu.m paa.timokkhe uddissamaane ko pana  
vaado bhiiyyo'ti na ca tassa bhikkhuno a~n~naa.nakena mutti atthi  
ya~nca tattha aapatti.m aapanno ta~nca yathaadhammo kaaretabbo  
uttari~nc' assa moho aaropetabbo tassa te aavuso alaabhaa tassa te  
dulladdha.m ya.m tva.m pa.timokkhe uddissa-maane na saadhuka.m  
a.t.thikatvaa manasikarosii' ti . Ida.m tasmi.m mohanake paacittiya.m.*

*74. Yo pana bhikkhu bhikkhussa kupito anattamano pahaara.m dadeyya  
paacittiya.m.*

*75. Yo pana bhikkhu bhikkhussa kupito anattamano talasattika.m  
uggireyya paacit-tiya.m.*

*76. Yo pana bhikkhu bhikkhu.m amuula-kena sa"nghaadisesena  
anuddha.mseyya paacitti-ya.m.*

*77. Yo pana bhikkhu bhikkhussa sa~ncicca kukkucca.m upadaheyya iti'  
ssa muhuttampi aphaasu bhavissatii' ti. Etadeva paccaya.m karitvaa  
ana~n~na.m paacittiya.m.*

*78. Yo pana bhikkhu bhikkhuuna.m bha.n-.danajaataana.m  
kalahajaataana.m vivaadaapannaa-na.m upassuti.m ti.t.theyya ya.m ime  
bhanissanti ta.m sossaamii' ti. Etadeva paccaya.m karitvaa ana~n~na.m  
paacittiya.m.*

*79. Yo pana bhikkhu dhammikaana.m kammaana.m chanda.m datvaa  
pacchaa khiiyana-dhamma.m apajjeyya paacittiya.m.*

*80. Yo pana bhikkhu sa.nghe viniccha-yakathaaya vattamaanaaya  
chanda.m adatvaa ut-thaay' aasanaa pakkameyya paacittiya.m.*

*81. Yo pana bhikkhu samaggena sa.nghena ciivara.m datvaa pacchaa  
khiiyana-dhamma.m aapajjeyya yathaa santhuta.m bhikkhuu sa.nghika.m  
laabha.m pari.naamentii' ti paacittiya.m.*

82. *Yo pana bhikkhu jaana.m sa.nghika.m laabha.m pari.nata.m  
puggalassa pari.naameyya paacittiya.m.*

*Sahadhammikavaggo a.t.thamo*

83. *Yo pana bhikkhu ra~n~no khattiyassa muddhaabhisittassa  
anikkhantaraajake anigga-taratanake pubbe appa.tisa.mvidito  
indakhiila.m atikkaameyya paacittiya.m.*

84. *Yo pana bhikkhu ratana.m vaa ratana-sammata.m vaa a~n~natra  
ajjhaaraamaa vaa ajjhaa-vasathaa vaa ugga.nheyya vaa ugga.nhaapeyya  
vaa paacittiya.m. Ratana.m vaa pana bhikkhunaa ratanasammata.m vaa  
ajjhaaraame vaa ajjhaava-sathe vaa uggahetvaa vaa uggahaapetvaa vaa  
nikkhipitabba.m yassa bhavissati so harissatii' ti. Aya.m tattha saamiici.*

85. *Yo pana bhikkhu santa.m bhikkhu.m anaapucchaa vikaale gaama.m  
paviseyya a~n~natra tatharuupaa accaayikaa kara.niyya paacittiya.m.*

86. *Yo pana bhikkhu a.t.thimaya.m vaa dantamaya.m vaa visaanamaya.m  
vaa suucighara.m kaaraapeyya bhedanaka.m paacittiya.m.*

87. *Nava.m pana bhikkhunaa ma~nca.m vaa pii.tha.m vaa  
kaarayamaanena a.t.tha.ngulapaadaka.m kaaretabba.m sugata.ngulena  
a~n~natra he.t.thi-maaya a.taniyaa ta.m atikkaamayato chedanaka.m  
paacittiya.m.*

88. *Yo pana bhikkhu ma~nca.m vaa pii.tha.m vaa tuulonaddha.m  
kaaraapeyya uddaalanaka.m paa-cittiya.m.*

89. *Nisiidana.m pana bhikkhunaa kaaraya-maanena pamaa.nika.m  
kaaretabba.m tatrada.m pamaa.na.m diighaso dve vidatthiyo sugatavi-  
datthiyaa tiriya.m diyaddha.m dasaa vidatthii ta.m atikkaamayato  
chedaka.m paacittiya.m.*

90. *Ka.n.duppa.ticchaadi.m pana bhikkhunaa kaarayamaanena  
pamaa.nikaa kaaretabbaa tatrada.m pamaana.m diighaso catasso  
vidatthiyo sugata-vidatthiyaa tiriya.m dve vidatthiyo ta.m atik-kaamayato  
chedanaka.m paacittiya.m.*

91. *Vassikasaa.tika.m pana bhikkhunaa kaarayamaanena pamaanikaa  
kaaretabbaa tatrada.m pamaana.m diighaso cha vidatthiyo sugatavidat-*

*thiyaa tiriya.m a.d.dhateyyaa ta.m atikkaamayato chedanaka.m paacittiya.m.*

*92. Yo pana bhikkhu sugataciivarappa-maana.m ciivara.m kaaraapeyya atireka.m vaa chedanaka.m paacittiya.m. Tatrida.m sugatassa sugataciivarappamaana.m diighaso nava vidat-thiyo sugatavidatthiyaa tiriya.m cha vidatthiyo. Ida.m sugatassa sugataciivarappamaana.m.*

*Ratanavaggo navamo.*

*Udditthaa kho aayasmanto dvenavuti paacittiyaa dhammaa, Tattth' aayasmante pucchaa-mi kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa?*

*Parisuddh'etth' aayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Paacittiyaa. ni.t.thitaa.*

*Bạch chú Tôn giả, đây là chín mươi hai pháp ung đối trị được tổng thuyết như sau:*

- 1. Biết rõ lại nói dối, phạm ung đối trị.*
- 2. Chưởi mắng vị khác, phạm ung đối trị.*
- 3. Nói đâm thọc Tỳ khuru, phạm ung đối trị.*
- 4. Vị Tỳ khuru nào dạy pháp cho người chưa thọ cụ túc giới đọc từng câu, phạm ung đối trị.*
- 5. Vị Tỳ khuru nào ngủ chung với người chưa thọ cụ túc giới quá hai ba đêm, phạm ung đối trị.*
- 6. Vị Tỳ khuru nào ngủ chung với phụ nữ (một nhà), phạm ung đối trị.*
- 7. Vị Tỳ khuru nào nói pháp cho người nữ quá năm sáu lời, phạm ung đối trị, ngoại trừ được người nam tỉnh táo chứng kiến.*
- 8. Vị Tỳ khuru nào tiết lộ pháp cao nhân đã thực chứng đến người chưa thọ cụ túc giới, phạm ung đối trị.*

9. Vị Tỳ khuru nào tiết lộ tội lỗi của Tỳ khuru đến người chưa thọ cụ túc giới, phạm ung đối trị ngoại trừ vị Tỳ khuru được phép.

10. Vị Tỳ khuru nào đào hoặc sai đào đất, phạm ung đối trị.

**Phẩm nói đối, thứ nhất.**

11. Phá hoại thảo mộc, phạm ung đối trị.

12. Nói tráo trở gây khó khăn, phạm ung đối trị.

13. Kích bác chỉ trích, phạm ung đối trị.

14. Vị Tỳ khuru nào lấy giường của Tăng hoặc ghé hoặc nệm hoặc gối trải ra nơi trống hay sai trải ra rồi khi đi khỏi không thu dọn cũng không nhờ thu dọn hoặc đi không từ giả, phạm ung đối trị.

15. Vị Tỳ khuru nào trải dọn chỗ nằm, hoặc sai trải dọn, trong tịnh thất của Tăng rồi khi rời khỏi chỗ ấy không thu dọn cũng không nhờ thu dọn hoặc đi không cáo từ phạm ung đối trị.

16. Vị Tỳ khuru nào biết trong tịnh thất của Tăng có vị Tỳ khuru đã đến trước, vẫn chen vào trải dọn chỗ ngủ nghĩ rằng ai bức bội thì đi ra; chỉ có nguyên nhân đó không việc gì khác cũng phạm tội ung đối trị.

17. Vị Tỳ khuru nào sân giận bất bình với Tỳ khuru rồi lôi kéo hoặc sai lôi kéo ra khỏi tịnh thất của tăng, phạm ung đối trị.

18. Vị Tỳ khuru nào ngồi hoặc nằm trên giường ghé kê tạm ở góc lửng trong tịnh xá của tăng, phạm ung đối trị.

19. Khi vị tỳ kheo cho làm tịnh thất lớn, cần phải đứng ở khoảng cách cửa cái để mở then gài, để sơn phết cửa sổ; đứng tại chỗ không phải ruộng rẫy để lợp mái, chỉ lợp hai ba lớp. Nếu thực hiện vượt quá cách đó, dù đứng tại chỗ không phải ruộng rẫy, cũng phạm ung đối trị.

20. Vị Tỳ khuru nào biết rõ nước có sinh vật lại đổ hoặc sai đổ trên cỏ hay mặt đất, phạm ung đối trị.

**Phẩm thảo mộc, thứ hai.**

21. Vị Tỳ khuru nào chưa được cho phép mà giáo đạo các Tỳ khuru ni, phạm ung đối trị.

22. Vị Tỳ khuru mặc dù đã được cho phép nhưng giáo đạo các Tỳ khuru ni lúc mặt trời đã lặn, phạm ung đối trị.

23. Vị Tỳ khuru nào đi đến cư xá ni chúng mà giáo đạo chư Tỳ khuru ni, phạm ung đối trị, ngoại trừ có trường hợp. Trường hợp ở đây là có Tỳ khuru ni bị bệnh.

24. Vị Tỳ khuru nào nói như sau "chư Tỳ khuru giáo đạo Tỳ khuru ni vì nhận lợi lộc" phạm ung đối trị.

25. Vị Tỳ khuru nào cho y đến Tỳ khuru ni không phải quyền thuộc, phạm ung đối trị ngoại trừ trao đổi.

26. Vị Tỳ khuru nào may hoặc nhờ may y cho Tỳ khuru ni không phải quyền thuộc, phạm ung đối trị.

27. Vị Tỳ khuru nào rủ nhau với vị Tỳ khuru ni hành trình chung một đường dài, thậm chí dù chỉ qua một khoảng xóm, phạm ung đối trị, ngoại trừ có trường hợp. Trường hợp ở đây là con đường cần đi thành đoàn, có điều nghi ngờ, có sự nguy hiểm.

28. Vị Tỳ khuru nào rủ nhau với Tỳ khuru ni ngồi chung một thuyền, đi xuôi hoặc đi ngược dòng, phạm ung đối trị, trừ khi băng đò ngang.

29. Vị Tỳ khuru nào biết rõ vẫn ăn thực phẩm do Tỳ khuru ni sắp đặt, phạm ung đối trị, trừ khi người cư sĩ khởi xướng trước.

30. Vị Tỳ khuru nào cùng với Tỳ khuru ni, một với một, ngồi chỗ vắng vẻ, phạm ung đối trị.

### **Phẩm giáo đạo, thứ ba.**

31. Với Tỳ khuru vô bệnh, thức ăn tại bố thí đường chỉ nên dùng một lần, nếu thọ dụng hơn hạn ấy, phạm ung đối trị.

32. Thọ thực chung nhóm, phạm ung đối trị, ngoại trừ có trường hợp. Ở đây có trường hợp là lúc bị bệnh, lúc lễ dâng y, lúc bận làm y, lúc đi đường xa,

*lúc đi thuyền, lúc đại hội, lúc tu sĩ thí thực. Đây là trường hợp trong điều học này.*

*33. Thọ thực hậu thỉnh phạm ưng đối trị, ngoại trừ có trường hợp. Ở đây trường hợp này là lúc bị bệnh, lúc lễ dâng y, lúc bận làm y. Đây là trường hợp trong điều học này.*

*34. Vị Tỳ khuru đi đến tư gia, có người yêu cầu để cúng dường bánh hoặc lương khô. Nếu vị Tỳ khuru muốn thì chỉ nên thọ nhận hai-ba bát đầy. Nếu thọ nhận quá hạn ấy phạm ưng đối trị. Sau khi thọ nhận hai ba bát đầy, đem khỏi nơi ấy cần phải phân chia với các vị Tỳ khuru. Đây là cách làm đúng trong điều học này.*

*35. Vị Tỳ khuru nào đã ăn xong, đã ngăn thực, lại ăn hoặc thưởng thức vật thực loại cứng hay loại mềm phi tàn thực, phạm ưng đối trị.*

*36. Vị Tỳ khuru nào nài ép dâng cho Tỳ khuru đã ăn xong và ngăn vật thực rồi, bằng thức ăn loại cứng hay loại mềm phi tàn thực, bảo rằng: "Này Tỳ khuru hãy ăn, hãy thọ dùng" biết rõ nhưng muốn chỉ trích; khi vị đó ăn xong, vị này phạm ưng đối trị.*

*37. Vị Tỳ khuru nào nhai ăn hoặc thọ dùng vật thực loại cứng hay loại mềm trong phi thời, phạm ưng đối trị.*

*38. Vị Tỳ khuru nào nhai ăn hoặc thọ dùng vật thực loại cứng hay loại mềm đã dự trữ, phạm ưng đối trị.*

*39. Những thức ăn thượng vị nào như là bơ tươi, bơ đặc, dầu mè, mật ong, đường, cá, thịt, sữa tươi, sữa đông; vị Tỳ khuru nào vô bệnh vì lợi mình mà xin những thức ăn thượng vị như vậy rồi thọ dùng, phạm ưng đối trị.*

*40. Vị Tỳ khuru nào đưa vào miệng thứ vật thực chưa được cho, phạm ưng đối trị ngoại trừ nước lã và tắm xia răng.*

### ***Phẩm vật thực, thứ tư.***

*41. Vị Tỳ khuru nào tự tay cho thức ăn loại cứng hoặc loại mềm đến tu sĩ lỏa thể hay nam du sĩ hay nữ du sĩ, phạm ưng đối trị.*

*42. Vị Tỳ khuru nào nói với Tỳ khuru khác như sau: "này hiền giả hãy đi, chúng ta sẽ vào làng hay thị trấn để khát thực; nhưng rồi khi đã bố thí cho*



vị ấy hoặc chưa bố thí lại xua đuổi về: hãy đi đi này hiền giả nói chuyện với ông hay ngồi lại với ông, tôi không thoải mái, thà tôi nói chuyện một mình hay ngồi một mình mà an vui hơn". Chỉ có nguyên nhân ấy không chi khác, phạm ung đối trị.

43. Vị Tỳ khuru nào xen vào ngồi trong gia đình đôi vợ chồng, phạm ung đối trị.

44. Vị Tỳ khuru nào ngồi trong chỗ che dùm kín đáo với người phụ nữ, phạm ung đối trị.

45. Vị Tỳ khuru nào ngồi khuất vắng với người phụ nữ, một với một, phạm ung đối trị.

46. Vị Tỳ khuru nào được mời thỉnh nhận đi thọ thực, nếu chưa từ giả vị Tỳ khuru đang có mặt lại đi thăm viếng các gia đình khác trước hoặc sau thời ngộ trai, phạm ung đối trị., ngoại trừ có trường hợp. Trường hợp ở đây là lúc lễ dâng y, lúc đang làm y. Đây là trường hợp trong điều học này.

47. Với vị Tỳ khuru vô bệnh chỉ nên vui nhận vật dụng yêu cầu thời hạn bốn tháng, nếu vui nhận quá thời hạn ấy, phạm ung đối trị, ngoại trừ có lời yêu cầu tiếp tục hay được yêu cầu vĩnh viễn.

48. Vị Tỳ khuru nào đi xem quân đội diễn tập, phạm ung đối trị. Ngoại trừ có duyên có thích đáng.

49. Đối với vị Tỳ khuru có duyên có chi phải đến gia binh thì vị Tỳ khuru ấy chỉ nên ngụ lại trong gia binh hai ba đêm. Nếu ngụ quá hạn ấy, phạm ung đối trị.

50. Nếu vị Tỳ khuru khi đang cư ngụ tại gia binh hai ba đêm mà đi đến chỗ tập trận, chỗ đóng quân, chỗ tập hợp quân hoặc chỗ duyệt binh, phạm ung đối trị.

### **Phẩm lỏa thể, thứ năm.**

51. Uống rượu ngâm, rượu cất, phạm ung đối trị.

52. Chơi thọc cù lét, phạm ung đối trị.

53. Giỡn nước, phạm ung đối trị.

54. Thái độ bất cần, phạm ung đối trị.
55. Vị Tỳ khuru nào hù nhát Tỳ khuru, phạm ung đối trị.
56. Vị Tỳ khuru nào vô bệnh, đốt lửa muốn sưởi ấm hoặc sai đốt lửa, phạm ung đối trị, ngoại trừ có duyên có hợp lẽ.
57. Vị Tỳ khuru nào chưa tới nửa tháng mà tắm, phạm ung đối trị. ngoại trừ có trường hợp. Ở đây có trường hợp là còn một tháng rưỡi cuối mùa nóng, tháng đầu của mùa mưa, đó là hai tháng rưỡi thời gian oi bức; trường hợp thời tiết nực nội; trường hợp bệnh hoạn; trường hợp làm việc nhọc; trường hợp đi đường xa; trường hợp mưa gió. Đây là duyên có trong điều học này.
58. Vị Tỳ khuru nhận được y mới phải lấy một trong ba màu tối để làm hoại sắc, là màu xanh, màu bùn hay màu đen. Nếu vị Tỳ khuru không lấy một trong ba màu tối làm hoại sắc mà sử dụng y mới, phạm ung đối trị.
59. Vị Tỳ khuru nào tự mình ký gởi y cho Tỳ khuru hoặc Tỳ khuru ni hoặc học nữ hoặc sa di hoặc sa di ni, chưa rút lời mà sử dụng, phạm ung đối trị.
60. Vị Tỳ khuru nào cất giấu hoặc bảo cất giấu bình bát của Tỳ khuru, hoặc y hoặc tọa cụ hoặc ống đựng kim hoặc dây lưng. Dù chỉ để vui cười. phạm ung đối trị.

**Phẩm uống rượu, thứ sáu.**

61. Vị Tỳ khuru nào cố ý đoạt mạng sống sinh vật, phạm ung đối trị.
62. Vị Tỳ khuru nào biết rõ nước có sinh vật mà vẫn sử dụng, phạm ung đối trị
63. Vị Tỳ khuru nào biết rõ vụ kiện tụng đã được xử theo pháp vẫn khơi dậy để xử lại, phạm ung đối trị.
64. Vị Tỳ khuru nào biết rõ lại che dấu tội xấu xa của Tỳ khuru, phạm ung đối trị.
65. Vị Tỳ khuru nào biết rõ người chưa đủ hai mươi tuổi mà truyền cụ túc giới, phạm ung đối trị; người ấy không thành cụ túc giới và chư Tỳ khuru ấy đáng bị quả trách.

66. Vị Tỳ khuru nào biết rõ mà rủ nhau hành trình chung đường dài cùng với bọn lậu thương, dù chỉ đi qua một khoảng xóm cũng phạm ung đối trị.

67. Vị Tỳ khuru nào rủ nhau hành trình chung đường dài với người phụ nữ, dù chỉ qua một khoảng xóm cũng phạm ung đối trị.

68. Vị Tỳ khuru nào nói như sau: "theo tôi hiểu biết pháp do Đức Thế Tôn đã thuyết thì những pháp mà Đức Thế Tôn bảo là pháp tai hại, những pháp ấy thật không đủ gây tai hại cho người hành theo đâu". Vị Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru khuyên bảo như vậy: "Tôn Giả chớ có nói như vậy, chớ có xuyên tạc Đức Thế Tôn, sự xuyên tạc Đức Thế Tôn chắc chắn là không tốt; bởi lẽ đức Thế Tôn không hề nói như vậy, này hiền giả các pháp tai hại được đức Thế Tôn dùng nhiều phương tiện tuyên bố hại thì những pháp ấy hẳn đúng là gây tai hại cho người hành theo". Vị Tỳ khuru ấy khi được chư Tỳ khuru nhắc bảo như vậy mà vẫn cố chấp như cũ thì vị Tỳ khuru ấy cần được chư Tỳ khuru can gián ba lần cho bỏ lời ấy; nếu khi được can gián ba lần mà bỏ thì là điều tốt, bằng nếu không bỏ, phạm ung đối trị.

69. Vị Tỳ khuru nào biết rõ vẫn ăn chung hoặc ở chung hoặc ngủ chung với Tỳ khuru người nói quấy không hành theo pháp, không bỏ tà kiến ấy, phạm ung đối trị.

70. Nếu có vị sa di nói như sau: "theo tôi hiểu pháp Đức Thế Tôn đã thuyết, thì những pháp mà Đức Thế Tôn tuyên bố là tai hại, những pháp ấy thật sự không đủ để làm tai hại cho người thực hành đâu". Vị sa di ấy cần được chư Tỳ khuru nhắc bảo như sau: "Này ông sa di, người chớ có nói như vậy, chớ xuyên tạc Đức Thế Tôn, vì sự xuyên tạc Đức Thế Tôn là không tốt, chắc chắn Đức Thế Tôn không tuyên bố như vậy; này ông sa di những pháp tai hại đã được Đức Thế Tôn dùng nhiều phương tiện tuyên bố thì những pháp ấy hẳn đúng là gây tai hại cho người thực hành" Vị sa di ấy khi được chư Tỳ khuru nhắc bảo như vậy vẫn cố chấp thì vị sa di ấy cần được chư Tỳ khuru nói rằng: " kể từ hôm nay này ông sa di, Đức Thế Tôn không cần người bái làm bậc Đạo Sư nữa; lợi đặc nào mà các vị sa di khác có được như quyền đồng cư với chư Tỳ khuru hai ba đêm, lợi đặc ấy người không có, hỡi kẻ xấu hãy đi mất đi". Vị Tỳ khuru nào biết rõ vị sa di đã bị tấn xuất như thế lại dụ dỗ hoặc sai phục dịch hoặc ăn chung hoặc ngủ chung, phạm ung đối trị.

### **Phẩm có sinh vật, thứ bảy.**

71. Vị Tỳ khuru nào khi được chư Tỳ khuru nhắc bảo đúng pháp lại nói như sau: "Này chư hiền cho đến khi nào tôi chưa hỏi vị Tỳ khuru khác thông thạo

trì luật thì đến chừng ấy tôi vẫn chưa chịu học tập điều học đó đâu" nói vậy phạm ưng đối trị. Nay chư Tỳ khuru, với vị Tỳ khuru cầu học cần phải tìm hiểu, cần phải học hỏi, cần phải nghi vấn. Đây là điều hợp lý trong pháp này.

72. Vị Tỳ khuru nào khi giới bốn đang được thuyết tụng lại nói như sau: "có ích gì với những điều học nhỏ nhất tiểu tiết này, chỉ là dẫn đến sự hối tiếc, ray rứt bận tâm thôi". Vì thái độ chê bai học giới, phạm ưng đối trị.

73. Vị Tỳ khuru nào khi giới bốn được thuyết tụng mỗi nửa tháng một lần, lại nói như sau: "tới nay tôi mới biết là pháp này được tụng mỗi nửa tháng lại có liên quan đến kinh luật, hệ thuộc kinh luật". Các vị Tỳ khuru khác vẫn biết rõ đối với Tỳ khuru này đã từng ngồi nghe thuyết tụng giới bốn đôi ba lần, hướng chi là nhiều hơn nữa. Đối với Tỳ khuru ấy không thoát tội do sự thiếu hiểu biết, vị đó có phạm tội gì thì cần được trị phạt theo pháp tội ấy; thêm nữa cần phải giải tỏa sự u mê của vị ấy, rằng: "này hiền giả thật bất lợi cho ông, thật thiệt hại cho ông về việc này, việc mà ông không chú tâm khéo tác ý khi giới bốn đang được thuyết tụng". Trong vụ này vì việc giả khờ, phạm ưng đối trị.

74. Vị Tỳ khuru nào sân giận bắt bừa vị Tỳ khuru khác rồi đánh đập, phạm ưng đối trị.

75. Vị Tỳ khuru nào sân giận bắt bừa vị Tỳ khuru khác rồi giá tay dọa, phạm ưng đối trị.

76. Vị Tỳ khuru nào vu cáo vị Tỳ khuru với tội Tăng tàn vô căn cứ, phạm ưng đối trị.

77. Vị Tỳ khuru nào cố tình gây áy náy cho Tỳ khuru, nghĩ rằng: "làm cho vị ấy chỉ bất an một chút thôi". Chỉ có duyên có đó không chi khác, phạm ưng đối trị.

78. Vị Tỳ khuru nào trong khi các Tỳ khuru xung đột cãi vã tranh luận, lại đứng rình rập, nghĩ rằng: "Những vị này nói gì ta sẽ nghe điều ấy". Chỉ có duyên có đó không chi khác, phạm ưng đối trị.

79. Vị Tỳ khuru nào khi đã đưa lời thỏa thuận trong vụ tăng sự đúng pháp, về sau lại hiềm trách, phạm ưng đối trị.

80. Vị Tỳ khuru nào giữa cuộc xét xử đang tiến hành trong tăng, chưa đưa lời thỏa hiệp mà đứng dậy khỏi chỗ ngồi bỏ đi, phạm ung đối trị.

81. Vị Tỳ khuru nào khi Tăng hòa hợp giao y rồi mà về sau lại hiềm trách rằng: "Chư Tỳ khuru theo pháp vị thân mà cưỡng đoạt lợi lộc của Tăng", phạm ung đối trị.

82. Vị Tỳ khuru nào biết rõ lợi lộc được dâng hiến thuộc về tăng, lại cưỡng đoạt cho một cá nhân, phạm ung đối trị.

### **Phẩm theo pháp, thứ tám.**

83. Vị Tỳ khuru nào chưa báo tin trước mà đi vào hậu cung của vua Sát-đế-ly đã được tôn vương, khi vua và hoàng hậu chưa ngự ra ngoài, phạm ung đối trị.

84. Vị Tỳ khuru nào nhặt lấy hoặc sai nhặt lấy báu vật hay vật được định là của báu, phạm ung đối trị. ngoại trừ trong chùa hoặc nơi cư ngụ, khi vị Tỳ khuru nhặt được hoặc bảo người nhặt báu vật hay vật được định là của báu, trong vòng chùa hoặc chỗ cư ngụ thì nên giữ lại nghĩ rằng là của ai người ấy sẽ mang đi. Đây là cách làm tốt trong điều này.

85. Vị Tỳ khuru nào chưa từ giả Tỳ khuru hiện diện, mà đi vào xóm lúc phi thời, phạm ung đối trị, trừ phi có việc cấp thiết chính đáng.

86. Vị Tỳ khuru nào sai làm ống đựng kim bằng xương hoặc bằng nanh hoặc bằng sừng, phạm ung đối trị, vật phải đập bể.

87. Giường hay ghế mới mà vị Tỳ khuru sai làm ra, cần phải cho làm chân cao tám ngón, tính theo ngón tay Đức Phật 13, đo từ thanh diềm dưới, vượt quá mức ấy phạm ung đối trị, vật phải cắt bỏ.

88. vị Tỳ khuru nào sai làm giường hay ghế lót nệm gòn, phạm ung đối trị, nệm phải xé bỏ.

89. Tọa cụ mà Tỳ khuru nhờ làm, phải cho làm theo kích cỡ, kích thước ở đây là chiều dài hai gang tay, chiều rộng một gang rưỡi, bìa 1 gang, tính theo gang Đức Phật 14, làm vượt quá cỡ ấy phạm ung đối trị, vật phải cắt bỏ.

90. Băng rịt ghè mà Tỳ khuru nhờ làm, phải cho làm theo kích cỡ, kích thước ở đây là dài 4 gang, rộng 2 gang, tính theo gang Đức Phật; quá cỡ ấy phạm ung đối trị, vật phải cắt bỏ.

91. Choàng tấm mưa mà Tỳ khuru nhờ làm, phải cho làm theo kích cỡ, kích thước ở đây là dài 6 gang, rộng 2 gang rưỡi, theo gang Đức Phật, quá cỡ ấy phạm ung đối trị, vật phải cắt bỏ.

92. Vị Tỳ khuru nào nhờ làm y bằng cỡ y của Đức Phật hoặc rộng hơn, phạm ung đối trị, y phải cắt bỏ. Ở đây, kích thước y của Đức Phật là chiều dài 9 gang chiều ngang 6 gang, theo gang tay Đức Phật, đây là kích thước tấm y của Đức Thiện Thệ.

### **Phẩm châu báu, thứ chín.**

*Bạch chư Tôn Giả, chín mươi hai pháp ung đối trị đã được tổng thuyết.*

*Ở đây tôi xin hỏi chư Tôn Giả, các Ngài được thanh tịnh chăng? lần thứ hai, tôi xin hỏi các Ngài được thanh tịnh chăng? lần thứ ba, tôi xin hỏi các Ngài được thanh tịnh chăng? chư Tôn giả trong đây được thanh tịnh, do đó im lặng, tôi xin ghi nhận sự việc ấy như vậy.*

## **DỨT THUYẾT GIỚI UNG ĐỐI TRỊ.**

--- o0o ---

### **1.1.h THUYẾT GIỚI UNG PHÁT LỘ (Paatidesaniie vitthaaruddeso)**

*Ime kho pan' aayasmanto cattaaro paa.tide-saniiyaa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

*1. Yo pana bhikkhu a~n~naatikaaya bhik-khuniyaa antaraghara.m pavì.t.thaaya hatthato khaadaniiya.m vaa bhojaniiya.m vaa sahatthaa pa.tig-gahetvaa khaadeyya vaa bhu~njeyya vaa pa.ti-desetabba.m tena bhikkhunaa gaarayha.m aavuso dhamma.m aapajji.m asappaaya.m paa.tide-saniiya.m ta.m pa.tidesemii' ti.*

*2. Bhikkhuu pan'eva kulesu nimantitaa bhu~njanti. Tatra ce bhikkhunii vosaasamaa-naruupa .thitaa hoti idha suupa.m detha idha odana.m*

*dethaa ' ti. Tehi bhikkhuuhi saa bhik-khunii apasaadetabbaa apasakka taava bhagini yaava bhikkhuu bhu~njantii' ti. Ekassapi ce bhik-khuno nappa.tibhaaseyya ta.m bhikkhuni.m apa-saadetu.m apasakka taava bhagini yaava bhikkhuu bhu~njantii' ti pa.tidesetabba.m tehi bhikkhuuhi gaarayha.m aavuso dhammaa aapajjimhaa asap-paaya.m paa.tidesaniiya.m ta.m pa.tidesemaa ' ti.*

*3. Yaani kho pana taani sekkhasammataani kulaani. Yo pana bhikkhu tatharuupesu sekkha-sammatesu kulesu pubbe animantito agilaano khaadaniiya.m vaa bhojaniiya.m vaa sahatthaa pa.tig-gahetvaa khaadeyya vaa bhu~njeyya vaa pa.tidese-tabba.m tena bhikkhunaa gaarayha.m aavuso dhamma.m aapajji.m asappaaya.m pa.tidesaniiya.m ta.m pa.tidesemii ' ti.*

*4. Yaani kho pana taani aara~n~nakaani senaasanaani saasa.nkasammataani sappa.tibha-yaani. Yo pana bhikkhu tatharuupesu senaasa-nesu viharanto pubbe appa.tisa.mvidita.m khaadaniiya.m vaa bhojaniiya.m vaa ajjhaaraame sahatthaa pa.tiggahetvaa agilaano khaadeyya vaa bhu~njeyya vaa pa.tidesetabba.m tena bhikkhunaa gaarayha.m aavuso dhamma.m aapajji.m asappaa-ya.m paa.tidesaniiya.m ta.m pa.tidesemii ' ti.*

*Uddi.t.thaa kho aayasmanto cattaaro paa.ti-desaniiyaa dhammaa.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa?*

*Parisuddh'etth' aayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Paa.tidesaniiyaa ni.t.thitaa.*

*Bach chư Tôn giả, đây là bốn pháp ưng phát lộ được tông thuyết như sau:*

*1. Vị Tỳ khuru nào ăn hoặc dùng vật thực loại cứng hay loại mềm nhận từ tay vị Tỳ khuru ni không phải thân quyến mới đi vào xóm, vị Tỳ khuru ấy cần phải phát lộ rằng: "Thưa hiền giả, tôi đã phạm điều ưng phát lộ, không thích hợp, đáng quả trách, tôi xin sám hối tội ấy".*

*2. Các vị Tỳ khuru được thỉnh mời, đang thọ thực tại những tư gia. Nếu tại đấy có vị Tỳ khuru ni đứng chiêu đãi, bảo rằng: "Hãy cho canh ở đây, hãy*

cho cơm ở đây". Vị Tỳ khuru ni ấy cần được chư Tỳ khuru này đuổi ra: "Su tỳ hãy tránh đi cho đến khi nào chư Tỳ khuru thọ thực xong". Nếu không có một vị Tỳ khuru nào lên tiếng đuổi Tỳ khuru ni ấy đi ra để chư Tỳ khuru thọ thực thì chư Tỳ khuru này đáng phải phát lộ như sau: "Này hiền giả, chúng tôi đã phạm điều unction phát lộ, không thích hợp, đáng bị quở trách, chúng tôi xin sám hối điều ấy."

3. Có những gia đình được thừa nhận là bậc thánh hữu học. Vị Tỳ khuru nào vô bệnh, chưa được thỉnh mời trước mà tự tay thọ nhận và ăn hoặc dùng vật thực loại cứng hay loại mềm tại những gia đình thánh hữu học ấy, thì vị Tỳ khuru ấy cần phải phát lộ như sau: "này hiền giả, tôi đã phạm điều unction phát lộ, không thích hợp, đáng bị quở trách, tôi xin sám hối điều ấy."

4. Có những trú xứ ở rừng mà được cho rằng đáng khả nghi, có sự nguy hiểm. Vị Tỳ khuru nào cư ngụ tại những trú xứ như thế vô bệnh lại tự tay thọ nhận rồi ăn hoặc dùng những thức ăn loại cứng, loại mềm, không thông báo trước, với vị Tỳ khuru ấy cần phải phát lộ như sau: "này hiền giả, tôi đã phạm điều unction phát lộ, không thích đáng, đáng bị quở trách, tôi xin sám hối điều ấy."

Bạch chư Tôn Giả, bốn pháp unction phát lộ đã được tổng thuyết. Ở đây tôi xin hỏi chư Tôn Giả, các Ngài có được thanh tịnh chăng? lần thứ hai, tôi xin hỏi các Ngài có được thanh tịnh chăng? lần thứ ba, tôi xin hỏi, các Ngài có được thanh tịnh chăng? Chư Tôn giả trong đây được thanh tịnh bởi thế mới im lặng. Tôi xin ghi nhận sự việc đó là vậy.

## DỨT PHẦN UNCTION PHÁT LỘ

\* \* \*

### 1.1.i THUYẾT GIỚI UNCTION HỌC PHÁP (Sekhiyadhamme vitthaaruddeso)

*Ime kho pan' aayasmanto (pa~ncasattati) sekhiyaa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

1. *parima.n.dala.m nivaasissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

2. *parima.n.dala.m paarupissaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

3. *Suppa.ticchanno antaraghare gamis-saamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*



4. *Suppa.ticchanno antaraghare nisiidis-saamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  5. *Susa.mvuto antaraghare gamissaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  6. *Susa.mvuto antaraghare nisiidissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  7. *Okkhittacakkhu antaraghare gamis-saamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  8. *Okkhittacakkhu antaghare nisiidissaa-mii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  9. *Na ukkhittakaaya antaraghare gamis-saamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  10. *Na ukkhittakaaya antaraghare nisii-dissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*
- Parima.n.dalavaggo pa.thamo*
11. *Na ujjagghikaaya antaraghare gamis-saamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  12. *Na ujjagghikaaya antaraghare nisii-dissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  13. *Appasaddo antaraghare gamissaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  14. *Appasaddo antaraghare nisiidissaa-mii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  15. *Na kaayappacaalaka.m antaraghare ga-missaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  16. *Na kaayappacaalaka.m antaraghare nisiidissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  17. *Na baahuppacaalaka.m antaraghare ga-missaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  18. *Na baahuppacaalaka.m antaraghare ni-siidissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  19. *Na siisappacaalaka.m antaraghare ga-missaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*
  20. *Na siisappacaalaka.m antaraghare nisii-dissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*Ujjagghikavaggo dutiyo.*

*21. Na khambhakato antaraghare gamis-saamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*22. Na khambhakato antaraghare nisii-dissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*23. Na Ogu.n.thito antaraghare gamis-saamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*24. Na Ogu.n.thito antaraghare nisiidis-saamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*25. Na ukku.tikaaya antaraghare gamis-saamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*26. Na pallatthikaaya antaraghare nisii-dissaamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*Chabbiisati saaruppa*

*27. Sakkacca.m pi.n.dapaata.m pa.tiggahes-saamii ' ti sikkhaa  
kara.niyyaa.*

*28. Pattasa~n~nii pi.n.dapaata.m pa.tiggahes-saamii ' ti sikkhaa  
kara.niyyaa.*

*29. Samasuupaka.m pi.n.dapaata.m pa.tigga-hessaamii ' ti sikkhaa  
kara.niyyaa.*

*30. Samatittika.m pi.n.dapaata.m pa.tigga-hessaamii ' ti sikkhaa  
kara.niyyaa.*

*Khambhakatavaggo tatiyo.*

*31. Sakkacca.m pi.n.dapaata.m bhunjis-saamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*32. Pattasa~n~nii pi.n.dapaata.m bhunjissaa- mii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*33. Sapadaana.m pi.n.dapaata.m bhunjis-saamii'ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*34. Samasuupaka.m pi.n.dapaata.m bhunjis-saamii'ti sikkhaa  
kara.niyyaa.*

*35. Na thuupato omadditvaa pi.n.dapaata.m bhunjissamii'ti sikkhaa  
kara.niyyaa.*

36. *Na suupa.m vaa bya~njana.m vaa odanena pa.ticchaadessaamii' ti bhuyyokamyata.m upaadaa-yaa' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

37. *Na suupa.m vaa odana.m vaa agilaano attano atthaaya vi~n~naapetvaa bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

38. *Na ujjaanasa~n~nii paresa.m patta.m olokessaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

39. *N' aatimahanta.m kabala.m karissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

40. *Parima.n.dala.m aalopa.m karissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*Sakkaccavaggo catuttho*

41. *Na anaaha.te kabale mukhadvaara.m vi-varissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

42. *Na bhū~njamaano sabba.m hattha.m mukhe pakkhipissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

43. *Na sakabalena mukhena byaaharis-saamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

44. *Na pi.n.dukkhepaka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

45. *Na kabalaavacchedaka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

46. *Na avaga.n.dakaaraka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

47. *Na hatthaniddhuunaka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

48. *Na sitthaavakaaraka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

49. *Na jivhaanicchaaraka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

50. *Na capucapukaaraka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*kabalavaggo pa~ncamo.*

51. *Na surusurukaaraka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

52. *Na hatthanillehaka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

53. *Na pattanillehaka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

54. *Na o.t.thanillehaka.m bhū~njissaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

55. *Na saamisena hatthena paaniiyathaala-ka.m pa.tiggahessaamii' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

56. *Na sasitthaka.m pattadhovana.m an-taraghare cha.d.dessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*Sama.t.ti.msa bhojanappa.tisa.myuttaa*

57. *Na chattapaa.nissa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

58. *Na da.n.dapaa.nissa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

59. *Na satthapaa.nissa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

60. *Na aavudhapaa.nissa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*Surusuruvaggo cha.t.tho.*

61. *Na paadukaaruu.lhassa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

62. *Na upaahanaaruu.lhassa agilaanassa dhamma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

63. *Na yaanagatassa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

64. *Na sayanagatassa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

65. *Na palla.t.thikaaya nisinnassa agi-laanassa dhamma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara-.niyyaa.*

66. *Na ve.thitasiisassa agilaanassa dham-ma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

67. *Na ogu.n.thitasiisassa agilaanassa dhamma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

68. *Na chamaaya.m nisiiditvaa aasane nisin-nassa agilaanassa dhamma.m desessaamii ' ti sik-khaa kara.niyyaa.*

69. *Na niice aasane nisiiditvaa ucce aasane nisinnassa agilaanassa dhamma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

70. *Na .thito nisinnassa agilaanassa dhamma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

71. *Na pacchato gacchanto purato gac-chantassa agilaanassa dhamma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

72. *Na uppathena gacchanto pathena gac-chantassa agilaanassa dhamma.m desessaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*So.lasa dhammadesanaapa.tisa.myuttaa.*

73. *Na .thito agilaano uccaara.m vaa passaava.m vaa karissaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

74. *Na harite agilaano uccaara.m vaa pas-saava.m vaa khe.la.m vaa karissaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

75. *Na udake agilaanassa uccaara.m vaa pas-saava.m vaa khe.la.m vaa karissaamii ' ti sikkhaa kara.niyyaa.*

*Tayo paki.n.nakaa ni.t.thitaa.*

*Paadukaavaggo sattamo.*

*Uddi.t.thaa kho aayasmanto (pa~ncasattati) sekhiyaa dhammaa.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Dutiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa?*

***Parisuddh'etth' aayasmanto tasmaa tu.nhi evameta.m dhaarayaami.***

***Sekhiyaa ni.t.thitaa.***

*Bách chư Tôn Giả, đây là bảy mươi lăm ứng học pháp được tổng thuyết như sau:*

- 1. Điều cần phải học tập là ta sẽ vận y tề chỉnh.*
- 2. Điều cần phải học tập là ta sẽ choàng y tề chỉnh.*
- 3. Điều cần phải học tập là ta sẽ mặc kín đáo đi giữa xóm nhà.*
- 4. Điều cần phải học tập là ta sẽ mặc kín đáo ngồi giữa xóm nhà.*
- 5. Điều cần phải học tập là ta sẽ khéo thu thúc đi giữa xóm nhà.*
- 6. Điều cần phải học tập là ta sẽ khéo thu thúc ngồi giữa xóm nhà.*
- 7. Điều cần phải học tập là ta sẽ đi vào xóm nhà mắt nhìn xuống.*
- 8. Điều cần phải học tập là ta sẽ ngồi trong xóm nhà mắt nhìn xuống.*
- 9. Điều cần phải học tập là ta sẽ đi trong xóm nhà không vén y lên.*
- 10. Điều cần phải học tập là ta sẽ ngồi trong xóm nhà không vén y lên*  
*Phẩm tề chỉnh, thứ nhất.*
- 11. Điều cần phải học tập là ta sẽ đi giữa xóm nhà không cười giòn.*
- 12. Điều cần phải học tập là ta sẽ ngồi trong xóm nhà không cười giòn.*
- 13. Điều cần phải học tập là ta sẽ nhỏ tiếng khi đi giữa xóm nhà.*
- 14. Điều cần phải học tập là ta sẽ nhỏ tiếng khi ngồi giữa xóm nhà.*
- 15. Điều cần phải học tập là ta sẽ không uốn éo người khi đi giữa xóm nhà.*
- 16. Điều cần phải học tập là ta sẽ không uốn éo người khi ngồi giữa xóm nhà.*

17. Điều cần phải học tập là ta sẽ không múa tay chân khi đi giữa xóm nhà.

18. Điều cần phải học tập là ta sẽ không múa tay chân khi ngồi giữa xóm nhà.

19. Điều cần phải học tập là ta sẽ không lắc đầu khi đi giữa xóm nhà.

20. Điều cần phải học tập là ta sẽ không lắc đầu khi ngồi giữa xóm nhà.

*Phẩm cười giòn, thứ hai.*

21. Điều cần phải học tập là ta sẽ không chống nạnh khi đi giữa xóm nhà.

22. Điều cần phải học tập là ta sẽ không chống nạnh khi ngồi giữa xóm nhà.

23. Điều cần phải học tập là ta sẽ không trùm đầu khi đi giữa xóm nhà.

24. Điều cần phải học tập là ta sẽ không trùm đầu khi ngồi giữa xóm nhà.

25. Điều cần phải học tập là ta sẽ không đi nhón gót giữa xóm nhà.

26. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ngồi bó gối giữa xóm nhà.

*Dứt hai mươi sáu điều hảo tướng.*

27. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ nhận thực phẩm một cách nghiêm trang.

28. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ nhận thực phẩm, tưởng nhìn ngay bát.

29. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ nhận thực phẩm canh com bằng nhau.

30. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ nhận thực phẩm vừa đủ dùng.

*Phẩm chống nạnh, thứ ba.*

31. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ thực một cách nghiêm trang.

32. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ thực chỉ tưởng nhìn trong bát.

33. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ thực đều đặn.

34. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ thực cơm canh vừa nhau.
35. Điều cần phải học tập là ta sẽ thọ thực không đắp cơm vun lên.
36. Điều cần phải học tập là ta sẽ không lấy cơm che lấp canh hoặc thức ăn vì ý muốn được nhiều thêm.
37. Điều cần phải học tập là ta vô bệnh sẽ không xin canh hoặc cơm cho chính mình ăn.
38. Điều cần phải học tập là ta sẽ không nhìn ngó bát của vị khác có ý tìm lỗi.
39. Điều cần phải học tập là ta sẽ không làm vắt cơm quá lớn.
40. Điều cần phải học tập là ta sẽ vắt vật thực tròn đều.

*Phẩm nghiêm trang, thứ tư.*

41. Điều cần phải học tập là ta sẽ không há miệng khi vắt cơm chưa đưa tới.
42. Điều cần phải học tập là ta sẽ không dứt trọn các ngón tay vào miệng khi đang ăn.
43. Điều cần phải học tập là ta sẽ không nói chuyện khi miệng còn vật thực.
44. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn bằng cách tung hứng vắt cơm.
45. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn bằng cách cắn vỡ vắt cơm.
46. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn độn cơm phình má.
47. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn rảy búng ngón tay.
48. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn làm rơi đổ cơm.
49. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn thè lưỡi ra.
50. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn chẹp miệng thành tiếng.

*Phẩm vắt cơm, thứ năm.*



51. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn húp thành tiếng.

52. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn liếm tay.

53. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn liếm bát.

54. Điều cần phải học tập là ta sẽ không ăn liếm môi.

55. Điều cần phải học tập là ta sẽ không cầm đồ đựng nước với tay dính vật thực.

56. Điều cần phải học tập là ta sẽ không đổ nước rửa bát có cặn thức ăn ra ngoài đất trống.

Dứt ba mươi hai điều liên quan vật thực.

57. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh tay cầm dù.

58. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh tay cầm gậy.

59. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh tay cầm dao.

60. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh tay cầm vũ khí.

Phẩm húp thành tiếng, thứ sáu.

61. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh mang dép.

62. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người mang giày.

63. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh đi trên xe thuyền.

64. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh mà nằm.

65. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh ngồi bó gối.

66. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh đầu đội khăn nón.

67. Điều cần phải học tập là ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh đầu trùm kín.

68. Điều cần phải học tập là khi ngồi trên đất trệt ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh ngồi trên chỗ trãi.

69. Điều cần phải học tập là khi ngồi trên chỗ thấp ta sẽ không thuyết pháp đến người vô bệnh ngồi trên chỗ cao.

70. Điều cần phải học tập là ta sẽ không đứng thuyết pháp đến người vô bệnh ngồi.

71. Điều cần phải học tập là ta sẽ không đi phía sau thuyết pháp đến người vô bệnh đang đi phía trước.

72. Điều cần phải học tập là ta sẽ không đi phía lề đường thuyết pháp đến người vô bệnh đi chính giữa đường.

Dứt mười sáu điều liên quan việc thuyết pháp.

73. Điều cần phải học tập là ta vô bệnh sẽ không đứng đại tiện hoặc tiểu tiện.

74. Điều cần phải học tập là ta vô bệnh sẽ không đứng đại tiện hoặc tiểu tiện hoặc khạc nhổ trên thảo mộc xanh tươi.

75. Điều cần phải học tập là ta vô bệnh sẽ không đại tiện hoặc tiểu tiện hoặc khạc nhổ trong nước sạch.

Dứt ba điều linh tinh.

Phẩm dép giày, thứ bảy.

Bạch chư Tôn Giả, bảy mươi lăm điều ung học pháp đã được tổng thuyết. Ở đây tôi xin hỏi các tôn giả, các Ngài được thanh tịnh chăng? lần thứ hai, tôi xin hỏi các Ngài được thanh tịnh chăng? lần thứ ba, tôi xin hỏi các Ngài

*được thanh tịnh chăng? Các Tôn giả trong đây được thanh tịnh bởi thế mới im lặng, tôi xin ghi nhận sự việc đó như vậy.*

## DỨT THUYẾT GIỚI ÛNG HỌC PHÁP.

\* \* \*

### **1.1.j THUYẾT GIỚI ĐIỀU DIỆT TRANH. (*Adhikara.nasamathe vitthaar'uddeso*)**

*Ime kho pan' aayasmanto satta adhikara-.nasamathaa dhammaa uddesa.m aagacchanti.*

*Uppannuppannaana.m adhikara.naana.m samathaaya vuupasamaaya sammukhaavinayo daà-tabbo sativinayo daatabbo amuu.lhavinayo daa-tabbo pa.ti~n~naaya kaaretabba.m yebhuyyasikaa tassa paapiyasikaa ti.navatthaarako' ti.*

*Uddi.t.thaa kho aayasmanto satta adhika-ra.nasamathaa dhammaa.*

*Tatth' aayasmante pucchaami kacci' ttha parisuddhaa? Dutiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa? Tatiyampi pucchaami kacci'ttha parisuddhaa?*

*Parisuddh' etth' aayasmanto tasmaa tu.nhii evameta.m dhaarayaami.*

*Adhikara.nasamathaa ni.t.thitaa.*

*Bạch chư tôn giả, đây là bảy pháp diệt tranh được tổng thuyết như sau:*

*Để lắng yên, hòa giải những vụ tố tụng đã khởi dậy, cần được đưa ra luật xử hiện diện, cần được đưa ra luật thừa nhận kẻ chánh niệm, cần được đưa ra luật thừa nhận kẻ bất si, cần được xử trị theo lời thú tội, giải quyết theo phần đông ý kiến, giải quyết theo mức tội phạm của đương sự, giải quyết nhượng bộ như cỏ che phủ.*

*Bạch chư Tôn Giả, bảy pháp diệt tranh đã được tổng thuyết. Ở đây tôi xin hỏi các tôn giả, các Ngài được thanh tịnh chăng? lần thứ hai, tôi xin hỏi, các Ngài được thanh tịnh chăng? lần thứ ba, tôi xin hỏi các Ngài được thanh tịnh chăng? Các Tôn giả trong đây được thanh tịnh nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc đó như vậy.*

## DỨT PHÁP DIỆT TRANH.

\* \* \*

### 1.1.k TỤNG PHẦN KẾT

*Uddi.t.tha.m kho aayasmanto nidaana.m.*

*Uddi.t.thaa cattaaro paaraajikaa dhammaa.*

*Uddi.t.thaa terasa sa"nghaadisesaa dhammaa.*

*Uddi.t.thaa dve aniyataa dhammaa.*

*Uddi.t.thaa ti.msa nissaggiyaa paacittiyaa dhammaa.*

*Uddi.t.thaa dvenavuti paacittiyaa dhammaa.*

*Uddi.t.thaa cattaaro paa.tidesaniyaa dhammaa.*

*Uddi.t.thaa (pa~ncasattati) sekhiyaa dham-maa.*

*Uddi.t.thaa satta adhikara.nasamathaa dhammaa.*

*Ettaka.m tassa bhagavato suttaagata.m suttapariyaapanna.m  
anva.d.dhamaasa.m uddesa.m aagacchati. Tattha sabbeh'eva samaggehi  
sam-modamaanehi avivadamaanehi sikkhitabban' ti.*

*Vi.t.thaaruddeso ni.t.thito*

*Bhikkhuppaatimokkha.m ni.t.thita.m.*

*Bạch chư Tôn Giả, duyên khởi đã được thuyết; bốn pháp triệt khai đã được thuyết; mười ba pháp Tăng tàn đã được thuyết; hai pháp bất định đã được thuyết; ba mươi pháp ung xả đối trị đã được thuyết; chín mươi hai pháp ung đối trị đã được thuyết; bốn pháp ung phát lộ đã được thuyết; bảy mươi lăm ung học pháp đã được thuyết; bảy pháp diệt tranh đã được thuyết. Bao nhiêu đó là giới kinh, điển pháp của Đức Thế Tôn, phải tụng đọc mỗi nửa tháng. Nơi đây cần được tất cả chúng ta học tập với sự hòa hợp hoan hỷ vô tranh.*

DỨT PHẦN THUYẾT TỔNG GIỚI.

## DỨT GIỚI BỒN TỖ KHUÛ.

\* \* \*

### 1.1.I CÁCH TỤNG GIỚI BỒN TÓM TẮT (*Sa"nkhepa*)

Trong ngày bố-tát, nếu lúc sắp tụng giới bồn, có xảy ra một trong mười trở ngại (*antaraayika*) thì chư tăng có thể tụng giới bồn tóm tắt, không phạm tội tác ác. Mười trở ngại ấy như sau:

1. Trở ngại vì vua đến (*raajanta raayika*).
2. Trở ngại vì trộm cướp (*coranta raayika*).
3. Trở ngại vì hỏa hoạn (*aggi-anta raayika*).
4. Trở ngại vì nước lụt (*udakanta raayika*).
5. Trở ngại vì đông người (*manussanta raayika*).
6. Trở ngại vì phi nhơn (*amanussanta raayika*).
7. Trở ngại vì thú dữ (*vaalanta raayika*).
8. Trở ngại vì rắn rít (*siri.msapanta raayika*).
9. Trở ngại vì thiệt mạng (*jiiitanta raayika*).
10. Trở ngại vì nguy phạm hạnh (*brahmacari-yanta raayika*).

Có bốn cách tụng giới bồn tóm tắt:

I. Tụng giới bỏ bớt phần *Vitthaaruddeso*, sau đó tụng phần kết thúc như vậy:

***Uddi.t.tha.m kho aayasmanto nidaana.m, uddi.t.thaa cattaaro paaraajikaa dhammaa, uddi.t.thaa terasa sa"nghaadisesaa dhammaa, uddi.t.thaa dve aniyataa dhammaa. Suta kho pan' aayasmantehi ti.msa nissaggiyaapaacittiyaa dhammaa, dvenavuti paacittiyaa dhammaa cattaaro paa.tidesaniiyaa dham-maa (pa~ncasattati) sekhiyaa dhammaa satta adhi-kara.nasamathaa dhammaa. Ettaka.m tassa bha-gavato suttaagata.m suttapariyaapanna.m anva.d-.dhamaasa.m uddesa.m aagacchati. Tattha sabbeh' eva samaggehi sammodamaanehi avivadamaanehi sikkhitabban'ti.***

***Bhikkhupaa.timokkha.m ni.t.thita.m.***

*Bạch chư Tôn Giả, duyên khởi đã được thuyết; bốn pháp triệt khai đã được thuyết; mười ba pháp Tăng tàn đã được thuyết; hai pháp bất định đã được thuyết. Còn lại các Tôn Giả đã được nghe rồi như là ba mươi pháp ung xả đối trị, chín mươi hai pháp ung đối trị, bốn pháp ung phát lộ, (bảy mươi*

*lăm) ung học pháp, bảy pháp diệt tranh. Bao nhiêu đó là kinh giới pháp điển của Đức Thế Tôn, phải tụng đọc mỗi nửa tháng. Ở đây tất cả chúng ta cần học tập với sự hòa hợp hoan hỷ vô tranh.*

*Dứt giới bốn tỳ khuru.*

**II. Tụng giới bỏ bớt phần *Aniyatuddeso* và *Vitthaaruddeso*, sau đó tụng phần kết thúc như vậy:**

*Uddi.t.tha.m kho aayasmanto nidaana.m, uddi.t.thaa cattaaro paaraajikaa dhammaa, uddi.t.thaa terasa sa"nghaadisesaa dhammaa. Suta kho pan' aayasmantehi dve aniyataa dhammaa ti.msa nissaggiyaa paacittiyaa dhammaa, dvenavuti paacit-tiyaa dhammaa cattaaro paa.tidesaniiyaa dham-maa, (pa~ncasattati) sekhiyaa dhammaa, satta adhi-kara.nasamathaa dhammaa. Ettaka.m tassa bha-gavato suttaagata.m suttapariyaapanna.m anva.d-.dhamaasa.m uddesa.m aagacchati. Tattha sabbeh' eva samaggehi sammodamaanehi avivadamaa-nehi sikkhitabban'ti.*

*Bhikkhuppaa.timokkha.m ni.t.thita.m.*

*Bạch chư Tôn Giả, duyên khởi đã được thuyết; bốn pháp triệt khai đã được thuyết; mười ba pháp Tăng tàn đã được thuyết; Còn lại đã được chư Tôn Giả nghe rồi như là hai pháp bất định, ba mươi pháp ung xả đối trị, chín mươi hai pháp ung đối trị, bốn pháp ung phát lộ, (bảy mươi lăm) ung học pháp, bảy pháp diệt tranh. Bao nhiêu đó là kinh giới pháp điển của Đức Thế Tôn, phải đọc tụng mỗi nửa tháng. Ở đây tất cả chúng ta cần phải học tập với sự hòa hợp hoan hỷ vô tranh.*

*Dứt giới bốn tỳ khuru.*

**III. Chỉ tụng giới hai phần là *Nidaanuddeso*, và *Paaraajikuddeso* rồi tụng phần kết như sau:**

*Uddi.t.tha.m kho aayasmanto nidaana.m, uddi.t.thaa cattaaro paaraajikaa dhammaa. Suta kho pan' aayasmantehi terasa sa"nghaadisesaa dham-maa dve aniyataa dhammaa ti.msa nissaggiyaa paacittiyaa dhammaa dvenavuti paacittiyaa dham-maa cattaaro paa.tidesaniiyaa dhammaa (pa~nca-sattati) sekhiyaa dhammaa satta adhikara-.nasamathaa dhammaa. Ettaka.m tassa bhaga-vato suttaagata.m suttapariyaapanna.m*

***anva.d-dhamaasa.m uddesa.m aagacchati. Tattha sabbeh' eva samaggehi sammodamaanehi avivadamaa-nehī sikkhitabban'ti.***

***Bhikkhuppaa.timokkha.m ni.t.thita.m.***

*Bạch chú Tôn Giả, duyên khởi đã được thuyết; bốn pháp triệt khai đã được thuyết. Còn lại đã được chú Tôn Giả nghe rồi như là mười ba pháp Tăng tàn, hai pháp bất định, ba mươi pháp ung xả đối trị, chín mươi hai pháp ung đối trị, bốn pháp ung phát lộ, (bảy mươi lăm) ung học pháp, bảy pháp diệt tranh. Bao nhiêu đó là kinh giới điển pháp của Đức Thế Tôn, phải tụng đọc mỗi nửa tháng. Ở đây cần được tất cả chúng ta học tập với sự hòa hợp, hoan hỷ, vô tranh.*

*Dứt giới bốn tỳ khuru.*

**IV. Chỉ tụng giới một phần là *Nidaanuddeso*, rồi tụng phần kết như sau:**

***Uddi.t.tha.m kho aayasmanto. Sutaā kho pan' aayasmantehi cattaaro paaraajikaa dhammaa, terasa sa"nghaadisesaa dhammaa dve aniyataa dhammaa ti.msa nissaggiyaa paacittiyaa dham-maa dvenavuti paacittiyaa dhammaa cattaaro paa-tidesaniiyaa dhammaa (pa~ncasattati) sekhiyaa dhammaa satta adhikara.nasamathaa dhammaa. Ettaka.m tassa bhagavato suttaagata.m sutta-pariyaapanna.m anva.d.dhamaasa.m uddesa.m aagacchati. Tattha sabbeh' eva samaggehi sam-modamaanehi avivadamaanehi sikkhitabban'ti.***

***Bhikkhuppaa.timokkha.m ni.t.thita.m.***

*Bạch chú Tôn Giả, duyên khởi đã được thuyết. Còn lại đã được chú Tôn Giả nghe rồi như là bốn pháp triệt khai, mười ba pháp tăng tàn, hai pháp bất định, ba mươi pháp ung xả đối trị, chín mươi hai pháp ung đối trị, bốn pháp ung phát lộ, (bảy mươi lăm) ung học pháp, bảy pháp diệt tranh. Bao nhiêu đó là kinh giới điển pháp của Đức Thế Tôn, phải tụng đọc mỗi nửa tháng. Ở đây cần được tất cả chúng ta học tập với sự hòa hợp, hoan hỷ, vô tranh.*

*Dứt giới bốn tỳ khuru.*

Đến đây đã kết thúc cách thức tụng bố-tát (*Sa"ngha-uposatha*).

\* \* \*

## 1.2 Cách thức Ga.na-uposatha

Làm lễ bố-tát chỉ có hai hoặc ba vị Tỳ khuru thì không tụng *Paa.timokkha* mà chỉ làm bằng cách phát lộ sự thanh tịnh. Cách bố-tát này vì vậy cũng được gọi là *Parisuddhi-uposatha* (thanh tịnh bố-tát).

Nếu chúng có ba vị thì phải tuyên ngôn trước khi mỗi vị phát lộ thanh tịnh, như sau:

***Su.nantu me aayasmantaa ajjuposatho pa.n.naraso15. Yad' aayasmantaana.m pattakalla.m maya.m a~n~nama~n~na.m parisuddhi-uposatha.m kareyyaama.***

*Thưa các tôn giả, xin hãy nghe tôi, hôm nay là ngày bố-tát rằm. Nếu đã họp thời với các tôn giả, chúng ta phải làm thanh tịnh bố-tát lẫn nhau.*

Sau khi tuyên ngôn, mỗi vị sẽ tuần tự hạ lạp phát lộ thanh tịnh, như sau:

Vị lớn hạ nhất hãy nói ba lần:

***Parisuddho aha.m aavuso parisuddho' ti ma.m dhaaretha. Dutiyampi parisuddho.. pe.. Tatiyampi parisuddho.. pe..***

*Các hiền giả tôi thanh tịnh, xin các vị nhận biết tôi là người được thanh tịnh. Lần thứ hai ... Lần thứ ba ...*

Các vị nhỏ hạ nói Sàdhu, rồi phát lộ 3 lần như vậy:

***Ukaasa parisuddho aha.m bhante pari-suddho' ti ma.m dhaaretha. Dutiyampi pari-suddho.. pe.. Tatiyampi parisuddho.. pe..***

*Thưa các Ngài, tôi thanh tịnh, xin các Ngài nhận biết tôi là người được thanh tịnh. Lần thứ hai ... Lần thứ ba...*

Một vị phát lộ xong các vị khác đều nói **Sàdhu**.

Nếu *Gana-uposatha* chỉ có hai vị Tỳ khuru thì không cần tuyên ngôn, chỉ tự mỗi vị phát lộ thanh tịnh cho biết nhau là được.

Vị lớn hạ phát lộ:



***Parisuddho aha.m aavuso parisuddho' ti ma.m dhaarehi. Dutiyampi parisuddho.. pe.. Tatiyampi parisuddho.. pe..***

*Này Hiền giả, tôi thanh tịnh; ông hãy nhận biết là tôi thanh tịnh. Lần thứ nhì ... lần thứ ba ...*

Vị nhỏ hạ phát lộ:

***Parisuddho aha.m bhante parisuddho' ti ma.m dhaaretha 16 . Dutiyampi parisuddho.. pe.. Tatiyampi parisuddho.. pe..***

*Bạch Ngài, tôi thanh tịnh, xin Ngài nhận biết là tôi thanh tịnh. Lần thứ nhì ... Lần thứ ba ...*

DỨT GA.NA-UPOSATHA

\* \* \*

### **1.3 Cách thức Puggala-uposatha**

*Puggala-uposatha* tức là Đơn thân bố-tát. Khi vị Tỳ khuru tại trú xứ vào ngày bố-tát không có các vị khác đến cùng làm lễ bố-tát thì một cũng phải làm lễ bố-tát bằng cách chú nguyện rằng:

***Ajja me uposatho***, Hôm nay là ngày bố-tát của ta.

Hoặc nguyện khác:

***Ajja me uposatho pa.n.naraso' ti adhit-thaami***, ta chú nguyện rằng hôm nay ngày rằm là ngày bố-tát của ta.

*Dứt Puggala-uposatha.*

DỨT LỄ BỐ TÁT

---o0o---

### **2. LỄ TỰ TỨ (Pavaara.naa)**

Ngày Tự tứ là ngày chư Tỳ khuru mãn an cư mùa mưa (ra hạ), rằm tháng 9 âm, ngày ấy chư Tỳ khuru không làm lễ bố-tát tụng giới mà phải làm lễ Tự tứ (*pavaara.naa*).

Lễ Tự tứ có 3 là:

1. Tăng Tự tứ (*sa"nghappavaara.naa*), nơi có từ 5 vị tỳ khưu trở lên làm lễ Tự tứ, gọi là *Sa"nghappavaara.naa*.
2. Nhóm Tự tứ (*ga.nappavaara.naa*), nơi chỉ có hai, ba, hoặc bốn vị Tỳ khưu làm lễ Tự tứ, gọi là *ga.nappavaara.naa*.
3. Cá nhân Tự tứ (*puggalappavaara.naa*) chỉ có một vị Tỳ khưu đơn thân làm lễ Tự tứ, gọi là *puggalappavaara.naa*.

---o0o---

## **2.1 Cách thức Sa"nghappavaara.naa.**

Khi bắt đầu vào lễ Tự tứ, Tăng phải cử ra hai vị rành mạch để hỏi đáp luật; cũng giống như trường hợp hành lễ bố-tát, chỉ có một vài điểm đổi khác.

### **2.1.a Vấn đáp luật Tự tứ**

Lời vấn đáp luật như sau:

**Vấn - *Namo tassa bhagavato arahato sammaasambuddhassa. Su.naatu me bhante sa.ngho yadi sa"nghassa pattakalla.m aha.m aayasmanta.m itthannaama.m vinaya.m pucchey-ya.m.***

*Kính lễ Đức Thế Tôn Ứng Cúng Chánh Biến Tri ... Bạch Đại Đức Tăng, xin hãy nghe tôi, nếu đã hợp thời với Tăng, tôi xin hỏi luật tôn-giả tên vậy.*

**Đáp - *Namo tassa bhagavato arahato sammaasambuddhassa. Su.naatu me bhante sa.ngho yadi sa"nghassa pattakalla.m aha.m aayasmataa itthannaamena vinaya.m pu.t.tho vissajjeyya.m.***

*Kính lễ Đức Thế Tôn Ứng Cúng Chánh Biến Tri ... Bạch Đại Đức Tăng, xin hãy nghe tôi, nếu đã hợp thời với Tăng, tôi sẽ đáp luật do tôn-giả tên vậy đã hỏi.*

**Vấn - *Sammajjanii padiipo ca udaka.m aasanena ca pavaaranaaya etaani pubbakara.nan' ti vuccati. Ukaasa sammajjanii?***

*Sự quét dọn, đèn đuốc, nước nôi và chỗ ngồi, các việc đó là tiền sự của ngày Tự tứ. Vậy sự quét dọn là gì?*

**Đáp - *Sammajjanakara.na~nca***

*Là việc lau quét sạch sẽ chỗ làm lễ.*

**Vấn - Padiipo ca?**

*Sao là đèn đuốc?*

**Đáp - Padiipa-ujjalana~nca. Idaani suriyaa-lokassa natthitaaya padiipakicca.m atthi..**

*(Hoặc là ... Idaani suriyaalokassa atthitaaya padiipakicca.m natthi).*

*Là việc thắp sáng đèn đuốc. Bây giờ cần đốt đèn vì không có ánh sáng mặt trời.*

*(Hoặc là bây giờ không cần đốt đèn vì có ánh sáng mặt trời).*

**Vấn - Udaka.m aasanena ca?**

*Nước và chỗ ngồi là sao?*

**Đáp - Aasanena saha paaniiyabhojaniya-udaka.t.thapana~nca.**

*Là sự sắp đặt nước uống nước rửa cùng với tấm trải ngồi nơi làm lễ.*

**Vấn - Pavaara.naaya etaani pubbakara.nan' ti vuccati?**

*Nói rằng đó là tiền sự trong ngày Tự tứ, là sao?*

**Đáp - Etaani cattaari vattaani sammajja-nakara.naadiini sa"nghasannipaato pa.thama.m kattabbattaa pavaara.naaya pavaara.naakammassa pubbakaranan'ti vuccati pubbakara.naanii' ti akkhaataani.**

*Gọi là tiền sự của ngày Tự tứ, tức là bốn việc đó như quét dọn.v.v... cần phải làm trước khi Tăng tụ họp. Những việc đó được gọi là những tiền sự vậy.*

**Vấn - Chandappavaara.naa utukkhaana.m bhikkhuga.nanaa ca ovaado pavaaranaaya etaani pubbakiccan' ti vuccati. Chandappavaara.naa?**

*Trình lời hưởng ứng, cùng lời Tự tứ, kể mùa tiết, đếm tăng số, ban giáo giới, những việc đó gọi là tiền phạn sự của lễ Tự tứ. Việc trình lời thoả hiệp cùng lời Tự tứ là sao?*

Đáp - *Chandaarahaana.m bhikkhuuna.m chandappavaara.naaharana~nca. Idha natthi. (Idha natthi).*

Tức là đem lời thoả hiệp và lời Tự tứ của các vị Tỳ khuru đáng gởi lời. Hôm nay không có. (Hôm nay có việc ấy) 17

Vấn - *Utukkhaana.m?*

Việc kể mùa tiết?

Đáp - *Hemantaadiina.m tinna.m utuuna.m ettaka.m atikkanta.m ettaka.m avasi.t.than' ti eva.m utu aacikkhana.m utuunii' dha pana saasane hemantagimhavassaanaana.m vasena tiini honti. Aya.m vassaana-utu asmi.m utumhi satta ca uposatha ekaa ca pavaara.naa; (nếu làm Tự tứ Rằm / 9) Iminaa pakkhena pavaara.naadivaso sampatto pa~nca uposatha atikkantaa dve uposatha ava-si.t.thaa. (Nếu là ngày cuối / 9) Iminaa pakkhena pavaara.naadivaso sampatto cha uposatha atikkantaa eko uposatho avasi.t.tho. (Nếu là ngày rằm / 10) Iminaa pakkhena pavaranaadivaso sam-patto satta uposatha atikkantaa satta ca uposatha ekaa ca pavaara.naa paripu.n.naa.*

Sự kể mùa tiết là như vậy, nói rằng " trong ba mùa như mùa lạnh.v.v... đã trải qua mấy kỳ, còn lại mấy kỳ". Trong Phật giáo có ba mùa là mùa lạnh, mùa nóng và mùa mưa. Nay là mùa mưa, trong mùa này có bảy kỳ bố-tát và một kỳ Tự tứ; (Rằm/ 9) kỳ này là ngày Tự tứ, đã trải qua năm kỳ bố-tát, còn lại hai kỳ bố-tát nữa. (cuối / 9) kỳ này là ngày Tự tứ, đã trải qua sáu kỳ bố-tát, còn lại một kỳ bố tát nữa. (Rằm / 10) kỳ này là ngày Tự tứ, đã trải qua bảy kỳ bố-tát, bảy kỳ bố-tát và một kỳ Tự tứ tròn đủ rồi.

Vấn - *Bhikkhuga.nanaa ca?*

Việc đếm số lượng Tỳ khuru?

Đáp - *Imasmi.m pavaara.nagge sannipati-taana.m bhikkhuuna.m ga.nanaa "pa~nca"18 bhikkhuu honti.*

Tại Tự tứ phòng này, số lượng Tỳ khuru cu hội là "năm" vị Tỳ khuru.

Vấn - *Ovaado?*

Việc giáo giới?

Đáp - *Bhikkhuniina.m ovaado daatabbo. Idaani pana taasa.m natthitaaya so ca ovaado idha natthi.*

Là việc phải ban giáo huấn đối với Tỳ khuru ni. Bây giờ không còn Tỳ khuru ni nên ở đây không có việc giáo giới ấy.

Vấn - *Pavaara.naaya etaani pubbakiccan'ti vuccati?*

Nói rằng, những việc đó là tiền phạt sự của lễ Tỳ tứ, là sao?

Đáp - *Etaani pa~nca kammaani chandappa-vaara.naadiini ~nattiyaa.thapanato pa.thama.m kat-tabbattaa pavaara.naaya paavaara.naakammassa pub-bakiccan'ti vuccati pubbakiccaanii' ti akkhaataa-ni.*

Gọi là tiền phạt sự của lễ Tỳ tứ, tức là nói những việc phải làm trước; trong ngày Tỳ tứ có năm việc cần làm trước khi sắp đặt tuyên ngôn, như là đưa lời thỏa hiệp, lời Tỳ tứ.v.v...

Vấn - *Pavaara.naa yaavatikaa ca bhikkhuu kammappattaa sabhaagaapattiyo ca na vijjanti vajjaniyyaa ca puggalaa tasmi.m na honti patta-kallan'ti vuccati. Pavara.naa?*

Đúng ngày Tỳ tứ, có đủ số Tỳ khuru tác thành tăng sự, không có phạm đồng tội, trong tăng hội không có những hạng người phải tránh, đó được gọi là đã đúng thời. Ngày Tỳ tứ là gì?

Đáp - *Dvisu pavaara.naativasesu catud-dasiipa.n.narasiiisu. Ajja pavaara.naa "pa.n.narasii".*

Làm lễ trong hai ngày Tỳ tứ, là ngày 14 âm hoặc ngày rằm. Hôm nay lễ Tỳ tứ "ngày rằm" 19.

Vấn - *Yaavatikaa ca bhikkhuu kammappattaa?*

Đủ số Tỳ khuru tác thành tăng sự, là sao?

Đáp - *Yattakaa bhikkhuu tassa pavaara.naa-kammassa pattaayuttaa anuruupaa sabbantimena paricchena pa~nca bhikkhuu pakatattaa sa.nghena anukkhittaa te ca kho hatthapaasa.m avijjahitvaa ekasiimaaya.m.thitaa.*

*Tội đa bao nhiêu vị Tỳ khuru cũng phải lễ, thích hợp, tác thành tăng sự Tự tứ ấy cả; nhưng giới hạn tối thiểu cũng phải có năm vị Tỳ khuru trong sạch không bị Tăng nghi tội, và các vị ấy đồng trụ trong cùng Siimaa không cách biệt khoảng hắc tay.*

**Vấn - *Sabhaagaapattiyō ca na vijjanti?***

*Không có phạm đồng tội là sao?*

**Đáp - *Vikaalabhojanaadivattusabhaagaapat-tiyō ca na vijjanti.***

*Là không có các tội bị phạm giống nhau như là đồng phạm tội ăn phi thời chẳng hạn.*

**Vấn - *Vajjanīyā ca puggalā tasmi.m na honti?***

*Trong chúng không có hạng người cần tránh, là sao?*

**Đáp - *Gaha.t.thapa.n.dakaadayo ekaviisati vajjanīyapuggalā hatthapaasato bahikara.nava-sena vajjetabbaa tasmi.m na honti.***

**Là trong chỗ tăng hội ấy không có 21 hạng người phải cách ly, chẳng hạn như người thể tục, người bộ nắp.v.v... nên cách xa ngoài hắc tay.**

**Vấn - *Pattakallan'ti vuccati?***

*Sao gọi là hợp thời?*

**Đáp - *Sa.nghassa pavaara.naakamma.m imehi catuuhi lakkha.nehi sa.ngahita.m patta-kallan' ti vuccati pattakaalavantan' ti ak-khaata.m.***

*Gọi là hợp thời tức là nói đến tăng sự đúng thời điểm để làm, như việc Tự tứ của tăng đã hội đủ bốn yếu tố này vậy.*

---o0o---

## **2.1.b Tuyên ngôn Tự tứ**

Khi hỏi luật xong, vị vấn phải bạch thỉnh tụng tuyên ngôn Tự tứ như sau:

***Pubbakara.napubbakiccaani samaapetvaa desitaapattikassa samaggassa bhikkhusa"nghas-sa anumatiyā ~natti.m.thapetu.m ajjhesana.m karomi.***

*Khi đã hoàn tất các tiền sự và tiền phạt sự, theo sự chấp nhận của Tăng Tỳ khuru đã sám hối tội và hòa hợp rồi, tôi xin thỉnh cầu Ngài đọc tuyên ngôn.*

Phần vấn đáp luật vừa xong, tiếp theo vị luật sư xướng tuyên ngôn Tỳ tứ. Tùy theo hoàn cảnh cho phép mà xướng tuyên ngôn cáo bạch; có 4 trường hợp:

a) Rộng thời gian và không có điều chi trở ngại, thì mỗi vị Tỳ khuru phải tác bạch ba lời tỳ tỳ (*Tevaacikaa pavaara.naa*), trường hợp này tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa.ngho ajjappa-vaara.naa pa.n.narasii. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho tevacika.m pavaareyya.***

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, hôm nay ngày rằm là ngày Tỳ tứ, nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng phải nên Tỳ tứ ba lời.*

b) Hoàn cảnh gấp rút vì có điều trở ngại xảy ra, như có hiểm nạn phạm hạnh v.v... cần làm tăng sự nhanh chóng thì cáo bạch cho tăng biết chỉ nên mỗi vị Tỳ tứ hai lời (*Dvevaacikaa pavaara.naa*), trường hợp này tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa.ngho, aya.m brahmacariyantaraayo20 sace sa.ngho tevaaci-ka.m pavaaressati appavaarito va sa.ngho bhavissati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho dvevaacika.m pavaareyya.***

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, nay có điều trở ngại cho phạm hạnh, nếu Tăng Tỳ tứ ba lời, e Tăng chúng sẽ không được Tỳ tứ đủ cả. Nếu đã hợp thời với Tăng, tăng phải nên Tỳ tứ hai lời.*

c) Hoàn cảnh khẩn cấp nữa, không đủ thời gian để mỗi vị Tỳ tứ hai ba lời, thì nên đề nghị mỗi vị chỉ Tỳ tứ một lời (*Ekavaacikaa pavaara.naa*), trường hợp này tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa.ngho, aya.m brah-macariyantaraayo sace sa.ngho tevaacika.m pavaa-ressati appavaarito va sa.ngho bhavissati yadi sa"nghassa pattakalla.m sa.ngho ekavaacika.m pavaareyya.***

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, nay có điều trở ngại cho phạm hạnh, nếu Tăng Tỳ tứ ba lời, e Tăng chúng sẽ không được Tỳ tứ đủ cả. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng phải nên Tỳ tứ một lời.*

d) Hoàn cảnh thúc bách hơn, không đủ thời gian để mỗi vị Tỳ tứ một, hai, ba lời, thì nên đề nghị chư Tăng các vị đồng hạ cùng Tỳ tứ một lượt (samaanavassikaa pavaara.naa), trường hợp này tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa.ngho, aya.m brah-macariyantaraayo sace sa.ngho tevaacika.m pavaa-ressati appavaarito va sa.ngho bhavissati yadi sa"nghassa pattakalla.m sa.ngho samaanavas-sika.m pavaareyya.***

*Bạch Đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, nay có điều trở ngại cho phạm hạnh, nếu Tăng Tỳ tứ ba lời, e tăng chúng sẽ không được Tỳ tứ đủ cả. Nếu đã họp thời với Tăng, Tăng phải nên Tỳ tứ đồng hạ lập.*

Còn một trường hợp khác, dù không có xảy ra điều tai hại chi, nhưng trong tăng hội có các vị niên cao lập lớn sức khỏe kém không thể ngồi lâu để nghe từng vị Tỳ tứ, vậy phải đề nghị Tăng Tỳ tứ theo đồng hạ lập, lý do khác hơn (a~n~nathà pavaara.naa), trường hợp này sẽ tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa.ngho, ajjappa-vaara.naa pa.n.narasii aya.m ca bhikkhusa.ngho bahutaro hoti sace ekeko bhikkhu pacceka.m pavaaressati sa"nghassa pavaara.naakamma.m ati-cira.m pavattissati mahallakaa ca mahaatheraa cira.m nisiiditu.m na sakkhissanti. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa.ngho samaanavassi-ka.m pavaareyya.***

*Bạch Đại đức Tăng, hãy nghe tôi, hôm nay ngày rằm là ngày Tỳ tứ, Tỳ khuru tăng này quá đông nếu mỗi vị Tỳ khuru Tỳ tứ riêng biệt thì việc Tỳ tứ sẽ diễn ra rất lâu, các vị đại lão già cả không thể ngồi lâu được, vậy nếu đã họp thời với Tăng, Tăng phải nên Tỳ tứ theo đồng hạ lập.*

Sau tuyên ngôn là đến lúc các Tỳ khuru Tỳ tứ lần lượt. Lời Tỳ tứ, tỏ với Tăng như vậy:

***Sa.ngha.m bhante pavaaremi di.t.thena vaa sutena vaa parisa.nkaaya vaa vadantu ma.m aayas-manto anukampa.m upaadaaya passanto pa.tika-rissaami.***

*Bạch quý Ngài, Tôi xin yêu cầu Tăng chúng, quý Ngài hãy vì lòng thương tưởng mà nhắc nhở tôi nếu thấy hoặc nghe hoặc nghi ngờ gì; khi thấy lỗi tôi sẽ sám hối.*

Có thể yêu cầu ba lần, hoặc hai, hoặc một, tùy theo hoàn cảnh thời gian mà trong tuyên ngôn vị luật sư đã đề nghị.



Lại nữa trong lời Tự tứ tỏ với tăng ấy, nếu đối với vị cao hạ nhất trong tăng hội thì vị ấy sẽ nói **Aavuso** (các hiền giả) thay vì **Bhante** (quí ngài).

## DỨT CÁCH THỨC TĂNG TỰ TỨ.

\* \* \*

### **2.2 Cách thức Nhóm Tự tứ (Ga.nappavaara.naa)**

Nhóm (*ga.na*) là chỉ 2 hoặc 3 hoặc 4 vị Tỳ khuru. không gọi là tăng Tự tứ vì nếu có 2 vị thì một Tự tứ với một, nếu có 3 vị thì một Tự tứ với hai, nếu có 4 vị Tỳ khuru một Tự tứ với ba, như vậy không thành Tự tứ với tăng (4 vị Tỳ khuru).

Tự tứ với Nhóm, không cần vấn đáp luật, chỉ cần có tuyên ngôn cáo bạch, rồi lần lượt mỗi vị Tự tứ. Một vị Tỳ khuru thông hiểu hãy tuyên ngôn như sau:

***Su.nantu me aayasmanto ajjappavaara.naa pa.n.narasii. Yad' aayasmantaana.m pattakalla.m maya.m a~n~nama~n~na.m tevaacika.m pavaareyyaama.***

*Thưa chư Tôn Giả, xin hãy nghe tôi, hôm nay ngày rằm là ngày Tự tứ. Nếu đã hợp thời với chư tôn Giả, chúng ta nên Tự tứ với nhau ba lần.*

Tiếp đến các vị Tỳ khuru sẽ lần lượt nói lời Tự tứ, như sau:

***Aha.m bhante21 aayasmante pavaaremi di.t.thena vaa sutena vaa parisa.nkaaya vaa vadantu ma.m aayasmanto anukampa.m upaadaaya passanto pa.tikarissaami. Dutiyampi aha.m.. pe... Tatiyampi aha.m.. pe...***

*Bạch quí Ngài, tôi xin yêu cầu quí Ngài, quí Ngài hãy vì lòng thương tưởng mà nhắc nhở tôi do đã thấy, đã nghe hoặc nghi ngờ gì; khi thấy lỗi tôi sẽ sám hối. Lần thứ nhì ... Lần thứ ba.*

Trường hợp có 2 vị Tự tứ với nhau, không cần phải vấn đáp cũng khỏi tuyên ngôn (~*natti*), chỉ tỏ lời Tự tứ là đủ, nói như sau:

***Aha.m bhante aayasmanta.m pavaaremi di.t.thena vaa sutena vaa parisa.nkaaya vaa vadatu ma.m aayasmaa anukampa.m upaadaaya passanto pa.tikarissaami. Dutiyampi.. pe.. Tatiyampi aha.m.. pe..***

*Bạch Tôn giả, tôi xin yêu cầu Ngài, xin Ngài hãy vì thương tưởng mà nhắc nhở tôi do đã thấy, đã nghe, hoặc đã nghi ngờ gì; khi thấy lỗi tôi sẽ sám hối. Lần thứ nhì ... lần thứ ba.*

DỨT CÁCH NHÓM TỰ TỨ.

\* \* \*

### **2.3 Cách thức cá nhân Tự tứ (puggalappa-vaara.naa).**

Đến ngày Tự tứ, Tỳ khuru chỉ có một mình tại trú xứ nhập hạ, phải chú nguyện ngày Tự tứ như sau:

*Ajja me pavaara.naa pa.n.narasii.*

*Hôm nay ngày rằm là ngày Tự tứ của ta.*

DỨT CÁCH CÁ NHÂN TỰ TỨ.

\* \* \*

### **2.4 Phép dời ngày Tự tứ (pavaaranaasa"ngahita-kara.na)**

Trong ngày mãn hạ, tức là ngày rằm tháng *Kattika* (9 âl), nếu chư tăng ở tại chùa đó có duyên có chi đặc biệt nên không thể làm lễ Tự tứ cùng nhau được thì hãy dời lại vào ngày khác, còn ngày ấy thì làm bỏ-tát (*Uposatha*).

Nên cho một vị Tỳ khuru nào thông hiểu đứng ra tuyên ngôn cáo bạch trình tăng như sau:

*Su.naatu me bhante sa"ngho avaasiko. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho idaani upo-satha.m kareyya paa.timokkha.m uddiseyya aagame kaale pavaareyya.*

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, Tăng không ở yên, nếu đã họp thời với Tăng, bây giờ Tăng phải nên làm bỏ-tát thuyết giới bốn, lúc sau hãy Tự tứ.*

Trường hợp tuyên ngôn trình nhóm vài vị Tỳ khuru thì đọc như sau:

*Su.nantu me aayasmantaa avaasikaa. Yad' aayasmantaana.m pattakalla.m maya.m idaani uposatha.m kareyyaama paa.timokkha.m uddisey-yaama aagame kaale pavaareyyaama.*

*Thưa chư Tôn giả, xin hãy nghe tôi, các vị không ở yên. Nếu đã hợp thời với các tôn giả, thì bây giờ chúng ta chỉ nên làm bố-tát tụng giới bốn, lúc sau hãy Tự tứ.*

Ngày Tự tứ có thể dời lại ngày sau, tức là trong hai kỳ bố-tát cuối mùa mưa, cuối tháng chín âl hoặc rằm tháng mười âl, nhưng không thể quá mùa mưa.

## DỨT LỄ TỰ TỨ.

\* \* \*

### 3. SỰ GIAO KA.THINA(Ka.thinadaana)

Sau khi mãn hạ, thời gian từ 16 / 9 âl đến rằm / 10, tháng cuối của mùa mưa, nếu có thí chủ cúng dường vải may y đến chư Tỷ kheo, vị Tỷ kheo được phép thọ lãnh để làm y *Ka.thina*.

Tại một chùa hay một trú xứ an cư chư Tỷ kheo chỉ được phép lãnh y *ka.thina* một lần, một dịp sau khi ra hạ; chư tăng sẽ chọn giao y *ka.thina* cho một vị Tỷ kheo nào đó, vị ấy thọ lãnh (*atthata.m*) và các vị khác trong chùa sẽ tùy hỷ (*anumodanaa*), và như thế tất cả Tỷ kheo ở đó sẽ được hưởng năm lợi ích (*anisa.msa*) đồng nhau; tức là suốt thời gian từ ngày thọ y đến hết mùa nắng (*gimha-utu*) vị Tỷ kheo lia tam y cách đêm không phạm tội ung xả đối trị, cất giữ y dư quá mười ngày không phạm tội ung xả đối trị, rủ nhau thành nhóm thọ thực biết trước món ăn không phạm tội ung đối trị, đi vào xóm chưa kiêu từ vị sư bạn cũng không phạm ung đối trị, và được hưởng chia bất cứ lợi lộc nào phát sanh tại đấy. Đó là năm lợi ích cho vị lãnh và vị tùy hỷ y *Ka.thina*.

#### \* Cách thức tác thành y *Ka.thina*:

Tăng sự giao y *ka.thina*, tức số tăng tối thiểu cũng phải có năm vị Tỷ kheo, 4 vị giao cho một vị, phải cử hành trong phạm vi *Siimaa* (ngoại trừ việc nguyện thọ y và tùy hỷ y, có thể làm ngoài *Siimaa* ).

Vị Tỷ kheo được chọn để giao thọ y *ka.thina* phải là vị đã nhập hạ tròn đủ (không dứt hạ, không phải hậu thời an cư rằm/ bảy), vị ấy có y cũ rách, thông hiểu cách thức làm *ka.thina*.

Khi giao y cho vị Tỷ kheo thọ lãnh *ka.thina* cần phải làm tăng sự nhị bạch tuyên ngôn (~*nattiduti-yakammavaacaa*) như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho ida.m sa"nghassa ka.thinadussa.m  
uppanna.m. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho ima.m ka.thina-  
dussa.m itthannaamassa bhikkhuno dadeyya ka.thina.m attharitu.m. Esaa  
~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho ida.m sa"nghassa ka.thinadussa.m  
uppanna.m. Sa"ngho ima.m ka.thinadussa.m itthannaamassa bhik-khuno  
deti ka.thina.m attharitu.m. Yass' aayasmanto khamati imassa  
ka.thinadussassa itthannaamassa bhikkhuno daana.m ka.thina.m  
attharitu.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dinna.m ida.m  
sa.nghena ka.thina-dussa.m itthannaamassa bhikkhuno ka.thina.m  
attharitu.m. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m  
dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, đây là vải ka.thina phát sanh đến tăng.  
Nếu đã hợp thời với tăng, chúng tăng nên giao vải ka.thina này cho Tỳ kheo  
tên vậy để làm y ka.thina. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, đây là vải ka.thina phát sanh đến tăng.  
Chúng tăng nên giao vải ka.thina này cho Tỳ kheo tên vậy để làm y ka.thina;  
sự giao vải ka.thina này cho Tỳ kheo tên vậy làm y ka.thina, nếu Tôn Giả  
nào chấp nhận thì vị ấy im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nói ra.*

*Vải ka.thina này đã được tăng giao cho Tỳ kheo tên vậy để làm y ka.thina,  
Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

Sau khi tuyên ngôn, vị Tỳ kheo được tăng giao vải ka.thina phải nhanh chóng làm cho xong y trong ngày, tuần tự công việc là đo, cắt, lược, may, giặt, nhuộm, và làm dấu hoại sắc.

Làm dấu hoại sắc, là dùng mực màu xanh hoặc đen hoặc xám, khuyên tròn bốn góc y, dấu khuyên cỡ bằng tròng mắt gà, lúc đang làm dấu phải tác ý:

***Ima.m bindukappa.m karomi, Ta làm dấu này.***

Ngày nay thí chủ thường dâng Ka.thina với y may sẵn nên vị Tỳ kheo không bận việc may nhuộm nữa, chỉ còn công việc là làm dấu y (bindukappa) thôi.

Làm dấu y mới xong, phải xả bỏ y cũ và chú nguyện tên y mới. Vải Ka.thina đã may thành một y nào trong tam y, thì xả bỏ y cũ và chú

nguyện tên y mới phải theo thứ đó; chẳng hạn may y *Ka.thina* là y Tăng già lê (*sa"nghaa.ti*), thì xả bỏ y tăng già lê cũ, và nguyện tên y tăng già lê mới.

Lời xả tên y cũ 22 (*paccuddhara*) như sau:

***Ima.m sa"nghaati.m paccuddharaami.***

*Ta xả bỏ y tăng-già-lê này.*

Lời nguyện tên y mới (*adhi.t.thana*) như sau:

***Ima.m sa"nghaati.m adhi.t.thaami.***

*Ta chú nguyện y tăng-già-lê này.*

Khi vị Tỳ kheo ấy đã hoàn tất y, may làm dấu, chú nguyện, và đắp mặc rồi hãy đến trước Tăng chúng mà tuyên bố sự thành tựu y *Ka.thina*, như sau:

***Imaaya sa"ngha.tiyaa23 ka.thina.m attha-raami.***

*Tôi thọ Ka.thina với y tăng già lê này.*

Nếu trong chùa đó có nhiều vị Tỳ kheo đã cùng nhập hạ thì vị thọ lãnh y *Ka.thina* ấy tiếp theo đó phải kêu gọi các vị trong chùa tùy hỷ *Ka.thina* với mình, hãy nói như sau:

***Atthata.m bhante24 sa"nghassa ka.thina.m dhammiko ka.thinatthaaro anumodatha 25 .***

*Bạch quý Ngài, y Ka.thina của tăng đã hoàn thành, sự thọ lãnh Ka.thina đã đúng pháp xin quý Ngài hãy tùy hỷ.*

Các vị trong chùa ấy đồng nói lời tùy hỷ, như sau:

***Atthata.m aavuso sa"nghassa Ka.thina.m dhammiko Ka.thinatthaaro anumodaama.26***

*Hiền giả, y Ka.thina của tăng đã hoàn thành sự thọ lãnh Ka.thina đã đúng pháp, chúng tôi xin tùy hỷ.*

\* \* \*

Trong thời gian hưởng quyền lợi do hiệu lực *Ka.thina*, vị Tỳ kheo đã thọ hoặc tùy hỷ không nên rời khỏi trú xứ ấy với ý nghĩ là ta sẽ không trở lại chỗ này; vì hai điều kết buộc hiệu lực *Ka.thina* là y chưa thành (*ciivarapalibodha*) và chỗ an cư (*aavaasa-palibodha*); nay y đã *Ka.thina* hoàn thành rồi, chỉ còn một điều kết buộc hiệu lực *Ka.thina* tức là vương vấn chỗ an cư.

Tuy nhiên, hiệu lực *Ka.thina* vẫn có một lý do khác làm hoại mất, ấy là chư tăng trong chùa đồng lòng xả bỏ hiệu lực.

Khi có duyên cơ phải xả hiệu lực *Ka.thina*, như có thí chủ yêu cầu để cúng dường lợi lộc đến khách tăng chẳng hạn, thì chư tăng trong chùa nếu xét hợp lý hãy hợp tăng, và làm tăng sự hủy hiệu lực *Ka.thina* (*Ka.thinuddhara*). Một vị thông thạo luật sẽ tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho. Yadi sa"n-ghassa pattakalla.m sa"ngho ka.thina.m uddha-reyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho. Sa"ngho ka.thina.m uddharati. Yass' aayasmato khamati ka.thinassa uddharo so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Ubbhata.m sa"nghena ka.thina.m khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch Đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, nếu đã hợp thời với Tăng, thì tăng phải xả bỏ ka.thina. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch Đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, Tăng xả bỏ ka.thina. Sự xả bỏ ka.thina, tôn giả nào chấp nhận thì vị ấy im lặng, bằng như vị nào không đồng ý phải nói ra. Hiệu lực ka.thina đã được tăng xả bỏ rồi; Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi xin ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Khi Tăng đã đồng lòng xả bỏ hiệu lực *ka.thina* bằng tăng sự nhị bạch tuyên ngôn như thế thì hiệu lực *ka.thina* không còn nữa, dù có một vị Tỳ kheo nào trong chùa bận vắng mặt không dự tăng sự nhưng cũng hết quả báo (*anisa.msa*) cùng lúc với các vị ở chùa.

DỨT SỰ GIAO Y KA.THINA

\* \* \*

4. TĂNG SỰ KẾT GIỚI *SIIMAA*

*Siimaa* là ranh giới, biên giới, lằn kẻ phân địa hạt. Địa phận mà được ấn định làm ranh nơi tăng hòa hợp giải quyết tăng sự, bằng cách đánh dấu cột mốc chung quanh, địa phận ấy gọi là vùng *Siimaa* .

*Siimaa* hay cương giới có hai loại là:

1. *Siimaa* có đánh dấu (*baddhasiimaa*) tức là cương giới có đặt cột mốc (*nimitta*) làm dấu ranh.
2. *Siimaa* không đánh dấu (*abaddhasiimaa*) tức là cương giới được giới hạn mơ hồ, không có đặt cột mốc làm dấu ranh, chẳng hạn như tạm thời ấn định phạm vi một làng.v.v...

Đề cập đến *baddhasiimaa* (cương giới đặt cột mốc). Loại *Siimaa* này kiên cố, đảm bảo cho sự hòa hợp tăng hành tăng sự.

Điều kiện tác thành cương giới *Siimaa* là:

- a) Hợp lý về dấu ranh (*nimittasampatti*)
- b) Hợp lý về tăng hội thực hiện (*parisaasam-patti*)
- c) Hợp lý về tuyên ngôn tăng sự (*kammavaacaa-sampatti*).

Hợp lý về dấu ranh, nghĩa là cột mốc (*nimitta*) phải là vật đúng qui cách luật cho phép; có 8 thứ là ngọn núi (*pabbata*), đá tảng (*paasaana*), khu rừng già (*vana*), cội cây (*rukkha*), đường lộ (*magga*), gò mối (*vammika*), dòng sông (*nadii*), vũng nước (*udaka*). Tám thứ ấy khi lấy làm mốc ranh vị luật sư phải xem xét kỹ chọn cho đúng qui cách, thí dụ lấy đá tảng phải chọn kích cỡ không lớn quá con bò, trọng lượng nặng trên 36 cân Anh (21, 6 kg).v.v...

Mặt khác, vật ranh ấy phải đặt theo các hướng của địa bàn, tối thiểu cũng 3 điểm hướng thành hình tam giác, nếu 4 điểm hướng thành hình tứ giác.v.v... không nên chỉ hai hướng hoặc một hướng, vì không thành hình thức mặt bằng.

Thêm nữa, khi đi xác minh cột mốc ranh hướng, vị Luật sư phải xác minh theo từng hướng thứ tự và vòng qua hướng khởi điểm, như thế mới gọi là Ranh bao bọc, thí dụ: Đông - Nam - Tây - Bắc - Đông.

Điều kiện thứ hai, hợp lý về tăng hội thực hiện, nghĩa là hội chúng (*parisaa*) Tỷ kheo phải có túc số tối thiểu từ 4 vị đến nhiều hơn; các vị trong tăng hội

phải thanh tịnh, hòa hợp, đứng hoặc ngồi không cách khoảng nhau quá hắc tay (*hatthapaasa*).

Mặt khác khi tăng thực hiện kết giới phải đứng trong vòng ranh mà ấn định; không nên đứng phía ngoài vòng ranh mà ấn định *Siimaa* vì đứng bên ngoài thực hiện sẽ bắt thành *siimaa*.

Điều kiện thứ ba, hợp lý về tuyên ngôn tăng sự. Tuyên ngôn (*Kammavaaaca*) thực hiện kết giới *Siimaa* phải là hình thức Nhị bạch tuyên ngôn (~*nattidutiya-kammavaaaca*), không thể làm khác; và phải tùy ý nghĩa loại *Siimaa* mà lập tuyên ngôn. Có 3 loại hình *Siimaa* :

a) *Samaanasa.mvaasasiimaa*, cương giới ấn định chỗ cộng trú hòa hợp tăng. Loại *Siimaa* này nhất định phải hình thành trong mọi địa bàn.

b) *Ticiivaraavippavaasasiimaa*, cương giới ấn định thành nơi cho phép lìa xa tam y. Loại *Siimaa* này không nhất thiết phải ấn định, có thể hình thành tùy địa bàn; tức là nơi mà có *Samaanasa.mvaasasiimaa* bao trùm cả những trú xứ của chư Tỳ kheo, thì Đức Phật cho phép ấn định thành *Ticiivaraavippavaasasiimaa* để để các vị Tỳ kheo khỏi phạm tội do xa lìa tam y cách đêm; tuy nhiên, nếu *mahaasiimaa* đó tọa lạc trong làng xóm hoặc quá cận làng (*gaama~nca gaamuupacaara~nca*) vẫn không được phép ấn định thành *Ticiivaraavippa-vaasasiimaa*.

c) *Kha.n.dasiimaa*, cương giới nhỏ hay cương giới ấn định thành bố-tát đường (*uposatha gaarasammati*).

Nếu *Mahaasiimaa* tức *samaanasa.mvaasasiimaa* có phạm vi quá rộng bao gồm cả tăng xá, giảng đường, phòng ăn, nhà xí ... thì để thuận tiện cho việc họp Tăng làm bố-tát, Tỳ tứ ... Đức Phật cho phép Tăng ấn định một ngôi nhà làm bố-tát đường hay chánh điện. Theo đây thấy rằng, nếu *samaanasa.mvaasasiimaa* đã ấn định chỉ nội phạm vi chánh điện thì không cần làm thêm *kha.n.dasiimaa* cũng được; mà làm để đặt tên chùa cũng được.

#### \* Cách thức xác định cột mốc ranh giới:

Nếu không tiện cho tất cả Tăng đi xem xét cột mốc ranh giới thì nên cử 4 vị Tỳ kheo thông hiểu, đi ra xác minh mốc ranh ở các hướng rồi trình lại chư tăng cũng được.



Xác minh bắt đầu từ hướng Đông rồi sang hướng Nam, hướng tây, hướng bắc; cũng có thể mốc ranh nằm ở hướng phụ như Đông nam, Tây nam, Tây bắc, Đông bắc ... vị Luật sư phải xác định.

Khi xác minh mốc ranh, vị luật sư phải hỏi, và một người nào đó đứng gần phải đáp, rồi vị Luật Sư xác nhận. Cứ thế theo mỗi hướng.

- Hỏi: ***Puratthimaaya disaaya ki.m nimit-ta.m?***

*Ở hướng đông có gì là mốc ranh?*

- Đáp: ***Paasaano bhante!***

*Bạch Ngài, có đá tảng!*

- Xác nhận: ***Eso paasaamo nimitta.m.***

*Mốc ranh là tảng đá đó.*

Hướng Đông nam: ***Puratthimaaya anudi-saaya...***

Hướng Nam: ***Dakkhinaaya disaaya...***

Hướng Tây nam: ***Dakkhinaaya anudisaaya...***

Hướng Tây: ***Pacchimaaya disaaya...***

Hướng Tây bắc: ***Pacchimaaya anudisaaya...***

Hướng bắc: ***Uttaraaya disaaya...***

Hướng đông bắc: ***Uttaraaya anudisaaya...***

Xác minh xong các hướng phải xác minh lại một lần nữa ở hướng khởi điểm:

- Hỏi: ***Puratthimaaya disaaya ki.m nimit-ta.m.***

- Đáp: ***Pàsàno bhante!***

- Xác nhận: ***Eso paasaano nimitta.m.***

**\* Cách thức tuyên ngôn kết giới:**

Sau khi đã xác minh mốc ranh chung quanh địa bàn rồi, chư tăng tập trung một nơi, vị Luật sư hãy trình bày cho Tăng biết các mốc ranh theo phương hướng; Nếu tất cả Tỳ kheo nơi ấy đã cùng đi xác minh mốc ranh rồi thì khỏi phải trình nữa. Tiếp theo đó hãy tuyên ngôn trình tăng ấn định cương giới *Siimaa*.

\* Tuyên ngôn *Samaanasa.mvaasasiimaa*:

***Su.naatu me bhante sa"ngho yaavataa samantaa nimittaa kittitaa. Yadi sa"nghassa pat-takalla.m sa"ngho etehi nimittehi siima.m sam-manneyya samaanasa.mvaasa.m ekuposa-tha.m. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho yaavataa sa-mantaa nimittaa kittitaa. Sa"ngho etehi nimittehi siima.m sammannati samaanasa.mvaasa.m ekupo-satha.m. Yass' aayasmato khamati etehi nimit-tehi siimaaya sammati samaa.nasa.mvaasaaya eku-posathaaya so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Sammataa Siimaa sa"nghena etehi nimittehi samaanasa.mvaasaa ekuposatha. Kha-mati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaa-rayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, các mốc ranh đã xác định giới hạn chung quanh. Nếu đã hợp thời với tăng, Tăng nên ấn định cương giới chỗ cộng trú đồng bố-tát, theo các mốc ranh đó. Đây là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, các mốc ranh đã xác định giới hạn chung quanh. Tăng ấn định cương giới chỗ cộng trú đồng bố-tát, theo các mốc ranh đó. Sự ấn định cương giới chỗ cộng trú đồng bố-tát vị nào chấp nhận thì im lặng, vị nào không chấp nhận phải nói ra. Cương giới chỗ cộng trú đồng bố-tát đã được tăng ấn định theo các mốc ranh đó, Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

\* Tuyên ngôn *Ticiivaravippavaasasiimaa*:

*Ticiivaraavippavaasasiimaa* là địa phận mà tăng ấn định theo vùng *samaanasa.mvaasasiimaa*, có tác dụng để cho phép khi cư ngụ trong địa phận ấy được phép đi rày tam y cách đêm mà không phạm tội ung xã đối trị. Loại *Siimaa* này được kết giới phải có đủ hai điều kiện: nơi mà cách biệt xóm làng, và là nơi đã kết *Samaanasa.mvaasasiimaa* rộng bao trùm các lieu

cốc trú xứ. Do đó loại *Ticiivaaravippavaasasiimaa* không nhất thiết nơi nào cũng làm được. Nếu có làm, đọc tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho yaasaa sa"n-ghena Siimaa sammataa samaanasa.mvaasaa ekupo-sathaa. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho ta.m siima.m ticiivarena avippavaasa.m samman-neyya .thapetvaa gaama~nca gaamuupacaara~nca. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho yaasaa sa"nghena Siimaa sammataa samaanasa.mvaasaa ekuposathaa. Sa"ngho ta.m siima.m ticiivarena avippavaasa.m sammannati .thapetvaa gaama~nca gaamuupacaara~nca. Yass' aayasmato khamati etis-saa siimaaya ticiivarena avippavaasaaya sammati .thapetvaa gaama~nca gaamuupacaara~nca so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Sammataa saa Siimaa sa"nghena ticiivarena avippavaasaa .thapetvaa gaama~nca gaamuupacaara~nca. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaara-yaami.***

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, Siimaa nào Tăng đã ấn định là chỗ cộng trú đồng bố-tát. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng nên ấn định Siimaa ấy là nơi lìa xa tam y, ngoại trừ làng và cận làng. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, Siimaa nào Tăng đã ấn định là chỗ cộng trú đồng bố-tát, bây giờ Tăng ấn định Siimaa ấy thành nơi được xa lìa tam y ngoại trừ làng và cận làng, sự ấn định Siimaa ấy thành nơi được xa lìa tam y ngoại trừ làng và cận làng, nếu vị tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận phải nói ra. Siimaa ấy đã được tăng ấn định thành nơi được xa lìa tam y trừ làng và cận làng, tăng chúng đã chấp nhận nên mới im lặng, tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

\* Tuyên Ngôn *Kha.n.dasiimaa*:

*Kha.ndasiimaa* là khu vực nhỏ mà tăng ấn định trên vùng *Samaanasa.mvaasasiimaa*, vì vùng *Siimaa* này quá rộng không tiện để họp tăng sự nên phải ấn định một khu vực nhất là nơi chánh điện, làm tụ điểm. *Kha.n.dasiimaa* cũng còn gọi là *uposathaagaarasam-matisiimaa*. Tuyên ngôn đ? kết giới *Kha.n.dasiimaa* như sau:

***" Su.naatu me bhante sa"ngho. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaama.m 27 vihaara.m uposathaagaara.m sammanneyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho. Sa"ngho itthannaama.m vihaara.m uposathaagaara.m sam-mannati. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa vihaarassa uposathaagaarassa sammati so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya sammato sa"nghena itthannaamo vihaaro uposathaagaara.m. khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami".***

*Bạch đại đức tăng, xin nghe tôi nếu đã hợp thời với tăng, tăng nên ấn định chánh điện "tên vậy" là bố-tát đường. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi tăng chúng ấn định chánh điện "tên vậy" là bố-tát đường. Sự ấn định chánh điện "tên vậy" là bố-tát đường nếu vị tôn giả nào chấp nhận thì hãy im lặng, như vị nào không chấp nhận thì hãy nói ra. Chánh điện "tên này" đã được tăng ấn định là bố-tát đường, tăng chúng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

**\* Cách thức hủy bỏ cương giới *Siimaa* :**

Nơi nào là phạm vi cương giới *Siimaa*, nếu tăng không cần sử dụng nữa, hoặc để dời đi nơi khác, hoặc để làm *Siimaa* mới hẹp hơn hay rộng hơn, chư tăng phải hủy bỏ hiệu lực *Siimaa* cũ đó.

Nếu không hủy bỏ *Siimaa* cũ mà làm *Siimaa* mới đề lên thì *Siimaa* mới không thành tựu. Ngày nay khi làm *Siimaa* ? các chùa đều phải tụng xả *Siimaa* cũ trước vì lý do ngừa sự bất thành *Siimaa* do không biết đã có *Siimaa* từ xưa rồi làm đề lên nền cũ.

Tụng tuyên ngôn hủy bỏ *Siimaa* phải thứ lớp, tức là xả *Ticiivaravippavaasasiimaa* trước, tụng xả *Samaanasa.mvaasasiimaasau*, vì khi kết giới *Siimaa* làm *Samaanasa.mvaasasiimaa* trước mới làm *Ticiivaraavip-pavaasasiimaa*.

\* Tuyên ngôn hủy bỏ *Ticiivaraavippavaasa-siimaa*:

***Su.naatu me bhante sa"ngho yo so sa"n-ghena ticiivarena avippavaaro sammato. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho ta.m ticiivarena avippavaasa.m samuuhaneyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho yo so sa"nghena ticiivarena avippavaaro sammato. Sa"ngho ta.m ticiivarena avippavaasa.m samuuha-nati. Yass' aayasmanto khamati etassa ticiiva-rena avippavasassa samugghaato so***

***tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Samuuhato so sa"nghena ticiivarena avippavaaso. Khamati sa"n-ghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, cương giới xa lìa tam y đã được Tăng ấn định, tăng đã ấn định, nếu đã hợp thời với tăng, tăng phải hủy bỏ cương giới xa lìa tam y ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, cương giới xa lìa tam y đã được tăng ấn định, tăng hủy bỏ cương giới xa lìa tam y ấy. Sự hủy bỏ cương giới xa lìa tam y đó, nếu vị Tôn giả nào chấp nhận thì im lặng như vị nào không chấp nhận phải nói ra. Cương giới xa lìa tam y ấy đã được tăng hủy bỏ, tăng chúng chấp nhận nên mới im lặng. tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

\* Tuyên ngôn hủy bỏ *Samaanasa.mvaasasiimaa*:

***Su.naatu me bhante sa"ngho yaa saa sa"n-ghena Siimaa sammataa samaanasa.mvaasaa ekupo-sathaa. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho ta.m siima.m samuuhaneyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho yaa saa sa"n-ghena Siimaa sammataa samaanasa.mvaasaa ekupo-sathaa. Sa"ngho ta.m siima.m samuuhanati. Yass' aayasmato khamati etissaa siimaaya samaanasa.m-vaasaaya ekuposathaaya samugghaato so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Samuu-hataa saa Siimaa sa"nghena samaanasa.mvaasaa eku-posathaa. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, Siimaa cộng trú đồng bố-tát mà tăng đã ấn định, nếu đã hợp thời với tăng, tăng nên hủy bỏ Siimaa ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, Siimaa cộng trú đồng bố-tát mà tăng đã ấn định, tăng hủy bỏ Siimaa ấy. Sự hủy bỏ Siimaa cộng trú đồng bố-tát, vị nào chấp nhận thì im lặng, vị nào không chấp nhận phải nói ra. Siimaa cộng trú đồng bố-tát ấy đã được tăng hủy bỏ, tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

DỨT KẾT GIỚI SIIMAA.

---o0o---

## 5. PHÉP TU SA-DI (*pabbajitavidhi*)

Truyền giới xuất gia cho một thiện nam tử để trở thành một vị Sa-di (*Saama.nera*), gọi là phép tu Sa-di.

Về nghi thức cho tu Sa-di không cần đến tăng sự tuyên ngôn (~*natti*). Một vị tỷ khuru trưởng lão làm thầy tế độ của thiện nam tử ấy trước sự chứng minh của vài vị Tỷ khuru hay Tăng chúng cũng tốt.

Trước tiên, giới tử phải tìm đủ y và bát, cạo bỏ râu tóc, cầm y bát đến trước mặt vị thầy tế-độ, sau khi đánh lễ Ngài ba lạy, xong đứng lên chấp tay nghiêm trang, tác bạch như sau:

***" Ukaasa vandaami bhante sabba.m apa-raadha.m khamatha me bhante mayaa kata.m pu~n~na.m saaminaa anumoditabba.m saaminaa ka-ta.m pu~n~na.m mayha.m daatabba.m saadhu saadhu anumodaami. Ukaasa kaaru~n~na.m katvaa pabbaj-ja.m detha me bhante"***.

*Bạch Ngài, con thành kính đảnh lễ Ngài. Bạch Ngài, xin hãy xá tội lỗi cho con: phước báo con đã làm xin Ngài tùy hỷ, phước báo Ngài đã tạo hãy cho đến con, lành thay! con xin tùy hỷ. Bạch Ngài, kính xin Ngài hãy vì lòng bi mẫn mà cho con xuất gia.*

Rồi ngồi xuống theo thế ngồi chòm hòm, chấp tay lên nói tiếp:

***"Aha.m bhante pabbajja.m yaacaami; duti-yampi aha.m bhante pabbajja.m yaacaami; tati-yampi aha.m bhante pabbajja.m yaacaami"***.

*Bạch Ngài, con cầu xin được xuất gia; lần thứ nhì, con cầu xin được xuất gia; lần thứ ba, con cầu xin được xuất gia.*

Kế đến giới tử cầm lấy bộ y ca-sa dâng đến tay thầy tế độ và tác bạch như sau:

***"Sabbadukkhanissara.nanibbaanasacchi-kara.natthaaya ima.m kaasava.m gahetvaa pabbaj-jetha ma.m bhante anukampa.m upaadaaya"***  
***(nói ba lần).***

*Vì mục đích chứng ngộ níp bàn và thoát mọi khổ đau, Bạch ngài, xin Ngài vì lòng bi mẫn mà thu nhận y cà sa này và cho con xuất gia*

Giới tử lại đọc lời này để xin y ca sa:

***Sabbadukkhaniissara.nanibbaanasacchi -kara.natthaaya eta.m  
kaasaava.m datvaa pabbaajetha ma.m bhante anukampa.m upaadaaya  
"(nói ba lần).***

*Vì mục đích chứng ngộ Níp bàn và thoát mọi khổ đau, Bạch ngài, xin Ngài  
vì lòng bi mẫn mà cho lại con y ca sa đó và cho con xuất gia.*

Khi giới tử dứt lời, Thầy Hòa Thượng hãy cho lại y ca sa cho giới tử và dạy sơ lược về cách quán tưởng khi mặc y phục, đồng thời dạy về đề mục niệm thân thể trước, và giới tử phải nói theo từng đề mục như sau:

***"Kesaa, lomaa, nakhaa, dantaa, taco; taco, dantaa, nakhaa, lomaa,  
kesaa".***

*Tóc, lông, móng, răng, da; da, răng, móng, lông, tóc.*

Xong rồi giới tử lui ra đến chỗ khuất mà thay đổi tướng mạo mặc y ca sa vào nghiêm trang đúng luật, mới trở lại trước mặt Thầy Hòa Thượng đảnh lễ ngài ba lạy, và đứng lên chấp tay tác bạch xin thọ qui giới, như sau:

***"Ukaasa vandaami bhante sabba.m aparaa-dha.m khamatha me bhante  
mayaa kata.m pu~n~na.m saaminà anumoditabba.m saaminà kata.m  
pu~n~na.m mayha.m daatabba.m saadhu saadhu anumodaami. Ukaasa  
kaarun~na.m katvaa tisara.nena saha siilaani detha me bhante."***

*Nghĩa như trước, đoạn cuối nghĩa là: Bạch ngài, xin hãy bi mẫn truyền qui giới cho con.*

Đoạn ngồi chồm hồm chấp tay đọc tiếp:

***"Aha.m bhante sara.nasiila.m yaacaami, dutiyampi aha.m bhante  
sara.nasiila.m yaacaami, tatiyampi aha.m bhante sara.nasiila.m  
yaacaami".***

*Bạch ngài, con cầu xin thọ qui giới, lần thứ nhì ... lần thứ ba ...)*

Thầy Hòa Thượng phán:

***" Yam-aha.m vadaami ta.m vadehi"***

*Ta nói lời nào người hãy nói theo lời ấy.*

Giới tử lãnh giáo:

*"Aama bhante" Xin vâng, bạch Ngài.*

Thầy Hoà Thượng niệm Phật và giới tử cũng làm theo:

***Namo tassa bhagavato arahato sammaa-sambuddhassa.***

*Kính lễ Đức Thế Tôn, Ứng Cúng, Chánh Biến Tri (ba lần).*

Tiếp đến, Thầy Hòa Thượng truyền dạy giới tử thọ Tam qui, đọc hai giọng Nam và Bắc Phạn:

- ***Buddha.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Phật).

- ***Dhamma.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Pháp).

- ***Sa"ngha.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Tăng).

- ***Dutiyampi buddha.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Phật, lần thứ nhì).

- ***Dutiyampi dhamma.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Pháp, lần thứ nhì).

- ***Dutiyampi sa"ngha.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Tăng, lần thứ nhì).

- ***Tatīyampi buddha.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Phật, lần thứ ba).

- ***Tatīyampi dhamma.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y pháp, lần thứ ba).

- ***Tatīyampi sa"ngha.m sara.na.m gacchaami*** (con thành kính qui y Tăng, lần thứ ba).

*Phải đọc lại tam qui một lần nữa bằng giọng Bắc. Phân biệt giữa giọng Nam và giọng Bắc. Giọng Nam phát âm mũi (nāsikaja) như "**Buddha.m (.m) sarana.m (.m) gacchaami**" ...; còn giọng Bắc là phát âm môi*



(o.t.thaja) hợp với âm mũi (nàsikaja) như "**Buddham (m) sara.nam (m) gacchaami**" ... vì rằng phẩm mao sa-di được thành tựu hay không do sau lời tuyên thệ tam qui (tisara.nagamana), nên phải phát âm cho đúng chuẩn tiếng Phạn.

Sau phần giới tử đã thọ tam qui, Thầy Hòa Thượng nhắc nhở:

**"Tisaranaggahana.m paripu.n.na.m"** (phép thọ trì Tam qui đã tròn đủ)

Sa-di lãnh giáo: "**Aama bhante**".

Thầy Hòa Thượng tiếp tục truyền thọ thập giới cho sa-di:

1. **Paanaa.tipaataa verama.nii sikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng sát sanh).
2. **Adi.n.naadaanaa verama.nii sikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng trộm cắp).
3. **Abrahmacariyaa verama.nii sikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng hành dâm).
4. **Musaavaadaa verama.nii sikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng nói dối).
5. **Suraamerayamajjapamaada.t.thaanaa vera-ma.nii sikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng uống rượu dể duôi).
6. **Vikaalabhajanaa verama.nii sikkhaapa-da.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng ăn phi thời).
7. **Naccagiiavaaditavisuukadassanaa vera-ma.niisikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng sự ca nhạc khiêu vũ).
8. **Maalaagandhavilepanadhaaranama.n.da-navibhuusa.na.t.thaanaa verama.ii sikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng sự trang điểm đeo tràng hoa xức hương liệu).
9. **Uccaasayanamahaasayanaa verama.ii sikkhaapada.m samaadiyaami.** (con thọ trì điều học kiêng chỗ nằm ngồi cao rộng).

10. *Jaataruuparajatappa.tiggahanaa vera-ma.nii sikkhaapada.m samaadiyaami.* (con thọ trì điều học kiêng thọ nhận vàng bạc châu báu).

Kết luận, đọc ba lần như sau:

**"*Imaani dasa sikkhaapadaani samaadiyaami*"** (Con xin thọ trì cả mười điều học này).

Sa-di đã được truyền thọ mười giới như vậy rồi, đành lễ Thầy Hòa Thượng. Tiếp theo đó là làm nghi thức bái sư và xin y chỉ (*nissaya*).

Sa-di đứng lên trước mặt Thầy Hòa Thượng, chấp tay tác bạch như sau:

**"*Vandaami bhante sabba.m aparadha.m khamatha me bhante mayaa kata.m pu~n~na.m saaminaa anumoditabba.m saaminaa kata.m pu~n~na.m mayha.m daatabba.m saadhu saadhu anumo-daami. Ukaasa kaaru~n~na.m katvaa nissaya.m detha me bhante.*"**

Bạch Ngài, con xin đành lễ Ngài ...v.v... bạch Ngài, xin Ngài từ bi cho con y chỉ.

Phục xuống ngồi chồm hổm chấp tay, đọc tiếp:

**"*Aha.m bhante nissaya.m yaacaami, dutiyampi aha.m bhante nissaya.m yaacaami, tatiyampi aha.m bhante nissaya.m yaacaami*".**  
**"*Upajjhaayo me bhante hohi*".**

Bạch Ngài, con cầu xin pháp y chỉ, lần thứ nhì ... lần thứ ba ...  
Bạch Ngài, xin hãy là Thầy Tế Độ của con.

Vị Hòa Thượng chấp nhận bằng lời:

**"*Saadhu!*"** *Tốt lắm!*

Hoặc *laahu, pa.tiruupa.m, opaayika.m, paasaadikena, sampadehi* ... một tiếng nào cũng được.

Sa-di cúi đầu bái nhận bằng lời:

**"*Ukaasa sampaticchaami. Sampaticchaami. Sampaticchaami*".**

*Con xin lãnh hội, con xin lãnh hội, con xin lãnh hội.*

Vẫn tiếp tục nói:

*"Ajjatagge daani thero mayha.m bhaaro, ahampi therassa bhaaro". (ba lần).*

*Kể từ hôm nay trưởng lão là trọng trách của con, phần con cũng là trọng trách của trưởng lão.*

Xong, sa-di đánh lễ thầy ba lạy và ngồi xuống nơi phải lễ để nghe thầy dạy dỗ ... Từ đây vị sa-di n?y phải làm tròn các bổn phận của vị đệ tử đối với Thầy Tế Độ, phải luôn luôn tinh tấn học tập và trau dồi phẩm hạnh Sa-di trong thời gian chưa được tu lên bậc trên.

## DỨT PHÉP TU SA-DI

\* \* \*

---o0o---

## 6. PHÉP TRUYỀN CỤ TÚC GIỚI (*upasampadaa*)

Lễ truyền cụ túc giới là sự tế độ cho một thiện nam tử hay vị Sa di được đắc thành tăng tướng Tỳ kheo.

Phép truyền cụ túc giới nhất định phải theo qui cách luật chế định mà Đức Thế Tôn đã ban hành từ xưa. Tăng sự này phải được thực hiện trải qua nhiều giai đoạn tuyên ngôn; tăng hội chứng minh phải có túc số tối thiểu là mười vị Tỳ kheo, ở tại Ấn Quốc độ bắt buộc phải có tăng hội từ hai mươi vị mới được phép truyền cụ túc giới; tăng sự phải được tiến hành trong siimaa, và giới tử (người thọ cụ túc) phải là người nam, người công dân hợp pháp, phải sắm đủ y bát, được cha mẹ hoặc người bảo hộ cho phép, tuổi phải đủ trên hai mươi.

Trong tăng sự sẽ có một vị trưởng lão đức hạnh đủ hạ lạp để làm thầy tế độ (*Upajjhaayo*) của giới tử, phải có một hoặc hai vị Tỳ kheo thông hiểu luật nghi và tiếng pàli để hướng dẫn giới tử và bạch trình tuyên ngôn đến tăng, vị này gọi là thầy yết ma (*Kammavaacaacariya*).

**\* Cách thức tăng sự:**

Trước tiên thầy yết ma đặt tên tạm để ám chỉ thầy tế độ và giới tử như sau; khi thầy yết ma hỏi hoặc nói điều gì, giới tử phải trả lời cho hợp lý:

(*Aac*: Aacariya, thầy yết ma; *Naag*: giới tử Naaga)

*Aac. Tva.m naago naama? Người tên là Naaga?*

*Naag. Aama bhante! Thưa vâng, bạch Ngài.*

*Aac. Tuyha.m upajjhaayo aayasmaa tissat-thero naama. Thầy tế độ của người là ngài trưởng lão Tissa?*

*Naag. Aama bhante! Thưa vâng, bạch Ngài.*

Tiếp đến thầy yết ma kiểm tra đầy đủ tam y và bình bát của giới tử:

*Aac. Pa.thama.m upajjha.m gaahaapetabbo upajjha.m gaahaapetvaa pattaciivara.m aacikkhi-tabba.m. ayan-te patto.*

*Trước tiên phải cho nhận thầy tế độ, sau khi bái sư phải trình bày y bát. Đây là bát của người!*

*Naag. Aama bhante! Thưa vâng, bạch Ngài.*

*Aac. Aya.m sa"nghaa.ti. Đây là y tăng già lê.*

*Naag. Aama bhante! Thưa vâng, bạch Ngài.*

*Aac. Aya.m uttaràsa"ngo. Đây là y uất-đa- la tăng.*

*Naag. Aama bhante! Thưa vâng, bạch Ngài.*

*Aac. Aya.m antaravaasako. Đây là y an-đà-hội.*

*Naag. Aama bhante! Thưa vâng, bạch Ngài.*

*Aac. Gaccha amumhi okaase ti.t.thaahi. Hãy đi ra đứng chỗ kia.*

Thầy yết ma bảo giới tử lui ra đứng chỗ phí ngoài tăng hội rồi tr? vào giữa tăng tuyên ngôn trình tăng xin được chỉ dạy giới tử:

**" Su.nàtu me bhante sa"ngho naago aayas-manto tissassa  
upasampadaapekkho. Yadi sa"n-ghassa pattakalla.m aha.m naaga.m  
anusàsey-ya.m.**

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, Naaga là đệ tử của Ngài Tissa, muốn  
thọ cụ túc giới. Nếu đã hợp thời với tăng, tôi xin được chỉ dạy naaga.*

Thầy yết ma bước ra ngoài đến chỗ giới tử đứng mà dạy bảo các điều cần  
thiết như sau:

**Su.naasi Naaga ayan te saccakaalo bhuuta-kaalo ya.m jaata.m ta.m  
sa"nghamajjhe pucchante santa.m atthii' ti vattabba.m asanta.m natthii'  
ti vattabba.m. Maa kho vi.t.thaasi maa kho ma.nku ahosi. Evanta.m  
pucchissanti santi te evaruupaa aabaadhaa:**

*Này Naaga, nay là lúc người phải thành thật, trung thực, điều nào người  
được hỏi giữa tăng, có thì phải nói là có; không có, phải nói không có.  
Người đừng giấu giếm, đừng thẹn thùng. Ta sẽ hỏi người những chứng bệnh  
như vậy người có không?*

*Aac. **Ku.t.tha.m?** Bệnh cùi?*

*Naag. **Natthi bhante!** Không có, thưa Ngài.*

*Aac. **Ga.n.do?** Bệnh ung nhọt?*

*Naag. **Natthi bhante!** Không có, thưa Ngài.*

*Aac. **Kilàso?** Bệnh da liễu?*

*Naag. **Natthi bhante!** Không có, thưa Ngài.*

*Aac. **Soso?** Bệnh lao?*

*Naag. **Natthi bhante!** Không có, thưa Ngài.*

*Aac. **Apamaaro?** Bệnh phong điên?*

*Naag. **Natthi bhante!** Không có, thưa Ngài.*

*Aac. **Manusso si?** Người là loài người phải chăng?*

*Naag. Aama bhante! Vâng, thưa ngài.*

*Aac. Puriso' si? Ngươi là nam nhân phải chăng?*

*Naag. Aama bhante! Vâng, thưa ngài.*

*Aac. Bhujisso' si? Ngươi là người tự do phải chăng?*

*Naag. Aama bhante! Vâng, thưa ngài.*

*Aac. Ana.no' si? Ngươi là người vô nợ phải chăng?*

*Naag. Aama bhante! Vâng, thưa ngài.*

*Aac. Na' si raajabha.to? Ngươi không bị quân địch phải chăng?*

*Naag. Aama bhante! Vâng, thưa ngài.*

*Aac. Anu~n~naato' si maataapituuhi? Ngươi có được mẹ cha cho phép  
chăng?*

*Naag. Aama bhante! Có, thưa ngài.*

*Aac. Paripu.n.naviisati vasso' si? Ngươi đủ 20 tuổi chăng?*

*Naag. Aama bhante! Vâng, thưa ngài.*

*Aac. Paripu.n.nan-te pattaciivara.m? Y và bát của ngươi có đủ chăng?*

*Naag. Aama bhante! Vâng, thưa ngài.*

*Aac. Kinnaamo' si? Ngươi tên là gì?*

*Naag. Aha.m bhante naago naama. Thưa ngài, con tên là Naaga.*

*Aac. Ko nàmo te upajjhaayo? Thầy tế độ của ngươi là ai?*

*Naag. Upajjhaayo me bhante aayasmaa Tissatthero naama. Bạch Ngài,  
Thầy tế độ của con là Ngài trưởng lão Tissa.*

Chỉ dạy giới tử xong rồi, Thầy yết ma trở vào trình tăng để cho gọi giới tử,  
tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho naago aayas-mato tissassa upasampadaapekkho anusi.t.tho so mayaa yadi sa"nghassa pattakalla.m naago aagaccheyya aagacchaahi' ti vattabbo. Aagacchaahi!***

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, Naaga đệ tử của Ngài Tissa, là người muốn thọ cụ túc giới, người ấy đã được tôi chỉ dạy xong. Nếu đã hợp thời với Tăng, phải cho Naaga đi vào. Nên nói " Người đi vào". Hãy đi vào!*

Phần giới tử khi được gọi nên bước vào giữa Tăng chúng, đánh lễ Tăng và tác bạch xin thọ cụ túc giới, như sau:

***Sa"ngha.m bhante upasampada.m yaacaami. ullumpatu ma.m bhante sa"ngho anukampa.m upaadaaya.***

***Dutiyampi bhante sa"ngha.m upasampa-da.m yaacaami. Ullumpatu ma.m bhante sa"ngho anukampa.m upaadaaya.***

***Tatiyampi bhante sa"ngha.m upasampa-da.m yaacaami. Ullumpatu ma.m bhante sa"ngho anukampa.m upaadaaya.***

*Bạch đại đức Tăng, con cầu xin thọ giới cụ túc nơi Tăng. Mong đại đức Tăng vì lòng bi mẫn mà tế độ con.*

*Lần thứ nhì... lần thứ ba...*

Sau khi giới tử đã tác bạch xin thọ cụ túc giới nơi tăng, vị yết-ma bạch trình Tăng cho phép sát hạch giới tử những điều nguyên tắc, tuyên ngôn trình tăng như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m Naago aayasmato tissassa upasampadaapekkho. Yadi sa"nghassa pattakalla.m aha.m naaga.m anta-raayike dhamme puccheyya.m.***

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, đây là Naaga, người muốn thọ cụ túc giới, đệ tử của tôn giả Tissa. Nếu đã hợp thời với Tăng, tôi xin được hỏi Naaga về các điều chương ngại.*

Rồi xoay qua giới tử, thầy yết ma bắt đầu hạch hỏi:

***Su.naasi Naaga ayante saccakaalo bhuuta-kaalo ya.m jaata.m pucchaami  
santa.m atthii' ti vattabba.m asanta.m natthii' ti vattabba.m. Santi te  
evaruupaa aabaadhaa.***

*Này Naaga, hãy nghe đây, nay là lúc người phải thành thật trung thực; điều  
nào ta hỏi có thì nên nói là có, không có thì nói là không có. Những chứng  
bệnh như vậy người có không.*

***Aac. Ku.t.tha.m?***

***Naag. Natthi bhante!***

***Aac. Ga.n.do?***

***Naag. Natthi bhante!***

***Aac. Kilàso?***

***Naag. Natthi bhante!***

***Aac. Soso?***

***Naag. Natthi bhante!***

***Aac. Apamaaro?***

***Naag. Natthi bhante!***

***Aac. Manusso si?***

***Naag. Aama bhante!***

***Aac. Puriso' si?***

***Naag. Aama bhante!***

***Aac. Bhujisso' si?***

***Naag. Aama bhante!***

***Aac. Ana.no' si?***



*Naag. Aama bhante!*

*Aac. Na' si raajabha.to?*

*Naag. Aama bhante!*

*Aac. Anu~n~naato' si maataapituuhi?*

*Naag. Aama bhante!*

*Aac. Paripu.n.naviisati vasso' si*

*Naag. Aama bhante!*

*Aac. Paripu.n.nan-te pattaciivara.m?*

*Naag. Aama bhante!*

*Aac. Kinnaamo' si?*

*Naag. Aha.m bhante naago naama.*

*Aac. Ko nàmo te upajjhaayo?*

*Naag. Upajjhaayo me bhante aayasmaa Tissatthero naama.*

*[Nghĩa: Lời vấn đáp, toàn bộ đều như trước.]*

Hoàn tất nghi thức hướng dẫn giới tử, thăm vấn luật lệ xong, vị yết ma chính thức tác pháp yết ma trình tăng truyền giới cụ túc, bằng tứ bạch tuyên ngôn (~natticatutthakammavaacaa), như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m naago aayasmato tissassa  
upasampadaapekkho pari-suddho antaraayikehi dhammehi  
paripu.n.nassa pattaciivara.m. Naago sa"ngha.m upasampada.m yaacati  
aayasmataa tissena upajjhaayena. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho  
naaga.m upasam-paadeyya aayasmataa tissena upajjhaayena. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m naago aayasmato tissassa  
upasampadaapekkho pari-suddho antaraayikehi dhammehi  
paripu.n.nassa pattaciivara.m. Naago sa"ngha.m upasampada.m yaacati  
aayasmataa tissena upajjhaayena. Sa"ngho naaga.m upasampaadeti***

***aayasmataa tissena upaj-jhaayena. Yass' aayasmato khamati naagassa upasampadaa aayasmataa tissena upajjhaayena so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyaampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Tatiyaampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. so bhaaseyya. Upasampanno sa"nghena naago aayas-mataa tissena upajjhaayena. khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi, Naaga này là người muốn thọ cụ túc, đệ tử của Tôn Giả Tissa, đã thanh tịnh các pháp chương ngại, và đầy đủ y bát. Naaga cầu xin thọ giới cụ túc nơi tăng, có thầy tế độ là tôn giả Tissa. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng nên truyền giới cụ túc cho Naaga có thầy tế độ là Tôn Giả Tissa. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi, Naaga này là người muốn thọ giới cụ túc, đệ tử của Tôn Giả Tissa, đã thanh tịnh các pháp chương ngại, và đầy đủ y bát. Naaga cầu xin thọ giới cụ túc nơi tăng, có thầy tế độ là Tôn Giả Tissa. Tăng truyền cụ túc cho Naaga, có thầy tế độ là Tôn Giả Tissa. Sự truyền cụ túc cho Naaga, có thầy tế độ là Tôn Giả Tissa nếu vị nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận phải nói ra. Tôi tuyên bố ý nghĩa đó lần thứ hai.*

*Bạch đại đức tăng, xin hãy nghe tôi ... nt ... phải nói ra. Tôi tuyên bố ý nghĩa đó lần thứ ba.*

*Bạch đại đức Tăng, xin hãy nghe tôi ... nt ... phải nói ra. Naaga đã được Tăng truyền giới cụ túc, có Tôn Giả Tissa là thầy tế độ. Tăng chấp nhận nên mới im lặng, tôi ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Khi dứt tứ bạch tuyên ngôn ngay lúc nào thì Thiện nam tử ấy thành tựu phẩm mạo Tỳ-khuru (*Bhikkhu*) ngay khi ấy.

Phận sự của thầy tế độ tiếp theo đó phải làm đối với tân Tỳ kheo đệ tử của mình, là phải đo bóng thời gian, tính ra ngày, tháng, năm tu của đệ tử, và đếm số tăng hội chứng minh truyền cụ túc giới hôm đó, sau nữa là chỉ dạy tân Tỳ kheo về những điều phạm hạnh cơ bản, gồm có bốn y pháp (*nissaya*: pháp nương trong đời sống) và bốn bất tác pháp (*akaraṇiyya*: điều không nên làm).

Việc chỉ giáo (*anusaasana*) này là phận sự của thầy tế độ (*upajjhaayo*), nhưng nếu Ngài già yếu không đảm trách nổi, thì giao phó việc ấy cho vị yết ma giáo thọ đảm nhận cũng được.

**\* Lời chỉ giáo (*anusaasana*). - Paalii :**

***Taavadeva chaayaa metabbaa utuppamaa-na.m Aacikkhitabba.m divasabhaago Aacikkhitabbo sa"ngiiti Aacikkhitabbaa cattaaro nissayaa Aacik-khitabbaa cattaari ca akara.niivaani Aacikkhi-tabbaani.***

*Phải đo bóng thời gian, kể mùa tiết, kể ngày giờ, đếm số tăng hội, trình bày bốn y chỉ, và chỉ dạy bốn bất tác.*

**\* Dạy bốn y chỉ (*nissaya*):**

1. ***"Pi.n.diyalopabhajana.m nissaya pab-bajjaa. Tattha te yaavajiiva.m ussaaho kara.niivo. Ati-rekalaabho sa"nghabhatta.m uddesabhata.m nimantana.m sa.laakabhata.m pakkhika.m upo-sathika.m paatipadika.m" - "Aama bhante".***

*"Các bậc xuất gia sống nương đồ ăn khát thực. Điều đó người phải trọn đời siêng năng làm theo. Có lợi lộc ngoài lệ cũng được, như là Tăng thí thức, chỉ định thực, biệt thỉnh thực, trừ phù thực, bán nguyệt kỳ thực, trai kỳ thực, sơ nhật thực". Tân Tỳ kheo nói "Thưa vâng".*

2. ***"Pa.msukuulaciivara.m nissaya pabbaj-jaa. Tattha te yaavajiiva.m ussaaho kara.niivo. Ati-rekalaabho khoma.m kappaasika.m koseyya.m-kambaka.m saana.m bha.nga.m" - "Aama bhante".***

*" Các bậc xuất gia sống nương y phẩn tảo. Điều đó người phải trọn đời siêng năng hành theo. Có lợi lộc ngoài lệ cũng được, như là y vải bố, y vải bông, y vải tơ tằm, y vải len, y vải lụa, y vải hỗn hợp chất". Tân tỳ kheo nói " Thưa vâng".*

3. ***Rukkhamuulasenaasana.m nissaya pab-bajjaa. Tattha te yaavajiiva.m ussaaho kara.niivo. Atirekalaabho vihaaro a.d.dhayogo paasaado ham-miya.m guhaa - "Aama bhante".***

*"Các bậc xuất gia sống nương sàng tọa gốc cây. Điều đó người phải trọn đời siêng năng làm theo. Có lợi lộc ngoài lệ cũng được, như là tịnh xá, mái che, lâu đài, dinh thự, thạch động". Tân Tỳ kheo nói "Thưa vâng".*

4. **"Puutimuttabhesajja.m nissaaya pab-bajjaa. Tattha te yaavajiiva.m ussaaho kara.niyyo. Atirekalaabho sappi navaniita.m tela.m madhu phaa.nita.m" - "Aama bhante".**

" Các bậc xuất gia sống nương dựa phẩm là nước tiểu thú. Điều đó người phải trọn đời siêng năng làm theo. Có lợi lộc ngoài lệ cũng được, như là bơ, sữa, dầu mè, mật ong, đường mía." Tân Tỳ kheo nói "Thưa vâng".

**\* Dạy bốn pháp bất tác (akara.niyya):**

1. **"Upasampannena bhikkhunaa methu-no dhammo na pa.tisevitabbo antamaso tirac-chaanagataayapi. Yo bhikkhu methuna.m dham-ma.m pa.tisevati assama.no hoti asakya-puttiyo. Seyyathaapi naama puriso siisacchinno abhabbo tena sariirabandhanena jivitu.m evameva bhik-khu methuna.m dhamma.m pa.tisevitvaa assa-ma.no hoti asakyaputtiyo. Tan-te yaavajiiva.m akara.niyya.m" - "Aama bhante! "**

"Một Tỳ kheo đã thọ cụ túc giới, không nên hành pháp dâm dục, cho dù với con thú cái. Vị Tỳ kheo nào hành điều dâm dục vị ấy là phi sa môn phi Thích tử. Ví như một người bị chém đứt đầu, nó không thể sống với thân không đầu ấy; cũng như thế, vị Tỳ kheo khi đã hành pháp dâm dục sẽ thành phi sa môn phi Thích tử. Người trọn đời điều ấy không nên làm." Tân Tỳ kheo nói: "Thưa vâng."

2. **"Upasampannena bhikkhunaa adinna.m theyyasa"nkhaata.m na aadaatabba.m antamaso ti-.nasalaaka.m upaadaaya. Yo bhikkhu paada.m vaa paadaaraha.m vaa atirekapaada.m vaa adinna.m theyyasa"nkhaata.m aadiyati assama.no hoti asak-yaputtiyo. Seyyathaapi naama pa.n.dupalaaso bandhanaa pamutto abhabbo haritattaaya eva-meva bhikkhu paada.m vaa paadaaraha.m vaa ati-rekapaada.m vaa adinna.m theyyasa"nkhaata.m aadi-yitvaa assama.no hoti asakyaputtiyo. Tan-te yaavajiiva.m akara.niyya.m" - "Aama bhante! "**

"Một vị Tỳ kheo đã thọ cụ túc giới, không nên lấy vật chưa được cho với ý trộm cắp, cho dù là một cọng cỏ. Vị Tỳ kheo nào lấy trộm vật chưa được cho trị giá 1 pàd 28 hoặc tương đương hoặc cao hơn, vị ấy là phi sa môn phi thích tử. Ví như lá vàng lìa cành không còn xanh tươi nữa; cũng như thế, vị Tỳ kheo khi đã lấy trộm vật chưa cho trị giá 1 pàd hoặc tương đương hoặc cao hơn, sẽ thành phi sa-môn phi thích tử. Người trọn đời điều ấy không nên làm". Tân Tỳ kheo nói "Thưa vâng".

3. **"Upasampanna bhikkhuna sa~ncicca paa.no jivita na voropetabbo antamaso kuntha-kipillika.m upaadaaya. Yo bhikkhu sa~ncicca ma-nussaviggaha.m jivita voropeti antamaso gab-bhapaatana.m upaadaaya assama.no hoti asakya-puttiyo. Seyyathaapi naama puthusilaa dvidhaa bhinnaa appa.tisandhikaa hoti evameva bhikkhu sa~nciccamanussaviggaha.m jivita voropetvaa assama.no hoti asakyaputtiyo. Tan-te yaava-jiiva.m akara.niia.m" -"Aama bhante!"**

"Một vị Tỳ kheo đã thọ cụ túc giới, không nên cố ý đoạt mạng sống chúng sanh, thậm chí là con mối con kiến. Vị Tỳ kheo nào cố ý giết người cho dù chỉ trực phá thai nhi, vị ấy là phi sa môn phi thích tử. Ví như tảng đá bị bẻ làm đôi không còn dính lại nữa; cũng như thế, vị Tỳ kheo đã cố ý giết người sẽ thành phi sa-môn phi thích tử. Người trọn đời điều ấy không nên làm." Tân Tỳ kheo nói "Thưa vâng".

4. **"Upasampanna bhikkhuna uttari-manussadhammo na ullapitabbo antamaso su~n~nagaare abhiraamaamii' ti. Yo bhikkhu paapic-cho icchaapakato asanta.m abhuuta.m uttari-manussadhamma.m ullapati jhaana.m vaa vimok-kha.m vaa samaadhi.m vaa samaapatti.m vaa magga.m vaa phala.m vaa assama.no hoti asakyaputtiyo. Seyyathaapi naama taalo matthakacchinno abhabbo puna viru.lhiyaa evameva bhikkhu paapiccho icchaapakato asanta.m abhuuta.m uttarimanussadhamma.m ullapitvaa assama.no hoti asakyaputtiyo. Tante yaavajiiva.m akara-.niia.m" - "Aama bhante! "**

" Một vị Tỳ kheo đã thọ cụ túc giới, không nên khoe khoang pháp thượng nhân, thậm chí nói rằng: tôi thỏa thích ngôi nhà trống. Vị Tỳ kheo nào ác dục tham vọng khoa trương pháp thượng nhân không có không thật chứng về thiền, hoặc giải thoát, hoặc định, hoặc nhập định, hoặc đạo, hay quả, vị ấy là phi sa-môn phi thích tử. Ví như cây thốt nốt bị đứt đọt không thể phát triển nữa; cũng như thế, vị Tỳ kheo ác dục tham vọng đã khoa trương pháp thượng nhân không có không thật chứng sẽ thành phi sa môn phi thích tử. Người trọn đời điều ấy không nên làm". Tân Tỳ kheo nói "Thưa vâng".

Đến đây đã trình bày tóm tắt luật nghi truyền giới cụ túc.

DỨT PHÉP TRUYỀN CỤ TÚC GIỚI.

\* \* \*

## 7. TĂNG SỰ GIÁN NGHỊ (*Samanubhaasanaa*)

Sự gián nghị - *Samanubhaasanaa*, tức là sự can gián, ngăn cản, khuyên răn một vị Tỳ kheo phạm lỗi để cho chừa bỏ lỗi lầm ấy.

Khi một vị Tỳ kheo hành động sai quấy, (giới Tăng tàn 4 điều và giới ung đối trị 1 điều), cần được chư Tỳ kheo nhắc nhở cho thấy lỗi lầm và cải thiện, nếu được nhắc nhở nhiều lần vẫn không cải thiện thì Tăng phải họp lại làm tăng sự can gián bằng cách tứ bạch tuyên ngôn (~*natticatutthakammavaaca*).

Nếu sau khi Tăng hành tăng sự can gián mà vị ấy từ bỏ khuyết điểm và sám hối tội thì tốt, bằng như vẫn cố chấp như cũ thì phạm tội với tội danh tùy theo luật đã chế định.

Trong giới bốn *Paa.timokkha* có 5 điều cần làm tăng sự gián nghị, như sau:

1. Tỳ kheo cố định chia rẽ tăng (*sa"ngha-bhedaa*): Giới Tăng tàn, điều thứ 10.
2. Tỳ kheo xu hướng chia rẽ tăng (*bhedaamuvattaka*): Giới Tăng tàn, điều thứ 11.
3. Tỳ kheo tính khó dạy giới (*dubbacajaatika*): giới Tăng tàn, điều thứ 12.
4. Tỳ kheo làm xấu tục gia (*kuladuusaka*): Giới Tăng tàn, điều thứ 13.
5. Tỳ kheo có tà kiến (*ari.t.tha*): Giới ung đối trị điều 68.

### \* Cách tuyên ngôn trong tăng sự gián nghị:

- Tuyên ngôn gián nghị với Tỳ kheo chia rẽ Tăng như vậy:

*Su.naatu me bhante sa"ngaho aya.m itthan-naamo bhikkhu samaggassa sa"nghassa bhedaaya parakkamati. So ta.m vatthu.m nappa.tinissaj-jati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngaho it-thannaama.m bhikkhu.m samanubhaaseyya tassa vatthussa pa.tinissaggaaya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngaho aya.m it-thannaamo bhikkhu samaggassa sa"nghassa bhedaaya parakkamati. So ta.m vatthu.m nappa.tinissaj-jati.Sa"ngaho itthannaama.m bhikkhu.m samanubhaasati tassa*

***vatthussa pa.tinissag-gaaya. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno samanubhaasanaa tassa vatthussa so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. so. bhaaseyya tatiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya Samanubha.t.tho sa"nghena itthanna-mo bhikkhu tassa vatthussa pa.tinissaggaaya. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama<sup>29</sup> này cố tình chia rẽ tăng. Vị ấy không từ bỏ việc đó. Nếu đã hợp thời với Tăng, tăng nên can gián Tỳ kheo itthannaama cho từ bỏ việc ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthan-naama này cố tình chia rẽ tăng. Vị ấy không từ bỏ chuyện đó. Tăng can gián Tỳ kheo itthannaama cho từ bỏ chuyện ấy. Sự can gián Tỳ kheo itthannaama cho từ bỏ chuyện ấy, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, bằng vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi... nt... nên nói ra. lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi... nt... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng can gián cho từ bỏ chuyện ấy. Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận sự việc đó là vậy.*

-Tuyên ngôn gián nghị đối với Tỳ kheo xu hướng chia rẽ tăng, như vậy:

***Su.naatu me bhante sa"ngho itthannaamo ca itthannaamo ca bhikkhuu itthannaamassa bhikkhuno sa"ngabhedaaya parakkamantassa anuvattakaa vaggavaadakaa. Te ta.m vatthu.m nappa.tinissajjanti. Yadi sa"nghassa pattakal-la.m sa"ngho itthannaama~nca itthannaama~nca bhikkhuu samanubhaaseyya tassa vatthussa pa.tinissaggaaya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho itthannaamo ca itthannaamo ca bhikkhuu itthannaamassa bhikkhuno sa"ngabhedaaya parakkamantassa anuvattakaa vaggavaadakaa. Te ta.m vatthu.m nappa.tinissajjanti. Sa"ngho itthannaama~nca it-thannaama~nca bhikkhuu samanubhaasati***

**tassa vatthussa pa.tinissaggaaya. Yass' aayasmato kha-mati  
itthannaamassa ca itthannaamassa ca bhikkhuuna.m samanubhaasanaa  
tassa vatthussa pa.tinissaggaaya so tu.nh' assa yassa nak-khamati so  
bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m  
vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. So bhaaseyya. Samanubha.t.thaa  
sa"nghena itthan-naamo ca itthannaamo ca bhikkhuu tassa vatthussa  
pa.tinissaggaaya khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m  
dhaarayaami".**

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama  
tùng bọn phe đảng với Tỳ kheo itthannaama quyết chia rẽ tăng. Họ không từ  
bỏ chuyện ấy. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng phải can gián các Tỳ kheo  
itthannaama và itthannaama cho từ bỏ chuyện ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama  
tùng bọn phe đảng với Tỳ kheo itthannaama quyết chia rẽ tăng. Họ không từ  
bỏ chuyện ấy. Tăng can gián các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama cho  
từ bỏ chuyện ấy. Sự can gián các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama cho  
từ bỏ chuyện ấy, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng bằng vị nào không  
chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ nhì tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi tuyên bố  
ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Các Tỳ kheo  
itthannaama và itthannaama đã được tăng can gián cho từ bỏ chuyện ấy,  
tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

- Tuyên ngôn gián nghị đối với Tỳ kheo khó dạy, như vậy:

**"Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu bhikkhuhi  
sahadhammi-ka.m vuccamaano attaana.m avacaniya.m karoti. So ta.m  
vatthu.m nappa.tinissajjati. Yadi sa"n-ghassa pattakalla.m sa"ngho  
itthannaama.m bhik-khu.m samanubhaaseyya tassa vatthussa pa.ti-  
nissaggaaya. Esaa ~natti.**



***Su.naatu me bhante sa"ngcho aya.m it-thannaamo bhikkhu bhikkhuhi sahadhammi-ka.m vuccamaano attaana.m avacaniya.m karoti. So ta.m vatthu.m nappa.tinissajjati. Sa"ngcho itthannaama.m bhikkhu.m samanubhaasati tassa vatthussa pa.tinissaggaaya. Yass' aayasmanto khamati itthannaamassa bhikkhuno samanubhaasanaa tassa vatthussa pa.tinissaggaaya so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngcho. pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngcho. pe. so bhaaseyya. Samanubha.t.tho sa"ngchena itthannaamo bhikkhu tassa vatthussa pa.tinissaggaaya. Khamati sa"ngchassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami".***

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này khi được chư Tỳ kheo nhắc bảo theo đúng pháp lại tỏ ra mình khó dạy. Vị ấy không từ bỏ chuyện đó. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng phải nên can gián Tỳ kheo cho bỏ chuyện ấy đi. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này khi được chư Tỳ kheo nhắc bảo theo đúng pháp lại tỏ ra mình khó dạy. Vị ấy không từ bỏ chuyện đó. Tăng can gián Tỳ kheo itthannaama cho bỏ chuyện ấy. Sự can gián Tỳ kheo itthannaama cho bỏ chuyện ấy, nếu vị tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi... nt... nên nói ra. Lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng can gián cho từ bỏ chuyện ấy. Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

- Tuyên ngôn gián nghị đối với Tỳ kheo làm xấu tục gia, như vậy:

***"Su.naatu me bhante sa"ngcho aya.m it-thannaamo bhikkhu sa"ngchena pabbaajaniya-kammakato bhikkhu chandagaamitaa dosa-gaamitaa mohagaamitaa bhayagaamitaa paapeti. So ta.m vatthu.m nappa.tinissajjati. Yadi sa"ngchassa pattakalla.m sa"ngcho itthannaama.m***

*bhikkhu.m samanubhaaseyya tassa vatthussa pa.tinissag-gaaya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sa"nghena pabbaajaniya-kammakato bhikkhuu chandagaamitaa dosa-gaamitaa mohagaamitaa bhayagaamitaa paapeti. So ta.m vatthu.m nappa.tinissajjati. Sa"ngho itthan-naama.m bhikkhu.m samanubhaasati tassa vat-thussa pa.tinissaggaaya. Yass' aayasmato kha-mati itthannaamassa bhikkhuno samanubhaasanaa tassa vatthussa pa.tinissaggaaya so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya samanubha.t.tho sa"nghena itthan-naamo bhikkhu tassa vatthussa pa.tinissaggaaya. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami".*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama bị chư tăng xử lý trực xuất lại bêu xấu chư Tỳ kheo là thiên vị thương, ghét, ngu, sợ. Vị ấy không từ bỏ chuyện đó. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng phải nên can gián Tỳ kheo itthannaama cho từ bỏ chuyện đó. Đây là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này bị chư tăng xử lý trực xuất lại bêu xấu chư Tỳ kheo là thiên vị thương, ghét, ngu, sợ. Vị ấy không từ bỏ chuyện đó. Tăng can gián Tỳ kheo itthannaama cho từ bỏ chuyện đó. Sự can gián Tỳ kheo itthannaama cho bỏ chuyện đó nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng can gián cho từ bỏ chuyện đó. Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

- Tuyên ngôn đề gián nghị đối với Tỳ kheo tà kiến, như vậy:

*"Su.naatu me bhante sa"ngho itthan-naamassa bhikkhuno evaruupa.m paapaka.m di.t.thigata.m uppanna.m tathaa' ha.m bhagavataa dhamma.m desita.m aajaanaami yathaa ye' me antaraayikaa dhammaa vuttaa bhagavataa te pa.tisevati n' aala.m antaraayaayaa' ti. So ta.m di.t.thi.m nappa.tinissajjati. Yadi sa"nghassa patta-kalla.m sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m sama-nubhaaseyya tassaa di.t.thiyaa pa.tinissaggaaya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho itthanna-massa bhikkhuno evaruupa.m paapaka.m di.t.thi-gata.m uppanna.m tathaa' ha.m bhagavataa dhamma.m desita.m aajaanaami yathaa ye' me antaraayikaa dhammaa vuttaa bhagavataa te pa.tisevato n' aala.m antaraayaayaa' ti. So ta.m di.t.thi.m nappa.tinissaj-jati. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m samanubhaasati tassaa di.t.thiyaa pa.tinissaggaaya. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno samanubhaasanaa tassaa di.t.thiyaa pa.tinissaggaaya so tu.th' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. So bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. So bhaa-seyya. Samanubha.t.tho sa"nghena itthan-naamo bhikkhu tassaa di.t.thiyaa pa.tinissaggaaya khama-ti sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaara-yaami".*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, đối với Tỳ kheo itthannaama có ác tà kiến sanh khởi như sau: "Theo tôi biết pháp do Đức Thế Tôn thuyết thì những pháp mà Ngài nói là chướng ngại, thật sự không đủ để làm trở ngại cho người hành theo đâu". vị ấy không từ bỏ tà kiến đó. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng phải nên can gián Tỳ kheo itthannaama cho bỏ tà kiến ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, đối với Tỳ kheo itthannaama có ác tà kiến sanh khởi như sau: "theo tôi biết pháp do Đức Thế Tôn thuyết thì những pháp mà Ngài nói là chướng ngại, thật sự không đủ để làm trở ngại cho người hành theo đâu". Vị ấy không từ bỏ tà kiến đó. Tăng can gián Tỳ kheo itthannaama cho bỏ tà kiến ấy. Sự can gián Tỳ kheo itthannaama cho bỏ tà kiến ấy, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ nhì tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch Đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được tăng can gián cho bỏ tà kiến ấy. Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận sự việc đó như vậy.*

## DỨT TĂNG SỰ GIÁN NGHỊ

--- o0o ---

### 8. TĂNG SỰ PHÊ CHUẨN CHỖ XÂY CÁT (*Vatthudesanaa*)

Luật Tỳ kheo có qui định việc vị Tỳ kheo xây dựng am cốc (*ku.ti*) và đại tịnh xá (*mahalla-kavihaara*), phải làm ở một vị trí thuận lợi an ổn, tức là chỗ không có điều khả nghi, chỗ có lối thông chung quanh. Am cốc xây dựng còn có thêm qui định về kích cỡ nữa. Bất cứ trường hợp nào, về chỗ xây cất đều phải được chư tăng xác minh và phê chuẩn mới được phép làm. Luật Tăng tàn, điều 6 và điều 7.

Việc chư tăng xác minh và phê chuẩn vị trí xây cất, phải qua tăng sự nhị bạch tuyên ngôn (*~nattiduti-yakamma*). Tăng sự được tiến hành hai giai đoạn, cử người xác minh (*olokana*), và phê chuẩn (*desanaa*).

#### \* Tăng sự phê chuẩn chỗ thất liêu.

Am cốc - *Kuti*, là chỗ ở cá nhân của vị Tỳ kheo, nếu tự mình quyên góp để xây dựng cho mình, không có thí chủ đứng ra chịu tốn phí cho, thì phải cất với kích cỡ qui định là ngang 5, 25 m (7 gang tay Phật) dài 9 m (12 gang Phật); và chỗ nền xây cất phải xin chư Tỳ kheo xác minh phê chuẩn.

Vị Tỳ kheo cốc chủ ấy phải tìm đến Tăng và trước hết yêu cầu chư Tăng xác minh chỗ nền xây thất. Mặc y vai trái, đánh lễ những vị trưởng lão, ngồi chồm hỏm và tác bạch rằng:

*Aha.m bhante sa~n~naacikaaya ku.ti.m kattu-kaamo assaamika.m attuddesa.m. So' ha.m bhante sa"ngha.m ku.tivatthu-olokana.m yaacaami. Duti-yampi. pe. Tatiyampi.pe.*

*Bạch đại đức tăng, tôi muốn làm ngôi am cốc cho mình không có thí chủ, do tự nguyện góp. Bạch Tăng, tôi xin Tăng xem xét nền cốc. Lần thứ nhì ... nt ... Lần thứ ba ... nt ...*

Chư Tăng nên cử ra hai vị Tỳ kheo hiểu luật để đi đến chỗ ấy xem xét nền cốc có hợp lý không, bằng cách tuyên ngôn đề cử như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sa~n~naacikaaya ku.ti.m kattu-kaamo assaamika.m attuddesa.m. So sa"ngha.m ku.tivatthu-olokana.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaama~nca itthannaama~nca bhikkhuu sammanneyya itthannaamassa bhikkhuno ku.tivatthu.m oloketu.m. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sa~n~naacikaaya ku.ti.m kattu-kaamo assaamika.m attuddesa.m. So sa"ngha.m ku.tivatthu-olokana.m yaacati. Sa"ngho itthan-naama~nca itthannaama~nca bhikkhuu samman-nati itthannaamassa bhikkhuno ku.tivatthu.m oloketu.m. Yass' aayasmato khamati itthannaama~massa ca itthannaamassa bhikkhuuna.m sammati itthannaamassa bhikkhuno ku.tivatthu.m oloke-tu.m so tu.nh' assa yassa nak-khamati so bhaa-seyya. sammataa sa"nghena itthannaamo ca it-thannaamo ca bhikkhuu itthannaamassa bhikkhu-no ku.tivatthu.m oloketu.m. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evame-ta.m dhaarayaami".***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm ngôi am cốc cho mình, không có thí chủ, do tự nguyện góp. Vị ấy xin Tăng xem xét nền cốc. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cử các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama xem xét nền cốc của Tỳ kheo. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm ngôi am cốc cho mình, không có thí chủ, do tự nguyện góp. Vị ấy xin Tăng xem xét nền cốc. Tăng cử các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama xem xét nền cốc của Tỳ kheo itthannaama. Việc cử các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama xem xét nền cốc của Tỳ kheo itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama được tăng cử đi xem xét nền cốc của Tỳ kheo itthannaama, Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

Hai vị Tỳ kheo được Tăng cử đi, hãy đến chỗ ấy để xem xét địa thế, thấy như thế nào thì trở lại trình Tăng rõ; khi đã xác minh thấy là chỗ xây cất

được hợp lý thì Tăng phê chuẩn cho phép Tỳ kheo cóc chủ tiến hành xây cất. Sự phê chuẩn ấy cũng phải qua tăng sự nhị bạch tuyên ngôn.

Tỳ kheo cóc chủ ngõ lời xin Tăng phê chuẩn rằng:

*Aha.m bhante sa~n~naacikaaya ku.ti.m kat-tukaamo assaamika.m attuddesa.m. So' ha.m bhan-te sa"ngha.m ku.tivatthudesana.m yaacaami. Duti-yampi.Pe. Tatiyampi.pe.*

*Bạch đại đức Tăng, tôi muốn làm am thất cho mình, không có thí chủ, do tự nguyện góp. Bạch Tăng, tôi xin Tăng phê chuẩn chỗ nền cóc. Lần thứ nhì ... nt ... Lần thứ ba ... nt ...*

Tiếp đến Tăng cần được thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sa~n~naacikaaya ku.ti.m kattukaamo assaamika.m attuddesa.m. So sa"ngha.m ku.tivat-thudesana.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakal-la.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno ku.tivat-thu.m deseyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sa~n~naacikaaya ku.ti.m kattukaamo assaamika.m attuddesa.m. So sa"ngha.m ku.tivat-thudesana.m yaacati. sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno ku.tivatthu.m deseti. Yass' aayas-manto khamati itthannaamassa bhikkhuno ku-.tivatthussa desanaa so tu.nh' assa yassa nak-khamati so bhaaseyya. Desita.m sa"nghena it-thannaamassa bhikkhuno ku.tivatthu.m kha-mati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami".***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm am cóc cho mình, không có thí chủ, do tự nguyện góp. vị ấy xin Tăng phê chuẩn chỗ nền cóc. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên phê chuẩn chỗ nền cóc của Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm am cóc cho mình, không có thí chủ, do tự nguyện góp. Vị ấy xin Tăng phê chuẩn chỗ nền cóc. Tăng phê chuẩn chỗ nền cóc của Tỳ kheo itthannaama. Việc phê chuẩn nền cóc của Tỳ kheo itthannaama nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Nền cóc của Tỳ kheo itthannaama đã được phê chuẩn, tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

**\* Tăng sự phê chuẩn chỗ làm đại tịnh xá:**

Đại tịnh xá - *Mahallakavihaara*, là một ngôi chùa riêng, có khuôn viên rộng lớn, được thí chủ làm cúng cho Tỳ kheo; dù không giới hạn kích cỡ, nhưng cũng phải được Tăng xác minh phê chuẩn vị trí tọa lạc.

Trước hết, vị Tỳ kheo chủ nhân phải tìm đến Tăng để xin xem xét vị trí nền tịnh xá, lời tác bạch như sau:

***Aha.m bhante mahallaka.m vihaara.m kat-tukaamo sassaamika.m attuddesa.m. So' ha.m-bhante sa"ngha.m vihaaravatthu-olokana.m yaacaa-mi. Dutiyampi.pe. Tatiyampi.pe.***

*Bạch đại đức Tăng, tôi muốn làm ngôi đại tịnh xá cho mình, có thí chủ cúng. Bạch Tăng, tôi xin Tăng xem xét nền tịnh xá. Lần thứ nhì ... nt ... Lần thứ ba ... nt ...*

Tăng cần được thông qua bằng nhị bạch tuyên ngôn để cử hai vị đi xác minh, như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu mahallaka.m vihaara.m kattu-kaamo sassaamika.m attuddesa.m. So sa"ngha.m vihaaravatthu-olokana.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaama~nca itthannaama~nca bhikkhu sammaneyya itthannaamassa bhikkhuno vihaaravatthu.m oloketu.m. Esaa ~nat-ti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu mahallaka.m vihaara.m kat-tukaamo sassaamika.m attuddesa.m. So sa"n-gha.m vihaaravatthu-olokana.m yaacati. Sa"ngho itthannaama~nca itthannaama~nca bhikkhu sam-mannati itthannaamassa bhikkhuno vihaaravat-thu.m oloketu.m. Yass' aayasmato khamati it-thannaamassa ca itthannaamassa ca bhikkhu-na.m sammati itthannaamassa bhikkhuno vi-haaravatthu.m oloketu.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Sammataa sa"nghena itthannaamo ca itthannaamo ca bhikkhu itthan-naamassa bhikkhuno vihaaravatthu.m oloketu.m. khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami".***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm ngôi đại tịnh xá cho mình, có thí chủ cúng. Vị ấy xin Tăng xem xét nền tịnh xá. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cử các Tỳ kheo itthannaama và*

*itthannaama đi xem xét nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm ngôi đại tịnh xá cho mình, có thí chủ cúng. Vị ấy xin Tăng xem xét nền tịnh xá. Tăng cử các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama đi xem xét nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama. Việc cử Tỳ kheo itthannaama và itthannaama xem xét nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama, nếu Tôn Giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Các Tỳ kheo itthannaama và itthannaama đã được Tăng cử đi xem xét nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama, Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

Hai vị được Tăng cử đi, hãy đến chỗ ấy xem xét nền xây dựng tịnh xá, nếu thấy thích hợp rồi thì trở lại trình Tăng rõ; về vị Tỳ kheo chủ nhân phải tác bạch xin Tăng phê chuẩn chỗ làm tịnh xá ấy, như sau:

***Aha.m bhante mahallaka.m vihaara.m kattukaamo sassaamika.m attuddesa.m. So' ha.m bhante sa"ngha.m vihaaravathhudesana.m yaacami. Dutiyampi.pe. Tatiyampi.pe.***

*Bạch đại đức Tăng, tôi muốn làm ngôi đại tịnh xá cho mình, có thí chủ cúng. Bạch Tăng, Tôi cầu xin Tăng phê chuẩn nền tịnh xá. Lần thứ nhì ...nt... Lần thứ ba... nt...*

Tiếp đến Tăng phải được thông qua bằng nhị bạch tuyên ngôn để phê chuẩn, như sau:

***"Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu mahallaka.m vihaara.m kat-tukaamo sassaamika.m attuddesa.m. So sa"n-gha.m vihaaravathhudesana.m yaacati. Yadi sa"n-ghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno vihaaravatthu.m deseyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu mahallaka.m vihaara.m kattukaamo sassaamika.m attuddesa.m. So sa"n-gha.m vihaaravathhudesana.m yaacati. Sa"ngho it-thannaamassa bhikkhuno vihaaravatthu.m dese-ti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno vihaaravathhudesanaa so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Desita.m sa"n-ghena itthannaamassa bhikkhuno vihaara-vatthu.m. khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Eva-meta.m dhaarayaami".***



*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm ngôi đại tịnh xá cho mình, có thí chủ cúng. Vị ấy xin Tăng phê chuẩn nền tịnh xá. Nếu đã hợp với Tăng, Tăng hãy nên phê chuẩn nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này muốn làm ngôi đại tịnh xá cho mình, có thí chủ cúng. Vị ấy xin Tăng phê chuẩn nền tịnh xá. Tăng phê chuẩn nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama. Việc phê chuẩn nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama nếu Tôn Giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Nền tịnh xá của Tỳ kheo itthannaama đã được tăng phê chuẩn. Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

## DỨT TĂNG SỰ PHÊ CHUẨN CHỖ XAÂY CÁT.

\* \* \*

### 9. TĂNG SỰ CHO PHÉP LÌA TAM Y (*Ticiivaraavippavaasasammati*)

Trong luật Tỳ kheo, giới ung xả đối trị (*nissag-giyapaacittiya*), điều thứ hai có nói: Vị Tỳ kheo xa lia tam y cách đêm phạm ung xả đối trị, ngoại trừ vị Tỳ kheo được cho phép.

Tỳ kheo có 3 trường hợp được phép lia xa tam y cách đêm không phạm tội, là đang trong thời gian hưởng quyền lợi *Ka.thina*, đang cư ngụ trong phạm vi *ticiivaraavippavaasasiimaa*, có sự cho phép của Tăng vì lý do bệnh.

Trường hợp vị Tỳ kheo bệnh muốn ra đi đến nơi khác để điều trị mà không thể mang theo tam y bên mình, thì nên xin phép Tăng cho xa lia tam y, nhất là y *Sa"nghaa.ti*. Vậy mới không phạm tội ung xả.

Vị Tỳ kheo ấy phải đến tác bạch với Tăng như sau:

***Aha.m bhante gilaano na sakkomi ticiiva-ra.m aadaaya pakkamitu.m. So' ha.m bhante sa"ngha.m ticiivarena avippavaasasammati.m yaacaami. Dutiyampi ... pe ... tatiyampi ... pe ...***

*Bạch chư Tăng, tôi bị bệnh không thể đi mang theo tam y. Bạch chư Tăng, tôi cầu xin Tăng cho phép lia xa tam y.*

Tăng phải chấp thuận bằng tăng sự nhị bạch tuyên ngôn, như vậy:

**"Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu gilaano na sakkoti ticiiva-ra.m aadaaya pakkamitu.m. So sa"ngha.m ticiiva-rena avippavaasasammati.m yaacati. Yadi sa"n-ghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno ticiivarena avippavaasasammati.m dadeyya. Esaa ~natti.**

**Su.nàtu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu gilaamo na sakkoti ticii-vara.m aadaaya pakkamitu.m. So sa"ngha.m ticiiva-rena avippavaasasammati.m yaacati. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno ticiivarena avippa-vaasasammati.m deti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno ticiivarena avippa-vaasasammatiyaa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dinnaa sa"nghena itthannaamassa bhikkhuno ticiivarena avippa-vaasasammati. khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhì. Evameta.m dhaarayaami."**

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này bị bệnh không thể đi mang theo tam y. Vị ấy xin Tăng cho phép lìa xa tam y. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho phép lìa xa tam y đối với Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch Đại Đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này bị bệnh không thể đi mang theo tam y. Vị ấy xin Tăng cho phép lìa xa tam y. Tăng cho phép lìa xa tam y đối với Tỳ kheo itthannaama. Việc cho phép lìa xa tam y đối với Tỳ kheo itthannaama, nếu Tôn Giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Đối với Tỳ kheo itthannaama, Tăng đã cho phép lìa xa tam y. Tăng chấp nhận nên mới im lặng Tôi xin ghi nhận Việc đó như vậy.*

Sau khi được tăng chấp thuận, Tỳ kheo bệnh ấy có quyền xa lìa một trong tam y cách đêm không phạm tội; nhưng hiệu lực của sự cho phép, chỉ trong thời gian còn bệnh, khi hết bệnh thì hết hiệu lực của chỉ thị.

## DỨT TĂNG SỰ CHO PHÉP LÌA XA TAM Y

\* \* \*

## 10. TĂNG SỰ TRỊ PHẠT TỘI TĂNG TÀN (*vu.t.thaana*)

Tội Tăng tàn (*sa"nghàdisesaapatti*) là luật đức Phật chế có 13 điều trong giới bốn (*paa.timokkha*); Tỳ kheo phạm tội phải làm tăng sự theo luật mới đúng pháp, tội này không thể sám hối cách thông thường như các tội nhẹ khác.

Tăng sự trị phạt tội Tăng tàn phải qua 3 giai đoạn: phạt biệt trú (*parivaasadaana*), phạt tự hồi (*maanattadaana*), phục vị (*abbhaana*).

Đối với vị Tỳ kheo phạm tội không che dấu thời gian cách đêm, Tăng chỉ xử vị ấy hành phạt tự hồi (*maanatta*) sáu đêm rồi phục vị (*abbhaana*).

Đối với vị phạm tội có che dấu thời gian qua đêm thì tăng xử phạt vị ấy sống biệt trú (*parivaasa*) theo thời gian tương ứng với thời gian che dấu, sau đó mới cho phạt tự hồi (*maanatta*), rồi phục vị (*abbhaana*).

Về tác pháp kiết ma trong tăng sự trị phạt tội Tăng tàn phải là tứ bạch tuyên ngôn (~*natticattut-thakammavaacaa*) không thể làm cách khác.

Về túc số Tăng chứng minh tăng sự vụ việc này, có hai trường hợp, tăng sự xử phạt biệt trú (*parivaasa*) và phạt tự hồi (*maanatta*) cần túc số từ 4 vị Tỳ kheo hoặc nhiều hơn; Riêng giai đoạn phục vị (*abbhaana*) nhất định phải có túc số từ 20 vị trở lên (không kể Tỳ kheo can tội).

Trong thời gian chịu phạt biệt trú (*parivaasa*) hay hành tự hồi (*maanatta*), vị Tỳ kheo can tội ấy phải tuân theo các nguyên tắc luật lệ và phải chấp nhận mất các quyền lợi và quyền hạn của một vị Tỳ kheo bình thường. Việc này vị Luật Sư nên có trách nhiệm giải thích và hướng dẫn.

---o0o---

### **10.1 Xử lý tội phạm không che dấu**

Vị Tỳ kheo nào khi đã phạm tội, biết là phạm, có lòng tâm quý với lỗi lầm bèn tìm đến một vị Tỳ kheo khác trình bày khai thật, nội trong ngày ấy, như thế gọi là tội không có che dấu. Trường hợp này Tăng không cần cho biệt trú (*parivaasa*), chỉ cho hành tự hồi (*maanatta*) sáu đêm.

**\* Cách thức *Appa.ticchannamaanatta-kamma*.**

Đương sự cầu xin Tăng cho hình phạt tự hồi (*Maanatta*) rằng:

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo 30 aapajji.m appa.ticchannaayo. So' ha.m bhante sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.tic-channaana.m chaaratta.m maanatta.m yaacaami.*

*Aha.m bhante ... pe ... Dutiyampi bhante sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.tic-channaana.m chaaratta.m maanatta.m yaacaami.*

*Aha.m bhante ... pe ... tatiyampi bhante sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.tic-channaana.m chaaratta.m maanatta.m yaacaami".*

*Bạch đại đức tăng, tôi đã phạm nhiều tội, không che dấu. Bạch đại đức Tăng, tôi đây xin Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che dấu.*

*Bạch đại đức tăng ... nt ... lần thứ nhì.*

*Bạch đại đức tăng ... nt ... lần thứ ba.*

Vị luật sư tuyên ngôn trình Tăng cho hình phạt *maanatta* đến Tỳ kheo ấy như sau:

*"Su.naatu me bhante sa"ngaho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji appa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maa-natta.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngoho itthannaamassa bhikkhuno sambahulaa-na.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m dadeyya. Esaa ~natti.*

*"Su.naatu me bhante sa"ngaho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji appa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maa-natta.m yaacati. Sa"ngoho itthannaamassa bhik-khuno sambahulaana.m aapattiina.m appa.tic-channaana.m chaaratta.m maanatta.m deti. Yass ' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maanattassa daana.m, so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi eta-mattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngoho aya.m ... pe.. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m ... pe ... so bhaaseyya. Dinna.m sa"nghena itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m appatic-channaana.m chaaratta.m maanatta.m khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaara-yaami".***

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, không che dấu. Vị ấy xin Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che dấu. Nếu đã hợp hợp với Tăng, Tăng hãy nên cho hình phạt tự hối sáu đêm đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội không che dấu.*

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, không che dấu. Vị ấy xin Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che dấu. Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội không che dấu. Việc cho hình phạt tự hối sáu đêm đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội không che dấu, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi tuyên bố sự việc đó.*

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi ... nt ... Lần thứ ba tôi tuyên bố sự việc đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che dấu, Tăng đã cho đối với Tỳ kheo itthannaama. Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

Dứt tuyên ngôn, vị Tỳ kheo ấy thọ pháp giữa Tăng như vậy:

***Maanatta.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami.*** (nói ba lần).

*Tôi thọ trì hành phạt tự hối, tôi thọ trì pháp hành.*

Trong thời gian thọ pháp, vị Tỳ kheo hãy trình pháp mỗi ngày với Tăng hoặc một hoặc vài vị Tỳ kheo, trình pháp như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m appa.ticchannaayo. So 'ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho ambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So 'ha.m maanat-ta.m caraami. Vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu".***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội, không che giấu. Tôi đây đã xin Tăng hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che giấu. Tăng đã cho tôi hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che giấu. Tôi đang thi hành hình phạt tự hối. Bạch quý ngài, tôi xin khai trình; mong Tăng hãy nhận cho tôi là người khai trình rồi".*

Mặt khác, khi đang thi hành pháp *maanatta* như thế, nếu có vị Tỳ kheo khách tăng đến, đương sự cũng phải khai trình với vị đó. Trường hợp biết rõ vị Tỳ kheo khách là người không thuận với mình, không tiện để khai trình thì hãy tuyên bố xả pháp hành rồi sau đó đến khuya hoặc gần sáng sẽ thọ trì lại với một hoặc vài vị Tỳ kheo thích hợp. Lời xả pháp hành như sau:

***Maanatta.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami.*** (nói ba lần).

*Tôi xả hình phạt tự hối, tôi xả pháp hành.*

Sau khi đã trải qua đủ sáu đêm tự hối rồi, Tỳ kheo ấy đáng được Tăng phục vị (*abbhaana*) cho trở lại phẩm cách bình thường.

**\* Cách thức *Appa.ticchanna - abbhaana-kamma.***

Tỳ kheo ấy đi đến Tăng túc số trên 20 vị và ngõ lời xin Tăng phục vị xuất tội, như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m appa.ticchannaayo so 'ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m tassa me sa"nghe sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So 'ha.m bhante ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami.***

***Aha.m bhante... pe... So' ha.m ci.n.na-maanatto dutiyampi bhante sa"ngha.m abbhaa-na.m yaacaami.***

***Aha.m bhante... pe... So' ha.m ci.n.na-maanatto tatiyampi bhante sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami "***

*Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội không che giấu, tôi đây đã xin Tăng hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che giấu. Tăng đã cho tôi hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che giấu. Bạch quý Ngài, tôi đã chịu đủ hình phạt tự hối cầu xin Tăng phục vị. Bạch quý Ngài ... nt ... lần thứ hai, cầu xin tăng phục vị. Bạch quý Ngài ...nt... lần thứ ba, cầu xin Tăng phục vị.*

Tăng phục vị cho Tỳ kheo ấy bằng tuyên ngôn như sau:

***"Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji appa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maa-natta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhik-khuno sambahulaana.m aapattiina.m appa.tic-channaana.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m abbheyya. Esaa ~natti.***

***"Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji appa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchannaana.m chaaratta.m maa-natta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhu-no sambahulaana.m aapattiina.m appa.ticchan-naana.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.na-maanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m abbheti. Yass' aayas-mato khamati itthannaamassa bhikkhuno ab-bhaana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyaampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho ... pe... Tati-yampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho ... pe ... so bhaaseyya. Abbhito sa"nghena itthannaamo bhik-khu. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evame-ta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội không che dấu. Vị ấy đã xin Tăng hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che dấu; Tăng đã cho hình phạt tự hối sáu đêm đến Tỳ kheo itthannaama về những tội không che dấu. Vị ấy đã chịu đủ hình phạt tự hối nay cầu xin tăng phục vị. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên phục vị Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội không che dấu. Vị ấy đã xin Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm về những tội không che dấu; Tăng đã cho hình phạt tự hối sáu đêm đến Tỳ kheo itthannaama về những tội không che dấu. Vị đã chịu đủ hình phạt tự hối nay xin Tăng phục vị. Tăng phục vị Tỳ kheo itthannaama. Việc phục vị Tỳ kheo itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi tuyên bố sự việc đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... lần thứ ba, tôi tuyên bố sự việc đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... thì nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng phục vị. Tăng chấp nhận bởi thế im lặng. Tôi xin ghi nhận sự việc đó như vậy.*

---o0o---

## **10.2 Xử lý tội phạm che dấu xác định thời gian.**

Tỳ kheo phạm tội Tăng tàn rồi che dấu không khai ra, vì hổ ngươi, vì làm tướng, vì không có cơ hội ... đến sau mới khai trình; tội ấy cần phải xử lý theo cách phạt biệt trú (*parivaasa*) đủ thời gian đã che dấu, mới cho hình phạt tự hồi (*maanatta*) sáu đêm rồi phục vị (*abbhaana*). Đây là cách xuất tội trường hợp này.

Nếu Tỳ kheo đã che dấu mà nhớ rõ thời gian che dấu là bao lâu thì xử cho biệt trú theo thời gian đó.

**\* Cách thức *Pa.ticchannaparivaasakamma*.**

Đương sự xin Tăng cho biệt trú theo thời gian xác định như sau:

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaahappa.ticchannaayo* <sup>(1)</sup>. *So' ha.m bhante sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa-.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m* <sup>(2)</sup> *yaacaami.*

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaahappa.ticchannaayo. Dutiyampi bhante sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa-.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaacaami.*

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaahappa.ticchannaayo. Tatiyampi bhante sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa-.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaacaami.*

*Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Bạch, tôi đây xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày.*

*Bạch, tôi đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Bạch, lần thứ hai tôi xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày.*



*Bạch, tôi đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Bạch, lần thứ ba tôi xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày.*

Kể đến, Tăng cho pháp biệt trú đến Tỳ kheo ấy, bằng cách thông qua tứ bạch tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaa-haparivaasa.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakal-la.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno samba-hulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m dadeyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaa-haparivaasa.m yaacati. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahap-pa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m deti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchan-naana.m ekaahaparivaasassa daana.m so tu.nhassa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho ... pe ... so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.. pe.. so bhaaseyya. Dinno sa"nghena itthannaamassa bhikkhuno sambahulaa aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaaso. Khamati sa"nghas-sa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho pháp biệt trú một ngày đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Tăng cho phép biệt trú một ngày đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày. Việc cho pháp biệt trú một*

ngày đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.

Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.

Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Pháp biệt trú một ngày đã được tăng cho đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày. Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi xin ghi nhận sự việc đó như vậy.

Tỳ kheo ấy thọ pháp biệt trú giữa Tăng như sau:

***Parivaasa.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami*** (nói ba lần)

*Tôi xin thọ trì biệt trú, tôi xin thọ trì phạm sự.*

Sau khi đã thọ trì pháp biệt trú giữa Tăng Tỳ kheo ấy phải trình pháp hành của mình với Tăng (trình bằng *Paali* hay ý nghĩa cũng được) như vậy:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaahappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"n-gho sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.tic-channaana.m ekaahaparivaasa.m adaasi. So ' ha.m parivasaami vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu.***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Tôi đây đã xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Tăng đã cho tôi biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Tôi đang biệt trú; bạch đại đức tăng, tôi khai trình; xin tăng nhận biết tôi khai trình rồi.*

Trong thời gian biệt trú, Tỳ kheo ấy phải sống riêng biệt với Tỳ kheo khác, không được hưởng quyền lợi và quyền hạn như vị Tỳ kheo bình thường, không được thụ lễ của vị khác (dù đó là đệ tử của mình), không được giáo giới, truyền giới, làm y chỉ cho ai ... trong thời gian biệt trú nếu có vị Tỳ kheo khách nào đến viếng thăm thì Tỳ kheo ấy phải khai trình pháp hành của mình, nếu không thể khai trình với vị ấy được, vì bất đồng quan điểm ... thì phải nguyện xả pháp đề sau đó nguyện thọ lại với một vị Tỳ kheo bạn. Lời nguyện xả như sau:

***Parivaasa.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami*** (nói ba lần)

*Tôi xả bỏ sự biệt trú, tôi xả bỏ pháp hành.*

Đó là cách thức biệt trú về tội phạm che dấu có thời gian xác định.

**Chú thích:**

(1) Nói rõ thời gian đã che dấu tội, thay đổi lời lẽ cho thích hợp. Nếu tội che dấu hai ngày thì nói là *dviiappa.ticchannaayo*, ba ngày là *tiihappa.ticchannaayo*, bốn ngày là *catuuhappa-.ticchannaayo*, năm ngày là *pa~ncaahappa.ticchannaayo*, sáu ngày là *chaahappa.ticchannaayo*, bảy ngày là *sattaahappa-.ticchannaayo*, tám ngày là *a.t.thaahappa.ticchannaayo*, chín ngày là *navaahappa.ticchannaayo*, mười ngày là *dasaahappa-.ticchannaayo*, mười một ngày là *ekadasaahappa.ticchannaayo*, mười hai ngày là *dvadasaahappa.ticchannaayo*, mười ba ngày là *terasaahappa.ticchannaayo*, mười bốn ngày là *catuddaasahappa.ticchannaayo*, nửa tháng là *pakkhappa.ticchannaayo*, hơn nửa tháng là *atirekapakkhappa.ticchannaayo*, một tháng là *maasappa.ticchannaayo*, hơn một tháng là *a.tirekamaasappa.ticchannaayo*, một năm là *sa.mvaccharappa.tic-channaayo*, hơn một năm là *a.tirekasa.mvaccharappa.tic-channaayo* ... luật sư phải hướng dẫn sắp đặt ngôn từ.

(2) Trình thời gian che dấu bao lâu thì phải xin thời gian biệt trú bấy lâu; che dấu hai ngày thì xin biệt trú hai ngày "*dviihaparivaasa.m*", che dấu ba ngày thì xin biệt trú ba ngày "*tiihaparivaasa.m*" ... v.v... che dấu hơn một năm thì xin biệt trú hơn năm "*aterekasa.mvaccharaparivaasa.m*" nên lập văn tự cho khế hợp. Tuyên ngôn trình Tăng để cho Tỳ kheo can tội biệt trú, luật sư cũng phải chú ý lập văn tự phù hợp với lời xin của Tỳ kheo về thời gian che dấu và thời gian biệt trú.

**\* Cách thức *Pa.ticchanna - maanattakamma*.**

Vị Tỳ kheo thọ biệt trú về tội phạm đã che dấu, khi đã đủ thời gian Tăng tuyên phạt thì vị ấy bước qua giai đoạn chịu tự hối sáu đêm (*maanatta*). Vị ấy phải tìm đến Tăng và xin hình phạt tự hối, như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaahappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngaha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchanna-***

*naana.m ekaahaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa-.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m adaasi. So' ha.m bhante parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m chaa-ratta.m maanatta.m yaacaami. Aha.m bhante.pe. parivu.t.thaparivaaso dutiyampi bhante sa"n-gha.m.pe. yaacaami. Aha.m bhante.pe. pari-vu.t.thaparivaaso tatiyampi bhante sa"ngha.m.pe. yaacaami.*

*Bạch đại đức Tăng, tôi đã phạm nhiều tội che dấu một ngày; tôi đã xin Tăng cho biết trú một ngày về những tội che dấu một ngày; Tăng đã cho tôi biết trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Bạch, tôi đây đã mãi biệt trú nay tôi xin Tăng hình phạt tự hồi sáu đêm về những tội che dấu một ngày.*

*... Lần thứ hai, tôi xin tăng hình phạt tự hồi sáu đêm về những tội che dấu một ngày.*

*... Lần thứ hai, tôi xin tăng hình phạt tự hồi sáu đêm về những tội che dấu một ngày.*

Tiếp đến chư Tăng, phải cho hình phạt tự hồi sáu đêm đối với Tỳ kheo ấy, bằng cách thông qua tứ bạch tuyên ngôn như sau:

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahap-pa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m chaa-ratta.m maanatta.m dadeyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthan-naamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m adaa-si. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m chaaratta.m*

**maanatta.m yaacati. Sa"ngho itthan-naamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m deti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahap-pa.ticchannaana.m chaaratta.m maanattassa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Dinna.m sa"nghena itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahap-pa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m. Kha-mati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami.**

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Vị ấy đã mãi biệt trú nay xin Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm về những tội che dấu một ngày. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho hình phạt tự hối sáu đêm đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú một ngày về những tội che dấu một ngày. Vị ấy đã mãi biệt trú nay xin Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm về những tội che dấu một ngày. Tăng cho hình phạt tự hối sáu đêm đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày. Việc cho hình phạt tự hối sáu đêm đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ nhì tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. lần thứ ba tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. hình phạt tự hối sáu đêm Tăng đã cho đối với Tỳ kheo itthannaama về những tội che dấu một ngày; Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Tỳ kheo ấy thọ trì hình phạt tự hối giữa Tăng, như sau:

***Maanatta.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami.*** (nói ba lần).

*Tôi thọ trì hình phạt tự hối, tôi thọ trì phạt sự.*

Tỳ kheo hành *maanatta*, mỗi ngày phải trình pháp với Tăng, nếu không trình gọi là làm hỏng sự hành pháp; lời trình như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaahappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"n-gho sambahulaana.m aapatiina.m ekaahappa.tic-channaana.m ekaahaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m maanatta.m caraami. Vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu.***

*Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội che dấu một ngày. Tôi đã xin Tăng một ngày biệt trú về những tội che dấu một ngày, Tăng đã cho tôi một ngày biệt trú về những tội che dấu một ngày; khi mãn biệt trú tôi đã xin Tăng sáu đêm tự hối về những tội che dấu một ngày, Tăng đã cho tôi sáu đêm tự hối về những tội che dấu một ngày. Tôi đang hành pháp tự hối; bạch quý ngài tôi khai trình, mong chư tăng hãy nhận biết là tôi khai trình.*

Nếu đang hành *maanatta*, có duyên có phải tạm thời ngưng sự thực hành thì nguyện xả với một vài vị chứng minh, như sau:

***Maanatta.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami*** (nói ba lần).

*Tôi xả pháp hành tự hối, tôi xả phạt sự.*

**\* Cách thức *pa.ticchanna - abbhaanakamma*.**

Sau khi đã hành *maanatta* đủ sáu đêm rồi, Tăng nên phục vị cho Tỳ kheo ấy. Cách thức như vậy, Tỳ kheo ấy đi đến chỗ tăng hội, túc số trên 20 vị, đánh lễ các vị cao hạ rồi ngỏ lời xin ph?c vị rằng:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaahappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"n-gho***

*sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.tic-channaana.m ekaahaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m charatta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m charatta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m bhante ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami. Aha.m bhante.pe. So' ha.m ci.n.namaanatto duti-yampi bhante sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami. Aha.m bhante. pe. So' ha.m ci.n.namaanatto tati-yampi bhante sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami".*

*Bach quí ngài, tôi đã phạm nhiều tội, che dấu một ngày; tôi đã xin Tăng một ngày biệt trú về những tội che dấu một ngày, Tăng đã cho tôi một ngày biệt trú về những tội che dấu một ngày; khi mãi biệt trú tôi đã xin Tăng phạt tự hối sáu đêm về những tội che dấu một ngày; Tăng đã cho tôi hình phạt tự hối sáu đêm về những tội che dấu một ngày. Bach, tôi đã tròn đủ thời gian tự hối, tôi xin Tăng phục vị ...nt... Bach, tôi đã tròn đủ thời gian tự hối, lần thứ nhì tôi xin Tăng phục vị ... nt ... Bach, tôi đã tròn đủ thời gian tự hối, lần thứ ba tôi xin Tăng phục vị.*

Tăng phục vị cho Tỳ kheo ấy bằng tuyên ngôn như sau:

*Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaaci. Sa"nghe itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahap-pa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m charatta.m maanatta.m yaaci. Sa"nghe itthannaamassa bhik-khuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m charatta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Yadi sa"nghe patta-kalla.m itthannaama.m bhikkhu.m abheyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahu-laana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m yaaci. Sa"nghe itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahap-pa.ticchannaana.m ekaahaparivaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.ticchannaana.m charatta.m maanatta.m yaaci. Sa"nghe*

***itthannaamassa bhik-khuno sambahulaana.m aapattiina.m ekaahappa.tic-  
channaana.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto  
sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m  
abbheti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhik-khuno  
abbhaana.m so tu.nh' assa yassa nak-khamati so bhaaseyya. Dutiyampi  
etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m  
vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Abbhito sa"nghena  
itthannaamo bhikkhu. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m  
dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều  
tội, che dấu một ngày. Vị ấy đã xin Tăng một ngày biệt trú về những tội che  
dấu một ngày, Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama một ngày biệt trú về những  
tội che dấu một ngày. Vị ấy khi mãn biệt trú đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối  
về những tội che dấu một ngày, Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm  
tự hối về những tội che dấu một ngày. Vị ấy đã đủ thời gian tự hối nay xin  
Tăng phục vị. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên phục vị Tỳ kheo  
itthannaama.Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều  
tội, che dấu một ngày. Vị ấy đã xin Tăng một ngày biệt trú về những tội che  
dấu một ngày, Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama một ngày biệt trú về những  
tội che dấu một ngày. vị ấy khi mãn biệt trú đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối  
về những tội che dấu một ngày, Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm  
tự hối về những tội che dấu một ngày. Vị ấy đã đủ thời gian tự hối, nay xin  
Tăng phục vị. Tăng phục vị Tỳ kheo itthannaama. Việc phục vị Tỳ kheo  
itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp  
nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi xin tuyên  
bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã  
được Tăng phục vị rồi, Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc  
đó như vậy.*



### 10.3 Xử lý tội che dấu thời gian không rõ

Trường hợp Tỳ kheo phạm tội Tăng tàn cũng che dấu, nhưng đây không xác định được thời gian vì không nhớ rõ. Trường hợp này Tăng phải sử biệt trú với thời gian phỏng định trừ ra thời gian thanh tịnh của vị ấy, thí dụ như vị ấy tu được mười hạ, nhớ rằng sáu hạ đầu thanh tịnh, như vậy Tăng sẽ cho biệt trú về tội che dấu thời gian là bốn năm ... v.v...

Nếu đang khi biệt trú mà chợt nhớ ra thời gian chính xác đã che dấu, thì phải khai báo với Tăng để thêm hoặc bớt thời gian biệt trú.

Trường hợp xử lý tội che dấu này, gọi là *Suddhantaparivaasa*.

Cũng trải qua ba giai đoạn: biệt trú (*parivaasa*), tự hồi (*maanatta*), phục vị (*abbhaana*).

#### \* Cách thức *suddhantaparivaasakamma*.

Tỳ kheo ấy đi đến Tăng, và xin biệt trú như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa sa"nghaadesaa aapattiyō aapajji.m aapattipariyanta.m na jaanaami rattipariyanta.m na jaanaami aapattipariyanta.m na saraami rattipariyanta.m na saraami aapattipariyante vematiko rattipariyante vematiko. So' ha.m bhante sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m yaacaami. Dutiyampi aha.m bhante. pe. Tatiyampi aha.m bhante. pe."***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, tôi không biết hạn lượng tội, không biết hạn lượng đêm, tôi không nhớ hạn lượng tội, không nhớ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ hạn lượng đêm. Bạch, tôi xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy. Lần thứ nhì ... nt ... lần thứ ba ... nt ...*

Tăng phải được thông qua tuyên ngôn để cho biệt trú đến Tỳ kheo ấy, như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngaho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghaadesaa aapattiyō aapajji aapattipariyanta.m na jaanaati***

**rattipariyanta.m na jaanaati aapattipariyanta.m na saraami  
rattipariyanta.m na saraami aapatti-pariyante vematiko rattipariyante  
vematiko. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m suddhantapari-vaasa.m  
yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa  
bhikkhuno taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m dadeyya. Esaa  
~natti.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa  
sa"nghaadisesaa aapat-tiyo aapajji aapattipariyanta.m na jaanaati rat-  
tipariyanta.m na jaanaati aapattipariyanta.m na sarati rattipariyanta.m na  
sarati aapattipa-riyante vematiko rattipariyante vematiko. So sa"ngha.m  
taasa.m aapattiina.m suddhantapari-vaasa.m yaacati. Sa"ngho  
itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m  
deti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno taasa.m  
aapattiina.m suddhan-taparivaasassa daana.m so tu.nh' assa yassa  
nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamat-tha.m vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m  
vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. so bhaaseyya. Dinno sa"nghena  
itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m suddhantapa-rivaaso.  
Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami.**

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều  
tội Tăng tàn, không biết hạn lượng tội, không biết hạn lượng đêm, không  
nhớ hạn lượng tội, không nhớ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội,  
nghi ngờ hạn lượng đêm. Vì vậy xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh  
tịnh, về những tội ấy. Việc cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh đến Tỳ kheo  
itthannaama, về những tội ấy, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị  
nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. lần thứ ba tôi xin tuyên  
bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Sự biệt trú trừ thời gian  
thanh tịnh đã được tăng cho đến Tỳ kheo itthannaama, về những tội ấy.  
Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Tỳ kheo tuyên bố thọ trì sự biệt trú:

***Parivaasa.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami*** (đọc ba lần).

*Tôi thọ trì sự biệt trú, tôi thọ trì pháp hành.*

Tỳ kheo đang khi hành biệt trú phải trình pháp với Tăng hoặc nhóm hoặc một vị cũng được, lời trình như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaana.m sa"nghaa-disesaa aapattiyo aapajji.m aapattipariyanta.m na jaanaami rattipariyanta.m na jaanaami aapattipariyanta.m na saraami rattipariyanta.m na saraami aapattipariyante vematiko rattipariyante ve-matiko. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasaami vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu".***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, tôi không biết hạn lượng tội, không biết hạn lượng đêm, tôi không nhớ hạn lượng tội, không nhớ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ trong hạn lượng đêm. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy. Tăng đã cho tôi biệt trú trừ thời gian thanh tịnh về những tội ấy. Tôi đang biệt trú. Bạch, tôi xin khai trình; xin Tăng nhận biết là tôi khai trình.*

Tỳ kheo đang biệt trú mà có hoàn cảnh không thể giữ pháp hành trong lúc đó, thì tạm thời xả, và đêm đó thọ trì lại. Lời xả như vậy:

***Parivaasa.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami*** (đọc ba lần).

*Tôi xả bỏ sự biệt trú, tôi xả bỏ pháp hành.*

Đó là cách thức tăng sự cho biệt trú.

**\* Cách thức *suddhantamaanattakamma*.**

Sau khi đã hành biệt trú đủ thời gian, Tỳ kheo ấy qua giai đoạn hai là sống tự hồi sáu đêm. Tỳ kheo ấy phải tìm đến Tăng, và ngỏ lời xin Tăng cho hành *maanatta* như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaana.m sa"nghaa-disesaa aapattiyo aapajji.m aapattipariyanta.m na jaanaami rattipariyanta.m na jaanaami aapattipariyanta.m na saraami rattipariyanta.m na saraami aapattipariyante vematiko rattipariyante ve-matiko. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m***

*aapattiina.m suddhantaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaasi. So' ha.m bhante parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacaami. Dutiyaampi aha.m bhante.pe. Tatiyaampi aha.m bhante.pe. yaacaami"*

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, tôi không biết hạn lượng tội, không biết hạn lượng đêm, tôi không nhớ hạn lượng tội, không nhớ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ trong hạn lượng đêm. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy; Tăng đã cho tôi biệt trú trừ thời gian thanh tịnh về những tội ấy. Bạch, tôi đã mãi biệt trú, tôi xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy. Lần thứ nhì ... nt.. lần thứ ba ... nt ...*

Tiếp đến, Tăng cho Tỳ kheo ấy sáu đêm tự hối, bằng cách thông qua tứ bạch tuyên ngôn như sau:

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyo aapajji aapattipariyanta.m na jaanaati rattipariyanta.m na jaanaati aapattipariyanta.m na sarati rattipariyanta.m na sarati aapatti-pariyante vematiko rattipariyante vematiko. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m suddhantapari-vaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapat-tiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m dadeyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa sa"nghaadisesaa aapat-tiyo aapajji aapattipariyanta.m na jaanaati rattipariyanta.m na jaanaati aapattipariyanta.m na sarati rattipariyanta.m na sarati aapattipa-riyante vematiko rattipariyante vematiko. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m suddhantapari-vaasa.m yaacati. Sa"ngho itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaadi. So parivutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacati. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapat-tiina.m chaaratta.m maanatta.m deti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyaampi etamattha.m vadaami.*

***Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. so bhaaseyya. Dinna.m sa"nghena itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m. Khamati sa"ngassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, không biết hạn lượng tội, không biết hạn lượng đêm, không nhớ hạn lượng tội, không nhớ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ hạn lượng đêm. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy. Vị ấy đã mãi biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, không biết hạn lượng tội, không biết hạn lượng đêm, không nhớ hạn lượng tội, không nhớ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ hạn lượng đêm. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy. Vị ấy đã mãi biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy; Tăng cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy. Việc cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt... nên nói ra. Lần thứ ba, tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Sáu đêm tự hối được Tăng cho đến Tỳ kheo itthannaama rồi, Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

Tỳ kheo ấy thọ trì pháp *maanatta* rằng:

***Maanatta.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami*** (nói ba lần).

*Tôi xin thọ trì maanatta, tôi thọ trì pháp hành.*

Trong thời gian hành *maanatta*, mỗi ngày vị Tỳ kheo ấy phải khai trình với chư Tăng không được bỏ qua, lời trình như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyo aapajji.m aapattipariyanta.m na jaanaami rattipariyanta.m na jaanaami aapattipariyanta.m na saraami rattipariyanta.m na saraami aapat- tipariyante vematiko rattipariyante vemati-ko. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m sud-dhantaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m maanatta.m caraami. VEDIYAAM' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"nghe dhaaretu".***

Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, tôi không biết rõ hạn lượng tội, không biết rõ hạn lượng đêm, tôi không nhớ hạn lượng tội, không nhớ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ hạn lượng đêm. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy; Tăng đã cho tôi biệt trú trừ thời gian thanh tịnh về những tội ấy. Khi đã mãn biệt trú, tôi đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy; Tăng đã cho tôi sáu đêm tự hối về những tội ấy. Tôi đang hành pháp tự hối. Bạch, tôi xin khai trình, xin Tăng nhận biết là tôi khai trình.

Nếu trong thời gian hành *maanatta*, Tỳ kheo có duyên có không thể khai trình thì phải tạm thời xả bỏ pháp hành để không làm hỏng pháp hành *maanatta*, đêm gần hết sẽ thọ lại với các vị trong chùa. Lời xả pháp hành như sau:

***Maanatta.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami.***

*Tôi xin xả maanatta, tôi xả pháp hành.*

**\* Cách thức *Suddhanta-abbhaanakamma*.**

Khi đã đủ sáu đêm *maanatta*, nếu Tăng thấy rằng Tỳ kheo ấy đã cải thiện thì nên phục vị Tỳ kheo ấy. Đương sự phải tìm đến Tăng có túc số trên 20 vị, đến đánh lễ các vị cao hạ, và ngỏ lời xin Tăng phục vị như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyo aapajji.m aapattipariyanta.m na jaanaami rattipariyanta.m na jaanaami aapattipariyanta.m na saraami rattipariyanta.m na saraami aapat-***

*tipariyante vematiko rattipariyante vemati-ko. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m sud-dhantaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m adaasi. So' ha.m bhante ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami. Aha.m bhante.pe. So' ha.m ci.n.namaanatto dutiyampi bhante sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami. Aha.m bhante.pe. So' ha.m ci.n.namaanatto tatiyampi bhante sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami".*

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, không biết rõ hạn lượng tội, không biết rõ hạn lượng đê, không nhớ rõ hạn lượng tội, không nhớ rõ hạn lượng đê, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ hạn lượng đê. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy; Tăng đã cho tội biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy. Khi mãn biệt trú tôi đã xin tăng cho sáu đê tự hối về những tội ấy; Tăng đã cho tôi sáu đê tự hối về những tội ấy. Bạch quý Ngài, nay tôi đã đủ thời tự hối, tôi xin tăng phục vị. Bạch quý ngài, ... nt ... lần thứ hai tôi xin Tăng phục vị. Bạch quý ngài ... nt ... lần thứ ba tôi xin Tăng phục vị.*

Tiếp đến Tăng phải thông qua tứ bạch tuyên ngôn để phục vị Tỳ kheo ấy, như sau:

*Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghe adiseso aapattiyo aapajji aapattipariyanta.m na jaanaati rattipariyanta.m na jaanaati aapattipariyanta.m na sarati rattipariyanta.m na sarati aapatti-pariyante vematiko rattipariyante vematiko. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m suddhantapa-rivaasa.m yaaci. Sa"nghe itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci. Sa"nghe itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. yadi sa"nghe patta-kalla.m sa"nghe itthannaama.m bhikkhu.m abheyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m itthannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghe adisesaa aapattiyo aapajji aapattipariyanta.m na jaanaati rattipariyanta.m na jaanaati aapattipariyanta.m na sarati rattipariyanta.m na sarati aapatti-pariyante vematiko rattipariyante vematiko. So*

**sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m suddhantapa-rivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m suddhantaparivaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Sa"ngho itthanna-ma.m bhikkhu.m abbheti. Yassaa' yasmato kha-mati itthannaamassa bhikkhuno abbhaana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaasey-ya.Dutiyampi etamattha.m vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaasey-ya. Abbhito sa"nghena itthannaamo bhikkhu. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami".**

Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, không biết rõ hạn lượng tội, không biết rõ hạn lượng đêm, không nhớ rõ hạn lượng tội, không nhớ rõ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ trong hạn lượng tội, nghi ngờ trong hạn lượng đêm. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy. Khi mãn biệt trú vị ấy đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy. vị ấy đã đủ thời tự hối, nay xin Tăng phục vị. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên phục vị Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.

Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, không biết rõ hạn lượng tội, không biết rõ hạn lượng đêm, không nhớ rõ hạn lượng tội, không nhớ rõ hạn lượng đêm, có sự nghi ngờ hạn lượng tội, nghi ngờ trong hạn lượng đêm. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú trừ thời gian thanh tịnh, về những tội ấy. Khi mãn biệt trú vị ấy đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy. Vị ấy đã đủ thời tự hối nay xin tăng phục vị; Tăng phục vị Tỳ kheo itthannaama. việc phục vị Tỳ kheo itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra lần thứ hai tôi tuyên bố ý nghĩa đó.



*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng phục vị; Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

---o0o---

### **10.4 Xử lý tội liên tục sai phạm**

Có ba trường hợp xử trị tổng kết tội danh (*samodhaana*). Trường hợp một là *agghasamo-dhaana*, nghĩa là xử theo cách gom các tội đã phạm che dấu rồi phạt biệt trú một lần lấy thời gian của tội nào che dấu lâu nhất mà làm mốc thời gian biệt trú.

Thí dụ như vị ấy liên tục phạm năm tội, có tội đã che dấu một ngày, có tội đã che dấu mười ngày, có tội đã che dấu một tháng, có tội đã che dấu một năm, có tội đã che dấu hai năm; thì xử phạt biệt trú là hai năm vì tội che dấu hai năm là nặng nhất trong các tội.

**\* Cách thức *agghasamodhaanaparivaasa*.**

Tỳ kheo phạm tội hãy tìm đến Tăng và xin hành biệt trú như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaana.m aapattiyo aapajji.m ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo ekaccaa tiihap-pa.ticchannaayo ekaccaa catuuhappa.ticchannaayo ekaccaa pa~ncaahappa.ticchannaayo ekaccaa chaa-happa.ticchannaayo ekaccaa sattaahappa.ticchannaayo ekaccaa a.t.thaahappa.ticchannaayo ekaccaa navaahappa.ticchannaayo ekaccaa dasaahappa-.ticchannaayo 31 . So' ha.m bhante sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.tic-channaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m yaacaami. Dutiyampi. pe. Tatiyampi.pe. yaacaami"***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày, có tội che dấu ba ngày, có tội che dấu bốn ngày, có tội che dấu năm ngày, có tội che dấu sáu ngày, có tội che dấu bảy ngày, có tội che dấu tám ngày, có tội che dấu chín ngày, có tội che dấu mười ngày. Bạch quý Ngài, tôi xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian của tội đã che dấu mười ngày. Lần thứ nhì ...nt ... Lần thứ ba ... nt...*

Kể đến Tăng phải thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo ekaccaa tiihappa.ticchan-naayo ekaccaa catuuhappa.ticchannaayo ekaccaa pa~ncaahappa.ticchannaayo ekaccaa chaahappa.tic-channaayo ekaccaa sattaahappa.ticchannaayo ekaccaa a.t.thaahappa.ticchannaayo ekaccaa navaa-happa.ticchannaayo ekaccaa dasaahappa.ticchan-naayo. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapat-tiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.tic-channaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaa-sa.m dadeyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaahappa-.ticchannaayo. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghe-na samodhaanaparivaasa.m yaacati. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghe-na samodhaanaparivaasa.m deti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasassa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Dinno sa"nghena itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samo-dhaanaparivaaso. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthan-naama này đã phạm nhiều tội có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày, có tội che dấu ba ngày, có tội che dấu bốn ngày, có tội che dấu năm ngày, có tội che dấu sáu ngày, có tội che dấu bảy ngày, có tội che dấu tám ngày, có tội che dấu chín ngày, có tội che dấu mười ngày. Vì ấy xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo trị giá thời gian tội đã che dấu mười ngày. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên*

*cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng kết tội theo trị giá thời gian tội đã che dấu mười ngày. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày, có tội che dấu ba ngày, có tội che dấu bốn ngày, có tội che dấu năm ngày, có tội che dấu sáu ngày, có tội che dấu bảy ngày, có tội che dấu tám ngày, có tội che dấu chín ngày, có tội che dấu mười ngày. Vì vậy xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo trị giá thời gian tội đã che dấu mười ngày. Tăng cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng kết tội theo trị giá thời gian tội đã che dấu mười ngày. việc cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng kết tội theo trị giá thời gian tội đã che dấu mười này, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt... nên nói ra. Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng kết tội theo trị giá thời gian tội đã che dấu mười ngày. Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Tỳ kheo ấy khi được Tăng chấp nhận cho biệt trú như vậy rồi, hãy thọ trì pháp biệt trú như sau:

***Parivaasa.m samaadiyaami vatta.m samaa-diyaami*** (nói ba lần)

*Tôi xin thọ trì sự biệt trú, tôi thọ trì pháp hành.*

Sau khi thọ pháp hành biệt trú, hãy trình pháp với Tăng, và sau này trong thời gian biệt trú nếu gặp vị Tỳ kheo thanh tịnh nào chưa được biết mình thì cũng hãy khai trình với vị ấy. Lời khai trình như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaana.m aapattiyo aapajji.m ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihap-pa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaahappa.ticchan-naayo. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghe-na samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaa-happa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasaami vedi-yaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"nghe dhaaretu".*** (đọc ba lần)

*Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội, có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Tăng đã cho tôi biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Tôi đang biệt trú. Bạch quý ngài, tôi xin khai trình, xin Tăng nhận biết tội khai trình rồi.*

Nếu ban ngày không tiện hành pháp và trình pháp thì phải xả đề thọ trì lúc đêm. lời xả như sau:

***Parivaasa.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami*** (đọc ba lần).

*Tôi xin xả biệt trú, tôi xin xả pháp hành.*

**\* Cách thức *agghasamodhaanamaanatta*.**

Khi đã mãn thời gian biệt trú, Tỳ kheo qua giai đoạn hai, tự hồi sáu đêm (*Maanatta*). Tỳ kheo ấy nên tìm đến Tăng để xin hành pháp, như sau:

***"Aha.m bhante sambahulaana.m aapattiyo aapajji.m ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaa-happa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m adaasi. So' ha.m bhante pari-vutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacaami"***

***Dutiyampi ... pe... Tatiyampi ... pe ...***

*Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội, có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày; Tăng đã cho tôi biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Bạch quý ngài, tôi đã mãn biệt trú nay tôi xin Tăng cho sáu đêm tự hồi về những tội ấy. Lần thứ nhì ...nt... lần thứ ba ...nt...*

Kê đến Tăng phải được thông qua bằng tuyên ngôn đề cho Tỳ kheo hành *maanatta*, như sau:

***Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa***

*dviihappa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaahappa-.ticchannaayo. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghe-na samodhaanaparivaasa.m yaaci. sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghe-na samodhaanaparivaasa.m adaasi. So parivut-thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacati. Yadi sa"nghassa pat-takalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m dadey-ya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo.pe. Ekaccaa dasaahappa-.ticchannaayo. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m ag-ghena samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho it-thannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m ag-ghena samodhaanaparivaasa.m adaasi. So pari-vutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacati. Sa"ngho itthan-naamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaarat-ta.m maanatta.m deti. Yassaa' yasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanattassa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Dinna.m sa"nghena itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami".*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biết trừ tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biết trừ tổng kết theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Vị ấy mãi biết trừ xin Tăng cho sáu đêm tự hỏi về những tội ấy. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho Tỳ kheo sáu đêm tự hỏi về những tội ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Vị ấy mãi biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy. Tăng cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy. Việc cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy. Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

Tỳ kheo khi được Tăng chấp nhận, hãy thọ trì pháp hành như sau:

***Maanatta.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami*** (đọc 3 lần).

*Tôi thọ trì maanatta, tôi thọ trì pháp hành.*

Tỳ kheo đã thọ trì phận sự *maanatta*, phải khai trình với Tăng mỗi ngày như vậy:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviuhappa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaa-happa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivuttha-parivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m maanatta.m caraami. Vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu."***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày; Tăng đã cho tôi biệt trú*

*tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Tôi mãi biệt trú đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy. Tôi đang hành pháp tự hối. Bạch quý Ngài, tôi xin khai trình; xin Tăng hãy nhận biết cho tôi, người khai trình rồi.*

Nếu trong thời gian đang hành pháp có trường hợp khó khăn không thể khai trình thì tạm xả phận sự và sẽ thọ lại lúc đêm trước khi mặt trời mọc. Lời xả như sau:

***Maanatta.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami*** (đọc ba lần).

*Tôi xả maanatta, tôi xả pháp hành.*

**\* Cách thức *agghasamodhaanaabbhaanakam-ma*.**

Khi đã trải qua sáu đêm tự hối, Tỳ kheo ấy đáng được phục vị; Tăng hội 21 vị nên phục vị Tỳ kheo ấy bằng cách làm tăng sự tứ bạch tuyên ngôn.

Tỳ kheo ấy hãy đến Tăng và ngỏ lời xin phục vị như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaa-happa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivuttha-parivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m bhante ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami. Dutiyampi.pe. Tatiyampi.pe. "***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày; Tăng đã cho tôi biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Tôi mãi biệt trú đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy. Tăng đã cho tôi sáu đêm tự hối về những tội ấy. Bạch quý Ngài, tôi đã qua đủ thời tự hối nay xin Tăng phục vị. Lần thứ nhì ...nt... lần thứ ba ... nt ...*

Tăng phải thông qua tuyên ngôn để phục vị Tỳ kheo ấy, như sau:

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaa-happa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaa-happa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaana-parivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahap-pa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaana-parivaasa.m adaasi. So parivutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taa-sa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m abbheyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji ekaccaa aapattiyo ekaahappa.ticchannaayo ekaccaa dviihappa.ticchannaayo.pe. ekaccaa dasaahap-pa.ticchannaayo. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghena samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m yaa aapattiyo dasaahappa.ticchannaayo taasa.m agghe-na samodhaanaparivaasa.m adaasi. So parivut-thaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamas-sa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maa-natta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m ab-bhaana.m yaacati. Sa"ngho itthannaama.m bhik-khu.m abbheti. Yass' aayasmato khamati it-thannaamassa bhikkhuno abbhaana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Duti-yampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. So bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaasey-ya. Abbhito sa"nghena itthannaamo bhikkhu khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami."*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biết trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biết trú tổng kết theo giá trị thời gian che dấu mười ngày. Vị ấy mãi biết trú đã xin Tăng cho*



sáu đêm tự hối về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy. Vị ấy đã qua đủ thời tự hối nay xin Tăng phục vị. Nếu đã hợp thời với Tăng, thì Tăng hãy nên phục vị Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.

Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, có tội che dấu một ngày, có tội che dấu hai ngày ...v.v... có tội che dấu mười ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng kết tội theo giá trị thời gian tội che dấu mười ngày. Vị ấy mãi biệt trú đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về những tội ấy. Vị ấy đã qua đủ thời tự hối nay xin Tăng phục vị; Tăng phục vị Tỳ kheo itthannaama. Việc phục vị Tỳ kheo itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.

Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt... nên nói ra. lần thứ ba, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.

Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng phục vị; Tăng chấp nhận nên mới im lặng tôi xin ghi nhận sự việc đó như vậy.

\* \* \*

## **10.5 Xử lý tội tổng hợp tội danh**

Trường hợp này gọi là *missakasamodhaana*. Vị Tỳ kheo phạm nhiều điều trong giới Tăng tàn, mỗi lần phạm có tội danh khác nhau, và che dấu. Tăng phải xử phạt theo cách tổng hợp các tội khác nhau đó và cho biệt trú một lần; thời gian biệt trú là cộng chung thời gian che dấu mỗi tội. Cũng qua ba giai đoạn: biệt trú (*parivaasa*), tự hối (*maanatta*) và phục vị (*abbhaana*).

### **\* Cách thức *Missakasamodhaanaparivaasa*.**

Tỳ kheo phạm tội đã khai nhận rồi, nên tìm đến Tăng và ngỏ lời xin biệt trú, như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m eka.m sukkavisa.t.thi.m eka.m kaayasa.msag-ga.m eka.m du.t.thullavAaca.m eka.m attakaama.m eka.m sa~ncaritta.m eka.m ku.ti-kaara.m vihaara-kaara.m eka.m***

*du.t.thadosa.m eka.m a~n~nabhaa-giya.m eka.m sa"nghabheda.m eka.m bhedaa-nuvattaka.m eka.m dubbacca.m eka.m kula-duusaka.m 32. So' ha.m bhante sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaacaami. Du-tiyampi.pe. Tatiyampi.pe."*

Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh, một điều thân xúc chạm, một điều nói lời tục, một điều dụ gái hầu hạ mình, một điều làm mai dong, một điều làm cốc liêu một điều xây tịnh xá, một điều giận vu cáo, một điều vịn có không, một điều chia rẽ tăng, một điều từng chia rẽ, một điều tỏ khó dạy, một điều quấy rối tục gia. Bạch quý Ngài, tôi xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy.

Tiếp đến chúng Tăng cần được thông qua tuyên ngôn để cho Tỳ kheo ấy biệt trú, như sau:

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyo aapajji eka.m sukkavisa.t.thi.m eka.m kaayasa.msagga.m eka.m du.t.thullavAaca.m eka.m attakaala.m eka.m sa~ncaritta.m eka.m ku.tikaara.m eka.m vihaarakaara.m eka.m du.t.thadosa.m eka.m a~n~nabhaagiya.m eka.m sa"nghabheda.m eka.m bhedaanuvattaka.m eka.m dubbacca.m eka.m kuladuusaka.m. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m dadey-ya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyo aapajji eka.m sukkavisa.t.thi.m.pe. eka.m kuladuusaka.m. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaacati. Sa"ngho itthan-naamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m samo-dhaanaparivaasa.m deti. Yass' aayasmanto kha-mati itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapat-tiina.m samodhaanaparivaasassa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Duti-yampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Dinno sa"nghena itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaaso. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami".*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh, một điều thân xúc chạm, một điều nói lời tục, một điều dụ gái hầu hạ mình, một điều làm mai dong, một điều cất liêu cốc, một điều xây tịnh xá, một điều giận vu cáo, một điều vịn có không, một điều chia rẽ tăng, một điều tòng chia rẽ, một điều tỏ khó dạy, một điều quấy rối tục gia. Vị ấy xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy. Nếu đã hợp với Tăng, Tăng hãy nên cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp các tội ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh ...v.v... một điều quấy rối tục gia. Vị ấy xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy. Việc cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp các tội ấy, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt... nên nói ra. Lần thứ ba, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt... nên nói ra. Sự biệt trú tổng hợp các tội ấy đã được tăng cho đối với Tỳ kheo itthannaama; Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Khi đã được Tăng cho biệt trú, Tỳ kheo ấy thọ trì pháp trước Tăng như sau:

***Parivaasa.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami*** (nói ba lần)

*Tôi xin thọ trì biệt trú, tôi thọ trì pháp hành.*

Là người đang thọ trì sự biệt trú, Tỳ kheo phải trình pháp với Tăng, như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa sa"nghaadesaa aapattiyo aapajji.m eka.m sukkavisa.t.thi.m.pe. eka.m kuladuusaka.m. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m samodhaanapari-vaasa.m adaasi. So' ha.m parivasaami vedyaaam' aha.m bhante vedyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu."***

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh ...v.v... một điều quấy rối tục gia. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy. Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp các tội ấy. Tôi đang biệt trú; bạch quý Ngài, tôi xin khai trình. Xin Tăng hãy nhận biết cho tôi là người khai trình rồi.*

Lời xả pháp hành khi cần phải xả:

*Parivaasa.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami.* (nói ba lần).

\* Cách thức *Missakasamodhaanamaanatta.*

Khi đã mãn thời gian biệt trú, vị Tỷ kheo đến giai đoạn hành pháp tự hồi sáu đêm, Tỷ kheo ấy phải tìm đến Tăng để xin hành *maanatta*, như sau:

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m eka.m sukkavisa.t.thi.m eka.m kaaya-sa.msagga.m eka.m du.t.thullavAaca.m eka.m atta-kaama.m eka.m sa~ncaritta.m eka.m ku.tikaara.m eka.m vihaarakaara.m eka.m du.t.thadosa.m eka.m a~n~nabhaagiya.m eka.m sa"nghabheda.m eka.m bhedaanuvattaka.m eka.m dubbacca.m eka.m kuladuousaka.m. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapat-tiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"nggho taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaa-sa.m adaasi. So' ha.m parivu.t.thaparivaaso sa"n-gha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacaami. Dutiyampi... Tatiyampi ... "*

Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tịnh, một điều xúc chạm thân, một điều nói tục tịu, một điều dụ gái hầu hạ mình, một điều làm mai dong, một điều làm cóc liêu, một điều xây tịnh xá, một điều giận vu cáo, một điều vịn có không, một điều chia rẽ tăng, một điều từng chia rẽ, một điều tỏ khó dạy, một điều quấy rối tục gia. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy; Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp các tội ấy. Tôi đã mãn biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hồi về những tội ấy.

Tiếp đến chúng Tăng cần được thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

*"Su.naatu me bhante sa"nggho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa sa"ngghaadisesaa aapattiyo aapajji eka.m sukkavisa.t.thi.m.pe. eka.m kuladuousaka.m. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"nggho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m adaasi. So parivutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m yaacati. Yadi sa"ngghassa pattakalla.m sa"n-gho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapat-tiina.m chaaratta.m maanatta.m dadeyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"nggho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa sa"ngghaadisesaa aapattiyo aapajji eka.m sukkavisa.t.thi.m.pe. eka.m*

***kuladuusaka.m. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m samodhaa-naparivaasa.m adaasi. So parivutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m yaacati. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m deti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanattassa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. So bhaaseyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho. pe. So bhaaseyya. Dinna.m sa"nghena itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Eva-meta.m dhaarayaami".***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh ...v.v... một điều quấy rối tục gia. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp các tội ấy. Vị ấy đã mãi biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về các tội ấy. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho sáu đêm tự hối về những tội ấy đối với Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh ...v.v... một điều quấy rối tục gia. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp các tội ấy. Vị ấy đã mãi biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy. Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy đối với Tỳ kheo itthannaama. Việc cho sáu đêm tự hối về những tội ấy đối với Tỳ kheo itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Sáu đêm tự hối về những tội ấy đã được Tăng cho đối với Tỳ kheo itthannaama, Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi ghi nhận việc đó như vậy.*

Tỳ kheo thọ trì *maanatta* như sau:

***Maanatta.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami.***

*Tôi xin thọ trì maanatta, tôi thọ trì pháp hành (nói ba lần)*

Tỳ kheo là người đang hành *maanatta* phải trình pháp với Tăng như vậy:

***Aha.m bhante sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyo aapajji.m eka.m sukkavisa.t.thi.m.pe. eka.m kuladuusaka.m. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m samodhaanapari-vaasa.m adaasi. So' ha.m parivutthaparivaaso sa"n-gha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m maanatta.m caraami vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu.***

*Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh ... v.v... một điều quấy rối tục gia. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy; Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp các tội ấy. Tôi mãi biệt trú đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy; Tăng đã cho tôi sáu đêm tự hối về những tội ấy. Tôi đang thực hành pháp tự hối; bạch quý Ngài, tôi xin khai trình. Xin Tăng nhận biết cho tôi là người khai trình rồi.*

Trong thời gian hành *maanatta* nếu có duyên có khó có thể trình pháp ban ngày, hãy xả pháp để thọ trì lại ban đêm. Lời xả pháp như sau:

***Maanatta.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami*** (nói ba lần).

*Tôi xin xả pháp maanatta, tôi xả pháp hành.*

**\* Cách thức *missakasamodhaanàbbhaana*.**

Sau khi hành *maanatta* đủ sáu đêm, Tỳ kheo ấy đáng được phục vị. Hãy đi đến Tăng hội chúng 21 vị và ngõ lời xin Tăng phục vị, như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyo aapajji.m eka.m sukkavisa.t.thi.m eka.m kaayasa.msagga.m eka.m du.t.thullavAaca.m eka.m attakaama.m eka.m sa~ncaritta.m eka.m ku.tikaa-ra.m eka.m vihaarakaara.m eka.m du.t.thadosa.m eka.m a~n~nabhaagiya.m eka.m sa"nghabheda.m eka.m bhedaanuvattaka.m eka.m dubbaca.m eka.m kuladuusaka.m. So' ha.m sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m***

**samodhaanapa-rivaasa.m adaasi. So ha.m parivutthaparivaasaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m bhante ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami. Dutiyampi ... Tatiyampi ... "**

Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh, một điều xúc chạm thân, một điều nói tục tịu, một điều dụ gái hầu hạ mình, một điều làm mai dong, một điều cất cốc liêu, một điều xây tịnh xá, một điều giận vu cáo, một điều vịn có không, một điều chia rẽ Tăng, một điều từng chia rẽ, một điều tổ khó dạy, một điều quấy rối tục gia. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy; Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp các tội ấy. Mãn biệt trú tôi đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về những tội ấy; Tăng đã cho tôi sáu đêm tự hối về những tội ấy. Bạch quý Ngài, tôi đã đủ thời tự hối nay xin Tăng phục vị. Lần thứ nhì ... Lần thứ ba..

Tăng chúng cần phải thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

**Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyoo aapajji eka.m sukkavisa.t.thi.m.pe. eka.m kuladusaka.m. So sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m samodhaa-naparivaasa.m adaasi. So parivutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthan-naama.m bhikkhu.m abhaya. Esaa ~natti.**

**Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sambahulaa sa"nghaadisesaa aapattiyoo aapajji eka.m sukkavisatthi.m.pe. eka.m kuladusaka.m. So sa"ngha.m taasa.m aapat-tiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho it-thannaamassa bhikkhuno taasa.m aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m adaasi. So parivutthaparivaaso sa"ngha.m taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhik-khuno taasa.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacati. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m ab-bheti. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno abbhaana.m so tu.nh' assa yassa nak-khamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.**

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. Tatiyam-pi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Abbhito sa"nghena itthannaamo bhikkhu. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaarayaami."*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh ... v.v... một điều quá rối tục gia. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp các tội ấy. Mãn biệt trú vị ấy đã xin Tăng cho sáu đêm tự hỏi về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hỏi về những tội ấy. Vị ấy đã đủ thời tự hỏi nay xin Tăng phục vị. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên phục vị Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội Tăng tàn, một điều làm di tinh ... v.v... một điều quá rối tục gia. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp các tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp các tội ấy. Mãn biệt trú vị ấy đã xin Tăng cho sáu đêm tự hỏi về những tội ấy; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hỏi về những tội ấy. Vị ấy đã đủ thời tự hỏi nay xin Tăng phục vị; Tăng phục vị Tỳ kheo itthannaama. Việc phục vị Tỳ kheo itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng phục vị; Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

--- o0o ---

## **10.6 Xử lý tội tái phạm khi đang thọ phạt**

Trường hợp này gọi là *odhaanasamodhaana*.

Tỳ kheo đang thọ hình biệt trú (*parivaasa*) hoặc đang hành pháp tự hỏi (*maanatta*) chưa được phục vị bình thường thì lại phạm tội khác nữa; Tăng phải xử lý bằng cách đúc kết tội cũ (*muulaapatti*) và tội mới (*antaraapatti*) cho làm lại từ đầu, bỏ hết thời gian đã chịu phạt vừa qua.



Xử lý trường hợp này, trước tiên phải quy tập tội mới thành tội cũ; Tỳ kheo ấy ngỗ lời xin Tăng qui tập như sau:

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m pakkhappa.ticchannaayo*  
*33. So' ha.m sa"n-gha.m sambahulaanna.m aapattiina.m pakkhap-*  
*pa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"nghe*  
*sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m*  
*pakkhaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasanto antaraa sambahulaa*  
*aapattiyo aapajji.m pa~ncaahappa.ticchannaayo. So' ha.m bhante*  
*sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m*  
*pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaacaami.*  
*Dutiyampi.pe. Tatiyam-pi.pe. pa.tikassana.m yaacaami".*

Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về nhiều tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho tôi biệt trú nửa tháng về nhiều tội che dấu nửa tháng. Khi đang biệt trú tôi đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Bạch quý Ngài, nay tôi xin Tăng qui tập tội mới che dấu năm ngày lại với tội cũ. lần thứ hai ... nt ... lần thứ ba ... nt ...

Tăng cần được thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

*Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa*  
*aapattiyo aapajji pakkhappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m samba-*  
*hulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m*  
*yaaci. Sa"nghe itthannaamas-sa bhikkhuno sambahulaana.m*  
*aapattiina.m pak-khappa.ticchannaayo pakkhaparivaasa.m adaasi. So*  
*parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji*  
*pa~ncaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m*  
*aapattiina.m pa~ncaahappa-.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m*  
*yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"nghe itthanna-ma.m*  
*bhikkhu.m antaraa sambahulaana.m aapattii-na.m*  
*pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.ti-kasseyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa*  
*aapattiyo aapajji pakkhappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahu-*  
*laana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m*  
*yaaci. Sa"nghe itthannaamas-sa bhikkhuno sambahulaana.m*  
*aapattiina.m pak-khappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So*  
*parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji*  
*pa~ncaahappa.ticchannaayo. So sa"nghe antaraa sambahulaana.m*

***aapattiina.m pa~ncaahappa-.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaacati. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m antaraa sam-bahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchanna-na.m muulaaya pa.tikassati. Yass' aayasmato kha-mati itthannaamassa bhikkhuno antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassanaa so tu.nh' assa yassa nak-khamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. So bhaa-seyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaaseyya. Pa.tikassito sa"nghena itthannaamo bhikkhu antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya. khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m dhaara-yaami."***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú vị ấy đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Vị ấy xin Tăng qui tập tội mới che dấu năm ngày với tội cũ. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên qui tập Tỳ kheo itthannaama lại tội cũ về những tội mới che dấu năm ngày. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú, vị ấy đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Vị ấy xin Tăng qui tập tội mới che dấu năm ngày với tội cũ; Tăng qui tập Tỳ kheo itthannaama lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Sự qui tập Tỳ kheo itthannaama lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba, tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ...nt... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng qui tập lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Tăng chấp nhận nên im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

**\* Cách thức odhaanasamodhaanaparivaasa.**

Sau khi Tăng đã qui tập tội mới thành tội cũ như thế rồi, Tỳ kheo phải hành biệt trú trở lại từ đầu, bỏ hết thời gian đã biệt trú dở dang. Vị ấy phải ngõ lời xin biệt trú như sau:

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapaj-ji.m pakkhappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhapparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"n-gho sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa-.ticchannaana.m pakkhapparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasanto antaraa sambahulaana.m aapat-tiyo aapajji.m pa~ncaahappa.ticchannaayo. So'ha.m sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikas-sana.m yaaci.m. Ta.m ma.m sa"ngho antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassi. So' ha.m bhante sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m yaacaami. Dutiyampi.pe. Tatiyampi.pe. samodhaanaparivaasa.m yaacaami".*

Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho tôi biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang biệt trú, tôi đã phạm tiếp những tội che dấu năm ngày. Tôi đã xin Tăng qui tập tội mới che dấu năm ngày với tội cũ; Tăng đã qui tập tội về tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Bạch quý ngài, tôi xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. lần thứ hai ... nt ... lần thứ ba ... nt ...

Tăng phải được thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji pakkhappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhapparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamas-sa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m pak-khappa.ticchannaana.m pakkhapparivaasa.m adaasi. So parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji pa~ncaahappa.ticchannaayo. So Sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa-.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaaci. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m antaraa sam-bahulaana.m*

*aapattiina.m pa~ncaahap-pa.ticchana-naana.m muulaaya pa.tikassi. So sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanapa-rivaasa.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno antaraa sam-bahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchanna-*

*na.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m dadeyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji pak-khappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamas-sa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m pak-khappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji pa~ncaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa-.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaaci. Sa"n-gho itthannaama.m bhikkhu.m antaraa sambahu-laana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassi. So Sa"ngha.m antaraa samba-hulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana-na.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m yaacati. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno an-taraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.tic-channaana.m purimaasu aapattiisu samodhaana-parivaasa.m deti. Yass' aayasmato khamati it-thannaamassa bhikkhuno antaraa sambahulaa-na.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m pu-rimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasassa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Tatiyampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaa-seyya. Dinno sa"nghena itthannaamassa bhik-khuno antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu sa-modhaanaparivaaso. khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami."*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú vị ấy đã phạm tiếp nhiều*

*tội che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng qui tập về tội gốc vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập Tỳ kheo itthannaama về tội gốc vì những tội mới che dấu năm ngày. Nay vị ấy xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội, che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú vị ấy đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng qui tập về tội gốc vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập Tỳ kheo itthannaama về tội gốc vì những tội mới che dấu năm ngày. Nay vị ấy xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước; Tăng cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Việc cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước, Tăng chấp nhận bởi thế im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

Tỳ kheo nọ khi đã được cho phép biệt trú, hãy nên thọ trì pháp hành giữa Tăng, như sau:

***Parivaasa.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami.*** (3 lần).

*Tôi thọ trì sự biệt trú, tôi thọ trì pháp hành.*

Là người đang thọ trì pháp hành biệt trú, vị ấy phải trình pháp với Tăng hoặc nhóm Tỳ kheo hoặc một vị khác, như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m pakkhappa.ticchannaayo. So' ha.m Sa'ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchan-***

*naana.m pakkhaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa-.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m. So' ha.m pa-rivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji.m pa~ncaahappa.ticchannaayo. So' ha.m Sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa-.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaaci.m. Ta.m ma.m sa"ngho antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassi. So' ha.m Sa"ngha.m antaraa sambahu-laana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m yaa-ci.m. Tassa me Sa"ngho antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasaami vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu".*

Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho tôi biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú tôi đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Tôi xin Tăng qui tập tội gốc vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập tôi lại tội gốc vì những tội mới che dấu năm ngày. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với những tội trước. Tôi đang biệt trú, bạch quý ngài, tôi xin khai trình; mong Tăng hãy nhận biết cho tôi là người khai trình rồi.

Trong thời gian biệt trú, nếu gặp trở ngại vì duyên có chính đáng, Tỳ kheo có thể xả pháp hành tạm thời, để sau đó thọ trì lại; xả như sau:

***Parivaasa.m nikkhipaami vatta.m nikkhi-paami.***

*Tôi xả biệt trú, tôi xả pháp hành. (nói ba lần).*

**\* Cách thức odhaanasamodhanamaanatta.**

Khi đã mãn thời gian biệt trú, Tỳ kheo ấy bước qua giai đoạn hành *maanatta*, sáu ngày tự hồi. Vị ấy tìm đến Tăng và bạch xin hành *maanatta* như sau:

***Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m pakkhappa.ticchannaayo. So' ha.m Sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho***

*sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa-.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji.m pa~ncaahappa.ticchannaayo. So' ha.m Sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassa-na.m yaaci.m. Ta.m ma.m sa"ngho antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassi. So' ha.m Sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.tic-channaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me Sa"ngho antaraa sam-bahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchan-naana.m purimaasu aapattiisu samodhaanapari-vaasa.m adaasi. So' ha.m bhante parivu.t.tha-parivaaso Sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacaami. Dutiyampi ... Tatiyampi ...".*

Bạch quý Ngài, tôi đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho tôi biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú tôi đã phạm tiếp nhiều tội mới che dấu năm ngày. Tôi đã xin Tăng qui tập lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập tôi lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Bạch quý ngài, tôi đã mãi biệt trú, nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về nhiều tội ấy. Lần thứ nhì ... lần thứ ba ...

Tăng cần được thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

*"Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji pakkhappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthanna-massa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So parivasanto antaraa sambahulaa aapat-tiyo aapajji pa~ncaahappa.ticchannaayo. So sa"n-gha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~n-caahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaaci. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchan-naana.m muulaaya pa.tikassi. So sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.tic-channaana.m purimaasu aapattiisu samodhaana-parivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhik-khuno antaraa sambahulaana.m*

*aapattiina.m pa~n-caahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m adaasi. So parivu.t.thapari-vaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m chaa-ratta.m maanatta.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"nghe itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m dadeyya. Esaa~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"nghe aya.m it-thannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji pakkhappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m yaaci. Sa"nghe itthannaamas-sa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m pak-khappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji pa~ncaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa-.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaaci. Sa"nghe itthannaana.m bhikkhu.m antaraa samba-hulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassi. So sa"ngha.m antaraa samba-hulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiina.m samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"nghe itthannaamassa bhikkhuno antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.tic-channaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanapa-rivaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"n-gha.m sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaacati. Sa"nghe itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m chaarat-ta.m maanatta.m deti. Yass' aayasmato khamati itthan-naamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanattassa daana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Dutiyaampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"nghe.pe. so bhaasey-ya. Tatiyaampi etamattha.m vadaami.*

*Su.naatu me bhante sa"nghe.pe. so bhaasey-ya. Dinna.m sa"nghe itthannaamassa bhikkhu-no sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maa-natta.m. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami".*

*Bach đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về*



*những tội che dấu nửa tháng. Khi đang biệt trú vị ấy đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng qui tập lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập Tỳ kheo itthannaama lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Vị ấy đã mãn biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về nhiều tội. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho sáu đêm tự hối đến Tỳ kheo itthannaama về nhiều tội ấy. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Vị ấy khi đang biệt trú đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng qui tập lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập Tỳ kheo itthannaama lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Vị xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Vị ấy đã mãn biệt trú nay xin Tăng cho sáu đêm tự hối về nhiều tội; Tăng cho sáu đêm tự hối đến Tỳ kheo itthannaama về nhiều tội ấy. Việc cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về nhiều tội, nếu tôn giả nào chấp nhận thì hãy im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ hai tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng cho sáu đêm tự hối về nhiều tội. Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi xin ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Dứt tuyên ngôn, Tỳ-kheo ấy hãy thọ trì pháp hành trước chư Tăng như sau:

***Maanatta.m samaadiyaami vatta.m samaadi-yaami.*** (nói ba lần).

*Tôi xin thọ pháp maanatta, tôi thọ trì phận sự.*

Trong thời gian thọ trì pháp *maanatta*, Tỳ kheo ấy phải trình báo với Tăng mỗi ngày, như sau:

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m pakkhappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho sambahulaana.m aapattiina.m pakkhap-pa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasanto antaraa sambahulaana.m aapat-tiyo aapajji pa~ncaahappa.ticchannaayo. So'ha.m sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassa-na.m yaaci.m. Ta.m ma.m sa"ngho antaraa samba-hulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana-na.m muulaaya pa.tikassi. So'ha.m sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaana-parivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaa-naparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivu.t.thaparivaa-so sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m chaarat-ta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho sam-bahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m maanatta.m caraami vediyaam' aha.m bhante vediyatii' ti ma.m sa"ngho dhaaretu.*

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về nhiều tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho tôi biệt trú nửa tháng về nhiều tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú, tôi đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Tôi đã xin Tăng qui tập lại tội gốc vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập tôi lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Tôi xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước; Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Khi đã mãn biệt trú tôi xin Tăng cho sáu đêm tự hối về các tội; Tăng đã cho tôi sáu đêm tự hối về các tội. Nay tôi đang hành pháp tự hối, tôi xin trình báo, bạch quý Ngài, xin Tăng nhận biết cho tôi là người trình báo rồi.*

Đang thời gian hành *maanatta*, nếu có duyên có phải tạm thời xả pháp hành thì xả với một vị hoặc nhiều vị như sau:

***Maanatta.m nikkhipaami vatta.m nikkhipaami*** (nói ba lần).

*Tôi xin xả pháp maanatta, tôi xin xả phận sự.*

**\* Cách thức *odhaanasamodhaanaabbhaanakam-ma*.**

Khi đã qua đủ sáu đêm hành *maanatta*, nếu Tỳ kheo ấy có hạnh kiểm tốt đáng được phục vị (*abbhaanaaraha*) thì tăng nên phục vị Tỳ kheo ấy.

Vị Tỳ kheo ấy hãy đến hội chúng tăng trên hai mươi vị Tỳ kheo, đánh lễ Tăng trưởng lão rồi tác bạch xin phục vị, như sau:

*Aha.m bhante sambahulaa aapattiyo aapajji.m pakkhappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhapparivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho sambahulaana.m aapattiina.m pakkhap-pa.ticchannaana.m pakkhapparivaasa.m adaasi. So' ha.m parivasanto antaraa sambahulaana.m aapat-tiyo aapajji.m pa~ncaahappa.ticchannaayo. So' ha.m sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassa-na.m yaaci.m. Ta.m ma.m sa"ngho antaraa sam-bahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana-na.m muulaaya pa.tikassi. So' ha.m sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa-ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaana-parivaasa.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.tic-channaana.m purimaasu aapattiisu samodhaana-parivaasa.m adaasi. So' ha.m parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m yaaci.m. Tassa me sa"ngho samba-hulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanatta.m adaasi. So' ha.m bhante ci.n.namaanatto sa"ngha.m abbhaana.m yaacaami. Dutiyampi ... Tatiyampi ...*

*Bạch quý ngài, tôi đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho tôi biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú, tôi đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Tôi đã xin Tăng qui tập lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập tôi lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Tôi đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước; Tăng đã cho tôi biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Khi đã mãn biệt trú tôi đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về các tội; Tăng đã cho tôi sáu đêm tự hối về các tội. Bạch quý Ngài, tôi đã đủ thời tự hối nay xin Tăng phục vị. Lần thứ nhì ... lần thứ ba.*

Tăng cần được thông qua bằng tuyên ngôn như sau:

*"Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji pak-khappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahu-laana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamas-sa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m pak-khappa.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji pa~ncaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa-.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassana.m yaaci. Sa"n-gho itthannaama.m bhikkhu.m antaraa sambahu-laana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muulaaya pa.tikassi. So sa"ngha.m antaraa samba-hulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno antaraa sam-bahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchan-naana.m purimaasu aapattiisu samodhaanapari-vaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abhhaa-na.m yaacati. Yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m abbheyya. Esaa ~natti.*

*Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthannaamo bhikkhu sambahulaa aapattiyo aapajji pakkhap-pa.ticchannaayo. So sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa.ticchannaana.m pakkha-parivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhik-khuno sambahulaana.m aapattiina.m pakkhappa-.ticchannaana.m pakkhaparivaasa.m adaasi. So parivasanto antaraa sambahulaa aapattiyo aapajji pa~ncaahappa.ticchannaayo. So sa"ngha.m antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchan-naana.m muulaaya pa.tikassana.m yaaci. Sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m antaraa sambahulaa-na.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m muu-laaya pa.tikassi. So sa"ngha.m antaraa samba-hulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchannaana.m purimaasu aapattiisu samodhaanaparivaasa.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno antaraa sambahulaana.m aapattiina.m pa~ncaahappa.ticchan-naana.m purimaasu aapattiisu samodhaanapari-vaasa.m adaasi. So parivu.t.thaparivaaso sa"ngha.m sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m yaaci. Sa"ngho itthannaamassa bhikkhuno sambahulaana.m aapattiina.m chaaratta.m maanat-ta.m adaasi. So ci.n.namaanatto sa"ngha.m abhhaa-na.m yaacati. Sa"ngho*

***ithannaama.m bhikkhu.m abbheta. Yass' aayasmato khamati  
itthannaamas-sa bhikkhuno abbhaana.m so tu.nh' assa yassa nakkhamati  
so bhaaseyya. Dutiyampi etamat-tha.m vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaasey-ya. Tatiyampi etamattha.m  
vadaami.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho.pe. so bhaasey-ya. Abbhito sa"nghena  
itthannaamo bhikkhu. Khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhi. Evameta.m  
dhaarayaami".***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về nhiều tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú vị ấy đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng qui tập lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập Tỳ kheo itthannaama lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Vị ấy khi mãn biệt trú đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về các tội. Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về các tội. Đủ thời tự hối nay vị ấy xin Tăng phục vị; nếu đã hợp thời với Tăng, tăng hãy nên phục vị Tỳ kheo itthannaama. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này đã phạm nhiều tội che dấu nửa tháng. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú nửa tháng về những tội che dấu nửa tháng. Đang khi biệt trú, vị ấy đã phạm tiếp nhiều tội che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng qui tập lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày; Tăng đã qui tập Tỳ kheo itthannaama lại tội cũ vì những tội mới che dấu năm ngày. Vị ấy đã xin Tăng cho biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama biệt trú tổng hợp những tội mới che dấu năm ngày lại với các tội trước. Khi mãn biệt trú vị ấy đã xin Tăng cho sáu đêm tự hối về các tội; Tăng đã cho Tỳ kheo itthannaama sáu đêm tự hối về các tội. Vị ấy đã đủ thời tự hối nay xin Tăng phục vị; Tăng phục vị Tỳ kheo itthannaama. Việc phục vị Tỳ kheo itthannaama, nếu tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Lần thứ nhì tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Lần thứ ba tôi xin tuyên bố ý nghĩa đó.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi ... nt ... nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng phục vị; Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi xin ghi nhận sự việc đó như vậy.*

Kết luận: Tăng sự trị phát tội Tăng tàn là một hình thức tăng sự phức tạp, Tỳ kheo được xuất tội phải trải qua nhiều giai đoạn xử lý. Vị Luật sư cần nắm bắt sự kiện cụ thể, lập văn tự cho khế hợp thống nhất trong bản tuyên ngôn trình Tăng ở giai đoạn cho biệt trú, cho pháp tự hồi, phục vị ...

Mặt khác, vị luật sư phải thông hiểu những nguyên tắc trong vấn đề này như là những phận sự nên làm và không nên làm của vị đang thọ phát biệt trú, đang hành pháp tự hồi, để nhắc nhở vị Tỳ kheo can phạm. Về phần Tăng chúng, các vị Tỳ kheo phải giám sát mọi sở hành của Tỳ kheo ấy, và khích lệ đồng viên để thực hiện tốt phận sự.

## DỨT TĂNG SỰ TRỊ PHÁT TỘI TĂNG TÀN

---o0o---

### 11. PHÉP SÁM HỐI TỘI (*aapattidesanaa*)

Tội (*aapatti*) là mức độ lỗi lầm đã vi phạm trong điều luật mà Đức Phật đã cấm chế.

Tội của Tỳ kheo phạm luật trong giáo pháp này qui định có 7 thứ:

tội triệt khai (*paaraajika*),  
tội Tăng tàn (*sa"nghaadisesa*),  
tội thô suất (*thullaccaya*),  
tội ung phát lộ (*paa.tidesaniiya*),  
tội ung xả đối trị (*nis-saggiyapaacittiya*),  
tội ung đối trị (*paacittiya*),  
tội tác ác (*dukkaka*), và  
tội ác khẩu (*dubbhaasita*).

Tội triệt khai hay tội bất cộng trụ, là tội mất gốc, không thể sám hối xuất tội với bất cứ hình thức gì.

Tội Tăng tàn cần được xuất tội bằng cách thọ phạt biệt trú trước tăng hội.

Ngoài hai tội trên đây, các tội khác đều có thể xuất tội bằng cách sám hối (*pa.tidesanaa*). Sám hối là đối mặt với một vị Tỷ kheo thanh tịnh khác rồi bày tỏ lỗi lầm mình đã phạm và nguyện hứa chừa cải sau này.

Có ba cách sám hối:

- a. Cách sám hối phổ thông, đối với các tội *thullaccaya*, *paacittiya*, *dukkata*, *dubbhaasita*.
- b. Cách sám hối tội ưng phát lộ
- c. Cách sám hối tội ưng xả đối trị.

**\* Cách sám hối phổ thông.**

- Sám hối đích tội danh đã phạm từng điều luật.

Vị sám hối nói: ***Aha.m bhante 34 eka.m thul-laccaya.m 35 aapatti.m aapanno ta.m pa.tidesemi.***

*Bạch Ngài, tôi phạm một tội thô suất, tôi xin sám hối tội ấy.*

Vị chứng tội hỏi: ***Passasi aavuso 36*** *Hiền giả, ông có thấy rõ tội ấy chăng?*

Vị sám: ***Aama bhante passaami.*** *Bạch ngài, tôi thấy rõ.*

Vị chứng: ***Aayati.m aavuso sa.mvareyyaasi 37.*** *Hiền giả, ông hãy nên thu thúc sau này.*

Vị sám: ***Saadhu su.t.thu bhante sa.mvarissaami saadhu su.t.thu bhante sa.mvarissaami. Saadhu su.t.thu bhante sa.mvarissaami.*** *Lành thay, bạch Ngài, tôi sẽ thu thúc tốt đẹp, tôi sẽ thu thúc tốt đẹp, tôi sẽ thu thúc tốt đẹp.*

- Sám hối đích tội danh đã phạm hai điều luật:

Vị Sám: ***Aha.m bhante 38 dve thullaccayaayo 39 aapattiyo aapanno taa pa.tidesemi.*** *Bạch Ngài, tôi phạm hai tội thô suất, tôi xin sám hối những tội ấy.*

Vị chứng: ***Passasi aavuso taa aapattiyo.*** *Hiền giả, ông thấy rõ những tội ấy chăng?*

... tiếp theo có cách thức như trước.

- Sám hối địch tội danh đã phạm nhiều điều luật:

Vị sám: ***Aha.m bhante 40 sambahulaa naanaa-vatthukaayo thullaccayaayo 41 aapattiyo aapanno taa pa.tidesemi.*** Bạch Ngài, tôi phạm nhiều tội thô suât có điều học khác biệt, tôi xin sám hối những tội ấy.

Vị chứng: ***Passasi aavuso taa aapattiyo?*** Hiền giả, ông thấy rõ những tội ấy chăng?

... Tiếp theo có cách thức như trước.

- Sám hối tổng quát nhiều tội danh:

Vị sám: ***Aha.m bhante sambahulaa naanaavat-thukaayo thullaccayaayo ca paacittiyaayo ca duk-kataayo ca dubbhaasitaayo ca aapattiyo aapanno taa pa.tidesemi.***

Bạch Ngài, tôi phạm nhiều tội thô suât, tội ung đối trị, tội tác ác và tội ác khẩu có điều học khác biệt; tôi xin sám hối những tội ấy.

Vị chứng: ***Passasi aavuso taa aapattiyo?*** Hiền giả, ông thấy rõ những tội ấy chăng?

... tiếp theo có cách thức như trước.

- Sám hối tổng quát không nêu tội danh:

Vị sám: ***Sabbaa taa aapattiyo aarocemi. Sabbaa garulahutaa aapattiyo aarocemi. Aha.m bhante sambahulaa naanaavatthukaayo aapattiyo aapajji.m taa tumha muule pa.tidesemi.***

Tôi xin khai ra tất cả tội ấy, Tôi xin khai ra tất cả tội nặng nhẹ. Bạch ngài, tôi đã phạm nhiều tội có những điều học khác nhau, tôi xin sám hối với Ngài những tội ấy.

Vị chứng: ***Passasi aavuso taa aapattiyo?*** Hiền giả, ông thấy rõ những tội ấy chăng?

... tiếp theo có cách thức như trước.



### **\* Cách sám hối tội ung phát lộ (*paa.tidesaniiya*)**

Tội ung phát lộ là tội do phạm trong bốn điều học ung phát lộ (*paa.tidesaniiyasikkhaapada*); cách xuất tội này cũng bằng cách đối mặt sám hối, có cách thức tương tự như trước nhưng lời trình tội có khác đôi chút như sau:

Vị sám: *Gaarayha.m bhante 42 dhamma.m aapajji.m 43 asappaaya.m paa.tidesaniiya.m ta.m pa.tidesemi.*

*Bạch ngài, tôi đã phạm một điều đáng quở trách, không thích hợp, cần được phát lộ, tôi xin sám hối điều ấy.*

Vị chứng: *Passasi aavuso? Hiền giả, ông thấy rõ chăng?*

vân vân ...

### **\* Cách sám hối tội ung xả đối trị (*nissaggiya*)**

Tội ung xả đối trị là tội do phạm trong ba mươi điều học ung xả (*nissaggiya*).

Tội ung xả đối trị cần được sám hối bằng cách là trước phải giao ra vật sanh tội đáng xả bỏ rồi sám hối ung đối trị sau.

Vật sanh tội tức là vật ung xả, như là y tích trữ, y rời xa đêm, bình bát dư, vàng bạc...v.v...

Vật ung xả phải xả bỏ trước Tăng, hay trước nhóm Tỳ kheo, hoặc trước một vị Tỳ kheo khác.

Tội ung xả đối trị có nhiều trường hợp như sau:

### **\* Sám hối tội giữ y dư quá hạn.**

Sám hối với Tăng; Tỳ kheo phạm tội ấy cầm lấy y ung xả đi đến Tăng rồi tuyên bố xả bỏ như sau:

*Ida.m 44 me bhante 45 ciivara.m dasaahaatik-kanta.m nissaggiya.m imaa' ha.m sa''nghassa nis-sajjaami.*

*Bạch đại đức Tăng, y này của tôi đã giữ quá mười ngày, thành vật ung xả, tôi xin xả bỏ y này đến Tăng.*

Một vị trong tăng sẽ tự nhận đại diện Tăng để chứng tội sám hối của vị Tỳ kheo ấy; tự nhận bằng lời trình Tăng như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngaho aya.m itthan-naamo bhikkhu aapatti.m sarati vivarati uttaa-niikaroti deseti. Yadi sa"nghassa pattakalla.m aha.m itthannaamassa bhikkhuno aapatti.m pa-tigga.nheyya.m 46 .***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này nhớ ra tội, nhận tội, khai tội, thú tội. Nếu đã hợp thời với tăng, tôi xin được chứng nhận tội cho Tỳ kheo itthannaama.*

Tiếp đến Tỳ kheo can phạm sẽ sám hối với vị đại diện Tăng:

***Sám - Aha.m bhante 47 eka.m nissaggiya.m paacittiya.m aapanno ta.m 48 pa.tidesemi.***

*Bạch Ngài, tôi phạm một điều ung xả đối trị, tôi xin sám hối điều ấy.*

Chứng - *Passasi aavuso ta.m aapatti.m?* Hiền giả, ông thấy rõ tội ấy chăng?

Sám - *Aama bhante passaami.* bạch Ngài, tôi thấy rõ.

Chứng - *Aayati.m aavuso sa.mvareyyaasi.* Hiền giả, ông nên thu thúc sau này.

Sám - *Saadhu su.t.thu bhante sa.mvarissaami.* Lành thay, bạch ngài, tôi sẽ thu thúc tốt đẹp.

Sau khi Tỳ kheo ấy xả vật sanh tội và sám hối như vậy xong, vị đại diện Tăng phải tuyên ngôn trình tăng để cho y lại Tỳ kheo ấy, như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngaho, ida.m 49 ciivara.m itthannaamassa bhikkhuno nissaggiya.m sa"n-ghassa nissa.t.tha.m. Yadi sa"nghassa pattakal-la.m sa"ngaho ima.m ciivara.m itthannaamassa bhikkhuno dadeyya.***

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, đây là y ung xả của Tỳ kheo itthannaama, đã xả bỏ đến Tăng. Nếu đã hợp thời với tăng, Tăng hãy nên cho lại Tỳ kheo itthannaama y này.*

Tỳ kheo khi được cho lại y ung xả phải làm theo luật để hợp thức hoá sử dụng y dư, bằng cách ký gởi (xem phần ký gởi y bát).

Trường hợp sám hối ung xả với nhóm Tỳ kheo 2, 3 vị. Tỳ kheo nói lời xả bỏ y dư đến nhóm Tỳ kheo như sau:

***Ida.m me bhante ciivara.m dasaahaatikkan-ta.m nissaggiya.m imaa' ha.m aayasmantaana.m nissajjaami.***

*Bạch quý ngài, y này của tôi đã giữ quá hạn mười ngày, thành vật ung xả; tôi xin xả bỏ y này đến các tôn giả.*

Một vị trong nhóm sẽ nhận đại diện để chứng tội cho Tỳ kheo sám hối, bằng tuyên ngôn như sau:

***Su.nantu me aayasmantaa aya.m itthannaamo bhikkhu aapatti.m sarati vivarati uttaaniikaroti deseti. Yad' aayasmantaana.m pattakalla.m aha.m itthannaamassa bhikkhuno aapatti.m pa.tigga.n-heyya.m.***

*Bạch chư tôn giả, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama này nhớ ra tội, nhận tội, khai tội, thú tội. Nếu đã hợp thời với chư tôn giả, tôi xin được chứng nhận tội cho Tỳ kheo itthannaama.*

Tiếp đến là nghi thức sám hối, giống như phần trước.

Nhóm Tỳ kheo cho lại vị ấy y đã xả bằng cách, tuyên ngôn như sau:

***Su.nantu me aaysmantaa ida.m ciivara.m it-thannaamassa bhikkhuno nissaggiya.m aayas-mantaana.m nissa.t.tha.m. Yad' aaysmantana.m pattakalla.m aayasmantaa ima.m ciivara.m itthannaamassa bhikkhuno dadeyyu.m.***

*Bạch chư Tôn Giả, hãy nghe tôi, đây là y ung xả của Tỳ kheo itthannaama, đã xả bỏ đến các tôn giả. Nếu hợp thời với các tôn giả, các tôn giả hãy nên cho lại Tỳ kheo itthannaama y này.*

Chú ý những thay đổi cần thiết, xem phần trước.

Y dư phạm ung xả, nếu không có dịp xả với Tăng hay nhóm Tỳ kheo, thì xả bỏ và sám hối với một vị Tỳ kheo khác cũng được. Lời xả bỏ y dư như sau:

***Ida.m me bhante ciivara.m dasaahaatik-kan-ta.m nissaggiya.m imaa' ha.m aayasmato nissaj-jaami.***

*Bạch Ngài, y này của tôi đã giữ quá mười ngày, thành vật ung xả; tôi xả bỏ y này đến Ngài.*

Tiếp theo áp dụng nghi sám hối, như phần trước.

Vị kia phải nói cho lại y xả, như sau:

***Ima.m ciivara.m aayasmato dammi.***

*Tôi cho lại Tôn giả y này.*

Chú ý các thay đổi cần thiết.

### **\* Sám hối tội rời bỏ y cách đêm**

Tỳ kheo ngoài thời hạn quả báu *Ka.thina* lại để rời khỏi hắc tay cách đêm một trong tam y (y nội, y vai trái, y tăng già lê) thì phạm ung xả đối trị.

Y đã rời xa ấy thành vật phải xả bỏ xả trước Tăng hay nhóm Tỳ kheo hoặc một vị nào khác cũng được, rồi sám hối.

Nếu sám hối với Tăng, xả bỏ y phạm tội như sau:

***Aya.m me bhante 50 sa"nghaati [18] ekaratti.m vippavu.t.thaa 51 a~n~natra bhikkhusammattiyaa nis-saggiyaa 52 imaa' ha.m sa"nghassa nissajjaami***

*Bạch quý ngài, y tăng già lê này của tôi đã rời xa cách đêm, thành vật ung xả, trừ phi Tỳ kheo được cho phép; Tôi xin xả bỏ y này đến tăng.*

Tiếp đến, Tăng cử đại diện để chứng tội, Tỳ kheo sám hối, và Tăng cho lại y xả, mọi nghi thức tuyên ngôn và sám hối đều áp dụng giống như trong cách "sám hối tội giữ y dư quá hạn", phần Tăng xử lý.

Nếu sám hối với nhóm 2 hay 3 vị Tỳ kheo thì lời xả bỏ y phạm tội như sau:

***Aya.m me bhante sa"nghaa.ti ekaratti.m vip-pavu.t.thaa a~n~natra bhikkhusammatiyaa nissag-giyaa imaa' ha.m aayasmantaana.m nissajjaami.***

*Bạch các tôn giả, y tăng già lê này của tôi đã rời xa cách đêm, thành vật ung xả, trừ phi Tỳ kheo được cho phép; tôi xả bỏ y này đến các tôn giả.*

Tiếp theo, nhóm cử đại diện chứng tội, Tỳ kheo sám hối, và nhóm cho lại y xả, mọi nghi thức đều áp dụng như cách "sám hối tội giữ y dư quá hạn" phần do nhóm xử lý.

Nếu là trường hợp sám hối với một vị Tỳ kheo khác, thì lời xả bỏ y phạm tội như sau:

***Aya.m me bhante sa"nghaa.ti ekaratti.m vip-pavu.t.thaa a~n~natra bhikkhusammatiyaa nissag-giyaa imaa' ha.m aayasmato nissajjaami.***

*Thưa Tôn giả, y tăng già lê này của tôi đã rời xa cách đêm, thành vật ung xả, trừ phi Tỳ kheo được cho phép; tôi xin xả bỏ y này đến tôn giả.*

Tiếp theo mọi nghi thức khác hãy áp dụng như trong tội giữ y quá hạn, do một vị xử lý.

**\* Sám hối tội giữ bình bát dư.**

Vị Tỳ kheo có bát dư, cất giữ bát dư quá mười ngày phạm tội ung xả đối trị, bình bát ấy phải xả bỏ.

Có thể xả bỏ bát dư ấy đến tăng hoặc nhóm Tỳ kheo hoặc một vị cũng được.

Xả bỏ bình bát dư đến Tăng, nói như sau:

***Aya.m me bhante patto dasaahaatikkanto nissaggiyo imaa' ha.m sa"nghassa nissajjaami.***

*Bạch đại đức Tăng, đây là bình bát của tôi đã giữ quá mười ngày, thành vật ung xả; tôi xin xả bỏ bát này đến Tăng.*

Tiếp theo, Tăng cử đại diện chứng tội và Tỳ kheo đương sự hãy sám hối với vị ấy, mọi nghi thức như trước.

Sau cùng Tăng cho lại Tỳ kheo ấy bình bát bằng tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m patto it-thannaamassa bhikkhuno nissaggiyo sa"nghas-sa nisa.t.tho. Yadi sa"ngghassa pattakalla.m sa"n-gho ima.m patta.m itthannaamassa bhikkhuno dadeyya 53 .***

*Bạch đại đức tăng, hãy nghe tôi, đây là bình bát của Tỳ kheo itthannaamassa, thành vật ung xả, đã được xả bỏ đến Tăng. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho lại bình bát này đến Tỳ kheo itthannaama.*

Tỳ kheo đã được lại bát phải ký gởi theo luật mới nên cất giữ hoặc xử dụng.

Trường hợp xả bỏ bình bát dư đến nhóm vài ba vị Tỳ kheo thì lời xả bỏ như sau:

***Aya.m me bhante patto dasaahaatikkanto nissaggiyo imaa' ha.m aayasmantaana.m nissaj-jaami.***

*Thưa các tôn giả, bình bát này của tôi đã giữ quá mười ngày, thành vật ung xả; tôi xin xả bỏ bình bát này đến các tôn giả.*

Tiếp theo cử một vị đại diện cho nhóm để chứng tội cho Tỳ kheo ấy, và vị ấy sám hối; nghi thức giống như cách sám hối tội giữ y dư, với nhóm Tỳ kheo thụ lý.

Rồi sau đó nhóm Tỳ kheo cho lại bình bát xả, bằng tuyên ngôn như vậy:

***Su.nantu me aayasmantaa aya.m patto it-thannaamassa bhikkhuno nissaggiyo aayasman-taana.m nisa.t.tho. Yad' aayasmantaana.m pattakalla.m aayasmantaa ima.m patta.m itthannaamassa bhikkhuno dadeyya.***

*Thưa các tôn giả, hãy nghe tôi, đây là bình bát của Tỳ kheo itthannaama, thành vật ung xả, đã được xả bỏ đến các tôn giả. Nếu đã hợp thời với các tôn giả, các tôn giả hãy cho lại Tỳ kheo itthannaama bình bát này.*

Khi Tỳ kheo được cho lại bình bát, hãy theo luật ký gởi mới nên xử dụng hoặc cất giữ.

Trường hợp xả bỏ bình bát dư đến một vị, thì nói như sau:

***Aya.m me bhante patto dasaahaatikkanto nissaggiyo imaa' ha.m aayasmato nissajjaami.***

*Bạch Ngài, đây là bình bát của tôi đã giữ quá mười ngày, thành vật ung xả, tôi xin xả bỏ bình bát này đến Ngài.*

Tiếp đó làm nghi thức sám hối, vị Tỳ kheo kia hãy nói cho lại bình bát:

***Ima.m patta.m aayasmato dammi.***

*Tôi cho lại tôn giả bình bát này.*

Được lại bình bát Tỳ kheo hãy làm theo luật ký gởi.

**\* Sám hối tội tìm bình bát trái phép.**

Tỳ kheo xử dụng bình bát chưa hư cũ, chưa bị lủng bể hơn năm dẫu, bèn đi tìm kiếm bình bát mới, phạm tội ung xả đối trị. Bình bát mới ấy phải xả bỏ.

Trường hợp này chỉ được làm nghi xuất tội với Tăng (sa"ngha) thôi, chớ không thể sám hối xả bát với nhóm hay với một vị được.

Bình bát mới ấy cần được xả bỏ đến Tăng, nói như sau:

***Aya.m me bhante patto uunapa~ncaban-dhanena pattena cetaapito nissaggiyo imaa' ha.m sa"nghassa nisajjaami.***

*Bạch đại đức Tăng, đây là bình bát của tôi, đã tìm kiếm khi bình bát cũ chưa hư bể được năm vết, thành vật ung xả. Tôi xin xả bỏ bình bát này đến Tăng.*

Tiếp đến, Tăng chứng tội cho Tỳ kheo ấy sám hối. Tăng cử đại diện chứng tội sám hối bằng cách thông qua tuyên ngôn, nghi thức giống ở trước trong phần Tăng xử lý tội giữ y dư.

Sau khi Tỳ kheo ấy sám hối ung đối trị xong, Tăng hãy cho lại Tỳ kheo ấy bình bát, nhưng không phải cho bình bát vừa xả đó mà cho bằng cách chuyển đổi.

Việc chuyển đổi, Tăng sẽ cử ra một vị thực hiện, đề cử bằng tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngaho. Yadi sa"nghas-sa pattakalla.m sa"ngho itthannaama.m bhik-khu.m pattaggaahaapaka.m sammanneyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho. Sa"ngho itthan-naama.m bhikkhu.m pattaḡaahaapaka.m samman-nati. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno pattaḡaahaapakassa sammati so tu.nh' assa yassa nakkhamati so so bhaaseyya. Sammato sa"nghena itthannaamo bhikkhu pat-taḡaahaapako khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhì. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cử Tỳ kheo itthannaama làm người trao bát. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi, Tăng cử Tỳ kheo itthannaama làm người trao bát. Nếu việc cử Tỳ kheo itthannaama làm người trao bát, vị tôn giả nào chấp nhận thì im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Tỳ kheo itthannaama đã được Tăng cử làm người trao bát, Tăng chấp nhận mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

Vị Tỳ kheo được Tăng cử, hãy thực hiện việc chuyển đổi bình bát, trước tiên cầm bát ung xả đó trao cho vị lớn nhất rồi lấy bình bát của trưởng lão trao cho vị kế, lấy bình bát vị ấy trao cho vị kế nữa, cứ thế chuyển đổi đến vị cuối cùng trong tăng, mới lấy bình bát của vị cuối cùng ấy trao lại cho Tỳ kheo đương sự và nói:

***Ayan-te bhikkhu patto yaava bhedanaaya dhaaretabbo.***

*Này Tỳ kheo, đây là bình bát của Ngài phải nên giữ cho đến khi bẻ hư.*

Vị Tỳ kheo ấy phải hoan hỷ nhận bát. Đó là cách hợp thức hóa trong việc này.

**\* Sám hối tội thu giữ vàng bạc.**

Tỳ kheo tự mình thọ lãnh hoặc bảo người thọ lãnh hoặc bảo người thọ lãnh hoặc vui thích kho tàng sở hữu, phạm ung xả đối trị. Vàng bạc châu báu ấy phải xả bỏ giữa Tăng rồi sám hối mới xuất tội được.

Tỳ kheo đem vàng bạc ấy đến Tăng và nói xả bỏ như sau:

***Aha.m bhante ruupiya.m pa.tiggahesi.m, ida.m me bhante nissaggiya.m imaa' ha.m sa"n-ghassa nissajjaami.***



*Bạch đại đức Tăng, Tôi đã thọ nhận vàng bạc; bạch đại đức Tăng, vàng bạc này thành vật ung xả, tôi xin xả bỏ đến Tăng.*

Sau khi xả bỏ vật sanh tội, Tỳ kheo ấy hãy làm lễ sám hối, Tăng cử đại diện chứng tội bằng tuyên ngôn, cách thức giống như ở phần Tăng xử lý "tội giữ y dư".

Trường hợp vật ung xả là vàng bạc, Tăng phải cử người ném bỏ mất đi chớ không nên cho lại Tỳ kheo.

Nếu tại đây có người cư sĩ đứng gần, Tăng nên bảo họ rằng: "Người hãy biết xử lý vật này" người ấy hỏi lại: "với vật này phải đem vật chi đến?", Tăng chỉ nên nói là hãy đem vật cần dùng. Sau đó nếu cư sĩ mang lại nhu yếu phẩm cho chư Tỳ kheo, Tăng chia nhau dùng ngoại trừ Tỳ kheo đương sự.

Cũng có thể bảo người cư sĩ ấy đem liệng bỏ vàng bạc, không cần gợi ý cho họ đổi thành nhu yếu phẩm. Nếu người cư sĩ ấy không chịu lấy liệng bỏ, Tăng nên cử một vị đủ đức tính hiền thiện để đem liệng bỏ vàng bạc ấy. Tăng cử bằng tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho yadi sa"nghassa pattakalla.m sa"ngho itthannaama.m bhikkhu.m rūpiyachaddaka.m sammanneyya. Esaa ~natti.***

***Su.naatu me bhante sa"ngho sa"ngho itthan-naama.m bhikkhu.m ruupiyacha.d.daka.m samman-nati. Yass' aayasmato khamati itthannaamassa bhikkhuno ruupiyacha.d.dakassa sammati so tu.nh' assa yassa nakkhamati so bhaaseyya. Sammato sa"nghena itthannaamo bhikkhu ruupi-yacha.d.dako khamati sa"nghassa tasmaa tu.nhii. Evameta.m dhaarayaami.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cử Tỳ kheo itthannaama làm người liệng bỏ vàng bạc. Đó là lời bố cáo.*

*Bạch đại đức Tăng, Tăng cử Tỳ kheo itthannaama làm người liệng bỏ vàng bạc. Việc cử Tỳ kheo itthannaama làm người liệng bỏ vàng bạc, nếu vị tôn giả nào chấp nhận thì hãy im lặng, như vị nào không chấp nhận thì nên nói ra. Tỳ kheo itthannaamadã được Tăng cử làm người liệng bỏ vàng bạc, Tăng chấp nhận nên mới im lặng. Tôi xin ghi nhận việc đó như vậy.*

Tỳ kheo được Tăng cử, hãy đem vàng bạc liệng bỏ cho mất biệt, Tăng chẳng nên chỉ định chỗ liệng bỏ. Đó là cách hợp thức hóa trong việc này.

### **\* Sám hối tội kinh doanh tiền tệ.**

Tỳ kheo kinh doanh mua bán bằng tiền bạc dưới nhiều hình thức, phạm tội ung xả đối trị. Tiền bạc ấy phải xả bỏ. Tiền bạc ấy gồm tiền giấy, tiền đồng, tiền vàng ...

Tiền bạc do kinh doanh, phải xả bỏ trước Tăng và sám hối, Tăng ném bỏ tiền bạc ấy.

Phải xả bỏ như sau:

***Aha.m bhante naanappakaaraka.m ruupiya-sa.mvohaara.m samaapajji.m ida.m me nissag-giya.m. Imaa' ha.m sa"nghassa nissajjaami.***

*Bạch đại đức Tăng, tôi đã kinh doanh tiền bạc dưới nhiều hình thức, tiền bạc này thành vật ung xả. Tôi xin xả bỏ tiền này đến Tăng.*

Sau khi xả bỏ tiền bạc, Tỳ kheo hãy sám hối tội lỗi, và Tăng nên cử đại diện chứng tội bằng tuyên ngôn, mọi nghi thức đều giống như trước ở phần Tăng xử lý tội giữ y dư.

Tiền bạc đã được xả đến Tăng, Tăng nên cử người đem ném bỏ. Tuyên ngôn cử người ném bỏ tiền bạc, áp dụng giống như ở phần xử lý tội nhận lãnh vàng bạc vậy.

### **\* Sám hối tội mậu dịch hàng hóa.**

Tỳ kheo làm mậu dịch trao đổi hàng hóa, dùng vật này trao đổi vật kia, thậm chí trao đổi y bát để lấy đồ dùng khác ... đó gọi là hình thức mậu dịch, Tỳ kheo phạm tội ung xả đối trị. Hàng phẩm mậu dịch phải xả bỏ.

Có thể xả bỏ đến Tăng hoặc nhóm Tỳ kheo hoặc một vị khác.

Xả bỏ với Tăng, nói như sau:

***Aha.m bhante naanappakaaraka.m kayavik-kaya.m samaapajji.m ida.m me nissaggiya.m. Imaa' ha.m sa"nghassa nissajjaami.***

*Bạch đại đức Tăng tôi đã mậu dịch hay hóa dưới nhiều hình thức, hàng này của tôi thành vật ung xả. Tôi xin xả bỏ vật này đến Tăng.*

Xả bỏ vật rồi Tỳ kheo hãy sám hối tội, Tăng nên cử đại diện để chứng tội sám hối, mọi nghi thức giống như ở phần Tăng xử lý tội giữ y dư.

Sau khi Tỳ kheo đã sám hối, Tăng nên cho lại vật ấy, bằng tuyên ngôn như sau:

***Su.naatu me bhante sa"ngho aya.m itthan-naamo bhikkhu  
naanappakaaraka.m kayavik-kaya.m samaapajji ida.m itthannaamassa  
bhik-khuno nissaggiya.m sa"nghassa nisa.t.tha.m. Yadi sa"nghassa  
pattakalla.m sa"ngho ima.m it-thannaamassa bhikkhuno dadeyya.***

*Bạch đại đức Tăng, hãy nghe tôi. Tỳ kheo itthannaama này đã mậu dịch hàng hóa dưới nhiều hình thức, vật này của Tỳ kheo itthannaama thành vật ung xả xã, đã được xả bỏ đến Tăng. Nếu đã hợp thời với Tăng, Tăng hãy nên cho lại Tỳ kheo itthannaama vật này.*

Trường hợp xả bỏ hàng hóa đến nhóm hai, ba, vị Tỳ kheo thì nói như sau:

***Aha.m bhante naanappakaaraka.m kayavik-kaya.m samaapajji.m ida.m  
me nissaggiya.m imaa' ha.m aayasmantaana.m nissajjaami.***

*Bạch các tôn giả, tôi đã mậu dịch hàng hóa dưới nhiều hình thức, vật này của tôi thành vật ung xả; tôi xin xả bỏ vật này đến các tôn giả.*

Tiếp đến là nghi thức sám hối, và một vị đại diện nhóm do tuyên ngôn đ? cử sẽ chứng tội cho Tỳ kheo sám hối, mọi cách thức làm giống như ở phần nhóm Tỳ kheo xử lý tội giữ y dư.

Sau cùng nhóm Tỳ kheo hãy tuyên ngôn cho lại Tỳ kheo ấy vật đã xả, như sau:

***Su.nantu me aayamantaa aya.m itthan-naamo bhikkhu  
naanappakaaraka.m kayavikka-ya.m samaapajji ida.m itthannaamassa  
bhikkhuno nissaggiya.m aayasmantaana.m nisa.t.tha.m. Yad'  
aayasmantaana.m pattakalla.m aayasmantaa ima.m itthannaamassa  
bhikkhuno dadeyyu.m.***

*Bạch chư tôn giả, hãy nghe tôi, Tỳ kheo itthannaama đã mậu dịch hàng hóa dưới nhiều hình thức, vật này của Tỳ kheo itthannaama thành vật ung xả đã xả bỏ đến chư tôn giả. Nếu đã hợp thời với chư tôn giả, chư tôn giả hãy nên cho lại Tỳ kheo itthannaama vật này.*

Trường hợp xả bỏ vật phạm tội đến một vị Tỳ kheo khác, hãy nói như sau:

***Aha.m bhante naanappakaaraka.m kayavik-kaya.m samaapajji.m ida.m me nissaggiya.m imaa' ha.m aayasmato nissajjaami.***

*Bạch tôn giả, tôi đã mâu dịch hàng hóa dưới nhiều hình thức, vật này của tôi thành vật ung xả, tôi xả bỏ vật này đến tôn giả.*

Tiếp đến Tỳ kheo ấy sám hối với vị đó. Xong rồi vị đó sẽ cho lại Tỳ kheo ấy vật đã xả, nói như sau:

***Ima.m aayasmato dammi.***

*Tôi cho lại tôn giả vật này.*

**DÚT PHÉP SÁM HỐI TỘI**

\* \* \*

## **12. PHÉP TRỊ PHẠT PHẠM-ĐÀN (*Brahmada.n.dakamma*)**

Phạm-đàn (*brahmada.n.da*) là hình thức trị phatī vị Tỳ kheo tánh tình không tốt, ngang ngạnh, công kích chư Tỳ kheo, khó giáo dục xây dựng. Phạm-đàn là hình phạt ngưng giao thiệp với đối tượng, và được xem là hình phạt nặng nề đối với vị Tỳ kheo, sẽ khiến vị ấy cảm thấy khó chịu, bị cô lập, bị bỏ rơi ngoài hàng ngũ tăng chúng để rồi phải tự sửa chữa tự hồi cải.

Khi có một vị Tỳ kheo lỗi lầm xúc phạm đến chư Tăng mà vị ấy ngoan cố không biết nhận lỗi, chư Tăng hãy xử phạm-đàn đối với vị ấy. Cách thức xử phạm đàn không cần tuyên ngôn (~*natti*), chỉ là tăng sự nghị quyết (*apalokana*) được rồi.

Họp Tăng lại, một vị thông hiểu luật hãy trình bày đề tăng nghị quyết, như sau:

***Bhante itthannaamo bhikkhu mukharo bhikkhuu duruttavacanehi gha.tento viharati, So bhikkhu ya.m iccheyya ta.m vadeyya bhik-khuuhi itthannaamo bhikkhu n' eva vattabbo na ovaaditabbo na anusaasitabbo. Sa"ngha.m bhante pucchaami itthannaamassa bhikkhuno brahma-da.n.dassa daana.m ruccati sa"nghassa. Dutiyampi pucchaami***

***itthannaamassa bhante bhikkhuno brahmada.n.dassa daana.m ruccati sa"nghassa. Tatiyampi pucchami itthannaamassa bhante bhikkhuno brahmada.n.dassa daana.m ruccati sa"nghassa.***

*Bạch đại đức Tăng, Tỳ kheo itthannaama là người xảo ngôn, xúc phạm chư Tỳ kheo với những lời bất nhã. Tỳ kheo ấy muốn nói gì thì nói; Tỳ kheo itthannaama không đáng cho chư Tỳ kheo nói tới, không đáng giáo huấn, không đáng chỉ dạy. Bạch đại đức Tăng, tôi xin hỏi Tăng, Tăng có bằng lòng cho phạt phạm đàn đối với Tỳ kheo itthannaama chăng? Lần thứ hai, tôi xin hỏi, Tăng có bằng lòng cho phạt phạm đàn đối với Tỳ kheo itthannaama chăng? Lần thứ ba, tôi xin hỏi, Tăng có bằng lòng cho phạt phạm đàn đối với Tỳ kheo itthannaama chăng?*

Tăng biểu quyết chấp nhận bằng cách im lặng đây chư Tỳ kheo sẽ ngưng giao thiệp với Tỳ kheo ấy, cho đến khi vị ấy biết hối lỗi, sám hối với Tăng thì chư Tỳ kheo mới giao thiệp lại.

Khi Tỳ kheo ấy đã biết phục thiện sám hối với chư Tỳ kheo, thì Tăng nên làm Tăng sự nghị quyết (*apalokana*) để giải tỏa hình phạt. Một vị thông hiểu hãy trình bày như sau:

***Bhante bhikkhusa"ngho asukassa bhik-khuno brahmada.n.da.m adaasi. So bhikkhu so-ratto virato nivaatavutti lajjidhamma.m ok-kanto hirottappe pati.t.thito pa.tisa"nkhaa aayati.m samvare ti.t.thati. Sa"ngha.m bhante pucchami tassa bhikkhuno brahmada.n.dassa pa.tippas-saddhi ruccati sa"nghassa. Dutiyampi bhante sa"ngha.m pucchami tassa bhikkhuno brahma-da.n.dassa pa.tippasaddhi ruccati sa"nghassa. Tatiyampi bhante sa"ngha.m pucchami tassa bhikkhuno brahmada.n.dassa pa.tippasaddhi ruccati sa"nghassa.***

*Bạch đại đức Tăng, Tăng Tỳ kheo đã cho hình phạt phạm-đàn đối với Tỳ kheo kia. Tỳ kheo ấy đã nghiêm túc, cởi mở, hài hòa, có liêm sĩ, sống tâm quý, nhận thức sẽ thu thúc về sau. Bạch đại đức Tăng, tôi xin hỏi Tăng, Tăng có bằng lòng giải tỏa hình phạt phạm đàn đối với Tỳ kheo ấy chăng? lần thứ hai, tôi xin hỏi Tăng, Tăng có bằng lòng giải tỏa hình phạt phạm-đàn đối với Tỳ kheo ấy chăng? lần thứ ba tôi xin hỏi Tăng, Tăng có bằng lòng giải tỏa hình phạt phạm đàn đối với Tỳ kheo ấy chăng?*

Tăng biểu quyết chấp nhận bằng cách im lặng.

**DỨT PHÉP TRỊ PHẠT PHẠM ĐÀN.**

\* \* \*

### 13. PHÉP ĐƯA THỎA HIỆP TĂNG SỰ (*chandadaana*)

Tỳ kheo Tăng đồng trú trong một cương giới (*Siimaa*) phải hòa hợp làm tăng sự, không có vị Tỳ kheo nào ở ngoài Tăng khoảng cách quá hắc tay; như vậy tăng sự mới thành, và tỳ khuru không phạm lỗi tác ác do gây trở ngại tăng sự của chư Tỳ kheo.

Trường hợp vị tỳ kheo hữu sự thích đáng như bị bệnh chẳng hạn, không thể vào họp tăng để làm tăng sự thì phải đưa lời đến Tăng hội bày tỏ sự đồng ý và hoan hỷ của mình với việc Tăng làm.

Sự đưa thỏa hiệp tăng sự, có 3 trường hợp:

- a) Đối với tăng sự phổ thông.
- b) Đối với tăng sự bố-tát.
- c) Đối với tăng sự Tụ tứ.

Đối với tăng sự phổ thông, là những tăng sự ngoài việc bố-tát (*uposatha*) và việc Tụ tứ (*pavaara.naa*), vị Tỳ kheo không vào ngồi dự với tăng được, thì thỉnh một vị Tỳ kheo nào đó đến và nói như sau:

***Chanda.m dammi chanda.m me hara chanda.m me aarocehi (ba lần)***

Nếu nhờ vị cao hạ hơn thì nói:

***Chanda.m dammi chanda.m me haratha chanda.m me aarocetha (ba lần).***

*Tôi xin gởi thỏa hiệp, Ngài hãy đem đi và trình lời thỏa hiệp của tôi.*

Phần vị Tỳ kheo lãnh lời, khi đến nơi tăng trước lúc làm tăng sự, hãy trình bạch cho tăng biết sự thỏa hiệp của Tỳ kheo vắng mặt, như sau:

***Aayasmaa bhante itthannaamo mayha.m chanda.m adaasi tassa chando mayaa aahato saadhu bhante sa"ngho dhaaretu.***

*Bạch đại đức tăng, tôn giả itthannaama đã trao lời thỏa hiệp cho tôi, lời thỏa hiệp của vị ấy tôi đã mang đến rồi, kính mong chư tăng ghi nhận.*

Nếu trình tăng lời thỏa hiệp của Tỳ kheo thấp hạ hơn mình thì nói:

***Itthannaamo bhante bhikkhu mayha.m chanda.m adaasi tassa chando mayaa aaha.to saadhu bhante sa"ngho dhaaretu.***

*Bạch đại đức Tăng, Tỳ kheo itthannaama đã đưa lời thỏa hiệp cho tôi, lời thỏa hiệp của vị ấy tôi đã mang đến rồi, kính mong chư Tăng ghi nhận.*

\* \* \*

Đối với tăng sự bố-tát, là tăng sự tụng giới bốn và sám hối thanh tịnh của chư Tỳ kheo trong ngày bố-tát (*uposatha*).

Vào ngày chư tăng làm lễ bố-tát, nếu vị Tỳ kheo nào trong chùa vì hữu sự không thể vào chánh điện dự tăng sự bố-tát, thì phải đưa lời thỏa hiệp và tỏ sự thanh tịnh (gọi chung là *chandaparisuddhi*) để nhờ vị Tỳ kheo bạn đem trình Tăng.

Cách đưa lời thỏa hiệp tăng sự (*chanda*) giống như cách đã trình bày; cách tỏ sự thanh tịnh (*parisuddhi*) như sau:

***Paarisuddhi.m dammi paarisuddhi.m me hara paarisuddhi.m me aarocehi 54.***

*Tôi tỏ sự thanh tịnh, ông hãy đem đi và trình sự thanh tịnh của tôi.*

Phần vị Tỳ kheo nhận chuyên lời, sau khi đến chỗ Tăng hội trước lúc làm tăng sự tụng giới, hãy trình tăng lời thỏa hiệp của Tỳ kheo bệnh rồi tình tăng sự tỏ thanh tịnh của vị ấy như vậy:

***Aayasmaa bhante itthannaamo 55 gilaano pari-suddho' ti pa.tijaani parisuddho' ti ta.m sa"ngho dhaaretu.***

*Bạch đại đức Tăng, Tôn giả itthannaama bị bệnh, vị ấy đã tự nhận thanh tịnh, xin chư Tăng nhận biết vị ấy là người thanh tịnh.*

Hoặc có thể trình một lần cả hai việc, lời thỏa hiệp và sự thanh tịnh của Tỳ kheo bệnh, như sau:

***Aayasmaa bhante itthannaamo gilaano may-ha.m chanda~nca paarisuddhi~nca adaasi tassa chando ca parisuddhi ca mayaa aahaiaa saadhu bhante sa"ngho dhaaretu.***

*Bạch đại đức Tăng, Tôn giả itthannaama bị bệnh, vị ấy đã đưa lời thỏa hiệp và sự thanh tịnh với tôi; lời thỏa hiệp và sự thanh tịnh của vị ấy tôi đã đem đến đây, kính mong chư Tăng ghi nhận.*

\* \* \*

Đối với Tăng sự Tỳ tứ, là tăng sự yêu cầu chỉ lỗi làm trong ngày mãn thời an cư tức là ngày Tỳ tứ (*pavaara.naa*).

Vào ngày chư Tăng làm lễ Tỳ tứ, nếu vị Tỳ kheo nào trong chùa bị bệnh không thể vào họp tăng làm lễ được thì hãy đưa lời thỏa hiệp và lời Tỳ tứ (gọi chung là *chandappavaaranaa*) nhờ vị Tỳ kheo bạn đem trình tăng.

Cách đưa lời thỏa hiệp tăng sự (*chanda*) cũng giống như cách đã trình bày ở trước; cách đưa lời Tỳ tứ (*pavaara.naa*) như sau:

***Pavaara.na.m dammi pavaara.na.m me hara pavaara.na.m me aarocehi.***

*Tôi đưa lời Tỳ tứ, ông hãy đem đi và trình lời Tỳ tứ của tôi.*

Có nói cách khác cũng được:

***Pavaara.na.m dammi pavaara.na.m me hara mam atthaaya pavaarehi.***

*Tôi đưa lời Tỳ tứ, ông hãy đem đi và hãy làm Tỳ tứ cho tôi.*

Phần vị Tỳ kheo nhận chuyển lời, hãy đi đến Tăng, trước khi Tăng làm Tỳ tứ hãy trình lời thỏa hiệp và lời Tỳ tứ của vị Tỳ kheo bệnh, như sau:

***Aayasmaa bhante itthannaamo gilaano may-ha.m chanda~nca pavaara.na~nca adaasi tassa chando ca pavaara.naa ca mayaa aahaiaa saadhu bhante sa'ngho dhaaretu.***

*Bạch đại đức Tăng, tôn giả itthannaama bị bệnh, vị ấy đã đưa lời thỏa hiệp và lời Tỳ tứ cho tôi; lời thỏa hiệp và lời Tỳ tứ của vị ấy tôi đã đem đến, kính mong chư Tăng ghi nhận.*

DỨT PHÉP ĐƯA THOẢ HIỆP TĂNG SỰ.

\* \* \*

#### 14. PHÉP NHẬP HẠ (*vassuupagata*)



Mùa mưa (*vassaana-utu*) là thời an cư cấm túc của chư Tỳ kheo. Theo Phật lịch thì mùa mưa chính thức bắt đầu từ ngày 16 tháng 6 âm cho đến rằm tháng 10 (4 tháng), nhưng luật có qui định thời an cư chỉ 3 tháng. Do đó việc nhập hạ của chư Tỳ kheo có hai thời, thời tiền an cư (*purimikaa vassuupanaayikaa*) và thời hậu an cư (*pacchimikaa vassuupanaayikaa*).

Thời tiền-an-cư từ ngày 16 / 6 đến rằm / 9 âm. Thời hậu-an-cư ngày 16 / 7 đến rằm / 10 âm. Tỳ kheo nhập hạ trong thời tiền an-cư, chỉ khi nào có việc không kịp thời tiền an-cư mới theo thời hậu an-cư.

Đến thời an cư mà vị Tỳ kheo cố ý không nhập hạ thời nào thì phạm tác ác (*dukkata*).

Cách thức nhập hạ là đến ngày an cư, sau khi quyết định nơi chỗ, hãy quét dọn sạch sẽ và tích chứa nước dùng đầy đủ (nếu chỗ ở hiểm nước). Chỗ an cư có thể là một ngôi chùa (*aaraama*), ngôi tịnh thất (*vihaara*), một cư xá (*aavaasa*), hoặc một liêu cốc riêng (*senasana*); định nhập hạ ở đâu thì nguyện ở đó. Có thể phát nguyện một mình, hoặc có nhiều vị cùng nhập hạ thì phát nguyện đồng loạt.

Lời phát nguyện nhập hạ như sau:

***Imasmi.m aaraame 56 ima.m temaasa.mvassa.m upemi 57***

*Tôi nguyện an cư mùa mưa tại chùa này hết ba tháng.*

Trong thời gian an cư nếu rời khỏi chỗ qua đêm thì dứt hạ, trừ khi có nguyện giải giới. Tỳ kheo có việc ần làm như được tin cha, mẹ, thầy, bạn đau bệnh, hoặc Tăng sự, hoặc cư sĩ thỉnh mời thì được phép nguyện giải giới ra đi nhưng hạn trong bảy ngày phải về trước khi mặt trời mọc ngày thứ bảy.

Cách nguyện giải giới an cư như sau:

***Sace me antaraayo natthi sattaahabbhan-tare aha.m puna nivattissaami.***

*Nếu không có sự trở ngại cho tôi, tôi sẽ trở về trong vòng bảy ngày.*

Nguyện ra lời hoặc nghĩ trong tâm cũng được, hoặc báo với vị khác ý nghĩa đi đó cũng được. Cần chú ý là ngày đầu mới nguyện nhập hạ chưa được một đêm thì không được phép giải giới an cư để đi; mặc khác, khi chỉ còn vài

ngày nữa là mãn hạ thì dù có đi luôn cũng phải nguyện giải giới bằng không sẽ dứt hạ.

## DỨT PHÉP NHẬP HẠ.

\* \* \*

## 15. PHÉP XỬ DỤNG Y BÁT

### \* Sử dụng y (ciivara).

Y là trang phục của vị Tỳ kheo. Y phục chính có 3 thứ, gọi là tam y (*ticiivara*):

*Sa"nghaati* (y tăng-già-lê hay y kép),  
*Uttaraasa"nga* (y uất-đà-la-tăng hay y vai trái),  
*Antaraavaasaka* (y an-đà-hội hay y nội).

Ngoài tam y còn có 6 thứ phụ thuộc khác:

*vassikasaa.tika* (y tắm mưa),  
*nisiidana* (tọa cụ),  
*paccatthara.naa* (ngọa cụ)  
*ka.n.d.duppa.ticchaadi* (vải băng ghè),  
*mukhapu~nchanacola* (khăn lau mặt),  
*parikkhaaraco.la* (y phụ tùng).

Y phụ tùng gồm có :

*kaayabandhana* (giây buộc lưng),  
*urabandhana* (giây buộc ngực),  
*.thavika* (dèm hay túi nải),  
*a.msaka* (hàng sắc hay y lót mồ hôi).

Tất cả các trang phục trên, Tỳ kheo đều phải nguyện thành tên; riêng về tam y phải làm dấu hoại sắc trước khi nguyện tên.

### \* Cách làm dấu tam y.

Dùng mực một trong 3 màu là màu xanh hoặc màu xám hay màu đen khuyên tròn ở bốn góc y, điểm nhỏ cỡ mắt gà hay mút dừa, vừa đánh dấu vừa nguyện:

***Ima.m bindukappa.m karomi*** (3 lần).

*Tôi làm dấu y này.*

**\* Cách nguyện đặt tên y.**

Chú tâm đến lá y rồi chú nguyện:

***Ima.m 58 sa"nghaa.ti.m 59 adhi.t.thaami*** (3 lần).

*Tôi nguyện đây là y Tăng già lê.*

**\* Xả bỏ y cũ.**

Khi đổi thay y mới hoặc không dùng xài nữa thì phải xả bỏ y cũ. Chú tâm đến y đó và nói:

***Ima.m 60 sa"nghaati.m 61 paccuddharaami*** (3 lần).

*Tôi xả bỏ y tăng già lê này.*

**\* Sử dụng bát (patta)**

Bình bát có 2 thứ là *ayopatta* (bát sắt) và *mattikapatta* (bát đất). Tỳ kheo sử dụng bình bát cũng phải nguyện đặt tên; bình bát không cần làm dấu (*bindu*).

**\* Cách nguyện bát.**

Chú tâm đến cái bát và nguyện rằng:

***Ima.m 62 ayopatta.m 63 adhi.t.thaami.*** (3 lần)

*Tôi chú nguyện bát sắt này.*

**\* Cách xả bỏ bình bát.**

Khi không dùng bình bát đó nữa thì phải xả bỏ, chú tâm như sau:

***Ima.m 64 patta.m paccuddharaami.*** (3 lần)

*Tôi xả bỏ bình bát này.*

\* \* \*

Y bát dù chưa nguyện xả bỏ nhưng khi bị rách, lủng lỗ thì xem như đã dứt tên nguyện. Y bị rách thân vải trong cách đường biên quá 8 cm (4 ngón tay), chỗ rách lỗ vừa đầu ngón tay, như vậy là hỏng. Bình bát bị rò rỉ lủng bề phần dưới đáy, lỗ vừa lọt hạt cơm, như vậy là hỏng.

Y có thể đổi thay tìm y mới, dù y cũ chưa rách; riêng bình bát nếu chưa lủng bề quá năm dấu thì không được tìm đổi bình bát mới.

**DỨT PHÉP XỬ DỤNG Y BÁT.**

\* \* \*

## **16. PHÉP KÝ GỎI Y BÁT (*vikappa*)**

Sự ký gởi giống như ký thác cái gì cho ai, để không bận tâm với cái đó nữa.

Y dư (*atirekaciivara*) và bát dư (*atireka-patta*), Tỳ kheo giữ lâu lắm là mười ngày, nếu quá hạn sẽ phạm luật ưng xả đối trị. Trường hợp giữ không phạm tội là y bát dư đã ký gởi (*vikappa*) cho người khác rồi.

Có thể ký gởi đến vị Tỳ kheo khác hoặc vị sa di nào đó cũng được; sự ký gởi có hai cách: Trực tiếp và gián tiếp.

### **\* Cách ký gởi trực tiếp.**

Gởi ngay vị ấy, gọi là ký gởi trực tiếp. Tỳ kheo muốn ký gởi y bát cho vị nào thì đem y bát đến tìm vị ấy và nói như sau:

***Ima.m 65 ciivara.m 66 aayamato vikappemi.***

*Tôi ký gởi y này đến tôn giả.*

Vị nhận ký gởi ấy nên ủy quyền cho Tỳ kheo người gởi, như sau:

***Ima.m ciivara.m mayha.m santaka.m pari-bhu~nja vaa visajjehi vaa yathaapaccaya.m vaa karohi.***

*Y này là sở thuộc của tôi, Ngài hãy dùng xài hoặc phân phát hoặc xử dụng tùy duyên.*

**\* Cách ký gởi gián tiếp.**

Ký gởi cho người vắng mặt, gọi là gởi gián tiếp.

Tỳ kheo muốn ký gởi cho vị sư bạn nhưng không được giáp mặt thì hãy nói với một vị khác thay mặt, nói như sau:

***Ima.m ciivara.m 67 itthannaamassa bhikkhuno68 vikappemi.***

*Tôi ký gởi y này đến Tỳ kheo itthannaama.*

Vị được nhờ ký gởi cũng nên đại diện để ủy quyền lại Tỳ kheo người gởi, như sau:

***Ima.m ciivara.m itthannaamassa bhikkhuno santaka.m paribhu~nja và vissajjehi vaa yathaapaccaya.m vaa karohi.***

*Y này là sở thuộc của Tỳ kheo itthannaama, Ngài hãy dùng xài hoặc phân phát hoặc xử dụng tùy duyên.*

DỨT PHÉP KÝ GỎI Y BÁT.

\* \* \*

***Luật nghi tổng quát, chỉ trình bày những nghi thức tăng sự và các phận sự phổ thông của vị Tỳ kheo, không thể gọi là đầy đủ. Các lý giải cần được bậc Tăng trí thức tham khảo riêng.***

**-CHUNG-**

---

1 .Những vị Tỳ khuru ngụ trong chùa cùng một ranh *Siimaa*, khi Tăng tụ họp làm tăng sự mà vị Tỳ khuru nào bị bệnh hay hữu sự không thể vào tăng hội để dự tăng sự thì vị ấy phải nhắn gởi lời thoả hiệp (*chanda*) với một vị khác nhờ trình Tăng thì Tăng sự mới tiến hành tốt đẹp; nếu là tăng sự bố-tát

---

(*uposatha*) thì ngoài việc gởi lời thoả hiệp (*chanda*), vị Tỳ khuru ấy phải tỏ sự thanh tịnh (*parisuddhi*) của mình để nhờ trình tắng.

2 . Nếu trong ngày Bồ tát ấy không có vị nào gởi lời *Chandapaari-suddhi* thì nói "*idha natthi*", còn nếu có vị Tỳ khuru bệnh gởi lời thì phải nói "*idha atthi*" và để cho vị nào trách nhiệm nhận lời đứng ra trình tắng .

3 . Tùy theo số tỳkhuru tắng hội mà nói như hiện có 5 vị thì nói *ga.nanaa pa~nca bhikkhuu honti* . Hiện có 8 vị thì nói *ga.nanaa a.t.tha bhikkhuu honti* .v.v...

4 . Theo lịch Ấn Độ thời xưa, tính một tháng có hai thời kỳ: *Sukkhapakkha* (thời sáng trăng) được 15 ngày, và *Kaa.lapakkha*(thời tối trăng) được 15 ngày hoặc 14 ngày (tháng đủ, tháng thiếu). Ngày cuối mỗi thời (*pakkha*) gọi là *pa.n.narasii* (nhằm ngày rằm và 30 âm), ngày cuối của hạ huyền (*kaalapakkha*) tháng thiếu gọi là *catuddasii* (nhằm ngày 29 âm tháng thiếu) . Ngày *pa.n.narasii* và ngày *catuddasii* nhất định là ngày bồ tát; còn ngày *samaggi*, tức ngày hòa hợp tắng .

5 . Nếu kể lễ bồ tát hôm ấy là ngày nào thì phải nói rõ .

6 . Hai mươi một hạng người không nên cho vào tắng sự bồ tát là : người thể tục, tỳ-khuru ni, học nữ, sa di, sadi ni, người xã giới, người phạm tội cực nặng, người bị treo tội vì nghi, người bị treo tội vì không hối cải, người bị treo tội vì không bỏ ác kiến, người lại cái, người giả tu, người ngoại giáo, loài súc sanh, người giết mẹ, người giết cha, người giết vị A La hán, người dâm tỳ khuru ni, người chia rẽ tắng, người trích máu Phật, người lưỡng tính .

7 . Thay đổi tên này lễ bồ tát : *pa.n.naraso* hoặc *catuddaso* hoặc *samaggo*

8 . Về đơn vị đo lường, 1 gang tay Đức Phật khó xác định là bao nhiêu; có nhiều sách giải thích khác nhau, chỉ biết rằng 1 gang của Đức Phật bằng 3 gang người thường (20 cm x 3 = 60 cm). Như vậy có thể tịnh thất 4,20 m x 7,20 m.

---

9 . Một do-tuần (*yojana*) bằng 18 km; tuy nhiên có vài sách giải thích khác nhau về đơn vị đo này.

10 . Tháng *Kattika* có 2 : *pubbakattika* hay còn gọi là *kattikate-maasikaa* (tháng 9 âl) và *pacchimakattika* hay còn gọi là *kattikacaatumaasika* (tháng 10 âl) .

11 . Biệt thí y (*accekaciara.m*) là y đặc biệt, ngoại lệ.

12 . Hạn kỳ cho phép giữ y, là 1 tháng cuối mùa mưa, nếu có quả báu *Ka.thina* thì thêm thời hạn 4 tháng mùa lạnh .

13 . Lối 5 dm (5 tác tây) . Theo chú giải, 1 ngón tay của Đức Phật bằng 3 ngón tay người thường.

14 . Đã dẫn chú thích trong điều 6 của giới Tăng Tàng (*sa"nghaadisesa*).

15 . Ngày rằm hay 30 âl đều nói là *pa.n.naraso*, nếu là ngày 29 âl của tháng thiếu thì nói là *catuddaso* .

16 . Vì cung kính nên dùng động từ số nhiều, dù chỉ nói với một vị trưởng lão

17 . Trong ngày tự tứ, nếu ở chùa có vị Tỳ khưu hữu sự bệnh duyên không vào tăng hội được thì phải gọi lời *Chanda* và lời *Pavaara.naa* của mình, nhờ vị khác trình lại Tăng. Nếu có thì vị lãnh lời ấy phải trình tăng trước khi làm lễ; nếu không thì nói không có.

18 . Phải nói thực tế, hiện có bao nhiêu vị thì nói bấy nhiêu.

19 . Ngày tự tứ thường là ngày rằm / 9 âl, ngày măn hạ, nhưng tăng có thể dời lại trễ hơn cuối / 9 hoặc Rằm /10; nếu cuối tháng 9 mà thiếu ngày thì nói *Catuddasi*.

20 . Thay đổi tùy theo điều trở ngại (*antaraya*) trong 10 điều. Xem trong lễ bố-tát, tụng giới tóm tắt.

21 . Khi vị cao hạ nhất trong chúng, vị ấy phải nói *Aavuso* thay vì *Bhante*.

22 . Nếu là y vai trái thì là *Uttarasa"nga.m*, nếu là y nội thì là *Antaravaasaka.m*.

- 
- 23 . Với y vai trái thì nói iminà *uttarasa"ngena ...*; với y nội thì nói *iminaa antaravaa sakena ...*
- 24 . Vị thọ *Ka.thina* lớn hạ nhất trong chùa thì nói àvuso
- 25 . Kêu gọi 1 vị nhỏ hạ, tùy hỷ với mình, thì nói anumodàhi.
- 26 . Một mình nói tùy hỷ, thì nói là *anumodaami*.
- 27 . Phải nêu tên chùa đó bằng tiếng *Paalii*
- 28 . Đơn vị tiền tệ ngày xưa của xứ Ấn. 1 *paada* bằng 5 *maasaka* khó xác định là trị giá bao nhiêu vnd, chỉ biết là vật ấy giá trị có thể bị đưa tòa hình xét xử và bị tuyên án với tội danh trộm cắp tài sản, bị tước nhân phẩm.
- 29 . *Itthannaama*: "tên vậy vậy". Khi ám chỉ ai thì nói tên người ấy.
- 30 . Dùng số nhiều: *Sambahulaa aapattiyo* (nhiều tội), nói tổng quát như vậy cũng được càng tốt, dù chỉ phạm tội, lại nữa chỉ nói *aapatti* (tội) không cần nói đến tội lỗi theo điều giới cũng được.
- 31 . Đây là văn tự làm mẫu, trên thực tế luật sư phải sắp xếp cho phù hợp lần phạm tội và thời gian che dấu.
- 32 . Thật sự có phạm những điều nào thì nói ra tội danh những điều đó thôi. Luật sư nên sắp đặt.
- 33 . Cần chú ý sắp xếp văn tự trình thời gian cho hợp với hoàn cảnh thực tế, tội cũ (*maalaapatti*) và tội mới (*antaraapatti*) đã phạm và che dấu bao lâu.
- 34 . Nếu sám hối với vị nhỏ hạ hơn mình thì đổi tiếng xưng hô là *aavuso* (hiền giả).
- 35 . Nếu sám hối tội ung đối trị thì nói *eka.m paacittiya.m*; tội tác ác thì nói *eka.m dukkata.m*; tội ác khẩu thì nói *eka.m dubbhaasita.m*.
- 36 . Chứng cho vị lớn hạ hơn mình thì hỏi là *passatha bhante ta.m aapatti.m*.



- 
- 37 . nhắc nhở vị lớn hạ hơn thì nói là: *aayati.m bhante sa.mvareyyaatha*.
- 38 . Cần thay đổi tiếng xưng hô theo hạ lạp.
- 39 . Nếu là tội khác thì đổi *dve paacittiyaayo*, hay *dve dukkataayo*, hay *dve dubbhaasitaayo*.
- 40 . Cần thay đổi tiếng xưng hô theo hạ lạp.
- 41 . Thay đổi tội danh nếu cần,  
như *paacittiyaayo* hay *dukkataayo* hay *dubbhaasitaayo*.
- 42 . Cần đổi tiếng xưng hô theo hạ lạp.
- 43 . Tội ưng phát lộ có thể có nhiều vị đồng phạm trong 1 điều luật, và như thế các vị có thể cùng sám hối, phải đổi *aapajji.mra* là *aapajjimhaa*, và *pa.tidesemi* ra là *pa.tidesema*.
- 44 . xả nhiều y dư thì nói *imaani ... ciivaraani dasaahaatikkantaani nissaggiyaani imaan' aaha.m ...*
- 45 . Nếu Tỳ kheo chủ y là vị trưởng lão cao hạ hơn tất cả các Tỳ kheo tăng hội, thì dùng tiếng *aavuso* thay thế *bhante*.
- 46 . Lời tuyên ngôn trình tăng để tự nhận đại diện Tăng chứng tội cho Tỳ kheo sám hối ưng xả đối trị, sẽ được áp dụng giống nhau trong mọi trường hợp khác.
- 47 . Tùy theo hạ lạp của vị sám và vị chứng phải biết dùng tiếng *aavuso* hay *bhante* cho hợp lẽ như các trường hợp lễ sám hối đã nói trước.
- 48 . Nếu sám hối hai tội ưng xả thì nói *dve nissaggiyaayo paacittiyaayo aapanno taa ...*; nếu nhiều tội thì nói *sambahulaa nissaggiyaayo paacittiyaayo aapanno taa ...*

---

49 . Với nhiều y thì cần thay đổi văn tự thích hợp, đổi *imaani ciivaraani thay ida.m ciira.m*, đổi *nissaggiyaani thaynissag-giya.m*, đổi *nissa.t.thaani thay nissa.t.tha.m*.

50 . Tùy theo hạ lạp mà dùng tiếng *bhante* hay *aavuso*.

51 . Đối với y *uttaraasa"ngo* hay y *antaravaasako* thì phải đổi là *vippavu.t.tho*

52 . Nếu là y *uttaraasa"ngo* hay y *antaravaasako* thì chỗ này phải là *nissaggiyo*.

53 . Lưu ý sắp văn tự trong lời khai tội với các nghi thức tuyên ngôn chứng tội ... cho hợp nhau.

54 . Nếu nói với vị cao hạ hơn mình thì nói là *haratha... aarocetha*.

55 . Nếu chuyên lời trình tăng giúp vị Tỳ kheo nhỏ hạ hơn mình, thì nói *Itthannaamo bhante bhikkhu gilaano ... v.v...*

56 . Thay đổi tùy theo chỗ an cư.

57 . Nếu nhiều vị đồng nguyện hạ thì nói *upema*.

58 . Nếu nguyện y trong tầm tay thì nói *ima.m* , nếu ở ngoài tầm tay thì nói *eta.m*.

59 . Thay đổi tên trang phục một trong chín thứ đã kể trên: *uttaraasa"nga.m*, *antaravaasaka.m ... v. v...*

60 . Nếu vật ngoài tầm tay thì nói *eta.m*.

61 . Xả bỏ thứ y nào thì nói tên y đó.

62 . Nếu bình bát để ngoài tầm tay thì nguyện là *eta.m*.

63 . Nếu nguyện bát đất thì đổi là *mattikapatta.m*. Hoặc nguyện là *patta.m* cho cả bát sắt và bát đất cũng được.

64 . Nếu ngoài tầm tay thì nói *eta.m*.

---

65 . Nếu gởi y bát để ngoài tầm tay thì nói *Eta.m*.

66 . Nếu gởi bình bát thì nói *patta.m*.

67 . Chú ý thay đổi cần thiết tùy theo vật trong tầm tay hoặc ngoài tầm. Thay đổi tùy theo y (*ciivara.m*) hay bát (*patta.m*). Thay đổi số lượng tùy theo ít hay nhiều.

68 . Nếu là Sa di thì nói *itthannaamassa saama.nerassa*; nếu là Tỷ kheo cao hạ hơn thì nói *itthannaamassa aayasmato*.